叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古柯及其治疗应用（第三(coca And Its Therapeutic Application,) 000001

2. 古柯及其治疗应用（第三(coca And Its Therapeutic Application,) 000002

3. 古柯及其治疗应用（第三(coca And Its Therapeutic Application,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古柯及其治疗应用（第三(Coca and its Therapeutic Application,)

" [breɪn] [rest] .
" BRAIN REST .
" 脑 休息 .

大脑休息。

" [baɪ][dʒeɪ] . ['lenəd] ['kɔ:rnɪŋ] , [em] . [di:] . , [nju:] [jɔ:k] .
" By J . LEONARD CORNING , M . D . , New York .
" 经过 J . 伦纳德 康宁 , M . D . , 新的 约克 .

"作者：J. LEONARD CORNING，医学博士，纽约。"

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒi:] . [pi:] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] .
Published by G . P . PUTNAM'S SONS .
已发布 经过 G . P . 普特南 儿子们 .

由 GP PUTNAM'S SONS 出版。

" [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] [nəʊn] [æz; əz] - [vã; væn][mə'ri:ɑ:ni] - [ɪz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
" The preparation of Coca known as ' Vin Mariani ' is the one to which I
" 这 准备 的 古柯 已知 作为 - 维恩 马里亚尼 - 是 这 一 到 哪个 我
[rɪ'zɔ:t] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]['eksədʒənsi:z]['ɪnsɪdənt][tu:; tə] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl] ['wʌri] [ænd; ənd]
resort in meeting the exigencies incident to excessive and habitual worry and
采取 在 会议 这 紧急情况 事件 到 过多的 和 习惯性的 担心 和
['fʌŋkʃən(ə)l] [breɪn] ['trʌb(ə)l] .
functional brain trouble .
功能性 脑 麻烦 .

"我服用一种名为'Vin Mariani'的古柯制剂来应对过度和习惯性的忧虑以及功能性脑损伤等紧急情况。

" [ɒv; əv] - [vã; væn][mə'ri:ɑ:ni] - [aɪ] [ni:d] ['hɑ:dli] [spi:k] ,
" Of ' Vin Mariani ' I need hardly speak ,
" 的 - 维恩 马里亚尼 - 我 需要 几乎 说话 ,

"关于'Vin Mariani'，我几乎无需多言。"

[æz; əz][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts]['vɜ:tju:z] .
as the medical profession is already well aware of its virtues .
作为 这 医疗的 职业 是 已经 出色地 意识到的 的 它是 美德 .

因为医学界早已充分认识到它的优点。

[ɒv; əv][ɔ:l]['tɒnɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]['evə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
Of all tonic preparations ever introduced to the notice of the profession ,
的 全部 补品 准备工作 曾经 介绍 到 这 注意 的 这 职业 ,

在所有曾被引入医学界关注的滋补制剂中，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stɪv]
this is undoubtedly the most potent for good in the treatment of exhaustive
这 是 无疑 这 最多 强效 为了 好的 在 这 治疗 的 详尽的
[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] .
and irritative conditions of the central nervous system .
和 刺激性的 状况 的 这 中央 紧张的 系统 .

毫无疑问，这是治疗中枢神经系统疲劳和刺激性疾病最有效的良方。

" ['mɪstə(r)] . ['ændʒɪləʊ][mə'ri:ɑ:ni][hæz; həz][spent] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Mr . Angelo Mariani has spent many years in the careful study of the
" 先生 . 安杰洛 马里亚尼 有 花费 许多 年 在 这 小心 学习 的 这
['kəʊkə][plɑ:nt] ,
Coca plant ,
古柯 植物 ,

"安杰洛·马里亚尼先生多年来一直致力于对古柯植物的细致研究，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'raɪvəld] .

and	as	a	result	his	preparations	are	unrivaled	.
和	作为	一个	结果	他的	准备工作	是	无与伦比	.

因此，他的准备工作无人能及。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ['sɜ:t(ə)nli] [əʊz] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtju:d][tu:; tə] [ðɪs] ['dʒentlmən]

The	medical	profession	certainly	owes	a	debt	of	gratitude	to	this	gentleman
这	医疗的	职业	当然	欠款	一个	债务	的	感激	到	这	绅士

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['leibə][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

for	his	valuable	labors	in	this	direction	.
为了	他的	有价值的	劳动	在	这	方向	.

医学界理应感谢这位先生在这方面做出的宝贵贡献。

" [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]['kəʊkə] [plɑ:nt] ,

"	BRANCH	OF	COCA	PLANT	,
"	分支	的	可卡因	植物	,

“古柯植株的枝条，

['ʃəʊɪŋ] [li:f] , ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [si:d] .

Showing	Leaf	,	Flower	and	Seed	.
显示	叶子	,	花	和	种子	.

图中展示了叶子、花朵和种子。

(['spesɪmən] [frɒm; frəm][hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][em] . [mə'ri:ɑ:ni] , [nə:'ji:] , [frɑ:ns] .)

(	Specimen	from	hot	-	houses	of	M	.	Mariani	,	Neuilly	,	France	.	)
(	标本	从	热的	-	房屋	的	M	.	马里亚尼	,	讷伊	,	法国	.	)

（标本来自法国讷伊市马里亚尼先生的温室。）

['kəʊkə]

COCA
可卡因

可卡因

[ænd; ənd] [ɪts]

AND	ITS
和	它是

及其

[ˌθerə'pju:tɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Therapeutic	Application
治疗	应用

治疗应用

[baɪ]

BY
经过

经过

['ændʒɪləʊ] [mə'ri:ɑ:ni]

ANGELO	MARIANI
安杰洛	马里亚尼

安杰洛·马里亚尼

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]

WITH	ILLUSTRATIONS
和	插图

附插图

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	Edition	.
第三	版	.

第三版。

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒeɪ] . [en] . ['dʒærəs] , - ['dʌblju:] . 15th St1896 .
J . N . Jaros , 52 W . 15th St1896 .
J . N . 雅罗斯 , - W . 15th St1896 .

JN Jaros，西15街52号，1896年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'skraɪbd][ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
The following pages are inscribed and respectfully dedicated to the medical
这 下列的 页面 是 铭文 和 尊敬 投入的 到 这 医疗的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

以下几页谨以此文献给医学界，表达敬意。

[æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][eɪd]['evə(r)] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]
as a token of appreciation for the kind aid ever extended to me in
作为 一个 令牌 的 欣赏 为了 这 种类 援助 曾经 扩展 到 我 在
[maɪ] ['efəts] [tu:; tə]['pɒpjələraɪz] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌθerə'pju:tɪks] ,
my efforts to popularize that valuable addition to therapeutics ,
我的 努力 到 推广 那 有价值的 添加 到 疗法 ,

为了表达我对大家一直以来在我推广这项宝贵疗法的过程中给予我的慷慨帮助的感激之情，

" [ərɪθrɒksi:'lɒn] ['kəʊkə] .
" Erythroxylon Coca .
" 赤杨 古柯 .

“古柯叶树

" ['ændʒɪləʊ] [mə'ri:ɑ:ni] .
" ANGELO MARIANI .
" 安杰洛 马里亚尼 .

“安杰洛·马里亚尼。

- ['bu:ləvɑ:d] ['haʊsmɑ:n] ,
41 Boulevard Haussmann ,
- 大道 奥斯曼 ,

奥斯曼大道41号

['pærɪs] , [frɑ:ns] .
Paris , France .
巴黎 , 法国 .

法国巴黎。

[tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
TO THE MEDICAL PROFESSION .
到 这 医疗的 职业 .

致医疗界。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [rɪ'sɜ:tʃɪz] , [dɪ'zaɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət]
The physiological studies , researches , designs , etc . , are made at
这 生理 研究 , 研究 , 设计 , ETC . , 是 制成 在
['aʊə(r)] [lə'bɒrətri] , [nə:'ji:] [es] / [seɪn] ,
our laboratory , Neuilly s / Seine ,
我们的 实验室 , 讷伊 s / 罾 ,

生理学研究、实验设计等工作均在我们位于塞纳河畔讷伊的实验室进行。

[frɑ:ns] , [weə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɒt] - ['haʊzɪz] ,
France , where , in connection with hot - houses ,
法国 , 在哪里 , 在 联系 和 热的 - 房屋 ,

法国，在那里，与温室有关，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə][plɑːnt][ɪz] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l]
the **study** **and** **cultivation** **of** **the** **Coca** **plant** **is** **carried** **on** **under** **my** **personal**
这 学习 和 栽培 的 这 古柯 植物 是 携带 在 在下面 我的 个人的
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
supervision **,**
监督 ,

古柯植物的研究和栽培是在我的亲自监督下进行的。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['kəʊkə]
and **am** **pleased** **to** **say** **have** **succeeded** **in** **producing** **large** **quantities** **of** **Coca**
和 是 高兴 到 说 有 成功了 在 生产 大的 数量 的 古柯
[plɑːnts] ,
plants **,**
植物 ,

我很高兴地宣布，我们已经成功培育出大量的古柯植株。

[ɪn][ɔːl][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] , ['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
in **all** **stages** **of** **growth** **and** **of** **various** **species** **,** **under** **all** **conditions** **of**
在 全部 阶段 的 生长 和 的 各种各样的 物种 , 在下面 全部 状况 的
['plɑːntɪŋ] ,
planting **,**
种植 ,

在所有生长阶段和各种物种中，在各种种植条件下，

[baɪ] [siːdz] , [ˌtrænsplɑːn'teɪʃn; ˌtrænzplɑːn'teɪʃn][ænd; ənd] ['grɑːftɪŋ] , [ɔːl] [rɪ'zʌlts] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [wɒtʃt]
by **seeds** **,** **transplantation** **and** **grafting** **,** **all** **results** **being** **carefully** **watched**
经过 种子 , 移植 和 嫁接 , 全部 结果 存在 小心 观看
[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] .
and **recorded** **.**
和 记录 .

通过播种、移植和嫁接进行繁殖，所有结果都受到仔细观察和记录。

[aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [ɪk'stend][ðə; ði][məʊst] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
I **hereby** **extend** **the** **most** **cordial** **invitation** **to** **the** **medical** **profession** **and** **shall**
我 特此 延长 这 最多 亲切 邀请 到 这 医疗的 职业 和 将
[biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
be **happy** **to** **receive** **the** **visit** **of** **physicians** **who** **may** **be** **interested** **in** **the**
是 快乐的 到 收到 这 访问 的 医生 WHO 可能 是 感兴趣的 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject **.**
主题 .

我谨向医学界发出最诚挚的邀请，并乐于接待对此主题感兴趣的医生的来访。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

['ændʒɪləʊ] [mə'riːɑːni] .
ANGELO **MARIANI** **.**
安杰洛 马里亚尼 .

安杰洛·马里亚尼。

- ['buːləvɑːd] ['haʊsmɑːn] ,
41 **Boulevard** **Haussmann** **,**
- 大道 奥斯曼 ,

奥斯曼大道41号

['pærɪs] , [frɑːns] .
Paris **,** **France** **.**
巴黎 , 法国 .

法国巴黎。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]['kəʊkə] [plɑ:nt] .
OUTLINE OF COCA PLANT .
大纲 的 可卡因 植物 .

古柯植株轮廓。

(['ʃəʊɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [si:dz] .
(Showing leaves and seeds .
(显示 树叶 和 种子 .

（显示叶子和种子。）

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] , ['kəʊkə] [li:vz] [si:n] [baɪ] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] .)
Nos . 1 and 2 , Coca leaves seen by transmitted light .)
编号 . 1 和 2 , 古柯 树叶 已见 经过 传输 光 .)

图1和图2为透射光下观察到的古柯叶。）

[ɔ:l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [hæv; həv] [bi:n] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] ,
All illustrations in this volume have been specially prepared for this work ,
全部 插图 在 这 体积 有 到过 特别 准备 为了 这 工作 ,

本书所有插图均为本书特制。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [frɒm; frəm][laɪf][baɪ][em] . [mə'ri:ɑ:ni] . [[faɪv]]
and are from original drawings from life by M . Mariani . [5]
和 是 从 原来的 图画 从 生活 经过 M . 马里亚尼 . [5]

这些画作均出自 M. Mariani 的生平写生原作。[5]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[i:tʃ] [reɪs] [hæz; həz][ɪts] ['fæʃnz] [ænd; ənd] ['fænsiz] .
EACH race has its fashions and fancies .
每个 种族 有 它是 时尚 和 幻想 .

每个种族都有自己的时尚和喜好。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [mʌntʃ] [ðə; ði] ['bi:tl] ; [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wu:] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bru:təlaiz]
The Indian munches the betel ; the Chinaman woos with passion the brutalizing
这 印度 零食 这 槟榔 ; 这 中国人 呜呜 和 热情 这 残暴
[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊpiəm] ;
intoxication of opium ;
中毒 的 鸦片 ;

印度人嚼槟榔；中国人沉迷于鸦片带来的狂暴快感；

[ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['ɒkjupaɪz] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['aʊəz] [ɔ:(r)] [im'plɔi] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [wʌnz][ɪn] ['sməʊkɪŋ] ,
the European occupies his idle hours or employs his leisure ones in smoking ,
这 欧洲的 占据 他的 闲置的 小时 或者 雇佣 他的 闲暇 一个 在 吸烟 ,
['tʃu:ɪŋ] [ɔ:(r)] ['snʌfɪŋ] [tə'bækəʊ] .
chewing or snuffing tobacco .
咀嚼 或者 吸鼻烟 烟草 .

欧洲人利用闲暇时间吸烟、嚼烟或吸鼻烟。

['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpɪə] ['ɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] ['kəʊkə] .
Guided by a happier instinct , the native of South America has adopted Coca .
引导 经过 一个 更快乐 本能 , 这 本国的 的 南 美国 有 已采用 古柯 .

受一种更快乐的本能驱使，这位南美洲原住民选择了古柯。

[wen] [jʌŋ] , [hi:; hi][rɒbz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; ['leɪtə(r)][ɒn] ,
When young , he robs his father of it ; later on ,
什么时候 年轻的 , 他 抢劫 他的 父亲 的 它 ; 之后 在 ,

年轻时，他偷了他父亲的钱；后来，

[hiː; hi] [diˈvəut] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['seɪvɪŋz] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːtʃəs] .

he	devotes	his	first	savings	to	its	purchase	.
他	奉献	他的	第一的	节省	到	它是	购买	.

他用自己的第一笔积蓄购买了它。

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [fɪə(r)]['vɜːtɪgəʊ][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,

Without	it	he	would	fear	vertigo	on	the	summit	of	the	Andes	,
没有	它	他	会	害怕	眩晕	在	这	首脑	的	这	安第斯山脉	,

如果没有它，他会害怕在安第斯山脉顶峰眩晕。

[ænd; ənd] ['wiːkən] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪˈvɪə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnz] .

and	weaken	at	his	severe	labor	in	the	mines	.
和	削弱	在	他的	严重	劳动	在	这	矿井	.

并因在矿井中繁重的劳动而身体虚弱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [hɪm] ['evriweə(r)] ; ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [kwɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	with	him	everywhere	;	even	in	his	sleep	he	keeps	his	precious	quid	in	his
它	是	和	他	到处	;	甚至	在	他的	睡觉	他	保持	他的	宝贵的	英镑	在	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他走到哪儿都带着它；即使在睡梦中，他也把珍贵的硬币含在嘴里。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['kəʊkə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstɪkətəri; 'mæstɪkətrɪ] ?

But	should	Coca	be	regarded	merely	as	a	masticatory	?
但	应该	古柯	是	认为	仅仅	作为	一个	咀嚼	?

但古柯是否应该仅仅被视为一种咀嚼剂呢?

[ænd; ənd][mʌst; məst][wiː; wi][ək'sept][æz; əz] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ˌθerə'pjuːtɪst] :

And	must	we	accept	as	irrevocable	the	decision	of	certain	therapeutists	:
和	必须	我们	接受	作为	不可撤销的	这	决定	的	肯定	治疗师	:

" [kəʊˈkeɪn] , ['wɜːθləs] ; ['kəʊkə] , [suːˈpɜːfluəs] [drʌg] " ? [[wʌn]]

"	Cocaine	,	worthless	;	Coca	,	superfluous	drug	"	?	[	1	]
"	可卡因	,	毫无价值	;	古柯	,	多余	药品	"	?	[	1	]

难道我们必须接受某些治疗师的决定，认为"可卡因毫无价值；古柯叶是一种多余的药物"是不可更改的吗？[1]

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] [lɑːrɪngɑːlədʒɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz] : [foʊˈvɛl] , [ɒv; əv] [frɑːns] ; [mə'rɛl] [mə'kenzi]

For	several	years	laryngologists	such	as	:	Fauvel	,	of	France	;	Morell	Mackenzie
为了	一些	年	喉科医生	这样的	作为	:	福维尔	,	的	法国	;	莫雷尔	麦肯齐

[ænd; ənd] ['lɛnəks] [braʊn] , [ɒv; əv] [[sɪks]]

and	Lennox	Browne	,	of	[	6	]
和	伦诺克斯	布朗	,	的	[	6	]

多年来，喉科医生如：法国的 Fauvel；[6] Morell Mackenzie 和 Lennox Browne

['ɪŋgləndˌ ; [ænd; ənd] [ɛlzbɜ-g] , [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]['kəʊkə] .

England	;	and	Elsberg	,	of	America	,	had	undertaken	the	defense	of	Coca	.
英格兰	;	和	埃尔斯伯格	,	的	美国	,	有	已	这	防御	的	古柯	.

英国和美国的埃尔斯伯格承担了为可卡辩护的重任。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['pætrənɪdʒ] ['kəʊkə][ænd; ənd][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [ɪn] [bɪˈkʌmɪŋ]

Under	such	patronage	Coca	and	its	preparations	were	not	slow	in	becoming
在下面	这样的	赞助	古柯	和	它是	准备工作	是	不是	慢的	在	成为

['pɒpjələ(r)] .

popular	.
受欢迎的	.

在这样的支持下，古柯及其制品很快流行起来。

[tʃɑːlz] [foʊˈvɛl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['tɒnɪk] ,

Charles	Fauvel	was	the	first	to	make	use	of	it	as	a	general	tonic	,
查尔斯	福维尔	曾是	这	第一的	到	制作	使用	的	它	作为	一个	一般的	补品	,

查尔斯·福维尔是第一个将其用作通用滋补品的人。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['lærɪŋks] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ɪts]

having	a	special	action	on	the	larynx	;	and	to	make	known	its	anæsthetic
拥有	一个	特别的	行动	在	这	喉	;	和	到	制作	已知	它是	麻药

[ænd; ənd][ˌænəl'dʒi:zɪk] ['kwɒlətiz] .

and	analgesic	qualities	.
和	镇痛药	品质	.

对喉部有特殊作用；并使其具有麻醉和镇痛作用。

['kəʊkə][wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [ˌrekə'mendɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɪrɪkli] , [ə'genst] [ˌstəʊmə'taɪtɪs]

Coca	was	further	recommended	,	as	it	were	empirically	,	against	stomatitis
古柯	曾是	更远	受到推崇的	,	作为	它	是	经验性的	,	反对	口腔炎

, [ˌdʒɪndʒɪ'vaɪtɪs] , ['gæstrɪk] [dɪs'tɜ:rbəns] ,

,	gingivitis	,	gastric	disturbances	,
,	牙龈炎	,	胃	干扰	,

古柯还被推荐用于治疗口腔炎、牙龈炎和胃部不适，这可以说是基于经验之谈。

[ænd; ənd] ['θaɪsɪs] (-) , - [di:] - [et][di:] [fɑ:rməkɑ:lədʒi] .

and	phthisis	(	Rabuteau	)	,	Eléments	de	thérapeutique	et	de	pharmacologie	.
和	肺结核	(	-	)	,	-	德	-	等	德	药理学	.

和肺结核 (Rabuteau)，Eléments de thérapeutique et de pharmalogie。

[ɔ:l'ðəʊ] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,

Although	striking	effects	were	obtained	from	this	valuable	medicine	,
虽然	引人注目	效果	是	获得	从	这	有价值的	药品	,

尽管这种珍贵的药物取得了显著的疗效，

[ɪts] [fʊl] [wɜ:θ] [wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz]

its	full	worth	was	yet	unknown	and	there	was	diversity	of	opinion	as
它是	满的	值得	曾是	然而	未知	和	那里	曾是	多样性	的	观点	作为

[tu:; tə][ɪts] [məʊd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

to	its	mode	of	action	,
到	它是	模式	的	行动	,

它的全部价值尚不为人知，而且对于它的作用方式也存在不同的看法。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [vi'enə] , [ɒn]['kəʊkə][ænd; ənd] [kəʊ'keɪn] , [ə'pɪəd]

until	the	communications	of	Köller	,	of	Vienna	,	on	Coca	and	Cocaine	,	appeared
直到	这	通讯	的	-	,	的	维也纳	,	在	古柯	和	可卡因	,	出现

[ɪn] - .

in	1884	.
在	-	.

直到 1884 年维也纳的科勒发表了关于古柯和可卡因的论文。

[ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [led][tu:; tə] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men] ,

These	interesting	publications	led	to	such	general	discussion	among	medical	men	,
这些	有趣的	出版物	引领	到	这样的	一般的	讨论	之中	医疗的	男人	,

这些有趣的出版物在医学界引发了广泛的讨论，

[ðæt] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] ['i:gəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

that	nearly	every	one	eagerly	followed	the	work	,
那	几乎	每一个	一	急切地	随后	这	工作	,

几乎每个人都热切地关注着这项工作，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɪə'ni:z] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ([naʊ] [prə'fesə(r)]

and	watched	the	splendid	results	obtained	by	the	Viennese	physician	(	now	Professor
和	观看	这	灿烂	结果	获得	经过	这	维也纳	医生	(	现在	教授

[ɒv; əv][ˌɒfθæl'mɒlədʒi; ˌɒpθæl'mɒlədʒi][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['pɒlɪklɪnɪk]) .

of	Ophthalmology	in	New	York	Polyclinic	)	.
的	眼科	在	新的	约克	综合诊所	)	.

并亲眼见证了这位维也纳医生（现任纽约综合医院眼科教授）取得的辉煌成果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['stʌdiz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə][hæv; həv] [ɪn'taɪəli]

It	is	found	that	studies	made	of	the	active	principles	of	Coca	have	entirely
它	是	成立	那	研究	制成	的	这	积极的	原则	的	古柯	有	完全

[kə'rɔbəˌreit] ['aʊə(r)][pri'viʒən, ˌpri:-] ,

corroborated	our	previsions	,
证实	我们的	预告	,

研究发现，对古柯活性成分的研究结果完全证实了我们的预测。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði]

and	probably	no	subject	has	received	greater	attention	than	have	the
和	大概	不	主题	有	已收到	更大的	注意力	比	有	这

['vɜ:tju:z][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pə'ru:viən] [ʃrʌb] ,

virtues	of	this	little	Peruvian	shrub	,
美德	的	这	小的	秘鲁	灌木	,

或许没有哪个主题比这种秘鲁小灌木的优点更受关注了。

['fɔ:məli] [lʊkt] [ə'pɒn][ɪn] ['jʊərəp] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'dɪfrəns] . [['sɛvən]]

formerly	looked	upon	in	Europe	with	so	much	indifference	.	[	7	]
以前	看起来	之上	在	欧洲	和	所以	很多	漠不关心	.	[	7	]

过去在欧洲，人们对它漠不关心。[7]

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]

The	scientific	study	of	the	principles	of	Coca	may	be	considered	as
这	科学	学习	的	这	原则	的	古柯	可能	是	经过考虑的	作为

[kəm'plitɪd] ;

completed	;
完全的	;

对古柯成分的科学研究可以认为已经完成；

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['sʌməraɪz] ['deɪtə]

and	we	believe	that	the	time	has	arrived	in	which	to	summarize	data
和	我们	相信	那	这	时间	有	到达的	在	哪个	到	总结	数据

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðɪs] [ˌθerə'pju:tɪk] ['eɪdʒənt] ,

regarding	this	therapeutic	agent	,
关于	这	治疗	代理人	,

我们认为现在是时候总结有关这种治疗药物的数据了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [beɪst] [ɒn] ['pɒzətɪv] ['klɪnɪk(ə)l]

so	that	the	employment	of	our	preparations	may	be	based	on	positive	clinical
所以	那	这	就业	的	我们的	准备工作	可能	是	基于	在	积极的	临床

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

因此，我们制剂的使用可以基于积极的临床经验。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒdɪst] [wɜ:k] [ɪz][tu:; tə]['ɒfə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

The	aim	of	this	modest	work	is	to	offer	to	the	medical	profession	a	short
这	目的	的	这	谦虚的	工作	是	到	提供	到	这	医疗的	职业	一个	短的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['kəʊkə] ,

account	of	the	history	of	Coca	,
帐户	的	这	历史	的	古柯	,

这部篇幅不长的著作旨在向医学界简要介绍古柯的历史。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	of	the	investigations	which	it	has	called	forth	up	to	the	present
和	的	这	调查	哪个	它	有	称为	前进	向上	到	这	展示

[deɪ] .

day	.
天	.

以及迄今为止它所发起的各项调查。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ['ɪntuː] [faɪv] [pɑːts] .

We	propose	to	divide	our	subject	into	five	parts	.
我们	提出	到	划分	我们的	主题	进入	五	部分	.

我们建议将我们的主题分为五个部分。

1st .

1st .

1st .

第一。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['kəʊkə] ,

We	will	describe	the	botanical	character	of	Coca	,
我们	将要	描述	这	植物	特点	的	古柯	,

我们将描述古柯的植物学特征，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	also	speak	of	its	culture	and	the	mode	of	gathering	it	.
和	还	说话	的	它是	文化	和	这	模式	的	采集	它	.

并谈谈它的文化和收集方式。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

Its	history	,	its	properties	and	uses	.
它是	历史	, 它是		特性	和	用途	.

它的历史、特性和用途。

3d .

3d .

3d .

3d。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['kəʊkə] , [di'vaut] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

The	physiological	researches	made	in	the	domain	of	Coca	,	devoting	a	special
这	生理	研究	制成	在	这	领域	的	古柯	,	奉献	一个	特别的

['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [kəʊ'keɪn] .

chapter	to	Cocaine	.
章	到	可卡因	.

对古柯进行了生理学研究，并专门用一章的篇幅论述了可卡因。

4th .

4th .

4th .

第四。

[ɪts] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Its	therapeutic	application	.
它是	治疗	应用	.

其治疗应用。

['faɪnəli] [wiː; wi] [wɪl] [kwəʊt] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

Finally	we	will	quote	some	general	conclusions	and	explanations	regarding	the
最后	我们	将要	引用	一些	一般的	结论	和	解释	关于	这

['meθəd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

method	of	using	our	different	preparations	,
方法	的	使用	我们的	不同的	准备工作	,

最后，我们将对我们使用不同制剂的方法给出一些总体结论和解释。

[beɪst] [ɒn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] . [[eit]]

based	on	observations	made	by	competent	physicians	in	Europe	and	America	.	[	8	]
基于	在	观察	制成	经过	胜任的	医生	在	欧洲	和	美国	.	[	8	]

根据欧洲和美国有识之士的观察。[8]

['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkə] [ʃrʌb] .

SPECIMEN	OF	THE	COCA	SHRUB	.
标本	的	这	可卡因	灌木	.

古柯灌木标本。

([grəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] - [haʊs] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mə'riːɑːni] ['ʃəʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [freɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

(	Grown	in	a	Hot	-	house	by	Mr	.	Mariani	showing	general	frail	condition	of
(	生长	在	一个	热的	-	房子	经过	先生	.	马里亚尼	显示	一般的	脆弱	状况	的

[ðə; ði] [liːf] .) [[naɪn]]

the	leaf	.	)	[	9	]
这	叶子	.	)	[	9	]

（由马里亚尼先生在温室中培育，叶片整体状况脆弱。）[9]

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ərɪθrɒksiː'lɒn] ['kəʊkə] ,

ERYTHROXYLON	COCA	,
赤杨	可卡因	,

古柯叶酸

[ɪts] [bə'tænɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] .

ITS	BOTANICAL	CHARACTER	.
它是	植物	特点	.

其植物学特征。

['kəʊkə][ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

COCA	is	indigenous	to	South	America	.
可卡因	是	土著	到	南	美国	.

古柯原产于南美洲。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɒtənɪst] [ˌdɪsə'griː] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪg'zækt]['fæməli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'saɪnd]

The	different	botanists	disagree	as	to	which	exact	family	it	should	be	assigned
这	不同的	植物学家	不同意	作为	到	哪个	精确的	家庭	它	应该	是	分配

.

:

.

不同的植物学家对于它应该归入哪个科存在分歧。

[lɪ'niːəs] , [diː] [kæn'dɑːl] , ['peɪə(r)] , - [ɒv; əv]['liːmə] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Linnæus	,	De	Candolle	,	Payer	,	Raymundi	of	Lima	,	Huntk	,	and	others	,
林奈	,	德	康多尔	,	付款人	,	-	的	利马	,	-	,	和	其他的	,

Linnæus、De Candolle、Payer、利马的 Raymundi、Huntk 等，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [bʌt; bət] [wʌn]

place	it	in	the	family	of	the	Erythroxyleæ	,	of	which	there	exists	but	one
地方	它	在	这	家庭	的	这	-	,	的	哪个	那里	存在	但	一

['dʒiːnəs] , [ðə; ði] [ərɪθrɒksiː'lɒn] ,

genus	,	the	Erythroxylon	,
属	,	这	赤杨	,

将其归入红木科（Erythroxyleæ），该科仅存在一个属，即红木属（Erythroxylon）。

[waɪl] - [ə'dɔpts] [ə'nʌðə(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
while Jussien adopts another classification and places it in the family of the
尽管 - 领养 其他 分类 和 地方 它 在 这 家庭 的 这
- (['dʒi:nəs] [sɛθi:ə]) .
Malpighiaceæ (genus Sethia) .
- (属 塞蒂亚) .

而 Jussien 则采用了另一种分类方法，将其归入金虎尾科（Sethia 属）。

[lə'ma:k] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðɪs] [plɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kl'ɑ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Lamarck , on the contrary , believes that this plant should be classed among the
拉马克 , 在 这 相反 , 相信 那 这 植物 应该 是 分类 之中 这
['fæməli] [ɒv; əv] - (-) .
family of Nerprem (Rhamneæ) .
家庭 的 - (-) .

拉马克则相反，他认为这种植物应该归类为鼠李科（Rhamneæ）。

[ərɪθrɒksi:'lɒn] ['kəʊkə] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃrʌb] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [sɪks] [tu:; tə] [naɪn]
Erythroxylon Coca is a shrub which reaches a height of from six to nine
赤杨 古柯 是 一个 灌木 哪个 到达 一个 高度 的 从 六 到 九
[fi:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [ɪz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] .
feet and the stem is of about the thickness of a finger .
脚 和 这 干 是 的 关于 这 厚度 的 一个 手指 .

古柯树是一种灌木，高度可达六至九英尺，茎干粗细与手指相当。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [θraɪv] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] - [haʊs] ,
In our climate it cannot thrive except in a hot - house ,
在 我们的 气候 它 不能 蓬勃发展 除了 在 一个 热的 - 房子 ,

在我们这种气候条件下，它只能在温室里生长。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪts] [haɪt] [dʌz] [nɒt] [ɪk'si:d] [wʌn] ['mi:tə(r)] .
and there its height does not exceed one metre .
和 那里 它是 高度 做 不是 超过 一 仪表 .

而且它的高度不超过一米。

[ðə; ði] [ru:t] , ['rɑ:ðə(r)] [θɪk] , [ʃəʊz] ['mʌltɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:m] [dɪ'vɪʒnz] ; [ɪts] [trʌŋk] [ɪz] ['kʌvəd]
The root , rather thick , shows multiple and uniform divisions ; its trunk is covered
这 根 , 相当 厚的 , 演出 多种的 和 制服 部门 ; 它是 树干 是 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [rɪdʒd] [bɑ:k] ,
with a ridged bark ,
和 一个 脊状的 吠 ,

根部较粗，呈多条均匀分叉状；树干覆盖着有棱纹的树皮。

['rʌgɪd] , ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] ['gleɪbrəs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlə(r)] .
rugged , nearly always glabrous , and of a whitish color .
崎岖 , 几乎 总是 无毛的 , 和 的 一个 白色 颜色 .

粗糙，几乎总是光滑无毛，呈白色。

[ɪts] [bau] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] , ['rɑ:ðə(r)] ['nju:mərəs] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nənt] ,
Its boughs and branches , rather numerous , are alternant ,
它是 树枝 和 分支 , 相当 很多的 , 是 交替 ,

它的枝条很多，而且是交错生长的。

['sʌmtaɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [θɔ:nz] [wen] [ðə; ði] [plɑ:nt] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [wel]
sometimes covered with thorns when the plant is cultivated in a soil which is not well
有时 涵盖 和 荆棘 什么时候 这 植物 是 栽培 在 一个 土壤 哪个 是 不是 出色地
[ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
adapted to it .
改编 到 它 .

当这种植物种植在不适宜其生长的土壤中时，有时会长满刺。

[ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [fɔːl] [spɒn'teɪniəsli] [æt; ət][ðə; ði][end][pv; əv] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'tɜːnət]

The	leaves	,	which	fall	spontaneously	at	the	end	of	each	season	,	are	alternate
这	树叶	,	哪个	落下	自发地	在	这	结尾	的	每个	季节	,	是	备用

,

,

,

这些叶子在每个季节末会自然脱落，而且是互生的。

['petɪəˌleɪt] , [wɪð] ['dʌb(ə)l] [ɪntrə] - - ['stɪpjuːl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

petiolate	,	with	double	intra	-	accillary	stipules	at	the	base	.
有柄的	,	和	双倍的	内部	-	-	托叶	在	这	根据	.

具柄，基部有二枚内托叶。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'lɪptɪk(ə)l] - ['lɑːnsiəˌleɪt] ,

In	shape	they	are	elliptical	-	lanceolate	,
在	形状	他们	是	椭圆形	-	披针形	,

形状为椭圆披针形，

[ðeə(r)][saɪz] ['veərɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][pv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɔː(r)][pv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪn]

their	size	varying	according	to	the	nature	of	the	plant	or	of	the	soil	in
他们的	尺寸	变化	根据	到	这	自然	的	这	植物	或者	的	这	土壤	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] . [-]

which	it	grows	.	[	10	]
哪个	它	生长	.	[	-	]

它们的大小因植物的性质或生长土壤的不同而有所差异。[10]

[ðə; ði] [liːf] [pv; əv]['kəʊkə] ['gæðəd] [ɪn][pə'ruː] , [pv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [tuː] ['fɪgəz] [pv; əv][ðə; ði]

The	leaf	of	Coca	gathered	in	Peru	,	of	which	we	give	two	figures	of	the
这	叶子	的	古柯	聚集	在	秘鲁	,	的	哪个	我们	给	二	数据	的	这

['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,

natural	size	,
自然的	尺寸	,

这是在秘鲁采集的古柯叶，我们给出了两张其自然大小的图片。

[ɪz]['dʒen(ə)rəli]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːf] [pv; əv][ðə; ði] [bə'lɪviən] ['kəʊkə] .

is	generally	larger	and	thicker	than	the	leaf	of	the	Bolivian	Coca	.
是	一般来说	更大的	和	较厚	比	这	叶子	的	这	玻利维亚	古柯	.

通常比玻利维亚古柯叶更大更厚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪtʃə] [ɪn][ðə; ði]['ælkəlɔɪd] , ['kɒnsɪkwəntli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['bɪtə(r)] .

It	is	also	richer	in	the	alkaloid	,	consequently	much	more	bitter	.
它	是	还	更富有	在	这	生物碱	,	最后	很多	更多的	苦的	.

它的生物碱含量也更高，因此味道更苦。

[ðə; ði]['kəʊkə] [liːf] [frɒm; frəm] [bə'lɪviə] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pə'ruːviən] [liːf] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ]

The	Coca	leaf	from	Bolivia	,	smaller	than	the	Peruvian	leaf	,	is	as	much
这	古柯	叶子	从	玻利维亚	,	较小的	比	这	秘鲁	叶子	,	是	作为	很多

[ɪs'tiːmd] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] ,

esteemed	as	the	latter	,
尊敬的	作为	这	后者	,

玻利维亚产的古柯叶比秘鲁产的古柯叶小，但却与后者一样备受推崇。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] [pv; əv][ðə; ði]['ælkəlɔɪd] .

although	it	contains	less	of	the	alkaloid	.
虽然	它	包含	较少的	的	这	生物碱	.

虽然它所含的生物碱较少。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][səʊ] [spft] [æn; ən][ə'rəʊmə] , [ɪn'diːd] ,

It	possesses	so	exquisite	and	so	soft	an	aroma	,	indeed	,
它	拥有	所以	精美的	和	所以	柔软的	一个	香气	,	的确	,

它的香气确实非常精致柔和。

[ðæt] [ðə; ði] - [siːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .

that	the	coqueros	seek	it	in	preference	to	any	other	.
那	这	-	寻找	它	在	偏爱	到	任何	其他	.

捕鲸者最喜欢它而不是其他任何东西。

[liːvz] [ɒv; əv] [pəˈruːviən] ['kəʊkə] , ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz]

LEAVES	OF	PERUVIAN	COCA	,	NATURAL	SIZE
树叶	的	秘鲁	可卡因	,	自然的	尺寸

秘鲁古柯叶，天然大小

[ə; eɪ] . ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] .

A	.	Upper	surface	of	the	leaf	.
一个	.	上	表面	的	这	叶子	.

A. 叶片的上表面。

[biː] . ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

B	.	Lower	surface	of	the	leaf	,	showing	the	longitudinal	projections	of	the	two
B	.	降低	表面	的	这	叶子	,	显示	这	纵向	预测	的	这	二

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] .

sides	of	the	midrib	.
侧面	的	这	中肋	.

B. 叶片的下表面，显示中脉两侧的纵向突起。

[ðə; ði]['kəʊkə] [liːvz] [ɒv; əv][brəˈzɪl][ænd; ənd][kəˈlɒmbiə; kəˈlʌmbiə][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

The	Coca	leaves	of	Brazil	and	Colombia	are	much	smaller	than
这	古柯	树叶	的	巴西	和	哥伦比亚	是	很多	较小的	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][pəˈruː][ænd; ənd] [bəˈlɪviə] .

those	of	Peru	and	Bolivia	.
那些	的	秘鲁	和	玻利维亚	.

巴西和哥伦比亚的古柯叶比秘鲁和玻利维亚的古柯叶小得多。

[ðeə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['peɪlə(r)] .

Their	color	is	much	paler	.
他们的	颜色	是	很多	肤色较浅	.

它们的颜色要浅得多。

[kənˈteɪnɪŋ] [bʌt; bət]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəlɔɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['bɪtə(r)] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ə; eɪ]

Containing	but	traces	of	the	alkaloid	they	are	not	bitter	,	and	possess	a
包含	但	痕迹	的	这	生物碱	他们	是	不是	苦的	,	和	具有	一个

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

它们只含有微量的生物碱，所以不苦，而且味道宜人。

[bʌt; bət] ['veri] ['vɒlətaɪl] [ə'rəʊmə] . [-]

but	very	volatile	aroma	.	[	11	]
但	非常	易挥发的	香气	.	[	-	]

但香气非常易挥发。[11]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə] [liːf] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

One	of	the	most	important	characteristics	of	the	Coca	leaf	is	the	disposition
一	的	这	最多	重要的	特征	的	这	古柯	叶子	是	这	处置

[ɒv; əv][ɪts] ['nɜːvjʊə] ;

of	its	nervures	;
的	它是	神经	;

古柯叶最重要的特征之一是其叶脉的排列方式;

['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['mɪdˌrɪb] [tuː] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wɪtʃ] ,

parallel	with	the	midrib	two	longitudinal	projections	are	to	be	seen	,	which	,
平行线	和	这	中肋	二	纵向	预测	是	到	是	已见	,	哪个	,

与中脉平行可见两个纵向突起，它们，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] , [ɪk'stend][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kɜ:v] [tu:; tə][ɪts] [pɔɪnt] .

starting	from	the	base	of	the	leaf	,	extend	in	a	gentle	curve	to	its	point	.
开始	从	这	根据	的	这	叶子	,	延长	在	一个	温和的	曲线	到	它是	观点	.

从叶片的底部开始，以柔和的弧线延伸至叶尖。

[li:vz] [ɒv; əv] [bə'lɪviən] ['kəʊkə] , ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz]

LEAVES	OF	BOLIVIAN	COCA	,	NATURAL	SIZE
树叶	的	玻利维亚	可卡因	,	自然的	尺寸

玻利维亚古柯叶，天然大小

(['ləʊə(r)] ['sɜ:fɪs] .)

(	Lower	surface	.	)
(	降低	表面	.	)

（下表面。）

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [li:vz] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] [tɪnt] ;

The	upper	surface	of	these	leaves	is	of	a	beautiful	green	tint	;
这	上	表面	的	这些	树叶	是	的	一个	美丽的	绿色的	着色	;

这些叶子的上表面呈美丽的绿色；

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪlə(r)] [gri:n] , [ɪk'sept] , [haʊ'evə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] .

the	lower	surface	of	a	paler	green	,	except	,	however	,	near	the	midrib	.
这	降低	表面	的	一个	肤色较浅	绿色的	,	除了	,	然而	,	靠近	这	中肋	.

除了靠近中脉的部分外，叶片下表面呈较浅的绿色。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [gri:n] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

At	this	point	,	there	is	a	strip	of	green	darker	than	the	rest	,
在	这	观点	,	那里	是	一个	条	的	绿色的	较暗	比	这	休息	,

此处有一条比其他部分颜色更深的绿色条带。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪðəd] [li:vz] .

which	becomes	brown	in	the	withered	leaves	.
哪个	变成	棕色的	在	这	干枯	树叶	.

枯萎的叶子会变成褐色。

[li:f] [ɒv; əv]['kəʊkə][ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz]

LEAF	OF	COCA	OF	COLOMBIA	,	NATURAL	SIZE
叶子	的	可卡因	的	哥伦比亚	,	自然的	尺寸

哥伦比亚古柯叶，天然大小

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [smɔ:l] , ['regjələ(r)][ænd; ənd] [hɜ:'mæfrədaɪt] , [waɪt] [ɔ:(r)] ['gri:nɪʃ] ['jeləʊ] ,

The	flowers	,	small	,	regular	and	hermaphrodite	,	white	or	greenish	yellow	,
这	花朵	,	小的	,	常规的	和	雌雄同体	,	白色的	或者	绿绿色	黄色的	,

花朵小巧，规则，雌雄同株，白色或黄绿色。

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['aɪðə(r)][ə'ləʊn][ɔ:(r)][ɪn] [gru:ps] [ɪn] [-]

are	found	either	alone	or	in	groups	in	[	12	]
是	成立	任何一个	独自的	或者	在	团体	在	[	-	]

它们单独或成群地被发现[12]

['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [saɪm] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:(r)][brækts] ,

little	bunches	of	cyme	at	the	axil	of	the	leaves	or	bracts	,
小的	成捆	的	赛姆	在	这	腋窝	的	这	树叶	或者	苞片	,

叶腋或苞片间着生的小簇聚伞花序，

[wɪtʃ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒn]['sɜ:t(ə)n] ['brɑ:ntʃɪz] .

which	take	their	place	on	certain	branches	.
哪个	拿	他们的	地方	在	肯定	分支	.

它们占据了特定的树枝位置。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['ɪntu:] [saɪm] [ɪz] [ðæt] [məʊst] ['kɒmənli] [met] [wɪð] .

The	disposition	into	cymes	is	that	most	commonly	met	with	.
这	处置	进入	交叠	是	那	最多	通常	遇见	和	.

最常见的情况是形成反常的阵法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['slendə(r)]['pedɪˌsel] , ['sʌmwʊt] [ɪn'fleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

They	are	supported	by	a	slender	pedicel	,	somewhat	inflated	at	the	top	,
他们	是	有	经过	一个	苗条	花梗	,	有些	膨胀	在	这	顶部	,

它们由细长的花梗支撑，花梗顶部略微膨胀。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈsiːd] [wʌn]['sentɪmiːtə(r)] .

the	length	of	which	does	not	exceed	one	centimetre	.
这	长度	的	哪个	做	不是	超过	一	厘米	.

其长度不超过一厘米。

['nɜːvjʊə] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [pəˈruːviən] ['kəʊkə] , [siːn] [baɪ] [trænzˈmɪtɪd] [laɪt] .

NERVURES	OF	THE	LEAF	OF	PERUVIAN	COCA	,	SEEN	BY	TRANSMITTED	LIGHT	.
神经	的	这	叶子	的	秘鲁	可卡因	,	已见	经过	传输	光	.

通过透射光观察到的秘鲁古柯叶脉。

['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .

NATURAL	SIZE	.
自然的	尺寸	.

自然尺寸。

[ðə; ði] [sˈɛpəlz] , [dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['lænsɪəleɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [tɪnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [tɒp] .

The	sepals	,	joined	at	the	base	and	lanceolated	,	are	of	a	green	tint	with	a	whitish	top	.
这	萼片	,	加入	在	这	根据	和	披针形	,	是	的	一个	绿色的	着色	和	一个	白色	顶部	.

萼片基部合生，披针形，呈绿色，顶部为白色。

[ðə; ði][pet(ə)lz] , [hɑːf][ə; eɪ]['sentɪmiːtə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['pɔɪntɪd] , [kɒn'keɪv] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] ,

The	petals	,	half	a	centimetre	in	length	,	pointed	,	concave	inside	and	yellowish	white	,
这	花瓣	,	一半	一个	厘米	在	长度	,	尖	,	凹	里面	和	淡黄色	白色的	,

花瓣长约半厘米，尖头，内侧凹陷，呈黄白色。

[eksˈheɪl][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] .

exhale	a	rather	pleasant	odor	.
呼气	一个	相当	令人愉快的	气味	.

呼出一股相当宜人的气味。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][prəˈveɪdɪd] [wɪð] [æn; ən][ɪkˈstɪəriə(r)] [əˈpendɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪstənsi] ,

They	are	provided	with	an	exterior	appendage	,	of	the	same	color	and	of	the	same	consistency	,
他们	是	假如	和	一个	外部的	附属物	,	的	这	相同的	颜色	和	的	这	相同的	一致性	,

它们都带有颜色和质地相同的外部附属物。

[səːˈmaʊnt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð] [æn; ən] [əˈsendɪŋ] ['fimbrieit] [liːf] , [ɪˈregjələli] [traɪˈæŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] .

surmounted	on	each	side	with	an	ascending	fimbriated	leaf	,	irregularly	triangular	in	shape	.
克服	在	每个	边	和	一个	上升	纤毛状	叶子	,	不规则地	三角形	在	形状	.

两侧顶部均饰有向上延伸的带边缘的叶子，形状不规则呈三角形。

[ðə; ði][stˈeɪmɛnz] , [æt; ət][fɜːst][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ][tjuːb][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

The	stamens	,	at	first	joined	in	a	tube	for	one	-	third	of	their	length	,
这	雄蕊	,	在	第一的	加入	在	一个	管子	为了	一	-	第三	的	他们的	长度	,

雄蕊最初在其长度的三分之一处连接成管状，

['ɑːftəwəd] ['seprət] ['ɪntuː] [waɪt] ['sjuːbjʊlət; -leɪt] [strɪŋz] ,
afterward **separate** **into** **white** **subulated** **strings** **,**
之后 分离 进入 白色的 下沉 字符串 ,

随后将其分离成白色细丝，

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [əb'tjuːs] ['əʊvɔɪd] ['ænθə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pet(ə)lz] .
provided **with** **an** **obtuse** **ovoid** **anther** **which** **extends** **a** **little** **beyond** **the** **petals** **.**
假如 和 一个 钝 卵圆形 花药 哪个 扩展 一个 小的 超过 这 花瓣 .

花药呈钝卵圆形，略微超出花瓣。

[ðə; ði] ['əʊvəri] [ɪz] ['əʊvɔɪd] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
The **ovary** **is** **ovoid** **in** **shape** **and** **green** **in** **color** **,**
这 子房 是 卵圆形 在 形状 和 绿色的 在 颜色 ,

卵巢呈卵圆形，颜色为绿色。

['θɪkənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['glændʒələ(r)] ['tɪʃuː] .
thickening **at** **the** **top** **into** **a** **yellowish** **glandular** **tissue** **.**
增稠 在 这 顶部 进入 一个 淡黄色 腺体 组织 .

顶部增厚，形成黄色腺体组织。

[ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['seprəts] ['ɪntuː] [θriː] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
The **style** **which** **rises** **above** **it** **separates** **into** **three** **diverging** **branches** **,**
这 风格 哪个 上升 多于 它 分离 进入 三 分歧 分支 ,

其上层的风格分为三个不同的分支，

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔː'bɪkjʊlə] [pə'pɪlɪfɔːm] ['bɒdɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪk'streməti] , [ə'bliːkli] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː]
provided **with** **orbicular** **papilliform** **bodies** **at** **their** **extremity** **,** **obliquely** **inserted** **into**
假如 和 圆形 乳突状 身体 在 他们的 末端 , 斜向 插入 进入
[ðə; ði] ['slendə(r)] ['pætɪnə] .
the **slender** **patina** **.**
这 苗条 铜绿 .

末端具圆形乳突状体，斜插入纤细的铜绿中。

[siːdz] [ɒv; əv] ['kəʊkə] . [-]
Seeds **of** **Coca** **.** **[** **13** **]**
种子 的 古柯 . [-]

古柯种子。[13]

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ə; eɪ] [druːp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['əʊvɔɪd] [fɔːm] ,
The **fruit** **is** **a** **drupe** **of** **an** **elongated** **ovoid** **form** **,**
这 水果 是 一个 核果 的 一个 细长的 卵圆形 形式 ,

果实为长卵形核果。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentɪmiːtə(r)] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] [wen]
being **a** **little** **more** **than** **a** **centimetre** **in** **length** **,** **of** **a** **reddish** **color** **when**
存在 一个 小的 更多的 比 一个 厘米 在 长度 , 的 一个 微红 颜色 什么时候
[freʃ] ,
fresh **,**
新鲜的 ,

长度略超过一厘米，新鲜时呈红色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tendə(r)] , ['θɪkɪʃ] [pʌlp] [ɪn'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [siːd] .
and **having** **a** **tender** **,** **thickish** **pulp** **inclosing** **a** **seed** **.**
和 拥有 一个 投标 , 腴 纸浆 封闭 一个 种子 .

果肉柔软而略厚，包裹着种子。

[ðɪs] [siːd] [ʃəʊz] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fɜːrəʊz] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnət] ['vɜːtɪk(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ɪts]
This **seed** **shows** **longitudinal** **furrows** **and** **alternate** **vertical** **projections** **which** **make** **its**
这 种子 演出 纵向 沟壑 和 备用 垂直的 预测 哪个 制作 它是
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪ'regjələli] [hek'sægən(ə)l] .
division **irregularly** **hexagonal** **.**
分配 不规则地 六边形 .

这种种子呈现出纵向沟槽和交替的垂直突起，使其裂片呈不规则的六边形。

[wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [draɪd] , [ðə; ði] [skɪn] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)] ,

When	the	fruit	is	dried	,	the	skin	assumes	a	brownish	color	,
什么时候	这	水果	是	干燥	,	这	皮肤	假设	一个	棕褐色	颜色	,

水果晒干后，果皮会变成褐色。

['ʃrivəl] [ʌp] [ænd; ənd] [məʊldz] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [prəu'tjuːbərəns] [ænd; ənd] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

shrivels	up	and	molds	itself	on	the	protuberances	and	irregularities	of	the
萎缩	向上	和	模具	本身	在	这	突起物	和	违规行为	的	这

[siːd] .

seed	.
种子	.

收缩并贴合种子表面的突起和不规则处。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kəʊkə] .

CULTIVATION	OF	COCA	.
栽培	的	可卡因	.

古柯的种植。

[ərɪθrɒksiː'lɒn] ['kəʊkə] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [pə'ruː] ,

Erythroxylon	Coca	appears	to	have	come	originally	from	Peru	,
赤杨	古柯	出现	到	有	来	起初	从	秘鲁	,

古柯树似乎最初产自秘鲁。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] [bə'lɪviə] , ['ekwədɔː(r)] , [njuː] [grə'neɪdə] , [ænd; ənd] [brə'zɪl] ,

and	from	there	its	cultivation	was	carried	into	Bolivia	,	Ecuador	,	New	Grenada	,	and	Brazil	,
和	从	那里	它是	栽培	曾是	携带	进入	玻利维亚	,	厄瓜多尔	,	新的	格林纳达	,	和	巴西	,

随后，这种植物的种植被传播到玻利维亚、厄瓜多尔、新格林纳达和巴西。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['tɒrɪd] [zəʊn] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

in	a	word	,	throughout	the	entire	torrid	zone	of	South	America	.
在	一个	单词	,	自始至终	这	全部的	热带	区	的	南	美国	.

总之，遍及整个南美洲热带地区。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

For	some	time	,
为了	一些	时间	,

一段时间以来，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kəʊkə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] ['riːz(ə)n] ,

as	a	result	of	the	extended	consumption	of	Coca	and	for	a	still	stronger	reason	,
作为	一个	结果	的	这	扩展	消耗	的	古柯	和	为了	一个	仍然	更强	原因	,

由于长期食用古柯叶，以及更重要的原因，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kəʊkə] [wɪl] [ə'sjuːm] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

now	that	the	day	is	at	hand	when	the	consumption	of	Coca	will	assume	greater	proportions	,
现在	那	这	天	是	在	手	什么时候	这	消耗	的	古柯	将要	认为	更大的	比例	,

既然可卡因消费量即将大幅增长，

['nju:mərəs] [plæn'teʃən] [ɒv; əv]['kəʊkə] [tri:z] [hæv; həv] [bi:n] [leɪd] [aʊt] [ɪn]['ri:dʒənz] [weə(r)] [ðæt] [ʃrʌb]
numerous **plantations** **of** **Coca** **trees** **have** **been** **laid** **out** **in** **regions** **where** **that** **shrub**
很多的 种植园 的 古柯 树木 有 到过 铺设 出去 在 地区 在哪里 那 灌木
[wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ˌʌn'nəʊn] .
was **formerly** **unknown** **.**
曾是 以前 未知 .

在一些以前从未发现过古柯树的地区，已经种植了大量的古柯树。

[wi:; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðæt] [ði:z] [ə'tempts] [hæv; həv] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
We **take** **pleasure** **in** **recording** **that** **these** **attempts** **have** **proved** **successful** **in** **the**
我们 拿 乐趣 在 记录 那 这些 尝试 有 已证实 成功的 在 这
[æn'tɪliz] ,
Antilles **,**
安的列斯群岛 ,

我们很高兴地记录到，这些尝试在安的列斯群岛取得了成功。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - .
thanks **to** **the** **disinterested** **sacrifices** **of** **our** **friend** **,** **Dr** **.** **Bétancès** **.**
谢谢 到 这 无私的 牺牲 的 我们的 朋友 , 博士 . - .

感谢我们的朋友贝坦塞斯博士的无私奉献。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wi:; wi]['prez(ə)nt][ə'nju:] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd]
It **is** **also** **with** **pleasure** **that** **we** **present** **anew** **an** **interesting** **communication** **made**
它 是 还 和 乐趣 那 我们 展示 重新 一个 有趣的 沟通 制成
[baɪ][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['dɒktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] " - - [di:] [frɑ:ns] " [æz; əz] [ə'pɪəd] [ɪn]
by **the** **learned** **doctor** **to** **the** **"** **Société** **d'Acclimatation** **de** **France** **"** **as** **appeared** **in**
经过 这 学习 医生 到 这 " - - 德 法国 " 作为 出现 在
[ðə; ði] [rɪ'vju:] [ˌdɪplə'mætɪk] ,
the **Revue** **Diplomatique** **,**
这 评论 外交官 ,

我们也很高兴再次向"法国气候学会"介绍这位博学的医生在《外交评论》上发表的一篇有趣的来信。

17th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
17th **of** **March** **,** **1888** **.**
17th 的 行进 , - .

1888年3月17日。

[brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]['kəʊkə] .
BRANCH **OF** **COCA** **.**
分支 的 可卡因 .

可卡分部。

['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .
NATURAL **SIZE** **.**
自然的 尺寸 .

自然尺寸。

[sent] [baɪ] [mʊŋse'njɜ:(r)] [di:] - , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][də'mɪŋgəʊ] , [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
Sent **by** **Monseigneur** **de** **Mereño** **,** **Archbishop** **of** **San** **Domingo** **,** **to** **Dr** **.**
发送 经过 阁下 德 - , 大主教 的 圣 多明戈 , 到 博士 .
- , ['pærɪs] .
Bétancès **,** **Paris** **.**
- , 巴黎 .

由圣多明各大主教德·梅雷尼奥大主教送往巴黎的贝坦塞斯博士。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . - [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ə'klaimətaiz] ['kəʊkə][ɪn][ðə; ði] [æn'tɪliz] .
" **Dr** **.** **Bétancès** **has** **succeeded** **in** **acclimatizing** **Coca** **in** **the** **Antilles** **.**
" 博士 . - 有 成功了 在 适应 古柯 在 这 安的列斯群岛 .

"贝坦塞斯博士成功地使古柯适应了安的列斯群岛的气候。"

[æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	considerable	expense	and	after	numerous	shipments	of	seeds	and	the
在	大量	费用	和	后	很多的	货物	的	种子	和	这

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][plɑːnts] ([ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti]) [tuː; tə] ['pɔːtu] ['riːkoʊ][ænd; ənd]

transportation	of	plants	(	this	with	the	greatest	difficulty	)	to	Porto	Rico	and
运输	的	植物	(	这	和	这	最	困难	)	到	波尔图	里科	和

[sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ] ,

San	Domingo	,
圣	多明戈	,

花费了大量资金，经过多次种子运输和植物运输（这极其困难）才将种子和植物运到波多黎各和圣多明各，

['dɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['kəʊkə]

Dr	.	Bétancès	had	the	pleasure	of	receiving	a	fine	branch	of	Coca
博士	.	-	有	这	乐趣	的	接收	一个	美好的	分支	的	古柯

[ɪn] [fʊl] [bluːm] ,

in	full	bloom	,
在	满的	盛开	,

贝坦塞斯博士有幸收到了一枝盛开的古柯花枝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm][baɪ] [mʊŋse'njɜː(r)] - , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ]

which	was	sent	to	him	by	Monseigneur	Mereño	,	Archbishop	of	San	Domingo
哪个	曾是	发送	到	他	经过	阁下	-	,	大主教	的	圣	多明戈

.

:

.

这是圣多明各大主教梅雷尼奥阁下寄给他的。

[ðɪs] [twɪg] , [-] [-]

This	twig	,	[	14	]	[	15	]
这	枝条	,	[	-	]	[	-	]

这根树枝[14][15]

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,

which	the	members	of	the	Society	were	enabled	to	examine	,
哪个	这	成员	的	这	社会	是	已启用	到	检查	,

学会成员可以查阅这些资料。

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][em] . ['ʒɛfriː]

excited	the	most	lively	curiosity	and	won	the	commendation	of	M	.	Geoffroy
兴奋的	这	最多	热闹	好奇心	和	韩元	这	表彰	的	M	.	杰弗里

[seɪnt] - [hɪ'lɛr] .

Saint	-	Hilaire	.
圣	-	希莱尔	.

激起了最强烈的好奇心，并赢得了杰弗里·圣伊莱尔先生的赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ['ʌndə(r)]

It	was	raised	from	a	plant	which	had	been	only	eighteen	months	under
它	曾是	提高	从	一个	植物	哪个	有	到过	仅有的	十八	几个月	在下面

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . "

cultivation	.	"
栽培	.	"

它是由一株仅栽培了18个月的植物培育而成的。

" [ɪn] ['pɔːtu] ['riːkoʊ][ðə; ði][plɑːnt] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [haɪt] [ðæn; ðən][ɪn][pə'ruː] .

"	In	Porto	Rico	the	plant	reaches	a	greater	height	than	in	Peru	.
"	在	波尔图	里科	这	植物	到达	一个	更大的	高度	比	在	秘鲁	.

在波多黎各，这种植物比在秘鲁长得更高。

" [ə; eɪ][bɒks] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
" A box filled with beautiful leaves has also been received by Dr .
" 一个 盒子 已填 和 美丽的 树叶 有 还 到过 已收到 经过 博士 .
- [ænd; ənd] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mə'riːɑːni] .
Bétancès and forwarded to Mr . Mariani .
- 和 转发 到 先生 . 马里亚尼 .

“贝坦塞斯博士还收到了一箱美丽的树叶，并已转交给马里亚尼先生。”

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [mʊŋse'njɜː(r)] - .
This also came from Monseigneur Mereño .
这 还 来了 从 阁下 - .

这也来自梅雷尼奥主教。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt][kæn; kən][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪliz]
" It is therefore evident that the plant can be cultivated in the Antilles
" 它 是 所以 明显 那 这 植物 能 是 栽培 在 这 安的列斯群岛
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .
and that it may become a source of wealth to that country .
和 那 它 可能 变得 一个 来源 的 财富 到 那 国家 .

因此，很明显，这种植物可以在安的列斯群岛种植，并且可能成为该国的财富来源。

" [plæn'teɪʃən] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['prɒbəbli] [θraɪv] [ɪn] ['kɔːsɪkə] [ɔː(r)][æl'dʒɪəriə] ,
" Plantations like this would probably thrive in Corsica or Algeria ,
" 种植园 喜欢 这 会 大概 蓬勃发展 在 科西嘉岛 或者 阿尔及利亚 ,

“像这样的种植园在科西嘉岛或阿尔及利亚可能会发展得很好。”

['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt]
countries where the temperature at certain points is somewhat analogous to that
国家 在哪里 这 温度 在 肯定 积分 是 有些 类似的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .
of the tropics .
的 这 热带 .

某些地区的气温与热带地区有些相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ʃrʌb] [dʌz] [nɒt] [ə'teɪn] [ɪts] [kəm'pliːt] [dɪ'veləpmənt] [ɪk'sept] [ɪn]
It is a fact that this shrub does not attain its complete development except in
它 是 一个 事实 那 这 灌木 做 不是 达到 它是 完全的 发展 除了 在
['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [dɪ'griːz]
countries where the mean temperature is from fifteen to eighteen degrees
国家 在哪里 这 意思是 温度 是 从 十五 到 十八 学位
['sentɪgreɪd] .
centigrade .
摄氏度 .

事实上，这种灌木只有在平均气温为摄氏十五至十八度的国家才能完全生长。

[bʌt; bət] [hiːt] [dʌz] [nɒt] [sə'faɪs] ; [greɪt] [hjuː'mɪdəti][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kəʊkə] .
But heat does not suffice ; great humidity is also necessary to Coca .
但 热 做 不是 足够了 ; 伟大的 湿度 是 还 必要的 到 古柯 .

但仅仅高温是不够的；高湿度也是古柯生长所必需的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][met] [wɪð] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
Therefore it is met with principally on the sides of hills and at the bottom
所以 它 是 遇见 和 主要 在 这 侧面 的 丘陵 和 在 这 底部
[ɒv; əv] ['wʊdɪd] ['væliz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
of wooded valleys which abound on both sides of the Cordillieras .
的 树木繁茂的 山谷 哪个 盛产 在 两个都 侧面 的 这 - .

因此，这种植物主要生长在科迪利耶拉山脉两侧的山坡上和树木繁茂的山谷底部。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðiːz] ['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kəʊst][ænd; ənd] [ðeɪ]

Unfortunately	**,**	**these**	**regions**	**are**	**rather**	**distant**	**from**	**the**	**coast**	**and**	**they**
很遗憾	,	这些	地区	是	相当	遥远	从	这	海岸	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

are	**,**	**furthermore**	**,**
是	,	此外	,

不幸的是，这些地区距离海岸线相当远，而且，

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['iːzi] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔːz]

devoid	**of**	**easy**	**means**	**of**	**communication**	**;**	**it**	**is**	**above**	**all**	**to**	**this**	**particular**	**cause**
缺乏	的	简单的	方法	的	沟通	;	它	是	多于	全部	到	这	特别的	原因

,

,

,

缺乏便捷的通讯方式；尤其对于这一特殊原因而言，

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ðɪ] ['relətɪvli]

the	**difficulty**	**of**	**transportation**	**,**	**that**	**we**	**must**	**attribute**	**the**	**relatively**
这	困难	的	运输	,	那	我们	必须	属性	这	相对地

[haɪ] [praɪs][ɒv; əv]['kəʊkə] [liːvz] .

high	**price**	**of**	**Coca**	**leaves**	**.**
高的	价格	的	古柯	树叶	.

运输困难是导致古柯叶价格相对较高的原因之一。

[ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] [triːz] [ɪz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['səʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːd] [ɪn][bedz] [kɔːld] - .

The	**cultivation**	**of**	**Coca**	**trees**	**is**	**begun**	**by**	**sowing**	**the**	**seed**	**in**	**beds**	**called**	**Almazigos**	**.**
这	栽培	的	古柯	树木	是	开始	经过	播种	这	种子	在	床	称为	-	.

古柯树的种植始于将种子播种在称为 Almazigos 的苗床上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][plɑːnt] [ə'pɪəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sʌn]

As	**soon**	**as**	**the**	**plant**	**appears**	**it**	**is**	**protected**	**from**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**
作为	很快	作为	这	植物	出现	它	是	受保护	从	这	热	的	这	太阳

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skriːnz] [ænd; ənd] ['mætɪŋ] ;

by	**means**	**of**	**screens**	**and**	**matting**	**;**
经过	方法	的	屏幕	和	垫子	;

植物一长出来，就用遮阳网和垫子保护它免受阳光的炙烤；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['sentɪmiːtə(r)] ,

when	**it**	**reaches**	**a**	**height**	**of**	**from**	**40**	**to**	**50**	**centimetres**	**,**
什么时候	它	到达	一个	高度	的	从	-	到	-	厘米	,

当它长到40到50厘米高时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['fɜːrəʊz] - ['sentɪmiːtə(r)] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ]['sɛvən][ɪn] [depθ] ,

it	**is**	**transferred**	**to**	**furrows**	**18**	**centimetres**	**in**	**length**	**by**	**7**	**in**	**depth**	**,**
它	是	转移	到	沟壑	-	厘米	在	长度	经过	7	在	深度	,

将肥料转移到长18厘米、深7厘米的沟槽中。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [iːtʃ] [plɑːnt][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['neɪbə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

care	**being**	**taken**	**that**	**each**	**plant**	**is**	**separated**	**from**	**its**	**neighbor**	**by**	**a**	**distance**	**of**
关心	存在	已采取	那	每个	植物	是	分开	从	它是	邻居	经过	一个	距离	的

[ə; eɪ] [fʊt] . [-]

a	**foot**	**.**	**[**	**16**	**]**
一个	脚	.	[	-	]

务必确保每株植物与其相邻植物之间保持一英尺的距离。[16]

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst][jɪə(r)] [meɪz] [ɪz] [səʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪntərˌspeɪsɪz] , ['ræpɪdli] [ˌəʊvə'riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃrʌb] ,

During	**the**	**first**	**year**	**maize**	**is**	**sown**	**in**	**the**	**interspaces**	**,**	**rapidly**	**overreaching**	**the**	**shrub**	**,**
期间	这	第一的	年	玉米	是	播种	在	这	间隙	,	快速	过度扩张	这	灌木	,

第一年，玉米播种在灌木丛的空隙处，迅速蔓延覆盖住灌木。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːnz] [ænd; ənd][mæts] .

and	taking	the	place	of	the	screens	and	mats	.
和	采取	这	地方	的	这	屏幕	和	垫子	.

并取代了屏风和垫子。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrʌb] [ɪz]['rɑːðə(r)]['ræpɪd] , ['riːtʃɪŋ] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] .

The	growth	of	the	shrub	is	rather	rapid	,	reaching	its	full	height	in	about	five	years	.
这	生长	的	这	灌木	是	相当	迅速的	,	到达	它是	满的	高度	在	关于	五	年	.

这种灌木生长速度相当快，大约五年就能长到完全高度。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [prə'dʌktɪv] [prɪ'siːdz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tein] [ɪts]

But	the	time	when	it	becomes	productive	precedes	that	at	which	it	attains	its
但	这	时间	什么时候	它	变成	生产力	之前	那	在	哪个	它	达到	它是

[kəm'pliːt] [haɪt] [baɪ] [ə'baʊt] 3½ [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] .

complete	height	by	about	3½	years	after	being	planted	.
完全的	高度	经过	关于	3½	年	后	存在	已种植	.

但是，它开始结果的时间比它完全长高的时间早大约 3 年半，也就是种植后的时间。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] [dæmp] ,

After	that	,	when	the	season	has	been	especially	damp	,
后	那	,	什么时候	这	季节	有	到过	尤其	潮湿	,

此后，当季节特别潮湿时，

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

it	yields	as	often	as	four	times	a	year	.
它	产量	作为	经常	作为	四	时代	一个	年	.

它一年最多可以产四次果实。

[brɑːntʃ] [ɒv; əv]['kəʊkə] ,

BRANCH	OF	COCA	,
分支	的	可卡因	,

可卡分公司

[æz; əz] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] - [haʊs] .

as	grown	in	a	hot	-	house	.
作为	生长	在	一个	热的	-	房子	.

如同在温室中培育的那样。

[ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'klaɪmətaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['jʊərəp] , [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt]

Attempts	have	been	made	to	acclimatize	it	in	Europe	,	but	so	far	without
尝试	有	到过	制成	到	适应	它	在	欧洲	,	但	所以	远的	没有

[sək'ses] .

success	.
成功	.

人们曾尝试让它在欧洲适应环境，但迄今为止尚未成功。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n]

As	early	as	1869	the	cultivation	of	it	was	tried	in	the	Botanical	Garden
作为	早期的	作为	-	这	栽培	的	它	曾是	尝试	在	这	植物	花园

[ɒv; əv] [ˌhi'ɛrəs] ,

of	Hyères	,
的	耶尔	,

早在1869年，耶尔植物园就尝试种植这种植物。

[bʌt; bət][nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

but	no	satisfactory	result	was	obtained	.
但	不	令人满意的	结果	曾是	获得	.

但并未取得令人满意的结果。

[wiː; wi] [prɪ'zentɪd] , [ɪn] - ,

We	presented	,	in	1872	,
我们	呈现	,	在	-	,

我们在1872年提出了.....

[tuː] ['sæmpl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
two samples to the appreciative and learned director of the Garden
二 样品 到 这 欣赏的 和 学习 导演 的 这 花园
[pv; əv] [ə,klaɪmətaɪ'zeɪʃn] [pv; əv]['pærɪs] ,
of Acclimatization of Paris ,
的 适应 的 巴黎 ,

谨以此两份样品献给博学睿智的巴黎植物园园长。

[em] . ['ʒɛfriː] [seɪnt] - [hɪ'lɛr] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][pv; əv][ðə; ði]
M . Geoffroy Saint - Hilaire , and notwithstanding all the care taken of the
M . 杰弗里 圣 - 希莱尔 , 和 虽然 全部 这 关心 已采取 的 这
[jʌŋ] [plɑːnts] ,
young plants ,
年轻的 植物 ,

尽管对幼苗给予了悉心照料，但圣伊莱尔先生仍然.....

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [fʊl] [grəʊθ] .
they failed to reach their full growth .
他们 失败的 到 抵达 他们的 满的 生长 .

他们未能充分发育成熟。

['sevrəl] [freɪl]['kəʊkə][plɑːnts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvə,tɔːri] [pv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][dez]
Several frail Coca plants may be seen in the conservatories of the Jardin des
一些 脆弱 古柯 植物 可能 是 已见 在 这 温室 的 这 花园 德斯
[plɑ̃t] [diː]['pærɪs] ,
Plantes de Paris ,
植物 德 巴黎 ,

在巴黎植物园的温室里可以看到几株纤弱的古柯植株。

[ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [pv; əv] ['lʌndən] , [pv; əv] ['brʌs(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['laɪkwaɪz] [æt; ət]
in the Botanical Gardens of London , of Brussels , etc . , likewise at
在 这 植物 花园 的 伦敦 , 的 布鲁塞尔 , ETC . , 同样地 在
['sevrəl] [greɪt] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] - [pv; əv] [gɔːŋ] ,
several great horticulturists ' of Gand ,
一些 伟大的 园艺家 - 的 甘德 ,

在伦敦植物园、布鲁塞尔植物园等地，以及根特几位著名园艺家的植物园中，

['nəʊtəbli][væn] - .
notably Van Houten's .
尤其 范 - .

尤其是范·豪顿的。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [brɑːntʃ]
As may be seen by the large colored engraving [2] and by the branch
作为 可能 是 已见 经过 这 大的 有色 雕刻 [2] 和 经过 这 分支
[ɪn'greɪvd] [ə'bʌv] ,
engraved above ,
刻 多于 ,

从大型彩色版画[2]和上面雕刻的树枝可以看出，

[ðiːz] ['spesəmən] [pv; əv] [ərɪθrɒksiː'lɒn] ['kəʊkə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə]
these specimens of Erythroxylon Coca are very far from giving an idea
这些 标本 的 赤杨 古柯 是 非常 远的 从 给予 一个 主意
[pv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
of the plant growing in the open air ,
的 这 植物 生长 在 这 打开 空气 ,

这些古柯树标本与露天生长的植物的真实情况相去甚远。

[ɪn][ə; eɪ] [sɔɪl] [ænd; ənd] [-]
in a soil and [17]
在 一个 土壤 和 [-]

在土壤中和[17]

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ]

under	a	temperature	that	are	favorable	to	its	development	,	as	shown	by
在下面	一个	温度	那	是	有利	到	它是	发展	,	作为	所示	经过

[ðə; ði] [li:vz] [pv; əv][pə'ru:viən]['kəʊkə] ,

the	leaves	of	Peruvian	Coca	,
这	树叶	的	秘鲁	古柯	,

在适宜其生长的温度下，例如秘鲁古柯叶所显示的那种温度，

['ɪləstreɪtɪd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][wʌn][pv; əv][ðə; ði] [nju:ɪst] [ˌhæsi'endə] [pv; əv]

illustrated	above	,	and	which	come	from	one	of	the	newest	haciendas	of
插图	多于	,	和	哪个	来	从	一	的	这	最新	庄园	的

['sæntə] - ['ʌnə] ,

Santa	-	Anna	,
圣诞老人	-	安娜	,

如上图所示，这些照片来自圣安娜最新的庄园之一。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][em] . [em] . - [pi:] . ['kɒŋkə] , ['bɔ:dərɪŋ] [pn][ðə; ði] ['terətri] [pv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [traɪb]

belonging	to	M	.	M	.	-	P	.	Concha	,	bordering	on	the	territory	of	a	savage	tribe
属于	到	M	.	M	.	-	P	.	康查	,	毗邻	在	这	领土	的	一个	野蛮的	部落

[pv; əv]['æntiz][ɔ:(r)][kæmpəz] ,

of	Antis	or	Campas	,
的	反对者	或者	坎帕斯	,

属于MM-P. Concha，与安提斯或坎帕斯野蛮部落的领土接壤，

[pn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['æməzən][ɪn]['lætɪtju:d] 12° [es] . , ['lɒŋgɪtju:d] 75°

on	the	Urubanba	river	,	which	joins	the	Amazon	in	latitude	12°	S	.	,	longitude	75°
在	这	-	河	,	哪个	加入	这	亚马逊	在	纬度	12°	S	.	,	经度	75°

['dʌblju:] .

W	.
W	.

位于乌鲁班巴河上，该河在南纬 12°、西经 75° 处汇入亚马逊河。

['gæðərɪŋ] [pv; əv]['kəʊkə] .

GATHERING	OF	COCA	.
采集	的	可卡因	.

采集古柯叶。

[ðə; ði][plɑ:nt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ji:ld] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][əʊld] .

The	plant	begins	to	yield	when	it	is	about	a	year	and	a	half	old	.
这	植物	开始	到	屈服	什么时候	它	是	关于	一个	年	和	一个	一半	老的	.

这种植物大约一年半后开始结果。

[ðə; ði] [li:f] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑ:t] [pv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] [ju:st] .

The	leaf	is	the	only	part	of	the	plant	used	.
这	叶子	是	这	仅有的	部分	的	这	植物	用过的	.

只使用植物的叶子部分。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gæðəd] [ɪn][draɪ] ['weðə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə] ['wɪmɪn] ,

It	should	be	gathered	in	dry	weather	;	this	is	entrusted	generally	to	women	,
它	应该	是	聚集	在	干燥	天气	;	这	是	受托	一般来说	到	女性	,

应该在干燥的天气里采摘；这项工作通常由妇女负责。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['plʌkɪŋ] [i:tʃ] [li:f] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

and	simply	consists	in	plucking	each	leaf	with	the	fingers	.
和	简单地	由	在	拔毛	每个	叶子	和	这	手指	.

只需用手指将每片叶子摘下来即可。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:]['eɪprənz] , ['keəfəli] ['kærid] ['ʌndə(r)] [ʃedz] ,

The	leaves	are	received	into	aprons	,	carefully	carried	under	sheds	,
这	树叶	是	已收到	进入	围裙	,	小心	携带	在下面	棚屋	,

树叶被装进围裙里，小心翼翼地搬到棚子底下。

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dæmpnəs] , [draɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [pækt]

to	shelter	them	from	the	rain	and	dampness	,	dried	,	and	then	packed
到	庇护所	他们	从	这	雨	和	潮湿	,	干燥	,	和	然后	包装

.

:

.

为了防止雨淋和潮湿，将它们晾干，然后打包。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['dænz][lɑː] [reɪˈʒiːʒ] [ˌdiːˈjuː][ˌtiːtiˈkaːkaː] , [baɪ] [pɔːl] - ,

We	quote	from	the	Voyage	dans	la	région	du	Titicaca	,	by	Paul	Marcoy	,
我们	引用	从	这	航程	丹斯	拉	地区	杜	的的喀喀湖	,	经过	保罗	-	,

我们引用保罗·马可伊 (Paul Marcoy) 的《的的喀喀湖地区航行》中的话：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] (" [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , " [meɪ] , -) :

the	following	passage	(	"	Tour	of	the	World	,	"	May	,	1877	)	:
这	下列的	通道	(	"	旅游	的	这	世界	,	"	可能	,	-	)	:

以下段落（《环球旅行》，1877 年 5 月）：

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gruːp] ,

"	Of	all	the	valleys	of	the	Carabaya	group	,
"	的	全部	这	山谷	的	这	-	团体	,

“在卡拉巴亚山脉的所有山谷中，

- [ɪz][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] ['kəʊkə][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [skeɪl] .

Ituata	is	the	one	where	Coca	is	cultivated	on	the	largest	scale	.
-	是	这	一	在哪里	古柯	是	栽培	在	这	最大	规模	.

伊图阿塔是古柯种植规模最大的地区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

They	were	then	at	the	height	of	the	work	,
他们	是	然后	在	这	高度	的	这	工作	,

当时正值他们事业的巅峰时期。

['piːən] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

peons	and	peonnes	were	following	each	other	through	the	plantations	of	the
农奴	和	-	是	下列的	每个	其他	通过	这	种植园	的	这

[ʃrʌb] ,

shrub	,
灌木	,

农夫和女农夫们在灌木丛中结伴而行。

[səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] - [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]

so	dear	to	the	natives	that	a	decree	of	1825	placed	it	in	the	crown	of
所以	亲爱的	到	这	本地人	那	一个	法令	的	-	放置	它	在	这	王冠	的

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][pə'ruː] ,

the	arms	of	Peru	,
这	武器	的	秘鲁	,

它深受当地居民喜爱，以至于1825年的一项法令将其置于秘鲁国徽的皇冠上。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌkɔːnju'kəʊpiə] , [ɔː(r)] [hɔːn] - [ɒv; əv] - ['plenti] .

alongside	of	the	vicunia	and	cornucopia	,	or	horn	-	of	-	plenty	.
旁边	的	这	-	和	丰饶角	,	或者	喇叭	-	的	-	很多	.

与羊驼和丰饶角（或称丰饶之角）并列。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kærid] [ə; eɪ] [klɒθ] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Men	and	women	carried	a	cloth	slung	across	the	shoulders	in	which	were
男人	和	女性	携带	一个	布	吊着	穿过	这	肩膀	在	哪个	是

[pleɪst] [ðə; ði] [liːvz] ,

placed	the	leaves	,
放置	这	树叶	,

男女老少肩上挎着一块布，布里放着树叶。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

as	they	gathered	them	one	by	one	.
作为	他们	聚集	他们	一	经过	一	.

他们一个接一个地把他们聚集起来。

[ðiːz] [liːvz] , [spred] [aʊt][ɒn] [lɑːdʒ] ['ɔːnɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][fɔː(r); fə(r)]

These	leaves	,	spread	out	on	large	awnings	,	were	exposed	to	the	sun	for
这些	树叶	,	传播	出去	在	大的	遮阳篷	,	是	裸露	到	这	太阳	为了

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

two	or	three	days	,
二	或者	三	天	,

这些树叶摊开在大型遮阳篷上，在阳光下暴晒了两三天。

[ðen] [pækt] [ʌp][ɪn][bægz][ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn]['miːtə(r)][ɪn][saɪz] ,

then	packed	up	in	bags	of	about	one	metre	in	size	,
然后	包装	向上	在	包	的	关于	一	仪表	在	尺寸	,

然后装入大约一米长的袋子中，

[ænd; ənd][sent] [ɒf] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] . [-]

and	sent	off	to	all	parts	of	the	territory	.	[	18	]
和	发送	离开	到	全部	部分	的	这	领土	.	[	-	]

并被派往领土各地。[18]

" [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	This	gathering	of	the	Coca	is	just	such	an	occasion	for	rejoicing	for
"	这	采集	的	这	古柯	是	只是	这样的	一个	场合	为了	欢欣鼓舞	为了

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,

the	natives	of	the	valleys	,
这	本地人	的	这	山谷	,

“对于山谷里的原住民来说，这次古柯集市正是值得庆祝的盛事。”

[æz; əz] ['riːpɪŋ] - [taɪm][ænd; ənd] ['hɑːvist] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['peznts] .

as	reaping	-	time	and	harvests	are	for	our	peasants	.
作为	收割	-	时间	和	收获	是	为了	我们的	农民	.

就像收割季节和丰收之于我们的农民一样。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [bəuθ]['seksɪz][ðæt][hæv; həv]

On	the	day	when	the	gathering	of	the	leaves	is	finished	both	sexes	that	have
在	这	天	什么时候	这	采集	的	这	树叶	是	完成的	两个都	性别	那	有

['teɪkən][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ə'semb(ə)l][ænd; ənd] ['selɪbreɪt] ,

taken	part	in	the	work	assemble	and	celebrate	,
已采取	部分	在	这	工作	集合	和	庆祝	,

采摘树叶的那天，所有参与采摘的男女都会聚集在一起庆祝。

[ɪn]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['leibə] .

in	dances	and	libations	,	the	pleasure	they	experience	in	having	finished	their	labors	.
在	舞蹈	和	酒	,	这	乐趣	他们	经验	在	拥有	完成的	他们的	劳动	.

在舞蹈和祭祀中，他们体验到了完成劳动后的快乐。

" [ɪn] - , [ðə; ði]['ænjuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]

"	In	1851	,	the	annual	production	of	Bolivia	was	estimated	to	be	more	than
"	在	-	,	这	年度的	生产	的	玻利维亚	曾是	估计的	到	是	更多的	比

-	,
400	,
-	,

“1851年，玻利维亚的年产量估计超过400,0 ...

- [ʃɛr:toʊz] (- , - ['kɪləgræm]) [ɒv; əv]['kəʊkə] [li:vz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θri:] - ['kwɔ:təz] [keɪm]
000 **certos** **(** **600** **,** **000** **kilogrammes** **)** **of** **Coca** **leaves** **,** **of** **which** **three** **-** **quarters** **came**
- certos (- , - 公斤) 的 古柯 树叶 , 的 哪个 三 - 四分之一 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ju:ŋ^əs] .
from **the** **province** **of** **Yungas** **.**
从 这 省 的 永加斯 .

600,000 公斤（000 certos）古柯叶，其中四分之三来自永加斯省。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [si:dz] [ɪn] [hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][em] . [mə'ri:ɑ:ni] . [-]
Observation **of** **Growing** **Seeds** **in** **Hot** **-** **houses** **of** **M** **.** **Mariani** **.** **[** **19** **]**
观察 的 生长 种子 在 热的 - 房屋 的 M . 马里亚尼 . [-]

M. Mariani 对温室中种子生长情况的观察。[19]

[ərɪθrɒksi:'lɒn] ['kəʊkə] .
ERYTHROXYLON **COCA** **.**
赤杨 可卡因 .

古柯叶酸。

(['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [grəʊn] [ɪn] [hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mə'ri:ɑ:ni] .) [-]
(**Specimen** **of** **a** **branch** **grown** **in** **hot** **-** **houses** **of** **Mr** **.** **Mariani** **.** **)** **[** **20** **]**
(标本 的 一个 分支 生长 在 热的 - 房屋 的 先生 . 马里亚尼 .) [-]

（马里亚尼先生温室里培育的枝条标本。）[20]

['kəʊkə] [plɑ:nt]
COCA **PLANT**
可卡因 植物

古柯植物

[əb'teɪnd] [baɪ] [tɹænspl'æntɪŋ] ; [eɪt] [mʌnθs] .
Obtained **by** **transplanting** **;** **eight** **months** **.**
获得 经过 移植 ; 八 几个月 .

通过移植获得；八个月。

([hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][mə'ri:ɑ:ni] .) [-]
(**Hot** **-** **houses** **of** **Mariani** **.** **)** **[** **21** **]**
(热的 - 房屋 的 马里亚尼 .) [-]

（马里亚尼温室。）[21]

['kəʊkə] [plɑ:nt]
COCA **PLANT**
可卡因 植物

古柯植物

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [si:d] ; [eɪt] [mʌnθs] .
Obtained **from** **seed** **;** **eight** **months** **.**
获得 从 种子 ; 八 几个月 .

由种子培育；八个月。

([hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][mə'ri:ɑ:ni] .) [-]
(**Hot** **-** **houses** **of** **Mariani** **.** **)** **[** **22** **]**
(热的 - 房屋 的 马里亚尼 .) [-]

（马里亚尼温室。）[22]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['kəʊkə] .
HISTORY **OF** **COCA** **.**
历史 的 可卡因 .

古柯的历史。

['kəʊkə][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

COCA	has	been	known	from	time	immemorial	in	South	America	.
可卡因	有	到过	已知	从	时间	远古的	在	南	美国	.

古柯在南美洲的历史可以追溯到远古时代。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [pɪ'zɑːroʊ]['lændɪd][ɒn][ðə; ði][pə'ruːviən][kəʊst] ,

At	the	time	when	Pizarro	landed	on	the	Peruvian	coast	,
在	这	时间	什么时候	皮萨罗	登陆	在	这	秘鲁	海岸	,

当皮萨罗登陆秘鲁海岸时，

[ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv]['kəʊkə][wɒz; wəz][held][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

the	leaf	of	Coca	was	held	in	great	esteem	among	the	natives	;
这	叶子	的	古柯	曾是	握住	在	伟大的	尊重	之中	这	本地人	;

古柯叶在当地居民中备受推崇；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][plɑːnt] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	was	considered	to	be	a	divine	plant	,	a	living	representation	of	the
它	曾是	经过考虑的	到	是	一个	神圣的	植物	,	一个	活的	表示	的	这

['deɪəti; 'diːəti] ,

Deity	,
神	,

它被认为是一种神圣的植物，是神灵的活生生的化身。

[ə; eɪ] ['fetɪʃ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz]

a	fetish	of	wonderful	and	supernatural	qualities	,	and	the	fields
一个	恋物癖	的	精彩的	和	超自然	品质	,	和	这	字段

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wɜː(r); wə(r)] ['revərənst] [æz; əz]['sæŋktʃuːˌeriːz] .

where	it	grew	were	reverenced	as	sanctuaries	.
在哪里	它	生长	是	受人尊敬的	作为	保护区	.

它被视为神奇和超自然品质的象征，生长它的田野被尊为圣地。

[nɒt] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Not	everybody	was	allowed	to	make	use	of	it	;
不是	大家	曾是	允许	到	制作	使用	的	它	;

并非所有人都被允许使用它；

[ɪts][juːz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

its	use	was	the	privilege	of	the	nobles	and	of	the	priests	,
它是	使用	曾是	这	特权	的	这	贵族	和	的	这	神父	,

它的使用权是贵族和祭司的特权。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'wɔːdz] [ðæt][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

and	among	the	greatest	rewards	that	the	sovereign	could	give	his	subjects	,
和	之中	这	最	奖励	那	这	主权	可以	给	他的	主题	,

而君主能够给予臣民的最大奖赏之一，就是

[ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] ['kəʊkə] [liːvz] [wɒz; wəz][məʊst] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] .

the	privilege	of	chewing	Coca	leaves	was	most	highly	esteemed	.
这	特权	的	咀嚼	古柯	树叶	曾是	最多	高度	尊敬的	.

咀嚼古柯叶被视为一种至高无上的特权。

[haʊ'evə(r)][streɪndʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

However	strange	such	a	superstition	may	appear	,	it	is	indisputable	,
然而	奇怪的	这样的	一个	迷信	可能	出现	,	它	是	无可争议的	,

尽管这种迷信看起来很奇怪，但它是无可辩驳的。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɔːθəz] [ðæt][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði]

and	all	authors	that	have	published	the	account	of	the	conquest	of	the
和	全部	作者	那	有	已发布	这	帐户	的	这	征服	的	这

['ɪndiz] [kə'rɒbəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Indies	corroborate	it	.
印第斯	证实	它	.

所有出版过关于征服印度历史记载的作者都证实了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kwəʊt][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə'kɑːstə] ,

It	will	suffice	for	us	to	quote	the	testimony	of	Joseph	Acosta	,
它	将要	足够了	为了	我们	到	引用	这	见证	的	约瑟夫	阿科斯塔	,

[huː] [sez] [ɪn] ['evrɪ] ['letə(r)] ,

who	says	in	every	letter	,
WHO	说道	在	每一个	信	,

我们只需引用约瑟夫·阿科斯塔的证词就足够了，他在每封信中都说：

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['mɒrəl]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪz] ,

of	his	natural	and	moral	history	of	the	Indies	,
的	他的	自然的	和	道德	历史	的	这	印第斯	,

他在印度的自然史和道德史方面

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - :

of	the	East	as	well	as	of	the	West	,	published	in	1653	:
的	这	东方	作为	出色地	作为	的	这	西方	,	已发布	在	-	:

东方和西方，出版于1653年：

" [ðə; ði]['ɪndɪənz] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz] ,

"	The	Indians	esteem	it	highly	,	and	during	the	reign	of	the	Incas	,
"	这	印度人	尊重	它	高度	,	和	期间	这	在位	的	这	印加帝国	,

"印第安人非常推崇它，在印加帝国统治时期，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz]['kəʊkə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	common	people	were	not	allowed	to	use	Coca	without	the	permission	of
这	常见的	人们	是	不是	允许	到	使用	古柯	没有	这	允许	的

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

the	Governor	.
这	州长	.

没有总督的许可，普通百姓不得使用古柯。

" ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ['tʃuːɪŋ] ['kəʊkə] .

"	NATIVES	OF	COLOMBIA	CHEWING	COCA	.
"	本地人	的	哥伦比亚	咀嚼	可卡因	.

"哥伦比亚土著居民咀嚼古柯叶。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

The	disappearance	of	the	empire	of	the	Incas	,	far	from	diminishing	the
这	消失	的	这	帝国	的	这	印加帝国	,	远的	从	减少	这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['kəʊkə] ,

importance	of	Coca	,
重要性	的	古柯	,

印加帝国的消亡，非但没有降低可卡因的重要性，反而更显珍贵。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrərɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['verɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][skəʊp][tuː; tə][ɪts][ˌpɒpju'lærətɪ] .

on	the	contrary	gave	a	very	much	greater	scope	to	its	popularity	.
在	这	相反	给予	一个	非常	很多	更大的	范围	到	它是	人气	.

相反，这大大扩大了它的受欢迎程度。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [-]

The	natives	[	23	]
这	本地人	[	-	]

当地居民[23]

['prɑfɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ruːlə(r)z][ɪn]

profited	by	their	freedom	from	the	restrictions	imposed	by	the	native	rulers	in
获利	经过	他们的	自由	从	这	限制	强加	经过	这	本国的	统治者	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkə] ,

regard	to	the	consumption	of	Coca	,
看待	到	这	消耗	的	古柯	,

他们因摆脱了当地统治者对可卡因消费的限制而获益。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [liːf] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ˈkɒmən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn]

and	soon	the	use	of	this	leaf	became	so	common	that	it	has	been
和	很快	这	使用	的	这	叶子	成为	所以	常见的	那	它	有	到过

[kəmˈpeəd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][təˈbækəʊ][baɪ][juː ˈes]

compared	by	every	one	interested	in	the	question	to	the	use	of	tobacco	by	us
比较的	经过	每一个	一	感兴趣的	在	这	问题	到	这	使用	的	烟草	经过	我们

;
;
;

很快，这种叶子的使用变得非常普遍，以至于所有对此问题感兴趣的人都将其与我们使用烟草相提并论；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈdʒʌstli] [biːn] [ˈædɪd] , [wɪˈðaʊt] [ɪts] [əbˈdʒekʃnz] .

and	,	as	it	has	justly	been	added	,	without	its	objections	.
和	,	作为	它	有	公正地	到过	额外	,	没有	它是	反对意见	.

而且，正如有人恰当地补充道，它也没有提出任何反对意见。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ]['smәʊkə(r)] [ɪmˈbɑːk] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][təˈbækəʊ]

There	is	no	more	likelihood	of	seeing	a	smoker	embark	without	his	tobacco
那里	是	不	更多的	可能性	的	看到	一个	吸烟者	启程	没有	他的	烟草

[ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪndiən] [bɪˈgɪn] [wɜːk] [ɔː(r)] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ənˈles] [hɪz; ɪz] - ([paʊtʃ])

than	an	Indian	begin	work	or	undertake	a	journey	unless	his	chuspa	(	pouch	)
比	一个	印度	开始	工作	或者	承担	一个	旅行	除非	他的	-	(	小袋	)

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈkəʊkə] [liːvz] .

is	full	of	Coca	leaves	.
是	满的	的	古柯	树叶	.

就像印度人出门工作或旅行时，如果烟袋里没有装满古柯叶，那么吸烟者出门不带烟草的可能性就微乎其微。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] , [teɪks] [sʌm; səm] [liːvz] ,

Three	or	four	times	a	day	he	sits	down	,	takes	some	leaves	,
三	或者	四	时代	一个	天	他	坐着	向下	,	需要	一些	树叶	,

他一天三四次坐下来，摘些树叶，

[pʊts] [ðem; ðəm][wʌn] [baɪ][wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][rəʊlz][ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] - ([kwɪd]

puts	them	one	by	one	into	his	mouth	and	rolls	them	into	an	aculio	(	quid
放置	他们	一	经过	一	进入	他的	嘴	和	卷	他们	进入	一个	-	(	英镑

) ,
) ,
) ,

他把它们一个个放进嘴里，卷成一个面团（嚼嚼物）。

['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ([laɪm]) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] - .

adding	a	little	llipta	(	lime	)	,	which	he	takes	from	his	ever	-	present	poporo	.
添加	一个	小的	-	(	酸橙	)	,	哪个	他	需要	从	他的	曾经	-	展示	-	.

他还加了一点酸橙（lime），酸橙是他随身携带的酸橙汁（poporo）里的。

[ðə; ðiː] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊəd] , [bɔːd] [æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ] [ɒn][ðə; ðiː]['ʌpə(r)] [pɑːt] ,

The	poporo	is	a	little	gourd	,	bored	at	the	mouth	on	the	upper	part	,
这	-	是	一个	小的	葫芦	,	无聊的	在	这	嘴	在	这	上	部分	,

波波罗是一种小葫芦，上部开口处有一个小孔。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['ɪndiən] [kiːps] [hɪz; ɪz] - .

in	which	the	Indian	keeps	his	llipta	.
在	哪个	这	印度	保持	他的	-	.

印度人把他的 llipta 放在那里。

[ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ɒv; əv]

This	llipta	is	a	white	powder	composed	of	ashes	of	vegetables	and	of
这	-	是	一个	白色的	粉末	由	的	灰烬	的	蔬菜	和	的

['kælsaɪnd] [ʃelz] ['pʌlvəraɪzd] ,

calcined	shells	pulverized	,
煅烧	贝壳	粉碎的	,

这种粉末（llipta）是一种白色粉末，由蔬菜灰和煅烧贝壳粉碎而成。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sju:məz] [ɒv; əv]['kəʊkə][hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌstəmd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]

with	which	the	consumers	of	Coca	have	been	accustomed	,	from	the	most
和	哪个	这	消费者	的	古柯	有	到过	习惯	,	从	这	最多

[rɪ'məʊt] [taɪmz] ,

remote	times	,
偏僻的	时代	,

从远古时代起，可卡因消费者就一直习惯于此。

[tu:; tə]['si:z(ə)n][ðeə(r)][kwɪd] .

to	season	their	quid	.
到	季节	他们的	英镑	.

给他们的英镑调味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ri:əli] , [æn; ən]['ælkəlaɪn] [-]

It	is	,	really	,	an	alkaline	[	24	]
它	是	,	真的	,	一个	碱性	[	-	]

它实际上是一种碱性物质[24]

['sʌbstəns] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd][tu:; tə]

substance	intended	to	isolate	the	different	principles	of	the	leaf	and	to
物质	故意的	到	隔离	这	不同的	原则	的	这	叶子	和	到

[meɪk] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə][mɔ:(r)] [prɒmpt] .

make	the	action	of	the	Coca	more	prompt	.
制作	这	行动	的	这	古柯	更多的	迅速的	.

旨在分离古柯叶中不同成分并加快古柯药效的物质。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Among	those	inhabitants	of	South	America	,
之中	那些	居民	的	南	美国	,

在南美洲的居民中，

[wɪð] [hu:m] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['kəʊkə][dɪd][nɒt][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

with	whom	the	use	of	Coca	did	not	extend	to	the	lower	classes	until	after	the
和	谁	这	使用	的	古柯	做过	不是	延长	到	这	降低	课程	直到	后	这

[reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,

reign	of	the	Incas	,
在位	的	这	印加帝国	,

直到印加帝国统治时期之后，古柯的使用才扩展到下层阶级。

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

and	who	reserved	for	themselves	,	as	we	have	seen	,	the	right	of
和	WHO	预订的	为了	他们自己	,	作为	我们	有	已见	,	这	正确的	的

['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði]['kəʊkə] [li:vz] ,

chewing	the	Coca	leaves	,
咀嚼	这	古柯	树叶	,

正如我们所看到的，他们保留了咀嚼古柯叶的权利。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkə][baɪ] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .

the	consumption	of	Coca	by	children	is	strictly	prohibited	.
这	消耗	的	古柯	经过	孩子们	是	严格	禁止	.

严禁儿童食用古柯。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] ['lʌkʃəri] [ɪk'sept] [ɪn]['si:krət] ,

They	do	not	indulge	in	this	luxury	except	in	secret	,
他们	做	不是	放纵	在	这	奢华	除了	在	秘密	,

他们从不偷偷享受这种奢侈，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [s'wi:tər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .

and	it	appears	to	them	all	the	sweeter	because	it	is	forbidden	.
和	它	出现	到	他们	全部	这	更甜	因为	它	是	禁止	.

正因为是禁忌，所以对他们来说才显得更加甜蜜。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] [breθ] , [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['kəʊkə] ,

But	nearly	always	their	breath	,	charged	with	the	tell	-	tale	odor	of	Coca	,
但	几乎	总是	他们的	气息	,	带电	和	这	告诉	-	故事	气味	的	古柯	,

但几乎他们呼出的气息中总是带着可卡因特有的气味。

[bi'trei] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['peərənts] ,

betrays	them	on	approaching	their	parents	,
背叛	他们	在	接近	他们的	父母	,

在接近他们的父母时背叛了他们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stəʊlən] ,

and	the	latter	make	them	pay	for	the	pleasure	which	they	have	stolen	,
和	这	后者	制作	他们	支付	为了	这	乐趣	哪个	他们	有	被盗	,

后者会让他们为自己偷来的快乐付出代价。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [wɪð] ['veri]

and	to	which	they	are	not	entitled	until	they	are	of	age	,	with	very
和	到	哪个	他们	是	不是	标题	直到	他们	是	的	年龄	,	和	非常

[sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

severe	punishment	.
严重	惩罚	.

未成年人不得享有此项权利，违者将受到非常严厉的惩罚。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃu:] ['kəʊkə] [ænd; ənd] [tu:; tə]

Only	when	they	have	grown	up	will	they	be	allowed	to	chew	Coca	and	to
仅有的	什么时候	他们	有	生长	向上	将要	他们	是	允许	到	嚼	古柯	和	到

['kæri] [ðə; ði] - ,

carry	the	poporo	,
携带	这	-	,

只有长大后才能允许他们嚼古柯叶和携带波波罗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .

which	they	do	not	relinquish	even	in	the	grave	.
哪个	他们	做	不是	放弃	甚至	在	这	严重	.

即使入土为安，他们也绝不会放弃。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ɪz] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ,

On	coming	of	age	the	young	Indian	is	consigned	to	an	old	woman	,
在	未来	的	年龄	这	年轻的	印度	是	寄售	到	一个	老的	女士	,

成年后，年轻的印度人会被托付给一位老妇人抚养。

[hu:] [ki:ps] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hʌt] [tu:; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]

who	keeps	him	a	few	hours	in	her	hut	to	initiate	him	in	the	mysteries	of
WHO	保持	他	一个	很少	小时	在	她	小屋	到	发起	他	在	这	谜团	的

[mænz] [ɪ'steɪt] .

man's	estate	.
男人的	财产	.

她把他留在自己的小屋里几个小时，向他传授人类文明的奥秘。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['serəməni] [ʃi:; ʃi] [gɪvz] [hɪm] [ðə; ði] - (['kəʊkə] [paʊtʃ]) ,

After	this	ceremony	she	gives	him	the	chuspa	(	Coca	pouch	)	,
后	这	仪式	她	给予	他	这	-	(	古柯	小袋	)	,

仪式结束后，她把古柯叶（可卡袋）交给了他。

[ɪn'vests] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kɔnsi,kreit] [hɪm] [ə; eɪ] - .

invests	him	with	the	poporo	and	consecrates	him	a	coquero	.
投资	他	和	这	-	和	奉献	他	一个	-	.

授予他波波罗（poporo）并祝圣他为科克罗（coquero）。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɪð] [wɒt] [praɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [liːvz] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]

One	should	see	with	what	pride	the	young	Indian	leaves	the	threshold	of	the	sacred
一	应该	看	和	什么	自豪	这	年轻的	印度	树叶	这	临界点	的	这	神圣

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

人们应该看看这位年轻的印度人是如何自豪地走出神圣小屋的门槛的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

which	he	entered	as	a	child	scarcely	a	few	hours	before	and	from	which
哪个	他	进入	作为	一个	孩子	几乎	一个	很少	小时	前	和	从	哪个

[hiː; hi] [di'pɑːt] [ə; eɪ] [mæn] ,

he	departs	a	man	,
他	离开	一个	男人	,

他几个小时前还是个孩子的时候进入了这里，而离开时已是一名成年人。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃuː]

that	is	to	say	,	carrying	the	chuspa	and	the	poporo	,	and	able	to	chew
那	是	到	说	,	携带	这	-	和	这	-	,	和	有能力的	到	嚼

[wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,

with	impunity	,
和	免责	,

也就是说，带着 chuspa 和 poporo，还能肆无忌惮地咀嚼。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] , [ðɪs] ['preʃəs] [liːf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] .

before	the	old	people	,	this	precious	leaf	which	had	been	forbidden	him	until	then	.
前	这	老的	人们	,	这	宝贵的	叶子	哪个	有	到过	禁止	他	直到	然后	.

在老人们面前，他看到了这片珍贵的叶子，而在此之前，他一直被禁止接触这片叶子。

[nəʊ] ['hæpinəs] [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] !

No	happiness	is	comparable	to	his	!
不	幸福	是	可比	到	他的	!

没有谁的幸福能与他相比！

[siː] [wɪð] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] [hiː; hi] [drɔːz] [fɔːθ] [ðə; ði] ['kəʊkə] [liːvz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

See	with	what	an	important	air	he	draws	forth	the	Coca	leaves	from	his
看	和	什么	一个	重要的	空气	他	平局	前进	这	古柯	树叶	从	他的

- ,

chuspa	,
-	,

瞧他用多么庄重的神态从他的木勺里取出古柯叶！

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊlz] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kwɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

as	he	rolls	them	in	his	fingers	to	make	a	large	quid	of	them	,
作为	他	卷	他们	在	他的	手指	到	制作	一个	大的	英镑	的	他们	,

他用手指搓揉着它们，把它们变成一大坨。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['mɔisən] [dɪ'laɪtɪŋli] [wɪð] [sə'laɪvə] ,

which	he	carries	to	his	mouth	,	moistens	delightingly	with	saliva	,
哪个	他	携带	到	他的	嘴	,	湿润	令人欣喜地	和	唾液	,

他将它送到嘴边，用唾液愉快地润湿。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

and	places	under	his	jaws	and	against	his	cheeks	.
和	地方	在下面	他的	下颚	和	反对	他的	脸颊	.

并放置在他的下巴下方和脸颊上。

[hiː; hi] [ɪz] [siːn] ['həʊldɪŋ] ['keəfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɪk] ,

He	is	seen	holding	carefully	in	his	right	hand	the	little	stick	,
他	是	已见	保持	小心	在	他的	正确的	手	这	小的	戳	,

他右手小心翼翼地拿着那根小棍子。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɔɪsn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

the	extremity	of	which	he	is	going	to	moisten	by	putting	it	into	his	mouth	,
这	末端	的	哪个	他	是	去	到	濡	经过	推杆	它	进入	他的	嘴	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	25	]
和	[	-	]

他要将末端放进嘴里润湿，并且[25]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [dɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] - [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [meɪ] [əd'hɪə(r)] [tu:; tə] [ɪts]

which	he	will	dip	into	the	poporo	in	order	that	the	llipta	may	adhere	to	its
哪个	他	将要	蘸	进入	这	-	在	命令	那	这	-	可能	粘着	到	它是

['mɔɪsnd] [pɑ:t] .

moistened	part	.
湿润	部分	.

他会将它浸入 poporo 中，以便 llipta 可以粘附在其湿润的部分。

[hi:; hi] ['keəfəli] ['kæriz] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [stɪk] ['kʌvəd] [wɪð] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kwɪd] ,

He	carefully	carries	the	part	of	his	little	stick	covered	with	llipta	to	his	quid	,
他	小心	携带	这	部分	的	他的	小的	戳	涵盖	和	-	到	他的	英镑	,

他小心翼翼地将沾有唇形科植物的那部分小棍子带到他的鱿鱼旁，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pəf'ɔ:mz] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['ælkəlaɪn] ['paʊdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

and	thus	performs	the	operation	of	mixing	the	alkaline	powder	with	the
和	因此	表演	这	手术	的	混合	这	碱性	粉末	和	这

['mæstɪkeɪtɪd] [li:f] .

masticated	leaf	.
咀嚼过的	叶子	.

从而实现将碱性粉末与咀嚼过的叶子混合的操作。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪd] [ɒv; əv] ['kəʊkə] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ðə; ði]

It	is	at	this	moment	that	the	quid	of	Coca	affords	the	young	adult	the
它	是	在	这	片刻	那	这	英镑	的	古柯	提供	这	年轻的	成人	这

[məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .

most	delightful	sensation	.
最多	愉快	感觉	.

正是在这一刻，可卡因给年轻人带来了最愉悦的感受。

[hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kə'lekts] [ænd; ənd] [rəʊlz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [left]

His	jaws	munch	it	slowly	,	his	tongue	collects	and	rolls	it	up	against	the	left
他的	下颚	咀嚼	它	缓慢地	,	他的	舌头	收集	和	卷	它	向上	反对	这	左边

[tʃi:k] ,

cheek	,
脸颊	,

他慢慢地咀嚼着，舌头收集住食物，然后卷到左脸颊上。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [dɪ'lɪʃəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['su:ðɪŋ]

all	the	papillæ	of	his	mouth	refresh	themselves	deliciously	with	the	soothing
全部	这	乳头	的	他的	嘴	刷新	他们自己	美味	和	这	舒缓

[ænd; ənd] [ˌærə'mætɪk] [dʒu:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [li:f] ,

and	aromatic	juices	of	the	precious	leaf	,
和	芳香	果汁	的	这	宝贵的	叶子	,

他口腔中的所有乳突都贪婪地吸收着珍贵叶片的舒缓芳香汁液，感到无比舒畅。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] ['meʒəd] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [ˌdi:glʊ'tɪʃən] ,

and	by	the	slow	and	measured	motions	of	deglutition	,
和	经过	这	慢的	和	测量	运动	的	吞咽	,

通过缓慢而有节奏的吞咽动作，

[hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒuːs]['ɪntuː][ðə; ði] ['færɪŋks] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]

he	carries	with	delight	the	precious	juice	into	the	pharynx	and	thence	to	the
他	携带	和	喜	这	宝贵的	汁	进入	这	咽	和	因此	到	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

他兴高采烈地将珍贵的汁液带入咽喉，然后送入胃里。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [swɪm] [wɪð] [bɪ'ætɪˌtjuːd] ,

While	he	is	accomplishing	this	important	operation	,	his	eyes	swim	with	beatitude	,
尽管	他	是	完成	这	重要的	手术	,	他的	眼睛	游泳	和	至福	,

在他执行这项重要任务时，他的眼中充满了幸福。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒntent][ænd; ənd]

over	his	entire	countenance	is	diffused	an	expression	of	content	and
超过	他的	全部的	面容	是	扩散	一个	表达	的	内容	和

[ʌn'ʌtərəbl] [dʒɔɪ] ,

unutterable	joy	,
难以言喻	喜悦	,

他脸上洋溢着满足和难以言喻的喜悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['sləʊli] [tɜːnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	his	right	hand	slowly	turns	the	little	stick	around	the	upper	part	of	the
和	他的	正确的	手	缓慢地	转弯	这	小的	戳	大约	这	上	部分	的	这

- ,

poporo	,
-	,

他的右手慢慢地转动着小棍子，绕着波波罗的上半部分转动。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['mæstɪkeɪtɪd]['kəʊkə]

where	are	deposited	little	by	little	the	particles	of	llipta	and	masticated	Coca
在哪里	是	已存	小的	经过	小的	这	颗粒	的	-	和	咀嚼过的	古柯

,

,

,

咀嚼过的古柯叶和古柯粉的颗粒会一点一点地沉积在那里，

[wɪtʃ] [ɒn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ɪts] [ɪk'streməti] .

which	on	leaving	his	mouth	adhere	to	its	extremity	.
哪个	在	离开	他的	嘴	粘着	到	它是	末端	.

离开他的嘴后，它会粘附在他的末端。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz][ðə; ði] [mʌtʃ] - [lʌvd] [kwɪd]

The	only	occupation	of	the	first	days	of	the	adult	is	the	much	-	loved	quid
这	仅有的	职业	的	这	第一的	天	的	这	成人	是	这	很多	-	喜爱	英镑

[ɒv; əv]['kəʊkə][ænd; ənd][ðə; ði] [in'krʌstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊəd] ,

of	Coca	and	the	encrusting	of	his	gourd	,
的	古柯	和	这	结壳	的	他的	葫芦	,

成年后的头几天，唯一的消遣就是嚼他最爱的古柯叶，以及用葫芦包着古柯叶。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

which	we	cannot	do	better	than	compare	to	the	coating	of	the	pipe	,
哪个	我们	不能	做	更好的	比	比较	到	这	涂层	的	这	管道	,

我们所能做的最好的事情就是将其与管道涂层进行比较。

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'fɜːmd] ['sməʊkəz] ['blækən] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðeə(r)][paɪps]['djʊərɪŋ]

with	this	difference	that	our	confirmed	smokers	blacken	hundreds	of	their	pipes	during
和	这	不同之处	那	我们的	确认的	吸烟者	黩	数百	的	他们的	管道	期间

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

their	existence	,
他们的	存在	,

与此不同的是，我们确认的吸烟者在其一生中会弄脏数百个烟斗。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'krʌst] ['əʊnli][wʌn] [gʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ;

while	the	Indian	encrusts	only	one	gourd	in	his	whole	life	;
尽管	这	印度	结壳	仅有的	一	葫芦	在	他的	所有的	生活	;

而印度人一生中只装饰过一个葫芦;

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [fɔ:md] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] - ,

so	that	by	the	thickness	of	the	crust	formed	around	a	poporo	,
所以	那	经过	这	厚度	的	这	地壳	形成	大约	一个	-	,

因此，根据波波罗周围形成的地壳厚度，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] .

it	is	possible	to	judge	the	age	of	its	owner	.
它	是	可能的	到	法官	这	年龄	的	它是	所有者	.

可以判断出它主人的年龄。

[ðɪs] [krʌst] ,

This	crust	,
这	地壳	,

这块外壳，

[wɪtʃ] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

which	hardly	ever	exceeds	the	thickness	of	a	ring	on	the	poporo	of	a	young
哪个	几乎	曾经	超过	这	厚度	的	一个	戒指	在	这	-	的	一个	年轻的

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

它的厚度几乎不会超过印度年轻人的额饰上的一枚戒指的厚度。

[endz] [baɪ] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlɪəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['mʌʃrʊm] [ɒn][ðə; ði]

ends	by	reaching	the	dimension	of	the	pileus	of	a	large	mushroom	on	the
结束	经过	到达	这	方面	的	这	菌盖	的	一个	大的	蘑菇	在	这

- [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .

poporo	of	an	old	man	.
-	的	一个	老的	男人	.

最后达到了老人头顶上大蘑菇菌盖的尺寸。

[ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə][ænd; ənd] - [mɪkst] [wɪð] [sə'laɪvə]

The	crust	is	produced	by	the	particles	of	Coca	and	llipta	mixed	with	saliva
这	地壳	是	生产	经过	这	颗粒	的	古柯	和	-	混合	和	唾液

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ] [smɪrɪŋ]

which	are	deposited	little	by	little	about	the	mouth	of	the	poporo	by	smearing
哪个	是	已存	小的	经过	小的	关于	这	嘴	的	这	-	经过	涂抹

[wɪð] [ðə; ði] [stɪk] .

with	the	stick	.
和	这	戳	.

可卡因和伊利普塔颗粒与唾液混合，用棍子涂抹在波波罗的嘴上，一点一点地沉积在嘴周围，形成结壳。

[ði:z] [dɪ'pɑ:zɪts][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ə'baʊt][ɪn][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [-]

These	deposits	are	brought	about	in	an	almost	imperceptible	[	26	]
这些	存款	是	带来	关于	在	一个	几乎	难以察觉的	[	-	]

这些沉积物是在几乎难以察觉的情况下形成的[26]

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

It	is	only	after	some	months	that	the	surface	of	the	poporo	,
它	是	仅有的	后	一些	几个月	那	这	表面	的	这	-	,

几个月后，波波罗河的表面才开始出现变化。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃuːə] [kən'tɪnjuəli] [tɜːnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] ,

on	which	the	chewer	continually	turns	the	little	stick	,
在	哪个	这	咀嚼者	持续	转弯	这	小的	戳	,

咀嚼者会不断地转动小棍子，

[bɪ'kʌmz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːdlɪ] [pə'septəb(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] [kæl'keərɪəs] ['sʌbstəns] ;

becomes	covered	with	a	hardly	perceptible	layer	of	calcareous	substance	;
变成	涵盖	和	一个	几乎	可感知的	层	的	钙质	物质	;

表面覆盖一层几乎看不见的钙质物质；

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ðə; ði][ˌsuːpərɪm'pəʊzd] ['leɪəz] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ]

at	the	end	of	two	or	three	years	the	superimposed	layers	form	a	ring	which
在	这	结尾	的	二	或者	三	年	这	叠加	层	形式	一个	戒指	哪个

[grəuz] ['lɑːdʒə(r)][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ,

grows	larger	from	year	to	year	,
生长	更大的	从	年	到	年	,

两三年后，叠加的岩层形成一个环状结构，并且逐年增大。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [ə'tein] [ðə; ði] ['θɪknəs] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'bʌv] .

and	which	finally	attains	the	thickness	we	have	spoken	of	above	.
和	哪个	最后	达到	这	厚度	我们	有	说	的	多于	.

最终达到我们上面所说的厚度。

[smɔːl] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - . [wʌn] .

Small	stick	for	extracting	the	Llipta	from	the	poporo	.	1	.
小的	戳	为了	提取	这	-	从	这	-	.	1	.

用于从波波罗中提取利普塔的小棍子。1.

- [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] . [ˌtuː'tuː] .

Poporo	of	a	youth	.	2	.
-	的	一个	青年	.	2	.

一个年轻人的波波罗。2.

- [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][praɪm] . [θriː] .

Poporo	of	a	man	in	his	prime	.	3	.
-	的	一个	男人	在	他的	主要的	.	3	.

波波罗是一位正值壮年的男人。3.

- [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .

Poporo	of	an	old	man	.
-	的	一个	老的	男人	.

老人的波波罗。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['ɪndiən]['nevə(r)] [pɑːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ,

As	we	have	said	before	,	the	Indian	never	parts	with	his	poporo	,
作为	我们	有	说	前	,	这	印度	绝不	部分	和	他的	-	,

正如我们之前所说，印度人从不与他的波波罗（poporo）分离。

[let] [hɪm] [biː; bi] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] , [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

let	him	be	awake	or	asleep	,	at	home	or	on	his	travels	,
让	他	是	醒	或者	睡着了	,	在	家	或者	在	他的	旅行	,

无论他醒着还是睡着，在家还是在旅途中，

[ðə; ði] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

the	poporo	is	always	attached	to	his	belt	.
这	-	是	总是	随附的	到	他的	腰带	.

波波罗总是挂在他的腰带上。

[æn; ən]['ɪndiən] [wʊd] [pɑːt] [wɪð] [ɔːl][hiː; hi][həʊldz][məʊst][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔːl] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

An	Indian	would	part	with	all	he	holds	most	dear	in	the	world	,	all	,	except	his
一个	印度	会	部分	和	全部	他	持有	最多	亲爱的	在	这	世界	,	全部	,	除了	他的

-

poporo	.
-	.

印度人会舍弃世上所有最珍贵的东西，唯独舍弃他的波波罗面包。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][reə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] - ,

We	have	the	rare	and	good	fortune	to	possess	a	poporo	,
我们	有	这	稀有的	和	好的	财富	到	具有	一个	-	,

我们有幸拥有一个波波罗，这真是难得的好运。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ([fɪg] . [θriː]) .

of	which	we	give	a	picture	(	fig	.	3	)	.
的	哪个	我们	给	一个	图片	(	如图	.	3	)	.

我们给出一张图片（图 3）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['əʊnli] ['spesɪmən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .

It	is	,	we	believe	,	the	only	specimen	existing	in	Europe	.
它	是	,	我们	相信	,	这	仅有的	标本	现存的	在	欧洲	.

我们相信，这是欧洲现存的唯一标本。

[wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][em] . - , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['njuːmərəs]

We	owe	it	to	the	kindness	of	M	.	Gauguet	,	who	has	made	numerous
我们	欠	它	到	这	仁慈	的	M	.	-	,	WHO	有	制成	很多的

['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

voyages	to	Colombia	,
航程	到	哥伦比亚	,

我们应该感谢高盖先生的慷慨相助，他曾多次前往哥伦比亚。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

where	he	has	been	able	to	establish	so	much	sympathy	among	the	natives
在哪里	他	有	到过	有能力的	到	建立	所以	很多	同情	之中	这	本地人

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [tʃiːfs] ,

that	one	of	their	old	chiefs	,
那	一	的	他们的	老的	酋长们	,

他在当地土著居民中赢得了如此多的好感，以至于他们的一位老酋长，

[huː] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'detɪd] , [dɪd][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ɔːl] [-]

who	was	specially	indebted	,	did	not	fear	to	depart	from	all	[	27	]
WHO	曾是	特别	负债累累	,	做过	不是	害怕	到	离开	从	全部	[	-	]

特别欠债的人，不怕离开所有人[27]

['kʌstəm] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] ,

custom	and	to	incur	the	contempt	of	his	companions	,	by	offering	him	,
风俗	和	到	招致	这	鄙视	的	他的	同伴	,	经过	提供	他	,

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

as	a	pledge	of	friendship	,
作为	一个	保证	的	友谊	,

为了遵守习俗，并招致同伴们的轻蔑，他向他献上礼物，以此作为友谊的保证。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː] — [hɪz; ɪz] - ! [[θriː]]

the	object	to	which	he	attached	the	greatest	value	—	his	poporo	!	[	3	]
这	目的	到	哪个	他	随附的	这	最	价值	—	他的	-	!	[	3	]

他最珍视的物品——他的波波罗！[3]

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [æn; ən]['ɪndiən] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]['kəʊkə][ɪz] ['iːzəli] [ʃəʊn] .

Thus	the	great	importance	that	an	Indian	attaches	to	Coca	is	easily	shown	.
因此	这	伟大的	重要性	那	一个	印度	附件	到	古柯	是	容易地	所示	.

由此可见，印度人对古柯的重视程度之高。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rekəg'naɪzd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

It	should	be	recognized	,	moreover	,
它	应该	是	认可	,	而且	,

此外，还应该认识到，

[ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [dɪd][nɒt][feɪl][tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ðɪ]['pæʃ(ə)n]

that	the	first	conquerors	of	the	country	did	not	fail	to	countenance	the	passion
那	这	第一的	征服者	的	这	国家	做过	不是	失败	到	面容	这	热情

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væŋkwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][plɑːnt] .

of	the	vanquished	for	the	national	plant	.
的	这	战败者	为了	这	国家的	植物	.

该国的第一批征服者并没有忽视战败者对民族植物的热爱。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] ['kəʊkə] [maɪt] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

they	quickly	recognized	that	the	habit	of	consuming	Coca	might	become	an
他们	迅速地	认可	那	这	习惯	的	消费	古柯	可能	变得	一个

['eksələnt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] ;

excellent	source	of	revenue	;
出色的	来源	的	收入	;

他们很快意识到，食用古柯的习惯可能会成为极好的收入来源；

[ænd; ənd] - [diː][lɑː] - , [ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	Garcillasco	de	la	Véga	,	a	half	-	breed	of	the	first	generation	,
和	-	德	拉	-	,	一个	一半	-	品种	的	这	第一的	一代	,

还有第一代混血儿加尔西拉斯科·德拉维加，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪmpəʊst][wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

tells	us	that	in	his	time	a	part	of	the	impost	was	paid	to	the
讲述	我们	那	在	他的	时间	一个	部分	的	这	关税	曾是	有薪酬的	到	这

['kɒŋkərə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['kəʊkə] [liːvz] .

conqueror	in	the	form	of	Coca	leaves	.
征服者	在	这	形式	的	古柯	树叶	.

他告诉我们，在他那个时代，一部分税款是以古柯叶的形式支付给征服者的。

[ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['træfɪk][ɪn] [ðɪs] [plɑːnt][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ]

The	benefits	which	were	derived	from	the	traffic	in	this	plant	were	such
这	好处	哪个	是	衍生的	从	这	交通	在	这	植物	是	这样的

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm][ðə; ðɪ] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kænənz]

that	at	a	certain	time	the	revenues	of	the	bishop	and	of	the	canons
那	在	一个	肯定	时间	这	收入	的	这	主教	和	的	这	教规

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['kʊskəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪð] [ɒn] [ðiːz] [liːvz] .

of	the	cathedral	of	Cuzco	came	from	the	tithe	on	these	leaves	.
的	这	大教堂	的	库斯科	来了	从	这	什一奉献	在	这些	树叶	.

该工厂的贸易带来的收益如此之大，以至于在某个时期，库斯科大教堂的主教和教士的收入都来自这些叶子的什一税。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'nʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]['kəʊkə] [ə'mʌŋ]

There	was	,	moreover	,	another	object	in	favoring	the	use	of	Coca	among
那里	曾是	,	而且	,	其他	目的	在	偏爱	这	使用	的	古柯	之中

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

此外，鼓励印第安人使用古柯还有另一个目的。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] , [æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bi:sts] [ɒv; əv]

The	latter	were	treated	,	as	is	known	,	as	if	they	were	beasts	of
这	后者	是	治疗	,	作为	是	已知	,	作为	如果	他们	是	野兽	的

['bɜ:d(ə)n] ,

burden	,
负担	,

众所周知，后者被当作役畜对待。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'presə] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['fɜ:nɪʃt]

and	their	oppressors	were	not	slow	to	recognize	the	fact	that	they	furnished
和	他们的	压迫者	是	不是	慢的	到	认出	这	事实	那	他们	提供

[mʌtʃ] ['betə(r)]['leɪbə(r)] [wen] [ðeɪ] [kən'sju:md] ['kəʊkə] .

much	better	labor	when	they	consumed	Coca	.
很多	更好的	劳动	什么时候	他们	消耗	古柯	.

他们的压迫者很快就意识到，当他们食用古柯时，他们的劳动能力会大大提高。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

We	shall	see	,	further	on	,	that	the	recognition	of	this	fact	,
我们	将	看	,	更远	在	,	那	这	认出	的	这	事实	,

我们稍后将看到，认识到这一事实，

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] ,

the	correctness	of	which	cannot	be	disputed	,
这	正确性	的	哪个	不能	是	争议	,

其正确性毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt]

and	which	served	to	excite	the	rapacity	of	the	conquering	savages	of	that
和	哪个	服务	到	激发	这	贪婪	的	这	征服	野蛮人	的	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这反而激发了当时征服者的贪婪。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]

has	become	to	-	day	the	means	of	furnishing	one	of	the	most	valuable
有	变得	到	-	天	这	方法	的	家具	一	的	这	最多	有价值的

[eɪdz][tu:; tə] [kən'temp(ə)rəri] [ˌθerə'pju:tɪks] .

aids	to	contemporary	therapeutics	.
艾滋病	到	当代的	疗法	.

如今，它已成为现代治疗中最有价值的辅助手段之一。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plɑ:nt][wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	particular	favor	in	which	the	plant	was	held	in	the	beginning	of	the
这	特别的	偏爱	在	哪个	这	植物	曾是	握住	在	这	开始	的	这

['kɒŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

这种植物在征服初期所受到的特殊青睐，

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə]['sʌfə(r)][sʌm; səm] [dɪ'stɜ:bəns] .

was	destined	to	suffer	some	disturbance	.
曾是	注定	到	遭受	一些	干扰	.

注定会遭受一些干扰。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwibl] [ri'gein, ri:-][ðə; ði]

In	the	seventeenth	century	,	for	example	,	the	religious	quibbles	regaining	the
在	这	第十七	世纪	,	为了	例子	,	这	宗教	吹毛求疵	恢复	这

[ə'sendənsi] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

ascendancy	in	public	affairs	,
优势	在	民众	事务	,

例如，在十七世纪，宗教争论在公共事务中重新占据主导地位。

[sʌm; səm] [sɪ'deɪt] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['kəʊkə][wɒz; wəz][æn; ən]['ælɪmənt] ,

some	sedate	theologians	pretended	that	Coca	was	an	aliment	,
一些	稳重	神学家	假装	那	古柯	曾是	一个	食物	,

一些思想保守的神学家假装可卡因是一种食物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] [jʌŋ]

and	that	under	this	name	the	use	of	it	should	be	prohibited	to	young
和	那	在下面	这	姓名	这	使用	的	它	应该	是	禁止	到	年轻的

['piːp(ə)l][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mjuːniən] .

people	and	before	the	communion	.
人们	和	前	这	圣餐	.

并且禁止年轻人和在领圣餐前使用这个名称。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] ['kɔntest, kən'test] , [ænd; ənd] [-]

The	question	was	vigorously	contested	,	and	[	28	]
这	问题	曾是	大力	有争议的	,	和	[	-	]

这个问题引起了激烈的争论，[28]

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkə] [wʊd] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['veri]

there	is	no	doubt	that	the	consumption	of	Coca	would	have	sustained	a	very
那里	是	不	怀疑	那	这	消耗	的	古柯	会	有	持续	一个	非常

[dɪ'saɪdɪd] [bləʊ] [hæd; həd][nɒt] [prɪns] [dɒn] [ə'lɒnzoʊ][diː][lɑː]['piːnə][ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]

decided	blow	had	not	Prince	don	Alonzo	de	la	Pina	Montenegro	declared	that	the
决定	吹	有	不是	王子	大学教师	阿隆佐	德	拉	菠萝	黑山	声明	那	这

[plɑːnt] [kən'teɪnd] [nəʊ] [ˌælɪ'mentərɪ] ['prɪnsəp(ə)l] .

plant	contained	no	alimentary	principle	.
植物	包含	不	消化	原则	.

毫无疑问，如果不是阿隆索·德·拉·皮纳·蒙特内格罗王子宣布古柯植物不含任何营养成分，古柯的消费将会遭受非常严重的打击。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][kən'sɪdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

This	point	we	shall	presently	consider	from	a	scientific	point	of	view	.
这	观点	我们	将	目前	考虑	从	一个	科学	观点	的	看法	.

接下来，我们将从科学的角度来探讨这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [ə'tætʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz]

Although	the	inhabitants	of	the	Indies	attach	so	much	importance	to	the	use
虽然	这	居民	的	这	印第斯	附	所以	很多	重要性	到	这	使用

[ɒv; əv]['kəʊkə] ,

of	Coca	,
的	古柯	,

尽管印度群岛的居民非常重视古柯的使用，

[ðɪs] ['prɒdʌkt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ə'klaɪməˌtaɪzd] [ɪn]['aʊə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] ,

this	product	can	not	be	acclimatized	in	our	hemisphere	,
这	产品	能	不是	是	适应性	在	我们的	半球	,

这种产品无法适应我们半球的气候。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [huː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][tə'bækəʊ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːgənəs]

and	our	fathers	who	took	up	the	use	of	tobacco	with	so	much	eagerness
和	我们的	父亲们	WHO	采取	向上	这	使用	的	烟草	和	所以	很多	渴望

[rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['kəʊkə] .

remained	indifferent	to	Coca	.
剩余	冷漠	到	古柯	.

我们的父辈对烟草如此热衷，却对古柯漠不关心。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ig,zædʒə'reiʃən][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Perhaps	this	indifference	should	be	attributed	to	the	exaggerations	of	the	first
也许	这	漠不关心	应该	是	归因于	到	这	夸张	的	这	第一的

[ɪm'pɔːtəz] ,

importers	,
进口商	,

或许这种冷漠应该归因于最初进口商的夸大其词。

[huː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [stɪl] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]['ledʒəndz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld]

who	coming	to	Europe	still	imbued	with	the	legends	gathered	in	the	New	World
WHO	未来	到	欧洲	仍然	注入	和	这	传说	聚集	在	这	新的	世界

[ə'skraɪbd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['kwɒlətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [plɑːnt] .

ascribed	supernatural	qualities	to	the	new	plant	.
归因于	超自然	品质	到	这	新的	植物	.

来到欧洲的人们仍然深受新大陆流传下来的传说的影响，并将超自然的力量赋予了这种新植物。

[ðə; ði][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

The	exaggeration	of	these	statements	soon	became	apparent	.
这	夸张	的	这些	声明	很快	成为	明显	.

这些说法的夸张之处很快就显露出来。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [step] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'naɪəl]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

From	this	it	was	only	a	step	to	a	denial	even	of	its	existence	.
从	这	它	曾是	仅有的	一个	步	到	一个	拒绝	甚至	的	它是	存在	.

由此，就进一步走向了否认其存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] ,

And	thus	,	for	more	than	two	centuries	,
和	因此	,	为了	更多的	比	二	几个世纪	,

因此，在两个多世纪的时间里，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs]

we	were	deprived	of	the	advantages	to	be	derived	from	the	judicious
我们	是	被剥夺的	的	这	优势	到	是	衍生的	从	这	明智的

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

use	of	the	plant	.
使用	的	这	植物	.

我们被剥夺了合理利用这种植物所能带来的益处。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [bɪ'liːvd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	should	not	be	believed	,	however	,
它	应该	不是	是	相信	,	然而	,

然而，这种说法不应被采信。

[ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['raɪtər] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentʃəriz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] ['saɪlənt] [rɪ'gɑːdɪŋ]

that	the	various	writers	during	these	two	centuries	remained	entirely	silent	regarding
那	这	各种各样的	作家	期间	这些	二	几个世纪	剩余	完全	沉默的	关于

['kəʊkə] .

Coca	.
古柯	.

在这两个世纪里，许多作家对可卡因都保持沉默。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ]

The	study	of	the	properties	of	the	plant	was	still	a	field	of	research
这	学习	的	这	特性	的	这	植物	曾是	仍然	一个	场地	的	研究

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] ,

for	a	number	of	learned	men	,
为了	一个	数字	的	学习	男人	,

对这种植物特性的研究仍然是许多学者研究的领域。

[smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wel] [njuː] [ðæt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n] ,
small , **it** **is** **true** , **but** **they** **well** **knew** **that** **side** **by** **side** **with** **fiction** ,
小的 , 它 是 真的 , 但 他们 出色地 知道 那 边 经过 边 和 小说 ,

确实规模很小，但他们很清楚，这与虚构作品并存。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][riˈæləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə][ək'sept] .
which **they** **rejected** , **there** **was** **a** **reality** **that** **it** **were** **better** **to** **accept** .
哪个 他们 拒绝 , 那里 曾是 一个 现实 那 它 是 更好的 到 接受 .

他们拒绝接受这个事实，但现实是他们最好还是接受。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [əb'zɜːv] , [ðæt] [klɔːd] [djʊ'reɪ] , [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][pv; əv] [muːˈlɑːn] , [huː] [rəʊt] [ə; eɪ]
We **further** **observe** , **that** **Claude** **Duret** , **a** **magistrate** **of** **Moulins** , **who** **wrote** **a**
我们 更远 观察 , 那 克劳德 杜雷 , 一个 地方法官 的 磨坊 , WHO 写道 一个
[bʊk] ,
book ,
书 ,

我们还注意到，穆兰的一位法官克洛德·杜雷写了一本书，

['prɪntɪd] [ɪn] - , [pn][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [plɑːnts][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
printed **in** **1605** , **on** **The** **Marvellous** **and** **Wonderful** **Plants** **in** **Nature** ,
打印 在 - , 在 这 奇妙 和 精彩的 植物 在 自然 ,

1605年印刷，出自《自然界奇妙的植物》一书。

['menʃnz] ['kəʊkə][æz; əz][wʌn][pv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wɜːðɪ] [tuː; tə]['fɪgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - .
mentions **Coca** **as** **one** **of** **the** **most** **worthy** **to** **figure** **in** **his** **colleccion** .
提及 古柯 作为 一 的 这 最多 值得 到 数字 在 他的 - .

他将可口可乐列为他收藏中最值得收藏的人物之一。

['nɪkələs] - [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv][plɑːnts] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['liːpŋ] [ɪn] - ,
Nicholas **Monardes** **in** **the** **General** **History** **of** **Plants** , **published** **in** **Lyons** **in** **1653** ,
尼古拉斯 - 在 这 一般的 历史 的 植物 , 已发布 在 莱昂斯 在 - ,

尼古拉斯·莫纳德斯在1653年于里昂出版的《植物通史》中写道：

[kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpətiz] [pv; əv]['kəʊkə] .
calls **attention** **likewise** **to** **the** **properties** **of** **Coca** .
呼叫 注意力 同样地 到 这 特性 的 古柯 .

同样也引起了人们对古柯特性的关注。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , - - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌθiːə'ləʊdʒən] , [æn; ən]
In **the** **seventeenth** **century** , **l'abbé** **Longuerue** , **who** **was** **a** **theologian** , **an**
在 这 第十七 世纪 , - - , WHO 曾是 一个 神学家 , 一个
[hɪ'stɔːriən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'lɒlədʒɪst] ,
historian , **and** **a** **philologist** ,
历史学家 , 和 一个 语言学家 ,

十七世纪，神学家、历史学家和语言学家隆格吕神父

['spiːkɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [sez] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz]
speaking **of** **the** **Spanish** **colonies** **in** **South** **America** , **says** , **in** **regard** **to** **the** **mines**
请讲 的 这 西班牙语 殖民地 在 南 美国 , 说道 , 在 看待 到 这 矿井
[ɪk'splɔːrd] [ɪn][pə'ruː] :
explored **in** **Peru** :
探索 在 秘鲁 :

谈到西班牙在南美洲的殖民地，并提及在秘鲁勘探的矿藏时，他说：

" [ðə; ði]['niːgrəuz][kæn; kən][nɒt] [wɜːk] [ɪn] [-]
" **The** **negroes** **can** **not** **work** **in** **[** **29** **]**
" 这 黑人 能 不是 工作 在 [-]

"黑人不能在[29]工作

[ðə; ði][maɪnz] , [ðeɪ] [ɔːl][daɪ] .
the **mines** , **they** **all** **die** .
这 矿井 , 他们 全部 死 .

矿井里的人，全都死了。

['hɑ:dli] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ['leɪbə(r)] ,

Hardly	**any**	**but**	**the**	**natives**	**are**	**able**	**to**	**endure**	**this**	**labor**	**,**
几乎	任何	但	这	本地人	是	有能力的	到	忍受	这	劳动	,

几乎没有人能忍受这种劳动，但当地人却能做到。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	**then**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**relieve**	**them**	**frequently**	**and**	**that**	**they**	**should**
和	然后	它	是	必要的	到	缓解	他们	频繁地	和	那	他们	应该

[tʃu:] ['kəʊkə] ,

chew	**Coca**	**,**
嚼	古柯	,

然后需要经常给他们排泄，并且让他们咀嚼古柯叶。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] ['veipəz] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

without	**which**	**the**	**quicksilver**	**vapors**	**would**	**kill**	**them**	**.**
没有	哪个	这	水银	蒸汽	会	杀	他们	.

如果没有它，水银蒸汽会杀死他们。

" [lɪ'ni:əs] [sez] [ðæt] ['kəʊkə] [pə'zesɪz] : " [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [ə'rəʊmə] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['stɪmjələnts]

"	**Linnæus**	**says**	**that**	**Coca**	**possesses**	**:**	**"**	**the**	**penetrating**	**aroma**	**of**	**vegetable**	**stimulants**
"	林奈	说道	那	古柯	拥有	:	"	这	渗透	香气	的	蔬菜	兴奋剂

,

,

,

林奈说古柯具有"植物兴奋剂的浓郁香气"，

[ðə; ði] [ə'strɪkt] [ænd; ənd] ['fɔ:tifaiŋ] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'strɪndʒənt] , [ðə; ði] [ˌæntɪspæz'mɒdɪk]

the	**astricting**	**and**	**fortifying**	**virtues**	**of**	**an**	**astringent**	**,**	**the**	**antispasmodic**
这	收缩	和	强化	美德	的	一个	涩	,	这	解痉药

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bɪtəz] ,

qualities	**of**	**bitters**	**,**
品质	的	苦味酒	,

收敛剂的收敛和强身功效，苦味剂的解痉作用，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmju:sɪ'lædʒɪnəs] ['nju:trətɪv] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ænə'leptɪks] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌælɪ'mentərɪ] [plɑ:nts]

and	**the**	**mucilaginous**	**nutritive**	**properties**	**of**	**analeptics**	**or**	**of**	**alimentary**	**plants**
和	这	粘液质	营养	特性	的	兴奋剂	或者	的	消化	植物

.

:

.

以及兴奋剂或食用植物的粘液营养特性。

[ðɪs] [li:f] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] , " [ig'zibits] [wɪð] ['enədʒi] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	**leaf**	**,**	**"**	**he**	**continues**	**,**	**"**	**exhibits**	**with**	**energy**	**its**	**action**	**on**	**all**	**parts**	**of**	**the**
这	叶子	,	"	他	继续	,	"	展品	和	活力	它是	行动	在	全部	部分	的	这

['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] :

animal	**economy**	**:**
动物	经济	:

"这片叶子，"他继续说道，"充分展现了它对动物经济各个环节的作用：

- [ɪn] - , - [ɪn][faɪbrəs] - [ɪn][flu:i:doʊ] .

Olido	**in**	**nervos**	**,**	**sapido**	**in**	**fibras**	**utroque**	**in**	**fluido**	**.**
-	在	-	,	-	在	纤维	-	在	流体	.

Olido 在神经中，sapido 在纤维中，utroque 在液体中。

" ['fɑ:ðə(r)] [dɒn] [æn'təʊnɪəʊ]['dʒu:liən] [rəʊt] : " [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] ['meni]

"	**Father**	**don**	**Antonio**	**Julian**	**wrote**	**:**	**"**	**This**	**plant**	**is**	**a**	**preventive**	**against**	**many**
"	父亲	大学教师	安东尼奥	朱利安	写道	:	"	这	植物	是	一个	预防	反对	许多

[dɪ'zi:zɪz] ,

diseases	**,**
疾病	,

安东尼奥·朱利安神父写道："这种植物可以预防多种疾病，

[ə; eɪ] [rɪ'stɒrətɪv] [ɒv; əv] [lɒst] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ]['hjuːmən][laɪf] .

a	restorative	of	lost	strength	,	and	is	capable	of	prolonging	human	life	.
一个	修复	的	丢失的	力量	,	和	是	有能力的	的	延长	人类	生活	.

能够恢复失去的力量，并能延长人的寿命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [səʊ] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [duː; də][nɒt] [pə'zes]

It	is	sincerely	to	be	regretted	that	so	many	poor	families	do	not	possess
它	是	真挚地	到	是	后悔	那	所以	许多	贫穷的	家庭	做	不是	具有

[ðɪs] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ;

this	preventive	of	hunger	and	thirst	;
这	预防	的	饥饿	和	口渴	;

令人遗憾的是，许多贫困家庭没有这种预防饥渴的物品；

[ðæt] [səʊ] ['meni] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv]

that	so	many	employees	and	laborers	should	be	deprived	of	this	means	of
那	所以	许多	雇员	和	劳工	应该	是	被剥夺的	的	这	方法	的

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [tɔɪl] ;

maintaining	their	strength	in	the	midst	of	continuous	toil	;
保持	他们的	力量	在	这	中间	的	连续的	辛劳	;

如此多的雇员和劳动者竟然被剥夺了在持续辛勤劳动中保持体力的这种手段；

[ðæt] [səʊ] ['meni] [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk][ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]

that	so	many	old	and	young	men	engaged	in	the	arduous	task	of	study	and
那	所以	许多	老的	和	年轻的	男人	已订婚的	在	这	艰巨	任务	的	学习	和

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

the	accomplishment	of	their	undertakings	are	unable	to	derive	the	beneficial
这	成就	的	他们的	事业	是	无法	到	派生	这	有利

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

results	of	this	plant	to	guard	against	the	exhaustion	of	the	vital	spirits	,
结果	的	这	植物	到	警卫	反对	这	疲惫	的	这	必不可少的	烈酒	,

许多从事艰苦学习和完成各项事业的老少，都无法从这种植物中获得益处，以防止生命力衰竭。

[dɪ'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt]

debility	of	the	brain	,	and	weakness	of	the	stomach	,	which	are	frequent
虚弱	的	这	脑	,	和	弱点	的	这	胃	,	哪个	是	频繁

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['stʌdi] .

results	of	continuous	study	.
结果	的	连续的	学习	.

持续学习常常会导致大脑虚弱和胃部虚弱。

" - ([ɪnst] . [fɪz] .

"	Böerhaave	(	Inst	.	phys	.
"	-	(	研究所	.	物理	.

"Böerhaave（物理研究所）

§ -) , [steɪts] [ðæt] :

§	68	)	,	states	that	:
§	-	) ,		各州	那	:

第 68 条规定：

" [ðə; ði][sə'laɪvə] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['bɪtə(r)][ænd; ənd][ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə]

"	the	saliva	charged	with	all	the	bitter	and	mucilaginous	principles	of	Coca
"	这	唾液	带电	和	全部	这	苦的	和	粘液质	原则	的	古柯

['kæriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] ,

carries	to	the	stomach	,
携带	到	这	胃	,

"唾液中含有古柯的所有苦味和粘液成分，会将古柯带到胃里，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vaɪt(ə)l] [streŋθ] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['njuːtrətɪv] [wɪtʃ] ,

in	addition	to	vital	strength	,	a	veritable	nutritive	which	,
在	添加	到	必不可少的	力量	,	一个	真正的	营养	哪个	,

除了提供生命力之外，它还是一种真正的营养品，

[daɪ'dʒestɪd][ænd; ənd] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [nju'trɪʃəs] [kaɪl] ,

digested	and	converted	into	an	abundant	and	nutritious	chyle	,
消化	和	转换	进入	一个	丰富	和	营养丰富的	乳糜	,

消化后转化为丰富且营养丰富的乳糜，

['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['nesəsəri] [tu:; tə]

enters	into	the	circulation	and	is	converted	into	the	material	necessary	to
进入	进入	这	循环	和	是	转换	进入	这	材料	必要的	到

[sə'steɪn] [ðə; ði]['hju:mən] [ɪ'kɒnəmi] .

sustain	the	human	economy	.
维持	这	人类	经济	.

进入循环系统，并转化为维持人类经济所需的物质。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][stɒp][tu:; tə][kwəʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [əb'zɜ:rvər] [hu:] [hæv; həv]

"	We	shall	not	stop	to	quote	the	different	writings	of	observers	who	have
"	我们	将	不是	停止	到	引用	这	不同的	著作	的	观察员	WHO	有

['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['kəʊkə] .

interested	themselves	in	Coca	.
感兴趣的	他们自己	在	古柯	.

“我们不妨引用那些对可卡因感兴趣的观察家们的各种著述。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['steɪtmənts] [ðæt] ['kəʊkə] [pə'zesɪz] [ðɪs]

It	may	be	inferred	from	the	preceding	statements	that	Coca	possesses	this
它	可能	是	推断	从	这	前	声明	那	古柯	拥有	这

[pə'tɪkjələ(r)]['kærəktə(r)] ,

particular	character	,
特别的	特点	,

从前面的陈述中可以推断出，可口可乐具有这种特殊性格。

[vɪz] . , [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðəʊz] [-]

viz	.	,	of	enabling	those	[	30	]
即	.	,	的	使能	那些	[	-	]

即，使那些[30]

[hu:] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fə'ti:g] .

who	make	use	of	it	to	withstand	the	greatest	fatigue	.
WHO	制作	使用	的	它	到	经受	这	最	疲劳	.

有些人利用它来抵御最大的疲劳。

[men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [hɑ:d] [wɜ:k] [ɪn] [maɪnz] ,

Men	employed	in	hard	work	in	mines	,
男人	受雇	在	难的	工作	在	矿井	,

在矿井中从事繁重体力劳动的男性，

['kʊriəz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [trə'vɜ:s] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

couriers	obliged	to	traverse	mountainous	countries	difficult	of	travel	without	being
快递员	有义务	到	横穿	多山	国家	难的	的	旅行	没有	存在

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [rest] ,

able	to	take	much	rest	,
有能力的	到	拿	很多	休息	,

信使们被迫穿越交通不便的山区，几乎没有休息时间。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [p'ɜ:sənz] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ˌəʊvə'wɜ:k] [ɪn] ['evri] [wei] ,

in	a	word	,	persons	subject	to	overwork	in	every	way	,
在	一个	单词	,	人	主题	到	过度劳累	在	每一个	方式	,

总之，就是各方面都过度劳累的人。

[ɔ:l] [ə'gri:] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] [nɜ:v] - ['fɔ:tifaiŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] .

all	agree	in	recognizing	the	strengthening	and	nerve	-	fortifying	action	of	Coca	.
全部	同意	在	识别	这	强化	和	神经	-	强化	行动	的	古柯	.

所有人都一致认为古柯具有增强体质和强健神经的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm] , [i'kɔnəmaiz] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [prɪ'vents] [ðeə(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['læsɪtjuːd]

It	supports	them	,	economizes	their	forces	,	prevents	their	succumbing	to	lassitude
它	支持	他们	,	节约	他们的	力量	,	阻止	他们的	屈服	到	倦怠

— [ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːg'ments] [ðeə(r)][vaɪ'tæləti] .

—	in	short	,	augments	their	vitality	.
—	在	短的	,	增强	他们的	活力	.

它为他们提供支撑，节省他们的精力，防止他们感到疲倦——简而言之，增强他们的活力。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɪndiən][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['kəʊkə][hiː; hi] [ˌʌndə'teik] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

When	the	Indian	has	a	good	supply	of	Coca	he	undertakes	,	without	the
什么时候	这	印度	有	一个	好的	供应	的	古柯	他	承担	,	没有	这

['slaɪtɪst] [fɪə(r)] ,

slightest	fear	,
丝毫	害怕	,

当印第安人拥有充足的古柯供应时，他便毫不畏惧地进行种植。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] ['vɔɪɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː]['fiːvə(r)] - ['strɪkən] ['kʌntriz] .

the	most	difficult	and	longest	voyages	,	even	into	fever	-	stricken	countries	.
这	最多	难的	和	最长	航程	,	甚至	进入	发烧	-	受打击的	国家	.

即使是前往瘟疫肆虐的国家，也是最艰难、最漫长的航程。

[wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] - ([ə; eɪ][kwɒ'dræŋgjələ(r)] [maʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz]

When	he	passes	before	an	apachecta	(	a	quadrangular	mound	which	the	natives
什么时候	他	通过	前	一个	-	(	一个	四边形	冢	哪个	这	本地人

[reɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊdz][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] - [pleɪs])

raise	on	the	sides	of	the	roads	at	certain	points	for	a	halting	-	place	)
增加	在	这	侧面	的	这	道路	在	肯定	积分	为了	一个	停止	-	地方	)

,

,

,

当他经过一个阿帕切克塔（当地人在道路两侧某些地点堆起的四边形土堆，用作休息场所）时，

[ðə; ðɪ]['ɪndiən][dai'vest, di-][hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ræps] , [teɪks] [hɪz; ɪz][kwɪd][ɒv; əv]['kəʊkə][frɒm; frəm]

the	Indian	divests	himself	of	his	wraps	,	takes	his	quid	of	Coca	from
这	印度	撤资	他自己	的	他的	卷饼	,	需要	他的	英镑	的	古柯	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

印度人脱下裹身衣物，从嘴里拿出一英镑的古柯叶。

['ɔːlweɪz]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

always	after	having	previously	exhausted	it	,	and	,
总是	后	拥有	之前	筋疲力尽的	它	,	和	,

总是在之前已经用尽之后，而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ˌpɑːtʃə'kɑːmək] , [ðeə(r)] ['sɒvrɪn]

in	order	to	draw	down	upon	it	the	blessing	of	Pachacamac	,	their	sovereign
在	命令	到	画	向下	之上	它	这	祝福	的	帕查卡马克	,	他们的	主权

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

master	of	the	world	,
掌握	的	这	世界	,

为了获得他们世界至高主宰帕查卡马克的祝福，

[hiː; hi] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kənsəˌkreitid] ['hɪlək] .

he	throws	it	against	the	consecrated	hillock	.
他	投掷	它	反对	这	已祝圣的	岗	.

他把它扔向圣山。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ðæt] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələli] ['kærəktəraɪzɪz] [ðiːz] [kaɪndz][ɒv; əv]['tjuːmjʊlaɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [griːn] ['splæʃɪz]

that	which	particularly	characterizes	these	kinds	of	tumuli	are	the	green	splashes
那	哪个	特别	具有特征	这些	种类	的	土墩	是	这	绿色的	水花

[ɒv; əv]['kəʊkə] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] .

of	Coca	with	which	they	are	literally	covered	.
的	古柯	和	哪个	他们	是	字面上地	涵盖	.

这类土墩最显著的特征是遍布其上的绿色古柯叶。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃj'uːəz] [ɒv; əv]['kəʊkə] .

The	name	of	coqueros	is	given	to	the	chewers	of	Coca	.
这	姓名	的	-	是	给定	到	这	咀嚼者	的	古柯	.

咀嚼古柯的人被称为“coqueros”。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [plɑːnt] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [driːmz] [laɪk] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

It	seems	that	this	plant	procured	for	them	dreams	like	those	to	which
它	似乎	那	这	植物	采购	为了	他们	梦境	喜欢	那些	到	哪个

- [gɪvz] [raɪz] .

hachisch	gives	rise	.
-	给予	上升	.

这种植物似乎为他们带来了像哈奇什酒所引发的那种美梦。

[ɪn] ['neɪtɪv] [ˌθerə'pjuːtɪks] , [ðɪs] [plɑːnt][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dres] ['ʌlsər] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [sɔːrz] .

In	native	therapeutics	,	this	plant	is	used	to	dress	ulcers	and	all	kinds	of	sores	.
在	本国的	疗法	,	这	植物	是	用过的	到	裙子	溃疡	和	全部	种类	的	疮	.

在传统疗法中，这种植物被用来治疗溃疡和各种疮口。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːlsəʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɒmbæt] ['æsmə] , ['dʒɔːndɪs] , ['kɒlɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Indians	also	use	it	to	combat	asthma	,	jaundice	,	colic	,	etc	.
这	印度人	还	使用	它	到	战斗	哮喘	,	黄疸	,	绞痛	,	ETC	.

印度人也用它来治疗哮喘、黄疸、绞痛等疾病。

['kəʊkə][ɪz] [kən'sjuːmd] ['tʃiːfli] [ɪn][pə'ruː] , [bə'lɪviə] , [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd][brə'zɪl] .

Coca	is	consumed	chiefly	in	Peru	,	Bolivia	,	Colombia	,	and	Brazil	.
古柯	是	消耗	主要	在	秘鲁	,	玻利维亚	,	哥伦比亚	,	和	巴西	.

古柯主要在秘鲁、玻利维亚、哥伦比亚和巴西消费。

[sɪns] - — [ðə; ði][taɪm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][fɜːst] ['efəts] [tuː; tə]['pɒpjələraɪz][ˌaɪ 'tiː] [deɪt] — [ɪts]

Since	1863	—	the	time	from	which	our	first	efforts	to	popularize	it	date	—	its
自从	-	—	这	时间	从	哪个	我们的	第一的	努力	到	推广	它	日期	—	它是

[juːz][hæz; həz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] ,

use	has	rapidly	become	general	,
使用	有	快速	变得	一般的	,

自1863年——我们首次尝试推广它的时候——以来，它的使用已迅速普及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ɔːl]['sɪvəlaɪzd]

and	it	may	be	stated	that	to	-	day	it	is	known	and	used	in	all	civilized
和	它	可能	是	声明	那	到	-	天	它	是	已知	和	用过的	在	全部	文明

['kʌntriz] . [-]

countries	.	[	31	]
国家	.	[	-	]

可以说，如今所有文明国家都知道并使用它。[31]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv]['kəʊkə] .

PHYSIOLOGY	OF	COCA	.
生理	的	可卡因	.

古柯的生理学。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ɪmˈpɪrɪsɪzəm][ænd; ənd][ðæt][əˈləʊn][ðæt][wiː; wi][əʊ]['aʊə(r)][fɜːst]['nɒlɪdʒ][ɒv; əv]

IT	is	to	empiricism	and	that	alone	that	we	owe	our	first	knowledge	of
它	是	到	经验主义	和	那	独自的	那	我们	欠	我们的	第一的	知识	的

[ðə; ði][ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] .

the	physiological	action	of	Coca	.
这	生理	行动	的	古柯	.

我们之所以对古柯的生理作用有最初的了解，完全要归功于经验主义。

[ðeə(r)][ɪz]['nʌθɪŋ][səˈpraɪzɪŋ][ɪn][ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪmˈpɪrɪsɪzəm][ɪz]['nʌθɪŋ][mɔː(r)] , [ɪn][riˈæləti] ,

There	is	nothing	surprising	in	that	,	for	empiricism	is	nothing	more	,	in	reality	,
那里	是	没有什么	奇怪	在	那	,	为了	经验主义	是	没有什么	更多的	,	在	现实	,

[ðæn; ðən][ʌnˈkɒnʃəs][ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

than	unconscious	observation	.
比	无意识	观察	.

这没什么好奇怪的，因为经验主义实际上只不过是无意识的观察而已。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [huː][frɒm; frəm][taɪm][ˌɪməˈmɔːriəl][kənˈsjuːmd][səʊ][greɪt][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]['kəʊkə]

The	Indians	,	who	from	time	immemorial	consumed	so	great	a	quantity	of	Coca
这	印度人	,	WHO	从	时间	远古的	消耗	所以	伟大的	一个	数量	的	古柯

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

自古以来，印第安人就大量食用古柯叶。

[dɪd][nɒt][duː; də][səʊ]['mɪəli][frɒm; frəm][rɪˈlɪdʒəs]['sentɪmənt][wɪtʃ]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][ðə; ði][liːvz]

did	not	do	so	merely	from	religious	sentiment	which	deified	the	leaves
做过	不是	做	所以	仅仅	从	宗教	情绪	哪个	神化	这	树叶

[ɒv; əv]['kəʊkə] ,

of	Coca	,
的	古柯	,

这样做并非仅仅出于将古柯叶神化的宗教情感，

[ðeɪ][wel][njuː][ðæt][ðeɪ][wʊd][dɪˈraɪv][greɪt]['benɪfɪt][frɒm; frəm][ɪts][juːz] ;

they	well	knew	that	they	would	derive	great	benefit	from	its	use	;
他们	出色地	知道	那	他们	会	派生	伟大的	益处	从	它是	使用	;

他们很清楚，使用它将会给他们带来巨大的好处；

[ðeɪ][njuː][ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli][tuː][wel] ,

they	knew	it	only	too	well	,
他们	知道	它	仅有的	也	出色地	,

他们对此心知肚明。

[sɪns][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðæt][kɔːz][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][əˈtrɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði]['ledʒəndri][əˈkaʊnts]

since	it	is	to	that	cause	that	we	must	attribute	the	legendary	accounts
自从	它	是	到	那	原因	那	我们	必须	属性	这	传奇	账户

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɜːst]['ɔːθəz][huː][rəʊt][ɒn]['kəʊkə] .

given	by	the	first	authors	who	wrote	on	Coca	.
给定	经过	这	第一的	作者	WHO	写道	在	古柯	.

因为正是由于这个原因，我们才有了第一批撰写有关可卡因的传奇故事的作者们所作的描述。

[ðɪs][ˌvenəˈreɪʃn][fɔː(r); fə(r)]['kəʊkə][əˈrəʊz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][siːn] , [frɒm; frəm][ɪts]['wʌndəf(ə)l]

This	veneration	for	Coca	arose	,	as	we	have	seen	,	from	its	wonderful
这	崇敬	为了	古柯	出现	,	作为	我们	有	已见	,	从	它是	精彩的

['kwɒlətiz] .

qualities	.
品质	.

正如我们所见，人们对古柯的崇敬源于它卓越的品质。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

There	are	indeed	,	in	this	direction	,	some	truly	extraordinary	accounts	which	should
那里	是	的确	,	在	这	方向	,	一些	真的	非凡的	账户	哪个	应该

[nɒt] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] ,

not	be	dismissed	without	notice	,
不是	是	解雇	没有	注意	,

的确，在这个方向上有一些非常非同寻常的论述，不应被轻易忽视。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

as	they	are	given	in	good	faith	.
作为	他们	是	给定	在	好的	信仰	.

因为它们都是出于善意而提供的。

- , [ɒv; əv] ['liːmə] , [rɪ'leɪts] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [lɑː] [pɑːz] , [bə'lɪviə] , [ɪn] - ,

Unanué	,	of	Lima	,	relates	that	at	the	siege	of	La	Paz	,	Bolivia	,	in	1781	,
-	,	的	利马	,	相关	那	在	这	围城	的	拉	帕兹	,	玻利维亚	,	在	-	,

来自利马的乌纳努埃记载，在1781年玻利维亚拉巴斯围城战中，

['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['kəʊkə] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['hʌŋgə(r)]

only	those	inhabitants	who	had	taken	Coca	were	able	to	endure	hunger
仅有的	那些	居民	WHO	有	已采取	古柯	是	有能力的	到	忍受	饥饿

[ænd; ənd] [fə'tiːg] .

and	fatigue	.
和	疲劳	.

只有服用过古柯的居民才能忍受饥饿和疲劳。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['perɪʃt] , [dɪ'praɪvd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

Nearly	all	of	the	soldiers	perished	,	deprived	,	as	they	were	of	food	and
几乎	全部	的	这	士兵	遇难	,	被剥夺的	,	作为	他们	是	的	食物	和

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃɪz] ,

overcome	by	forced	marches	,
克服	经过	强制	游行	,

几乎所有士兵都死了，他们缺乏食物，又饱受强行军之苦。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kəʊkə]

except	those	who	had	taken	the	precaution	to	provide	themselves	with	Coca
除了	那些	WHO	有	已采取	这	预防	到	提供	他们自己	和	古柯

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

除了那些事先准备了古柯叶的人之外。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [prə'lɒŋd] [fɑːst] , [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

It	must	not	be	believed	that	this	prolonged	fast	,	sustained	by	the	use	of
它	必须	不是	是	相信	那	这	延长	快速地	,	持续	经过	这	使用	的

['kəʊkə] ,

Coca	,
古柯	,

不应认为这种通过服用古柯来维持的长期禁食，

[weɪsts] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'dʒʊəriəs] [-]

wastes	the	strength	and	is	injurious	[	32	]
废物	这	力量	和	是	有害的	[	-	]

浪费体力且有害[32]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

to	the	appetite	.
到	这	食欲	.

满足食欲。

[ɪn'di:d] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɔ:θəz] , [ðə; ði]['ɪndiənz] [hu:] [pɑ:s][æn; ən]

Indeed	**,**	**according**	**to**	**the**	**statement**	**of**	**all**	**authors**	**,**	**the**	**Indians**	**who**	**pass**	**an**
的确	,	根据	到	这	陈述	的	全部	作者	,	这	印度人	WHO	经过	一个

[ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ] ,

entire	**day**	**without**	**eating**	**,**
全部的	天	没有	吃	,

事实上，根据所有作者的说法，那些一整天不吃东西的印第安人，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪp] [ɒv; əv] [fɔ:st] ['mɑ:tʃiz] , ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['tʃu:ɪŋ]

notwithstanding	**the**	**hardship**	**of**	**forced**	**marches**	**,**	**content**	**themselves**	**with**	**chewing**
虽然	这	困境	的	强制	游行	,	内容	他们自己	和	咀嚼

['kəʊkə] [li:vz] ,

Coca	**leaves**	**,**
古柯	树叶	,

尽管被迫行军十分艰辛，他们还是以咀嚼古柯叶为乐。

[ænd; ənd] [i:t] ['veri] ['hɑ:tɪli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

and	**eat**	**very**	**heartily**	**in**	**the**	**evening**	**.**
和	吃	非常	衷心地	在	这	晚上	.

晚上要吃得很饱。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'i:][ɒn][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] , " [sez] [wɛdəl] , " [tʃu:] ['kəʊkə]

"	**The**	**Indians**	**who**	**accompanied**	**me**	**on**	**my**	**voyage**	**,**	**"**	**says**	**Weddel**	**,**	**"**	**chewed**	**Coca**
"	这	印度人	WHO	伴随	我	在	我的	航程	,	"	说道	韦德尔	,	"	咀嚼	古柯

[li:vz] [ɔ:l] [deɪ] ,

leaves	**all**	**day**	**,**
树叶	全部	天	,

韦德尔说："陪我航行的印第安人整天嚼古柯叶。"

['naɪðə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , ['i:tɪŋ] , [nɔ:(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'ti:g] .

neither	**drinking**	**,**	**eating**	**,**	**nor**	**showing**	**any**	**signs**	**of**	**fatigue**	**.**
两者都不	喝	,	吃	,	也不	显示	任何	标志	的	疲劳	.

既不喝水，也不进食，也没有表现出任何疲倦的迹象。

[bʌt; bət][æt; ət] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'plenɪʃt] [ðeə(r)] ['stʌməks] [laɪk][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli]

But	**at**	**evening**	**they**	**replenished**	**their**	**stomachs**	**like**	**men**	**who**	**were**	**completely**
但	在	晚上	他们	补充	他们的	胃	喜欢	男人	WHO	是	完全地

['fæmɪʃt] ,

famished	**,**
饥饿	,

但到了晚上，他们却像饿极了的人一样大吃大喝。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][ju:; jʊ][ðæt][ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ðem; ðəm][dɪ'vaʊə(r)][æt; ət][wʌn]

and	**I**	**can**	**assure**	**you**	**that**	**I**	**have**	**sometimes**	**seen**	**them**	**devour**	**at**	**one**
和	我	能	保证	你	那	我	有	有时	已见	他们	吞食	在	一

[mi:l] [mɔ:(r)]['ælɪmənt][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'sju:md] [ɪn] [tu:] [deɪz] .

meal	**more**	**aliment**	**than**	**I**	**could**	**have**	**consumed**	**in**	**two**	**days**	**.**
一顿饭	更多的	食物	比	我	可以	有	消耗	在	二	天	.

我可以向你保证，我有时看到他们一顿饭吃下的食物比我两天能吃下的食物还多。

" [wi:; wi] [wɪl] [si:] , ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['medələri] [ænd; ənd]

"	**We**	**will**	**see**	**,**	**further**	**on**	**,**	**that**	**it**	**is**	**in**	**exciting**	**the**	**cerebro**	**-**	**medullary**	**and**
"	我们	将要	看	,	更远	在	,	那	它	是	在	激动人心	这	大脑	-	髓质	和

['nɜ:vəs] ['mʌskjələ(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

nervous	**muscular**	**functions**	**,**
紧张的	肌肉发达的	函数	,

"我们稍后会看到，它的作用在于激发脑髓质和神经肌肉功能，

[ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɒv; əv]

in	part	,	and	partly	in	producing	a	soothing	effect	on	the	mucous	membrane	of
在	部分	,	和	部分	在	生产	一个	舒缓	影响	在	这	粘液	膜	的

[ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	stomach	,
这	胃	,

部分原因是，部分原因是，它对胃黏膜产生了舒缓作用。

[ðæt] ['kəʊkə][prədj'uːsɪz] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

that	Coca	produces	these	wonderful	results	in	the	conservation	of	energy	without	the
那	古柯	产	这些	精彩的	结果	在	这	保护	的	活力	没有	这

['tɔːtʃə] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

tortures	of	hunger	,
酷刑	的	饥饿	,

可卡因能在不忍受饥饿折磨的情况下，在能量保存方面产生如此奇妙的效果。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv]['ælɪmənt] .

notwithstanding	the	deprivation	of	aliment	.
虽然	这	剥夺	的	食物	.

即使缺乏食物。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['kəʊkə]

After	this	abstract	of	the	well	-	known	and	recognized	properties	of	Coca
后	这	抽象的	的	这	出色地	-	已知	和	认可	特性	的	古柯

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

在概述了古柯叶众所周知的特性之后，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stʌdi] [ˌʌndə'teɪkən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

we	will	proceed	to	the	medical	study	undertaken	regarding	this	subject	.
我们	将要	继续	到	这	医疗的	学习	已	关于	这	主题	.

我们将继续进行与此主题相关的医学研究。

[ɪn] - ['niːmən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['kəʊkə] ,

In	1850	Niemann	discovered	the	active	principle	of	the	leaves	of	Coca	,
在	-	尼曼	发现	这	积极的	原则	的	这	树叶	的	古柯	,

1850年，尼曼发现了古柯叶中的活性成分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] , [ðəʊ] , [ɪn][fækt] ,

to	which	he	gave	the	name	of	Cocaine	,	though	,	in	fact	,
到	哪个	他	给予	这	姓名	的	可卡因	,	尽管	,	在	事实	,

他给它取名为可卡因，但实际上，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ælkəlɔɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - ,

the	discovery	of	this	alkaloid	should	be	attributed	to	Gardeke	,
这	发现	的	这	生物碱	应该	是	归因于	到	-	,

这种生物碱的发现应归功于加德克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古柯及其治疗应用（第三(Coca and its Therapeutic Application,)
第2/3页

[huː] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌɛrɪ'θrɒksɪˌliːn] .

who	had	separated	it	in	1855	under	the	name	of	Erythroxyline	.
WHO	有	分开	它	在	-	在下面	这	姓名	的	红霉素	.

他在 1855 年将其分离出来，并命名为红木碱。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪmɑːrəl] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] , [ɒn] " [ðə; ði]['kəʊkə][ɒv; əv][pə'ruː] " [[fɔːr]]

The	work	of	Demarle	appeared	in	that	same	year	,	on	"	The	Coca	of	Peru	"	[	4	]
这	工作	的	德马尔	出现	在	那	相同的	年	,	在	"	这	古柯	的	秘鲁	"	[	4	]

,

,

,

Demarle 的作品也于同年发表，题为《秘鲁的可卡因》[4]，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] ['prɒpətiz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ælkəlɔɪd] [ðæt]

in	which	he	pointed	out	certain	properties	attributed	by	him	to	the	alkaloid	that
在	哪个	他	尖	出去	肯定	特性	归因于	经过	他	到	这	生物碱	那

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [kən'teɪnd] ,

the	leaves	of	the	plant	contained	,
这	树叶	的	这	植物	包含	,

他在其中指出了他认为该植物叶子中所含生物碱的某些特性，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] .

and	which	he	studied	.
和	哪个	他	研究	.

以及他所研究的。

[hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

He	remarked	,	among	other	things	,	the	dilatation	of	the	pupils	,
他	评论	,	之中	其他	事物	,	这	扩张	的	这	学生	,

他特别提到了瞳孔放大的情况。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['kəʊkə] ;

which	he	had	noticed	in	his	own	case	after	having	taken	a	dose	of	Coca	;
哪个	他	有	注意到	在	他的	自己的	案件	后	拥有	已采取	一个	剂量	的	古柯	;

他自己服用可卡因后也注意到了这一点；

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['krʌʃɪŋ]

the	absence	of	taste	for	a	greater	or	less	length	of	time	after	crushing
这	缺席	的	品尝	为了	一个	更大的	或者	较少的	长度	的	时间	后	压碎

[sʌm; səm] [liːvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] . [-]

some	leaves	with	his	teeth	and	letting	them	remain	in	the	mouth	.	[	33	]
一些	树叶	和	他的	牙齿	和	出租	他们	保持	在	这	嘴	.	[	-	]

用牙齿碾碎一些树叶，让它们留在嘴里一段时间后，味觉会消失。[33]

[ˌmæntə'gɑːtsə][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kəʊkə][ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ,

Mantegazza	has	studied	the	effect	of	Coca	and	,	according	to	this	author	,
曼特加扎	有	研究	这	影响	的	古柯	和	,	根据	到	这	作者	,

曼特加扎研究了古柯的影响，根据这位作者的说法，

[ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

it	acts	as	a	stimulant	on	the	nervous	system	,	the	respiration	,	and	the
它	行为	作为	一个	兴奋剂	在	这	紧张的	系统	,	这	呼吸	,	和	这

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

它对神经系统、呼吸系统和血液循环有兴奋作用。

[ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [græmz] [ɒv; əv]['kəʊkə][pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]

A	dose	of	fifteen	to	twenty	grammes	of	Coca	produces	an	increase	of
一个	剂量	的	十五	到	二十	克	的	古柯	产	一个	增加	的

[ðə; ði] [hɑːt] - [biːt] ,

the	heart	-	beat	,
这	心	-	打	,

服用15至20克古柯叶会导致心跳加快。

[ɪn'kriːsɪŋ] [pʌls] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ][raɪz][ɪn] ['temprətʃə(r)] .

increasing	pulse	,	and	finally	a	rise	in	temperature	.
增加	脉冲	,	和	最后	一个	上升	在	温度	.

脉搏逐渐增强，最终体温升高。

[ˌmæntə'gɑːtsə] [əb'zɜːvd] [ɒn][hɪm'self] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊs] ,

Mantegazza	observed	on	himself	that	,	under	the	influence	of	such	a	dose	,
曼特加扎	观察到	在	他自己	那	,	在下面	这	影响	的	这样的	一个	剂量	,

曼特加扎亲身观察到，在这种剂量的影响下，

[hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

his	pulse	increased	from	65	to	124	.
他的	脉冲	增加	从	-	到	-	.

他的脉搏从65次/分升至124次/分。

[mə'riːnoʊ] , [huː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] , [əb'teɪnd] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] .

Moreno	,	who	repeated	the	same	experiment	,	obtained	similar	results	.
莫雷诺	,	WHO	重复	这	相同的	实验	,	获得	相似的	结果	.

莫雷诺重复了同样的实验，得到了类似的结果。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]

The	temperature	and	respiration	are	increased	in	the	same	proportion	as
这	温度	和	呼吸	是	增加	在	这	相同的	部分	作为

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

the	circulation	.
这	循环	.

体温和呼吸作用的增加与血液循环的增加成正比。

[ðə; ði] [seɪm] [dəʊs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːkə] [wʌn] , [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt]

The	same	dose	,	or	even	a	weaker	one	,	produces	a	remarkably	stimulating	effect
这	相同的	剂量	,	或者	甚至	一个	较弱	一	,	产	一个	非常	刺激性的	影响

[ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

on	the	nervous	system	.
在	这	紧张的	系统	.

同样的剂量，甚至更弱的剂量，都能对神经系统产生显著的刺激作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] ['kəʊkə] [meɪks] [wʌn][mɔː(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

It	is	from	this	stimulating	effect	that	Coca	makes	one	more	active	and	vigorous
它	是	从	这	刺激性的	影响	那	古柯	制作	一	更多的	积极的	和	蓬勃

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðəʊz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] [huː] ,

and	enables	those	to	accomplish	more	work	who	,
和	启用	那些	到	完成	更多的	工作	WHO	,

正是由于这种刺激作用，可卡因使人更加活跃和精力充沛，并使那些.....的人能够完成更多的工作。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'tiːg] .

without	it	,	would	soon	be	overcome	with	more	or	less	fatigue	.
没有	它	,	会	很快	是	克服	和	更多的	或者	较少的	疲劳	.

如果没有它，很快就会感到或多或少的疲劳。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]['dəʊsɪz] (- [græmz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]) [hæz; həz] [kɔːzd]

The	use	of	larger	doses	(	60	grammes	for	example	)	has	caused
这	使用	的	更大的	剂量	(	-	克	为了	例子	)	有	导致

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

intoxication	,	accompanied	by	sensation	of	happiness	,
中毒	,	伴随	经过	感觉	的	幸福	,

使用较大剂量（例如 60 克）会导致中毒，并伴有愉悦感。

[wɪtʃ] [meɪks] ['evriθɪŋ] [ə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['æspekt] .

which	makes	everything	appear	under	a	favorable	aspect	.
哪个	制作	一切	出现	在下面	一个	有利	方面	.

这使得一切看起来都朝着有利的方向发展。

[ˌmæntə'gɑːtsə] , [huː] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] [ɪn][æn; ən]

Mantegazza	,	who	experienced	this	intoxication	,	describes	his	sensations	in	an
曼特加扎	,	WHO	经验丰富的	这	中毒	,	描述	他的	感觉	在	一个

['ænɪmeɪtɪd] [staɪl] ,

animated	style	,
动画	风格	,

曾体验过这种迷醉感的曼特加扎，用生动的语言描述了他的感受。

[wɪtʃ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l]['ledʒəndz] : " [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [tuː]

which	recalls	that	of	the	Oriental	legends	:	"	Borne	on	the	wings	of	two
哪个	召回	那	的	这	东方	传说	:	"	出生	在	这	翅膀	的	二

['kəʊkə] [liːvz] ,

Coca	leaves	,
古柯	树叶	,

这让人想起东方传说：“乘着两片古柯叶的翅膀，

[aɪ] [fluː] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz][ɒv; əv] - , - [wɜːld] , [wʌn][mɔː(r)]['splendɪd][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] .

I	flew	about	in	the	spaces	of	77	,	438	worlds	,	one	more	splendid	than	another	.
我	飞翔	关于	在	这	空间	的	-	,	-	世界	,	一	更多的	灿烂	比	其他	.

我飞越了 77,438 个世界，一个比一个壮丽。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [wɪð] ['kəʊkə][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɪ'ðaʊt]

I	prefer	a	life	of	ten	years	with	Coca	to	one	of	a	hundred	thousand	without
我	更喜欢	一个	生活	的	十	年	和	古柯	到	一	的	一个	百	千	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我宁愿过十年有可口可乐的生活，也不愿过十万年没有可口可乐的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

It	seemed	to	me	that	I	was	separated	from	the	whole	world	,
它	似乎	到	我	那	我	曾是	分开	从	这	所有的	世界	,

我感觉自己与整个世界隔绝了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['ɪmɪdʒɪz] , [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ɪn] [fɔːm] [ðæt]

and	I	beheld	the	strangest	images	,	most	beautiful	in	color	and	in	form	that
和	我	观看	这	最奇怪的	图片	,	最多	美丽的	在	颜色	和	在	形式	那

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

can	be	imagined	.
能	是	想象	.

我看到了最奇特的景象，色彩和形状都美得超乎想象。

" [ɪn] - , [mə'riːnoʊ][waɪ] - [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	In	1868	,	Moreno	y	Maïz	made	some	researches	into	the	physiological	action	of
"	在	-	,	莫雷诺	是	-	制成	一些	研究	进入	这	生理	行动	的

[kəʊ'keɪn] ,

Cocaine	,
可卡因	,

1868年，莫雷诺·伊·迈兹对可卡因的生理作用进行了一些研究，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['θi:sɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['fæk(ə)lti]
and **explained** **them** **in** **an** **interesting** **thesis** **which** **he** **read** **before** **the** **Faculty**
和 解释 他们 在 一个 有趣的 论文 哪个 他 读 前 这 学院
[ɒv; əv]['pærɪs] [[faɪv]] .
of **Paris** **[** **5** **]** **.**
的 巴黎 [5] .

并在一篇有趣的论文中解释了它们，该论文他在巴黎学院宣读[5]。

[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['lɪpmən] , [ɒv; əv]['stæsbə:g; 'strɑ:z-] , [dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz]['leibə][tu:; tə]
At **about** **the** **same** **time** **,** **Lippmann** **,** **of** **Strasbourg** **,** **devoted** **his** **labors** **to**
在 关于 这 相同的 时间 , 李普曼 , 的 斯特拉斯堡 , 奉献 他的 劳动 到
[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,
the **same** **subject** **,**
这 相同的 主题 ,

大约在同一时期，斯特拉斯堡的李普曼也致力于研究同一课题。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [-]
but **his** **investigations** **[** **34** **]**
但 他的 调查 [-]

但他的调查[34]

[dɪd][nɒt] [ji:ld] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .
did **not** **yield** **the** **same** **results** **.**
做过 不是 屈服 这 相同的 结果 .

结果并不相同。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] . [
He **says** **that** **he** **could** **not** **establish** **the** **anæsthetic** **properties** **of** **the** **plant** **.** **[**
他 说道 那 他 可以 不是 建立 这 麻药 特性 的 这 植物 . [
[sɪks]]
6 **]**
6]

他说他无法确定该植物的麻醉特性。[6]

['ɑ:ftə(r)][mə'ri:noʊ][waɪ] - , ['dɑ:ktər; draɪv] . - [['sɛvən]] , [ɪn] - , ['stʌdid] [ðə; ði]
After **Moreno** **y** **Maïz** **,** **Dr** **.** **Gazeau** **[** **7** **]** **,** **in** **1870** **,** **studied** **the**
后 莫雷诺 是 - , 博士 . - [7] , 在 - , 研究 这
['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kəʊkə][ɒn][nju'trɪʃ(ə)n] ,
stimulating **effect** **of** **Coca** **on** **nutrition** **,**
刺激性的 影响 的 古柯 在 营养 ,

继莫雷诺·伊·迈兹之后，加佐博士[7]于1870年研究了古柯对营养的刺激作用，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [pʌls] [ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ə'sɪstɪd]
and **found** **that** **it** **increased** **the** **pulse** **and** **respiration** **,** **assisted**
和 成立 那 它 增加 这 脉冲 和 呼吸 , 协助
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ɪn'kri:st] ['jʊərɪnəri] [ɪk'skri:ʃn] ,
digestion **,** **increased** **urinary** **excretion** **,**
消化 , 增加 泌尿系统 排泄 ,

研究发现，它能加快脉搏和呼吸，帮助消化，增加尿液排泄。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] .
and **strengthened** **the** **nervous** **system** **.**
和 加强 这 紧张的 系统 .

并增强了神经系统。

[ðɪs] ['ɔ:θə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['kəʊkə][prə'lɔŋ, 'lɔ:ŋ][laɪf][ænd; ənd] [prə'məʊts]
This **author** **arrived** **at** **the** **conclusion** **that** **Coca** **prolongs** **life** **and** **promotes**
这 作者 到达的 在 这 结论 那 古柯 延长 生活 和 促进
['mʌskjələ(r)] ['enədʒi] .
muscular **energy** **.**
肌肉发达的 活力 .

作者得出结论，古柯可以延长寿命并增强肌肉能量。

[hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ɪts][juːz] , ['ləʊkəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌstəʊmə'taɪtɪs] , [ˌdʒɪndʒɪ'vaɪtɪs] , ['æfθəz] [ˌʌlsə'reɪʃn] ,

He	advises	its	use	,	locally	,	for	stomatitis	,	gingivitis	,	aphthous	ulceration	,
他	建议	它是	使用	,	本地	,	为了	口腔炎	,	牙龈炎	,	口疮	溃疡	,

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

and	generally	for	painful	and	difficult	digestion	,
和	一般来说	为了	痛苦	和	难的	消化	,

他建议局部使用该药治疗口腔炎、牙龈炎、口腔溃疡，以及一般的消化疼痛和困难。

['gæstrɪk] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] ['θaɪsɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][əʊ'biːsəti] .

gastric	disturbance	in	phthisis	,	and	also	for	obesity	.
胃	干扰	在	肺结核	,	和	还	为了	肥胖	.

肺痨和肥胖引起的胃部不适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] [foʊ'vɛl] [huː] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kəʊkə][ɒn]

It	was	Charles	Fauvel	who	first	described	the	anæsthetizing	effect	of	Coca	on
它	曾是	查尔斯	福维尔	WHO	第一的	描述	这	麻醉	影响	的	古柯	在

[ðə; ði][fə'rɪndʒiəl; ˌfærɪn'dʒiəl]['mjuːkəs] ['membreɪn] [[eit]] .

the	pharyngeal	mucous	membrane	[	8	]	.
这	咽部的	粘液	膜	[	8	]	.

最早描述古柯对咽部粘膜麻醉作用的是查尔斯·福维尔[8]。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,

Thanks	to	this	circumstance	,
谢谢	到	这	环境	,

由于这种情况，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kəʊkə][ɪn]

he	has	been	able	to	derive	much	benefit	from	the	use	of	Coca	in
他	有	到过	有能力的	到	派生	很多	益处	从	这	使用	的	古柯	在

['grænjələ(r)][ˌfærɪn'dʒaɪtɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['triːtmənt] .

granular	pharyngitis	which	is	generally	unaffected	by	any	other	kind	of	treatment	.
粒状	咽炎	哪个	是	一般来说	不受影响	经过	任何	其他	种类	的	治疗	.

他发现，使用古柯治疗颗粒性咽炎效果显著，而其他任何治疗方法通常都无效。

[foʊ'vɛl] ['fɜːðə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['kəʊkə]['eksəsaɪzɪz][ɒn][ɔːl][ðə; ði]

Fauvel	further	showed	that	the	stimulating	effect	which	Coca	exercises	on	all	the
福维尔	更远	显示	那	这	刺激性的	影响	哪个	古柯	练习	在	全部	这

['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] ,

muscles	of	the	economy	,
肌肉	的	这	经济	,

福维尔进一步证明，可卡因对经济的各个方面都具有刺激作用。

[ə'pɪəz] [tuː; tə]['mænɪfest][ɪt'self] ['speʃəli] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] .

appears	to	manifest	itself	specially	on	all	the	muscles	of	the	larynx	.
出现	到	显现	本身	特别	在	全部	这	肌肉	的	这	喉	.

似乎主要表现在喉部的所有肌肉上。

[hens] [hɪz; ɪz][æpt][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][drʌg] , " [ə; eɪ]['tensə(r); 'tensɔː(r)][pɑː(r)] ['eksələns] [ɒv; əv]

Hence	his	apt	qualification	of	the	drug	,	"	a	tensor	par	excellence	of
因此	他的	易于	资格	的	这	药品	,	"	一个	张量	帕	卓越	的

[ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] .

the	vocal	cords	.
这	声乐	绳索	.

因此，他恰当地称这种药物为"声带的绝佳张肌剂"。

" [ɪn] - , [vɒn][ɑːrɛp] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɪð] [kəʊ'keɪn]

"	In	1880	,	Von	Arep	published	the	results	of	his	physiological	researches	with	Cocaine
"	在	-	,	冯	阿雷普	已发布	这	结果	的	他的	生理	研究	和	可卡因

.

:

·

1880年，冯·阿雷普发表了他关于可卡因的生理研究成果。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] ['nɜːvəs] [iks'tremitis] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sentrəl]

He	spoke	of	its	double	effect	on	the	nervous	extremities	and	on	the	central
他	辐	的	它是	双倍的	影响	在	这	紧张的	四肢	和	在	这	中央

['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

nervous	system	.
紧张的	系统	.

他谈到了它对神经末梢和中枢神经系统的双重影响。

[wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['iːpɒk] , [ðə; ði] ['riːəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪərə] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

We	approach	,	on	leaving	this	epoch	,	the	really	scientific	era	,	that	is	to	say	,
我们	方法	,	在	离开	这	时代	,	这	真的	科学	时代	,	那	是	到	说	,

告别这个时代，我们便迈向真正的科学时代，也就是说，

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

that	of	physiological	experiments	.
那	的	生理	实验	.

生理实验。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [wɪð] [kəʊ'keɪn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

All	the	experiments	having	been	made	with	Cocaine	,	we	shall	speak	of	it	in
全部	这	实验	拥有	到过	制成	和	可卡因	,	我们	将	说话	的	它	在

[ðə; ði] [nekst] ['tʃæptə(r)] ,

the	next	chapter	,
这	下一个	章	,

所有关于可卡因的实验都已经完成，我们将在下一章中讨论它。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ælkəlɔɪd] .

which	will	be	devoted	exclusively	to	the	study	of	this	alkaloid	.
哪个	将要	是	奉献	只	到	这	学习	的	这	生物碱	.

该实验室将专门用于研究这种生物碱。

[bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] ['friːkwəntli] [ðæt] ['kəʊkə]

Before	closing	,	we	will	mention	that	it	has	been	claimed	frequently	that	Coca
前	结束	,	我们	将要	提到	那	它	有	到过	声称	频繁地	那	古柯

[wɒz; wəz] [ˌæfrə'dɪziæk] .

was	aphrodisiac	.
曾是	春药	.

最后，我们还要提一下，人们经常声称古柯具有催情作用。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [-]

The	fact	that	the	[	35	]
这	事实	那	这	[	-	]

事实上，[35]

[pə'ruːviən] ['viːnəs] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] ['kəʊkə] ,

Peruvian	Venus	was	represented	as	holding	in	her	hand	a	leaf	of	Coca	,
秘鲁	金星	曾是	代表	作为	保持	在	她	手	一个	叶子	的	古柯	,

秘鲁维纳斯女神的形象是手中拿着一片古柯叶。

[wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

was	suggested	as	a	proof	in	support	of	this	opinion	.
曾是	建议	作为	一个	证明	在	支持	的	这	观点	.

有人提出以此作为支持这一观点的证据。

['dɑːktər; draɪv] . - [spiːks] [ɒv; əv] " ['sɜːt(ə)n] - , ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd]

Dr	.	Unanué	speaks	of	"	certain	coqueros	,	eighty	years	of	age	and
博士	.	-	说话	的	"	肯定	-	,	八十	年	的	年龄	和

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

乌纳努埃博士谈到"某些捕鲸者，年龄在八十岁及以上，

[ænd; ənd] [jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praʊəs] [æz; əz] [jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf] [wʊd]
and **yet** **capable** **of** **such** **prowess** **as** **young** **men** **in** **the** **prime** **of** **life** **would**
和 然而 有能力的 的 这样的 能力 作为 年轻的 男人 在 这 主要的 的 生活 会
[biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
be **proud** **of** **.**
是 自豪的 的 .

然而，他却拥有令正值壮年的年轻人引以为傲的卓越才能。

" [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ʌn'hæpi] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bjuːs]
" **Let** **us** **here** **add** **that** **the** **so** **-** **called** **unhappy** **consequences** **of** **the** **abuse**
" 让 我们 这里 添加 那 这 所以 - 称为 不开心 结果 的 这 虐待
[ɒv; əv]['kəʊkə][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [prə'djuːst] ['iːv(ə)n][baɪ][tə'bækəʊ] ,
of **Coca** **are** **really** **much** **more** **rare** **than** **those** **produced** **even** **by** **tobacco** **,**
的 古柯 是 真的 很多 更多的 稀有的 比 那些 生产 甚至 经过 烟草 ,

“我们还要补充一点，滥用古柯造成的所谓不良后果，实际上比烟草造成的不良后果要少得多。”

['ælkəhɒl][ɔː(r)]['əʊpiəm] .
alcohol **or** **opium** **.**
酒精 或者 鸦片 .

酒精或鸦片。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [juːz][ɒv; əv] ['riːznəbl] ['dəʊsɪz][ɒv; əv]['kəʊkə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]
The **constant** **use** **of** **reasonable** **doses** **of** **Coca** **appears** **to** **produce** **a**
这 持续的 使用 的 合理的 剂量 的 古柯 出现 到 生产 一个
[ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] ,
diametrically **opposite** **effect** **,**
径直地 对面的 影响 ,

持续服用适量可卡因似乎会产生截然相反的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθəz] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and **the** **authors** **,** **who** **have** **had** **occasion** **to** **see** **a** **great** **number** **of**
和 这 作者 , WHO 有 有 场合 到 看 一个 伟大的 数字 的
['kəʊkə] [kən'sjuːməz] ,
Coca **consumers** **,**
古柯 消费者 ,

作者们曾有机会接触到大量的古柯消费者，

[rɪ'pɔːt] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [lɒn'dʒevəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] - ([-] , ['kæmb(ə)l] ,
report **cases** **of** **astonishing** **longevity** **among** **the** **Indian** **coqueros** **(** **Tschudy** **,** **Campbell** **,**
报告 案例 的 惊人 长寿 之中 这 印度 - (楚迪 , 坎贝尔 ,
[ˌmæntə'gɑːtsə] , -) .
Mantegazza **,** **Unanué** **)** **.**
曼特加扎 , -) .

报告称，印度捕鲸者中出现了惊人的长寿案例（Tschudy、Campbell、Mantegazza、Unanué）。

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
They **add** **that** **these** **instances** **are** **far** **from** **being** **exceptional** **.**
他们 添加 那 这些 实例 是 远的 从 存在 非凡的 .

他们还补充说，这些情况远非个例。

[kəʊ'keɪn] .
COCAINE **.**
可卡因 .

可卡因。

[aɪ] . — [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['stʌdi] . [[naɪn]]
I **.** **—** **A** **CHEMICAL** **STUDY** **.** **[** **9** **]**
我 . — 一个 化学 学习 . [9]

一、化学研究。[9]

[kəʊ'keɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪstəlaɪzd] ['ælkəlɔɪd] [wɪtʃ] ['niːmən] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][prɒf] . - ,

Cocaine	**is**	**a**	**crystallized**	**alkaloid**	**which**	**Niemann**	**,**	**a**	**pupil**	**of**	**Prof**	**.**	**Wœhler**	**,**
可卡因	是	一个	结晶	生物碱	哪个	尼曼	,	一个	瞳孔	的	教授	.	-	,

[sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] ,

succeeded	**in**	**extracting**	**,**
成功了	在	提取	,

可卡因是一种结晶生物碱，由韦勒教授的学生尼曼成功提取出来。

[ɪn] - , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [liːvz] [ɒv; əv] [ərɪθrɒksiː'lɒn] ['kəʊkə][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv]

in	**1859**	**,**	**from**	**some**	**leaves**	**of**	**Erythroxylon**	**Coca**	**and**	**to**	**which**	**he**	**gave**
在	-	,	从	一些	树叶	的	赤杨	古柯	和	到	哪个	他	给予

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔːmjələ] :

the	**following**	**formula**	**:**
这	下列的	公式	:

1859年，他从古柯树的叶子中分离出以下化学式：

C32 H2 [əʊ][eɪ'ziː] O2

C32	**H2**	**O**	**Az**	**O2**
C32	H2	哦	az	O2

C32 H2 O Az O2

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] , - , ['dʒɑːnztən] ,

Before	**it**	**was**	**known**	**to**	**him**	**,**	**Wackenroder**	**,**	**Johnston**	**,**
前	它	曾是	已知	到	他	,	-	,	约翰斯顿	,

在他知道之前，瓦肯罗德、约翰斯顿

- [ænd; ənd] [mə'lægən] ['ænlˌaɪz] [ðɪs] [plɑːnt] [wɪ'ðaʊt] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]

Gardeke	**and**	**Maclagan**	**analyzed**	**this**	**plant**	**without**	**succeeding**	**in**	**the**	**isolation**	**of**	**its**
-	和	麦克拉根	分析	这	植物	没有	成功	在	这	隔离	的	它是

['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] .

active	**principle**	**.**
积极的	原则	.

Gardeke 和 Maclagan 对这种植物进行了分析，但没有成功分离出其活性成分。

[sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [ˌʌndə'teɪkən] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['læsən] , [hjuː'mæn][ænd; ənd][ɑː(r)] .

Some	**important**	**works**	**undertaken**	**on**	**this**	**subject**	**by**	**Lassen**	**,**	**Humann**	**and**	**R**	**.**
一些	重要的	作品	已	在	这	主题	经过	拉森	,	人类	和	拉	.

- [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][kwəʊtid] . [-]

Pérey	**are**	**also**	**quoted**	**.**	**[**	**36**	**]**
-	是	还	引	.	[	-	]

本文还引用了 Lassen、Humann 和 R. Pérey 就此主题开展的一些重要工作。[36]

['prɒpətiz] . — [kəʊ'keɪn] [ɪz] ['kʌlələs] , ['əʊdələs] , [ænd; ənd]['bɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

Properties	**.**	**—**	**Cocaine**	**is**	**colorless**	**,**	**odorless**	**,**	**and**	**bitter**	**to**	**the**	**taste**	**.**
特性	.	—	可卡因	是	无色	,	无味	,	和	苦的	到	这	品尝	.

特性——可卡因无色、无味、味苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['kristəˌlaiz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə'bliːk] ['rɒmbɔɪd] ['prɪzm] [ɒv; əv][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks]

It	**crystallizes**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**oblique**	**rhomboid**	**prisms**	**of**	**from**	**four**	**to**	**six**
它	结晶	在	这	形状	的	斜	菱形	棱镜	的	从	四	到	六

['fæsits] .

facets	**.**
方面	.

它结晶成四至六个面的斜菱棱柱形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɒljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtə(r)] , [les] ['sɒljəb(ə)l][ɪn]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ɪn'sɒljəb(ə)l][ɪn]

It	**is**	**very**	**soluble**	**in**	**water**	**,**	**less**	**soluble**	**in**	**alcohol**	**,**	**and**	**absolutely**	**insoluble**	**in**
它	是	非常	可溶	在	水	,	较少的	可溶	在	酒精	,	和	绝对地	不溶	在

['iːθə(r)] .

ether	**.**
醚	.

它极易溶于水，较易溶于醇，完全不溶于乙醚。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['veɪpəraɪz] [bɪ'ləʊ] 98° , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	does	not	vaporize	below	98°	,	but	if	the	temperature	is	greatly	increased	it	is
它	做	不是	汽化	以下	98°	,	但	如果	这	温度	是	非常	增加	它	是

[ˌdiːkəm'pəʊzd] .

decomposed	.
分解	.

它在低于 98° 时不会汽化，但如果温度大幅升高，它就会分解。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['strɒŋli] ['ælkəlaɪn] [ri'ækʃn] .

It	possesses	a	strongly	alkaline	reaction	.
它	拥有	一个	强烈	碱性	反应	.

它具有强碱性反应。

[ju'naɪtɪd] [wɪð] ['æsɪd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [sɔːlts; sɒlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] .

United	with	acids	it	forms	salts	which	are	very	difficult	to	crystallize	.
团结的	和	酸	它	表格	盐	哪个	是	非常	难的	到	结晶	.

它与酸结合形成盐，这种盐很难结晶。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði] [sə'lɪsɪˌleɪt] , ['ɒksəˌleɪt] ,

Those	which	have	been	obtained	from	it	are	:	the	salicylate	,	oxalate	,
那些	哪个	有	到过	获得	从	它	是	:	这	水杨酸盐	,	草酸盐	,

[ˌhaɪdrəʊ'brəʊmaɪd] , ['sʌlfeɪt] ,

hydrobromide	,	sulphate	,
氢溴酸盐	,	硫酸盐	,

从中得到的有：水杨酸盐、草酸盐、氢溴酸盐、硫酸盐。

['æsɪteɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [haɪdrək'lɔːrɪt] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

acetate	,	and	finally	the	hydrochlorate	,	which	forms	an	exception	to	the
醋酸盐	,	和	最后	这	盐酸盐	,	哪个	表格	一个	例外	到	这

['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

general	rule	,
一般的	规则	,

乙酸盐，最后是盐酸盐，它是一般规则的一个例外。

[ænd; ənd][ɪz] [əb'teɪnd] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [fɔːm] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] .

and	is	obtained	more	easily	in	the	crystalline	form	than	any	other	.
和	是	获得	更多的	容易地	在	这	结晶体	形式	比	任何	其他	.

而且，它以晶体形式比其他任何形式都更容易获得。

[ðə; ði] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlts; sɒlts][ɒv; əv] [kəʊ'keɪn][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːstɪk]

The	solutions	of	the	salts	of	Cocaine	are	precipitated	by	the	caustic
这	解决方案	的	这	盐	的	可卡因	是	沉淀	经过	这	腐蚀性物质

['ælkəlaɪz] ,

alkalies	,
碱金属	,

可卡因盐溶液会被强碱沉淀出来。

['kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdiəm] , ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [ə'məʊniəm] , [ðə; ði]['ælkəlaɪn] [ˌbaɪ'kɑːbənət] , [ðə; ði]

carbonate	of	sodium	,	carbonate	of	ammonium	,	the	alkaline	bicarbonates	,	the
碳酸盐	的	钠	,	碳酸盐	的	铵	,	这	碱性	碳酸氢盐	,	这

[baɪ'klɔːraɪd][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,

bichloride	of	mercury	,
二氯化物	的	汞	,

碳酸钠、碳酸铵、碱性碳酸氢盐、氯化汞

[ðə; ði][ˌprəutəu'klɔːraid][ɒv; əv][tɪn] , [baɪ'klɔːraɪd][ɒv; əv]['plætɪnəm] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'məʊniə] , [wɪtʃ] ,

the	protochloride	of	tin	,	bichloride	of	platinum	,	and	by	ammonia	,	which	,
这	氯化物	的	锡	,	二氯化物	的	铂	,	和	经过	氨	,	哪个	,

['ædɪd] [ɪn] [ɪk'ses] ,

added	in	excess	,
额外	在	过量的	,

氯化锡原、氯化铂二，以及过量的氨，

[ˌriː.dɪ'zɑːlvz] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [fɔːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

redissolves	**the**	**precipitate**	**formed**	**by**	**it**	**.**
重新溶解	这	沉淀	形成	经过	它	.

重新溶解由此形成的沉淀物。

['aɪədiːn]['wɔːtə(r)] , ['aɪədaɪzd] [pə'tæsiəm] ['aɪədaɪd] , [ænd; ənd]['pɪkrɪk]['æsɪd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] [sə'lʊʃən]

Iodine	**water**	**,**	**iodized**	**potassium**	**iodide**	**,**	**and**	**picric**	**acid**	**precipitate**	**the**	**solutions**
碘	水	,	碘化	钾	碘化物	,	和	苦味	酸	沉淀	这	解决方案

[ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] .

of	**salts**	**of**	**Cocaine**	**.**
的	盐	的	可卡因	.

碘水、碘化钾和苦味酸可使可卡因盐溶液沉淀。

[wen] [kəʊ'keɪn][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] 100° [ɪn][ə; eɪ] [siːld] [tjuːb] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ,

When	**Cocaine**	**is**	**heated**	**to**	**100°**	**in**	**a**	**sealed**	**tube**	**with**	**concentrated**	**hydrochloric**	**acid**	**,**
什么时候	可卡因	是	加热	到	100°	在	一个	密封	管子	和	集中	盐酸	酸	,

当可卡因在含有浓盐酸的密封管中加热至100°时，

[ˌaɪ 'tiː] ['seprəts] ['ɪntuː][ben'zəʊɪk]['æsɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [beɪs] ,

it	**separates**	**into**	**benzoic**	**acid**	**and**	**a**	**new**	**base**	**,**
它	分离	进入	苯甲酸	酸	和	一个	新的	根据	,

它分解成苯甲酸和一种新的碱，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [em] . - [hæz; həz] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ekgəniːn] .

for	**which**	**M**	**.**	**Wœhler**	**has**	**proposed**	**the**	**name**	**of**	**Ecgonine**	**.**
为了	哪个	M	.	-	有	建议的	这	姓名	的	依克宁	.

Wœhler 提议将其命名为 Ecgonine。

['læsən] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [naɪ'trɒdʒənəs] [beɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn]

Lassen	**has**	**discovered**	**another**	**nitrogenous**	**base**	**resulting**	**from**	**the**	**separation**
拉森	有	发现	其他	含氮的	根据	结果	从	这	分离

[ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] — ['haɪˌgraɪn] .

of	**Cocaine**	**—**	**hygrine**	**.**
的	可卡因	—	希格林	.

拉森发现了可卡因分离过程中产生的另一种含氮碱——海格林。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['prəʊses] [juːst] [baɪ] ['niːmən] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [kəʊ'keɪn][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Preparation	**.**	**—**	**The**	**process**	**used**	**by**	**Niemann**	**for**	**obtaining**	**Cocaine**	**is**	**as**	**follows**	**:**
准备	.	—	这	过程	用过的	经过	尼曼	为了	获得	可卡因	是	作为	跟随	:

制备过程——尼曼获取可卡因的过程如下：

[ðɪs] ['kemɪst] [daɪ'dʒestɪd]['kəʊkə] [liːvz] , [kʌt]['ɪntuː]['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ɪn]['ælkəhɒl] ([æt; ət] 55°) ,

This	**chemist**	**digested**	**Coca**	**leaves**	**,**	**cut**	**into**	**very**	**small**	**pieces**	**,**	**in**	**alcohol**	**(**	**at**	**55°**	**)**	**,**
这	化学家	消化	古柯	树叶	,	切	进入	非常	小的	件	,	在	酒精	(	在	55°	)	,

这位化学家将切成小块的古柯叶在酒精（55°）中消化，

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ['ædɪŋ] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

for	**several**	**days**	**,**	**adding**	**sulphuric**	**acid**	**.**
为了	一些	天	,	添加	硫磺	酸	.

连续数日，不断加入硫酸。

[ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	**tincture**	**which**	**resulted**	**from**	**this**	**operation**	**was**	**separated**	**by**	**expression**	**,**
这	酊剂	哪个	结果	从	这	手术	曾是	分开	经过	表达	,

['fɪltəd] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [sleɪkt] [laɪm] .

filtered	**,**	**and**	**treated**	**with**	**slaked**	**lime**	**.**
过滤	,	和	治疗	和	熟化	酸橙	.

将此操作得到的酊剂通过压榨分离，过滤，并用熟石灰处理。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][praɪ'merəli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [braʊn] ,

The	**liquid**	**,**	**which**	**was**	**primarily**	**of**	**a**	**greenish**	**-**	**brown**	**,**
这	液体	,	哪个	曾是	主要	的	一个	绿绿色	-	棕色的	,

这种液体主要呈绿褐色，

[wɒz; wəz][bəuθ][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ɪts] ['klɒrəfɪl] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

was	both	divested	of	a	part	of	its	chlorophyll	and	also	of	a	certain
曾是	两个都	剥离	的	一个	部分	的	它是	叶绿素	和	还	的	一个	肯定

['wæksi] ['sʌbstəns] .

waxy	substance	.
蜡状的	物质	.

它的叶绿素和某种蜡质物质都被剥夺了一部分。

['ni:mən] [-]

Niemann	[	37	]
尼曼	[	-	]

尼曼[37]

[ðen] ['nu:trəˌlaɪzd] [ðɪs] [wɪð] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] -

then	neutralized	this	with	sulphuric	acid	and	evaporated	it	over	a	water	-
然后	中和	这	和	硫磺	酸	和	蒸发	它	超过	一个	水	-

[bæθ.bɑ:θ] .

bath	.
洗澡	.

然后用硫酸中和，并在水浴上蒸发。

[ðə; ði]['rezɪdju:][wɒz; wəz] [ðen] ['tri:tɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

The	residue	was	then	treated	with	water	,
这	残留物	曾是	然后	治疗	和	水	,

然后用水处理残余物。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒrəfɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

which	caused	the	separation	of	the	rest	of	the	chlorophyll	and	of	the
哪个	导致	这	分离	的	这	休息	的	这	叶绿素	和	的	这

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ,

sulphate	of	Cocaine	that	it	contained	,
硫酸盐	的	可卡因	那	它	包含	,

这导致剩余的叶绿素及其所含的硫酸可卡因分离出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv]['səʊdiəm] .

and	which	was	precipitated	by	means	of	the	carbonate	of	sodium	.
和	哪个	曾是	沉淀	经过	方法	的	这	碳酸盐	的	钠	.

它是通过碳酸钠沉淀出来的。

[hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [wɪð] ['i:θə(r)][ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['sevrəl] [ˌɑ:r 'i:] -

He	separated	it	finally	with	ether	and	purified	it	by	several	re	-
他	分开	它	最后	和	醚	和	纯化	它	经过	一些	关于	-

[ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn]['ælkəhɒl] .

crystallizations	in	alcohol	.
结晶	在	酒精	.

他最终用乙醚将其分离，并在酒精中多次重结晶进行提纯。

[ðɪs] ['prəʊses][wɒz; wəz]['mɒdɪfaɪd][baɪ] ['læsən] , [hu:] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪkwiəs] [sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪð]

This	process	was	modified	by	Lassen	,	who	precipitated	the	aqueous	solution	with
这	过程	曾是	修改的	经过	拉森	,	WHO	沉淀	这	水溶液	解决方案	和

[ðə; ði] [sʌb'æsɪteɪt] [ɒv; əv] [li:d] .

the	subacetate	of	lead	.
这	次乙酸盐	的	带领	.

Lassen 改进了这一工艺，他用乙酸铅沉淀水溶液。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ə'baʊt][sɪks] [græmz] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn][frɒm; frəm]

In	this	way	he	was	able	to	obtain	about	six	grammes	of	Cocaine	from
在	这	方式	他	曾是	有能力的	到	获得	关于	六	克	的	可卡因	从

[ə; eɪ] ['kɪləgræm] [ɒv; əv]['kəʊkə] [li:vz] .

a	kilogramme	of	Coca	leaves	.
一个	公斤	的	古柯	树叶	.

通过这种方法，他从一公斤古柯叶中提取出了大约六克可卡因。

[mə'ri:noʊ][waɪ] - [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['prəʊses] .

Moreno	**y**	**Maïz**	**proposed**	**a**	**third**	**process**	**.**
莫雷诺	是	-	建议的	一个	第三	过程	.

Moreno y Maïz 提出了第三种方法。

[hi:; hi] [mɪkst] ['ɪntɪmətli] , [sleɪkt] [laɪm] [wɪð] ['faɪnli] - ['pʌlvəraɪzd] ['kəʊkə] [li:vz] , ['letɪŋ] [ðə; ði]

He	**mixed**	**intimately**	**,**	**slaked**	**lime**	**with**	**finely**	**-**	**pulverized**	**Coca**	**leaves**	**,**	**letting**	**the**
他	混合	亲密	,	熟化	酸橙	和	精细地	-	粉碎的	古柯	树叶	,	出租	这

['mɪkstʃə(r)][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

mixture	**stand**	**for**	**nearly**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**
混合物	站立	为了	几乎	二十	-	四	小时	,

他将熟石灰与磨碎的古柯叶充分混合，让混合物静置近24小时。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [laɪm] [maɪt] [rɪ'ækt]['su:təbli; 'sju:təbli][ɒn][ðə; ði]['ælkəlɔɪd] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,

in	**order**	**that**	**the**	**lime**	**might**	**react**	**suitably**	**on**	**the**	**alkaloid**	**,**	**imitating**	**in**	**that**	**,**
在	命令	那	这	酸橙	可能	反应	适当地	在	这	生物碱	,	模仿	在	那	,

为了使石灰能够与生物碱发生适当的反应，从而模仿该反应，

[ðə; ði]['ɪndiən] [hu:] ['mɪksɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɪd][ðə; ði] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi]

the	**Indian**	**who**	**mixes**	**with**	**his**	**quid**	**the**	**llipta**	**,**	**of**	**which**	**we**	**have**	**already**
这	印度	WHO	混合	和	他的	英镑	这	-	,	的	哪个	我们	有	已经

['spəʊkən] .

spoken	**.**
说	.

那个把我们之前已经提到过的 llipta 混入他的鱿鱼里的印度人。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwəd] [lɪksɪvi:eɪts][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['ælkəhɒl][æt; ət] 40° .

He	**afterward**	**lixiviates**	**it**	**with**	**alcohol**	**at**	**40°**	**.**
他	之后	浸出剂	它	和	酒精	在	40°	.

然后他用 40° 的酒精进行浸出。

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['fɪzɪk(ə)l] ['stʌdi] .

II	**.**	**—**	**PHYSICAL**	**STUDY**	**.**
二	.	—	身体的	学习	.

二、体能研究。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'vju:d] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔ:θəz] [hu:] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz]

We	**have**	**reviewed**	**the**	**works**	**of**	**the**	**different**	**authors**	**who**	**occupied**	**themselves**
我们	有	已审核	这	作品	的	这	不同的	作者	WHO	占领	他们自己

[wɪð] ['kəʊkə] ;

with	**Coca**	**;**
和	古柯	;

我们回顾了不同作者关于可卡因的研究成果；

[ðeə(r)] ['veərɪəs] ['leibə] , [ɔ:l'ðəʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

their	**various**	**labors**	**,**	**although**	**very**	**interesting**	**,**	**did**	**not**	**reach**	**the**	**famous**	**discovery**	**of**
他们的	各种各样的	劳动	,	虽然	非常	有趣的	,	做过	不是	抵达	这	著名的	发现	的

['ləʊk(ə)l] ,

local	**anæsthesia**	**,**
当地的	麻醉	,

他们的各种研究虽然非常有趣，但并没有取得局部麻醉这一著名发现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - , [ɒv; əv] [vi'enə] [-] ,

and	**it**	**is**	**to**	**Köller**	**,**	**of**	**Vienna**	**[**	**10**	**]**	**,**
和	它	是	到	-	,	的	维也纳	[	-	]	,

并且是给维也纳的科勒[10]

[ðæt] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [bi'lɔŋz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

that	the	honor	belongs	of	having	brought	to	light	the	remarkable	effect	of
那	这	荣誉	属于	的	拥有	带来	到	光	这	卓越	影响	的

[kəʊ'keɪn] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvəl] ['membreɪn] .

Cocaine	when	applied	to	the	conjunctival	membrane	.
可卡因	什么时候	应用	到	这	结膜	膜	.

这项荣誉属于他，因为他揭示了可卡因应用于结膜时产生的显著效果。

[ðɪs] [su:n] [ə'weɪkənd] ['dʒen(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

This	soon	awakened	general	curiosity	.
这	很快	觉醒	一般的	好奇心	.

这很快引起了人们普遍的好奇心。

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:təz] [keɪm] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

From	all	quarters	came	works	on	the	subject	.
从	全部	四分之一	来了	作品	在	这	主题	.

关于这个主题的作品层出不穷。

[rɔɪs] , - , - , - ,

Reuss	,	Kœnigstein	,	Jellinck	,	Schrotter	,
鲁伊斯	,	-	,	-	,	-	,

罗伊斯、科尼斯坦、耶林克、施罗特、

[næp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Knapp	and	others	hastened	to	give	to	the	profession	the	result	of	their
克纳普	和	其他的	加快	到	给	到	这	职业	这	结果	的	他们的

[rɪ'sɜ:tʃɪz] .

researches	.
研究	.

克纳普等人急忙将他们的研究成果提交给业界。

[ɪn] [frɑ:ns] [ɪn'θju:ziæzəm][wɒz; wəz][nɒt] [les] [strɒŋ] , [nɔ:(r)] [les] [-]

In	France	enthusiasm	was	not	less	strong	,	nor	less	[	38	]
在	法国	热情	曾是	不是	较少的	强的	,	也不	较少的	[	-	]

在法国，人们的热情也毫不逊色，而且[38]

[prɒmpt] , [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:m] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['ɪntrəstɪd] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts]

prompt	,	all	those	whom	this	discovery	interested	undertook	a	series	of	experiments
迅速的	,	全部	那些	谁	这	发现	感兴趣的	承担	一个	系列	的	实验

[wɪð] [kəʊ'keɪn] [-] .

with	Cocaine	[	11	]	.
和	可卡因	[	-	]	.

对此发现感兴趣的人随即进行了一系列可卡因实验[11]。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ik'sperimentə] [wi:; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] ['speʃəli] , [prɒf] . [pə'næs] , [prɒf] .

Among	the	first	experimenters	we	must	mention	specially	,	Prof	.	Panas	,	Prof	.
之中	这	第一的	实验者	我们	必须	提到	特别	,	教授	.	帕纳斯	,	教授	.

- , [prɒf] . [du'ʒɑ:rdən] - - ,

Vulpian	,	Prof	.	Dujardin	-	Beaumetz	,
-	,	教授	.	杜雅尔丹	-	-	,

在最早的实验者中，我们必须特别提及帕纳斯教授、沃尔皮安教授和杜雅尔丹-博梅茨教授。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['teriə(r)] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['tru:səʊ] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - .

Dr	.	Terrier	,	Dr	.	Trousseau	,	Dr	.	Dehenne	.
博士	.	梗犬	,	博士	.	嫁妆	,	博士	.	-	.

Terrier 博士、Trousseau 博士、Dehenne 博士。

[prɒf] . [pə'næs] [rɪ'pɔ:ts] [ɪn][ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm][tu:; tə][ðə; ði][,ɑ:kə'dɛmi:][di:] [mɛd'si:n]
Prof . **Panas** **reports** **in** **a** **communication** **made** **by** **him** **to** **the** **Académie** **de** **Médecine**
教授 . 帕纳斯 报告 在 一个 沟通 制成 经过 他 到 这 学院 德 医学
[-] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [əb'zɜ:vd] .
[**12** **]** **what** **he** **has** **observed** **.**
[-] 什么 他 有 观察到 .

Panas 教授在向法国医学科学院[12]提交的一份报告中报告了他观察到的情况。

[hi:; hi] [steɪts] , [bɪ'saɪdz] ,
He **states** **,** **besides** **,**
他 各州 , 除了 ,

他还表示，

[ðæt] [ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l] [rɪ'spekts] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [ɪn,vestə'geɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'fɜ:mətəri] [ɒv; əv] [ðəʊz]
that **in** **nearly** **all** **respects** **his** **personal** **investigations** **are** **confirmatory** **of** **those**
那 在 几乎 全部 尊重 他的 个人的 调查 是 确认 的 那些
[meɪd] [baɪ] - .
made **by** **Köller** **.**
制成 经过 - .

在几乎所有方面，他的个人调查都证实了科勒的调查结果。

[ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [,haɪdrə'klə:raɪd][ɒv; əv]
About **five** **minutes** **after** **a** **few** **drops** **of** **a** **solution** **of** **hydrochloride** **of**
关于 五 分钟 后 一个 很少 滴 的 一个 解决方案 的 盐酸盐 的
[kəʊ'keɪn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - . [faɪv] [græm] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:lt][tu:; tə][ə; eɪ] [græm] [ɒv; əv] [dɪ'stɪld]
Cocaine **composed** **of** **0** **.** **5** **gramme** **of** **that** **salt** **to** **a** **gramme** **of** **distilled**
可卡因 由 的 - . 5 克 的 那 盐 到 一个 克 的 蒸馏
['wɔ:tə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪ] ,
water **have** **been** **instilled** **into** **the** **eye** **,**
水 有 到过 灌输 进入 这 眼睛 ,

将几滴由0.5克可卡因盐溶于1克蒸馏水中配制而成的盐酸可卡因溶液滴入眼中约五分钟后，

[ɒv; əv][ðə; ði][,kɒndʒʌŋk'taɪvəl]['mju:kəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:niə] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]
anæsthesia **of** **the** **conjunctival** **mucous** **membrane** **of** **the** **cornea** **begins** **to**
麻醉 的 这 结膜 粘液 膜 的 这 角膜 开始 到
['mænɪfest][ɪt'self][ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [di:p] [pɑ:ts] [ɪn][ə'baʊt] [,fɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪf]
manifest **itself** **and** **reaches** **the** **deep** **parts** **in** **about** **fifteen** **or** **twenty** **minutes** **if**
显现 本身 和 到达 这 深的 部分 在 关于 十五 或者 二十 分钟 如果
[ðə; ði] [,ɪnstɪ'leɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] .
the **instillations** **are** **repeated** **every** **five** **minutes** **.**
这 灌输 是 重复 每一个 五 分钟 .

如果每隔五分钟重复滴药，角膜结膜粘膜的麻醉作用大约在十五到二十分钟内开始显现，并到达深层。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][mɪ'draɪəsɪs] ,
At **the** **same** **time** **there** **is** **a** **certain** **amount** **of** **mydriasis** **,**
在 这 相同的 时间 那里 是 一个 肯定 数量 的 瞳孔散大 ,

同时伴有一定程度的瞳孔散大，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [les] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən] [ðæt] [prə'dju:st] [baɪ] ['ætrəpɪn] .
but **this** **is** **less** **pronounced** **than** **that** **produced** **by** **atropine** **.**
但 这 是 较少的 发音 比 那 生产 经过 阿托品 .

但这种作用不如阿托品的作用明显。

[ðɪs] ['pju:pɪləri] [,daɪlə'teɪʃn; ,dɪlə'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][pə'septəb(ə)l][ɪn] [jʌŋ] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][nɒt][ɪn]
This **pupillary** **dilatation** **,** **which** **is** **more** **perceptible** **in** **young** **subjects** **and** **not** **in**
这 瞳孔 扩张 , 哪个 是 更多的 可感知的 在 年轻的 主题 和 不是 在
[glɔ:'kəʊmətəs] [steɪts] ,
glaucomatous **states** **,**
青光眼 各州 ,

这种瞳孔放大现象在年轻人中更为明显，而在青光眼状态下则不明显。

[lɑːsts] , [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
lasts , at least , for twenty - four hours .
持续时间 , 在 至少 , 为了 二十 - 四 小时 .

至少持续24小时。

[wɪð] [ðæt] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [slaɪt] [pə'ræləsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪliəri] ['mʌs(ə)l] .
With that occurs a slight paralysis of the ciliary muscle .
和 那 发生 一个 轻微 麻痹 的 这 纤毛 肌肉 .

这样会导致睫状肌轻微麻痹。

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [sez] [prə'fesə(r)] [pə'næs] ,
" On account of this , " says Professor Panas ,
" 在 帐户 的 这 , " 说道 教授 帕纳斯 ,

“正因如此，”帕纳斯教授说道，

" [kəʊ'keɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtli] [ˌmɪdrɪ'ætɪk] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
" Cocaine should be placed among the slightly mydriatic substances of which the
" 可卡因 应该 是 放置 之中 这 轻微地 散瞳剂 物质 的 哪个 这
['pɑːsɪŋ] [ɪ'fekt] [maɪt] [biː; bi]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fʌndəs]
passing effect might be utilized for ophthalmoscopic explorations of the fundus
通过 影响 可能 是 利用 为了 眼底镜检查 探索 的 这 眼底
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [aɪ] ,
of the eye ,
的 这 眼睛 ,

“可卡因应被归类为轻度散瞳剂，其散瞳效果可用于眼底镜检查。”

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [hed] [æz; əz] , [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] , .
under the same head as , and better than , homatropine .
在下面 这 相同的 头 作为 , 和 更好的 比 , 后马托品 .

与后马托品同属一类，且优于后马托品。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][em] . [duˈʒɑːrdən] - - , [kəʊ'keɪn] [nɒt]['əʊnli] ['dedən] [ˌsensə'bɪlətɪ] ,
" According to M . Dujardin - Beaumetz , Cocaine not only deadens sensibility ,
" 根据 到 M . 杜雅尔丹 - - , 可卡因 不是 仅有的 死 感性 ,

“根据杜雅尔丹-博梅茨先生的说法，可卡因不仅会麻痹感觉，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɜːðə(r)] [biː; bi]['juːtəlaɪzd] [wɪð] [ˌmɔːfinəu'meiniæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]
but it can further be utilized with morphinomaniacs as a substitute
但 它 能 更远 是 利用 和 吗啡狂 作为 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)] ['mɔːfiːn] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['sʌbstəns] ;
for morphine without presenting the objections of the latter substance ;
为了 吗啡 没有 呈现 这 反对意见 的 这 后者 物质 ;

但它还可以作为吗啡的替代品用于吗啡成瘾患者，而不会产生吗啡的副作用；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪn'dʒekʃnz] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ælkəlɔɪd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and he adds that subcutaneous injections made with this alkaloid are not
和 他 添加 那 皮下 注射 制成 和 这 生物碱 是 不是
['ɪrɪteɪtɪŋ] (['bʊlətɪn] [diː] - [diː] [mɛd'siːn] ,
irritating (Bulletin de l'Académie de Médecine ,
令人恼火的 (公告 德 - 德 医学 ,

他还补充说，用这种生物碱进行皮下注射不会引起刺激（Bulletin de l'Académie de Médecine, ）。

['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 18th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , -) . [-]
session of the 18th of November , 1884) . [39]
会议 的 这 18th 的 十一月 , -) . [-]

1884 年 11 月 18 日会议）。[39]

[prɒf] . - , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtset] ,
Prof . Vulpian , at the outset ,
教授 . - , 在 这 开端 ,

Vulpian教授，首先，

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:kə'dɛmi:][dez] ['saɪəns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
communicated **to** **the** **Académie** **des** **Sciences** **the** **results** **of** **his** **interesting**
沟通 到 这 学院 德斯 科学 这 结果 的 他的 有趣的
[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['klɔ:rˌhaɪˌdreɪt] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] .
physiological **researches** **with** **the** **chlorhydrate** **of** **Cocaine** **.**
生理 研究 和 这 氯化氢 的 可卡因 .

他将自己对可卡因氯化物进行的有趣的生理研究结果报告给了法国科学院。

[em] . - ,
M **.** **Vulpian** **,**
M . - ,

M. Vulpian，

['ɑ:ftə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ænd; ənd][ˌænəl'dʒi:zɪk] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['ænɪmlz]
after **observing** **similar** **anæsthetic** **and** **analgesic** **effects** **on** **the** **eye** **in** **animals**
后 观察 相似的 麻药 和 镇痛药 效果 在 这 眼睛 在 动物
[æz; əz] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] [ɪn][mæn] ,
as **already** **shown** **in** **man** **,**
作为 已经 所示 在 男人 ,

在观察到该药物对动物眼睛具有与人类已证实的类似的麻醉和镇痛作用后，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪnstɪ'leɪʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fju:] [drɒps][ɒv; əv]
resulting **from** **an** **instillation** **between** **the** **eyelids** **of** **a** **few** **drops** **of**
结果 从 一个 安装 之间 这 眼睑 的 一个 很少 滴 的
[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [haɪdrək'lɔ:rɪt] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] ,
solution **of** **hydrochlorate** **of** **Cocaine** **,**
解决方案 的 盐酸盐 的 可卡因 ,

将几滴盐酸可卡因溶液滴入眼睑之间所导致的后果，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [pə'si:vɪŋ] ['ʌndə(r)] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði][ˌmɪdrɪ'ætɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] ,
and **also** **perceiving** **under** **these** **conditions** **the** **mydriatic** **action** **of** **the** **salt** **,**
和 还 感知 在下面 这些 状况 这 散瞳剂 行动 的 这 盐 ,

并且也感受到了这些条件下盐的散瞳作用，

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [prə'tru:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒkjələ(r)][gləʊb] [wen] [hi:; hi][ɪn'dʒektɪd] - . - ['sɛntɪˌgræm]
noticed **a** **protrusion** **of** **the** **ocular** **globe** **when** **he** **injected** **0** **.** **10** **centigramme**
注意到 一个 突出 的 这 眼部 地球 什么时候 他 注射 - . - 厘克
[ɒv; əv][ˌhaɪdrə'kləʊraɪd][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn][tu:; tə][wʌn]['hʌndrəd] ['eɪkwiəs] [sə'lu:ʃ(ə)n]['ɪntu:]
of **hydrochloride** **of** **Cocaine** **of** **a** **one** **to** **one** **hundred** **aqueous** **solution** **into**
的 盐酸盐 的 可卡因 的 一个 一 到 一 百 水溶液 解决方案 进入
[ðə; ði] [sə'fi:nəs] [veɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] - ['kjʊrəˌraɪz] [dɒg] ,
the **saphenous** **vein** **of** **a** **non** **-** **curarized** **dog** **,**
这 隐静脉 静脉 的 一个 非 - 箭毒 狗 ,

当他向一只未注射箭毒剂的狗的隐静脉中注射 0.10 厘克浓度为 1:100 的可卡因盐酸盐水溶液时，注意到该狗的眼球突出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntu:][ðə; ði]
and **that** **it** **occurred** **almost** **immediately** **after** **throwing** **the** **liquid** **into** **the**
和 那 它 发生 几乎 立即地 后 投掷 这 液体 进入 这
['ves(ə)l] .
vessel **.**
血管 .

而且，液体倒入容器后几乎立即就发生了这种情况。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu:; tə] ['seprət] [ænd; ənd][ðə; ði]['pju:pɪləri] ['ɒrɪfɪs] [tu:; tə]
Instantly **the** **eyelids** **were** **seen** **to** **separate** **and** **the** **pupillary** **orifice** **to**
即刻 这 眼睑 是 已见 到 分离 和 这 瞳孔 孔 到
[ɪn'lɑ:dʒ] .
enlarge **.**
放大 .

瞬间，只见眼睑分开，瞳孔扩大。

" [ðɪs] , " [sez] [hiː; hi] ,
" This , " says he ,
" 这 , " 说道 他 ,

“这个，”他说。

" [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ˌfærədai'zeiʃən;-di'z-][ɒv; əv][ðə; ði]
" is an effect which exactly recalls the results of faradization of the
" 是 一个 影响 哪个 确切地 召回 这 结果 的 法拉第化 的 这
['ʌpə(r)] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l] [ˌsɪmpə'θetɪk] [nɜːv] [kʌt] [træns'vɜːrsli] .
upper extremity of the cervical sympathetic nerve cut transversely .
上 末端 的 这 颈椎 交感神经 神经 切 横向 .

“这种效应恰好让人想起横切颈交感神经上端法拉第化的结果。

" [kəm'pliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [træns'pærənt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" Complete anæsthesia of the two transparent corneæ existed in this case .
" 完全的 麻醉 的 这 二 透明的 角质 存在 在 这 案件 .

“本例中，两个透明角膜完全麻木。”

[prɒf] . [grɑː'set] , [ɒv; əv][mɒnt'piːljə(r)] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] - , [əb'zɜːvd]
Prof . Grasset , of Montpelier , almost at the same time as Vulpian , observed
教授 . 格拉塞特 , 的 蒙彼利埃 , 几乎 在 这 相同的 时间 作为 - , 观察到
[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] ,
the same effects of Cocaine ,
这 相同的 效果 的 可卡因 ,

蒙彼利埃的格拉塞教授几乎与沃尔皮安同时观察到了可卡因的相同作用。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pə'sɪstənsi] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ɪnˌsensə'bɪləti] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
but a greater persistency in the phenomena of insensibility following the
但 一个 更大的 持久性 在 这 现象 的 麻木 下列的 这
[ˌɪntrə'viːnəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌhaɪdrə'kləʊraɪd][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] .
intravenous injection of the solution of hydrochloride of Cocaine .
静脉 注射 的 这 解决方案 的 盐酸盐 的 可卡因 .

但是，静脉注射盐酸可卡因溶液后，麻木现象的持续时间更长。

[æt; ət][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['dɑːktər; draɪv] . [lə'bɔːrd] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː][diː] [mɛd'siːn] ,
At about that time , Dr . Laborde , of the Académie de Médecine ,
在 关于 那 时间 , 博士 . 拉博德 , 的 这 学院 德 医学 ,

大约在那个时候，医学院的拉博德博士，

['triːtɪd] [stɪl] [mɔː(r)] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ɪn] [θriː] [sək'sesɪv] [nəʊts][tuː; tə]
treated still more deeply of the action of Cocaine in three successive notes to
治疗 仍然 更多的 深 的 这 行动 的 可卡因 在 三 连续 笔记 到
[ðə; ði] - [diː] [ˌbiːɒ'lɒʒɪ] ([noʊ'vɛmbər] . 22d [ænd; ənd] 29th [ænd; ənd][dek] . 27th , -) .
the Société de Biologie (Nov . 22d and 29th and Dec . 27th , 1884) .
这 - 德 生物学 (十一月 . 22d 和 29th 和 12月 . 27th , -) .

在连续三份致法国生物学会的信函中（1884 年 11 月 22 日、29 日和 12 月 27 日），对可卡因的作用进行了更深入的探讨。

[ðɪs] ['lɜːnɪd] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌænəl'dʒiːzɪk]['ækʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]
This learned physiologist studied the analgesic action generally resulting from
这 学习 生理学家 研究 这 镇痛药 行动 一般来说 结果 从
[ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] - . - [ɒv; əv][ˌhaɪdrə'kləʊraɪd][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] ,
subcutaneous injections of 0 . 03 of hydrochloride of Cocaine ,
皮下 注射 的 - . - 的 盐酸盐 的 可卡因 ,

这位博学的生理学家研究了皮下注射0.03 mol/L盐酸可卡因通常产生的镇痛作用。

[ɪn] [θriː] ['dəʊsɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] .
in three doses , in the guinea - pig .
在 三 剂量 , 在 这 几内亚 - 猪 .

在豚鼠身上分三次给药。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['haɪpə(r)] - [ɪkˌsaɪtə'bɪləti] [wɪtʃ]

He	saw	it	at	the	same	time	produce	a	general	hyper	-	excitability	which
他	锯	它	在	这	相同的	时间	生产	一个	一般的	超	-	兴奋性	哪个

[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [fɔːst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

irresistibly	forced	the	animal	to	move	,
无法抗拒地	强制	这	动物	到	移动	,

他同时发现，这种现象会引发一种普遍的过度兴奋，这种兴奋会不由自主地驱使动物移动。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [prə'djuːst] [ˌepɪ'leptɪk] [kən'vʌlʃnz] ; [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌænəl'dʒiːzɪk] [steɪt] ['lɑːstɪd]

and	even	produced	epileptic	convulsions	;	the	general	analgesic	state	lasted
和	甚至	生产	癫痫	抽搐	;	这	一般的	镇痛药	状态	持续

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] . [-]

for	more	than	forty	-	eight	hours	.	[	40	]
为了	更多的	比	四十	-	八	小时	.	[	-	]

甚至引起癫痫发作；全身镇痛状态持续超过 48 小时。[40]

[em] . [lə'bɔːrd] ,

M	.	Laborde	,
M	.	拉博德	,

M. Laborde，

[ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [ˌperɪ'ferɪk] [ˌænəl'dʒiːziə][ɒv; əv] [ˌɪntrə'viːnəs] [ɔː(r)] [ˌsʌbkju'teɪniəs]

in	attributing	the	secondary	peripheric	analgesia	of	intravenous	or	subcutaneous
在	归因	这	次要	周边	镇痛	的	静脉	或者	皮下

[ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn][tuː; tə][ðə; ði][sə'riːbrəl] [ɪnsəseptə'bɪlɪti] [tuː; tə][peɪn] ,

injections	of	hydrochlorate	of	Cocaine	to	the	cerebral	insusceptibility	to	pain	,
注射	的	盐酸盐	的	可卡因	到	这	大脑	免疫力	到	疼痛	,

将静脉或皮下注射盐酸可卡因引起的继发性外周镇痛归因于大脑对疼痛的不敏感性，

[ʌn'kɒnʃəsli] [meɪd] [kəʊ'keɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

unconsciously	made	Cocaine	a	general	anæsthetic	.
不知不觉	制成	可卡因	一个	一般的	麻药	.

不知不觉中，可卡因变成了一种全身麻醉剂。

[prɒf] . - (- ,

Prof	.	Arloing	(	1885	,
教授	.	-	(	-	,

阿洛因教授（1885 年）

[me'mwɑːr][səʊʃ] . [ˌbiːɒ'lɒʒɪ]) [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt]

Mémoire	Soc	.	Biologie	)	has	undertaken	many	experiments	for	demonstrating	that
记忆	社会	.	生物学	)	有	已	许多	实验	为了	演示	那

[kəʊ'keɪn][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

Cocaine	is	not	a	general	anæsthetic	.
可卡因	是	不是	一个	一般的	麻药	.

Mémoire Soc. Biologie) 进行了许多实验来证明可卡因不是一种全身麻醉剂。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

In	his	experiments	,
在	他的	实验	,

在他的实验中，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] - [æz; əz]

the	learned	physiologist	of	Lyons	confirmed	the	results	obtained	by	Vulpian	as
这	学习	生理学家	的	莱昂斯	确认的	这	结果	获得	经过	-	作为

[tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][kəʊ'keɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪəriəl] ['preʃə(r)] ;

to	the	modifications	occasioned	by	Cocaine	of	the	arterial	pressure	;
到	这	修改	引发	经过	可卡因	的	这	动脉	压力	;

里昂的博学生理学家证实了沃尔皮安关于可卡因引起动脉血压变化的研究结果；

[hiː; hi] [sɔː] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

he	saw	,	like	his	predecessors	,
他	锯	, 喜欢	他的	前任	,

他像他的前辈们一样，看到了

[ðə; ði] [ɪksaɪtoʊ] - ['medələri] [ænd; ənd] - [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] [ænd; ənd]

the	excito	-	medullary	and	convulsary	effect	of	large	doses	of	Cocaine	and
这	兴奋	-	髓质	和	-	影响	的	大的	剂量	的	可卡因	和

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'laɪvəri; 'sælɪvəri] [sɪ'kriːʃ(ə)n] ,

the	increase	of	the	salivary	secretion	,
这	增加	的	这	唾液	分泌	,

大剂量可卡因引起的髓质兴奋和惊厥效应以及唾液分泌增加，

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪts] ['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['strɪkniːn] .

and	in	regard	to	its	cerebro	-	spinal	effect	,	he	compared	it	to	strychnine	.
和	在	看待	到	它是	大脑	-	脊	影响	,	他	比较的	它	到	士的宁	.

至于它对脑脊髓的影响，他将其与士的宁进行了比较。

['dʒen(ə)rəl] [ˌænəl'dʒiːziə] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] ['feɪt(ə)l] ['dəʊsɪz] [ɔː(r)] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

General	analgesia	did	not	occur	except	from	fatal	doses	or	when	accompanied	by
一般的	镇痛	做过	不是	发生	除了	从	致命的	剂量	或者	什么时候	伴随	经过

[kən'vʌlʃnz] .

convulsions	.
抽搐	.

除致命剂量或伴有抽搐的情况外，不会出现全身镇痛作用。

[ðə; ði] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [em] . - ,

The	hydrochlorate	of	Cocaine	,	according	to	M	.	Arloing	,
这	盐酸盐	的	可卡因	,	根据	到	M	.	-	,

根据 M. Arloing 的说法，可卡因的盐酸盐

[pɹədj'uːsɪz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [prə'djuːs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ləʊk(ə)l] [baɪ] ['temprərəli]

produces	and	can	produce	nothing	but	local	anæsthesia	by	temporarily
产	和	能	生产	没有什么	但	当地的	麻醉	经过	暂时地

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊtəplæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l] [ænd; ənd]

changing	the	physical	properties	of	the	protoplasm	of	the	terminal	and
变化	这	身体的	特性	的	这	原生质	的	这	终端	和

['faɪbrɪlerɪ] ['nɜːvəs] ['elɪmənts] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [mə'dɪsɪnl] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːniə] [ænd; ənd]

fibrillary	nervous	elements	easily	accessible	to	medicinal	agents	in	the	cornea	and
纤维状的	紧张的	元素	容易地	可访问	到	药用	代理人	在	这	角膜	和

['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] .

mucous	surfaces	.
粘液	表面	.

它通过暂时改变角膜和粘膜表面易于药物接触的末端和纤维状神经元件原生质的物理特性，产生并且只能产生局部麻醉。

[wiː; wi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['lɜːnɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

We	will	presently	show	that	the	several	learned	men	who	have	been	engaged	in
我们	将要	目前	展示	那	这	一些	学习	男人	WHO	有	到过	已订婚的	在

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['kəʊkə]

investigating	the	mechanism	of	action	of	the	active	principles	of	Coca
调查	这	机制	的	行动	的	这	积极的	原则	的	古柯

[wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪn] [ə'kɔːd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['məʊdəs] [ədʒɛndi] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] [ɪn] [ðə; ði]

were	by	no	means	in	accord	as	regards	the	modus	agendi	of	Cocaine	in	the
是	经过	不	方法	在	符合	作为	问候	这	模式	议程	的	可卡因	在	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] .

production	of	local	anæsthesia	.
生产	的	当地的	麻醉	.

我们将很快证明，研究古柯活性成分作用机制的几位学者，对于可卡因产生局部麻醉作用的方式，并没有达成一致意见。

[waɪl] [em] . [duˈʒɑːrdən] - - [ˈlaikən][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊˈkeɪn] [tuː; tə]

While	M	.	Dujardin	-	Beaumetz	likens	the	local	anæsthetic	action	of	Cocaine	to
尽管	M	.	杜雅尔丹	-	-	比	这	当地的	麻药	行动	的	可卡因	到

[ðæt] [ɒv; əv][kəʊld] ,

that	of	cold	,
那	的	寒冷的	,

杜雅尔丹-博梅茨先生将可卡因的局部麻醉作用比作寒冷的作用，

[ænd; ənd] [waɪl] [em] . [ləˈbɔːrd] [kənˈsidə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][pɹədjˈuːsɪz][ə; eɪ] [dɪˈmɪnɪʃt] [blʌd] [səˈplaɪ] [baɪ]

and	while	M	.	Laborde	considers	that	it	produces	a	diminished	blood	supply	by
和	尽管	M	.	拉博德	考虑	那	它	产	一个	减少	血	供应	经过

[ðə; ði][ˈveɪsəʊ] - [kənˈstrɪktə(r)][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈnɜːvəs] [ˈsɪstəm] ,

the	vaso	-	constrictor	action	of	the	great	sympathetic	nervous	system	,
这	血管	-	收缩	行动	的	这	伟大的	交感神经	紧张的	系统	,

而拉博德先生则认为，这是由于交感神经系统的血管收缩作用导致血液供应减少所致。

[em] . - , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɪkˈspleɪnz][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˈnɜːvəs]

M	.	Arloing	,	on	the	contrary	,	explains	it	by	a	local	action	on	the	nervous
M	.	-	,	在	这	相反	,	解释	它	经过	一个	当地的	行动	在	这	紧张的

[ˈprəʊtəplæzəm] .

protoplasm	.
原生质	.

与此相反，阿洛因先生则用对神经原生质的局部作用来解释这一现象。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪn] - , [ˈʃɪlɪŋ] , [ə; eɪ] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæskjələ(r)] [ˈθɪəri] ,

Moreover	,	in	1886	,	Schilling	,	a	supporter	of	the	vascular	theory	,
而且	,	在	-	,	席林	,	一个	支持者	的	这	血管	理论	,

此外，1886年，血管理论的支持者席林

[ədˈvaɪzd] [ˌɪnhəˈleɪʃn] [ɒv; əv][naɪn] [drɒps] [ɒv; əv][ˈnaɪtraɪt][ɒv; əv][ˈæmɪl] , [ɪn] [θriː] [ˈdəʊsɪz] , [ˌɪnhəˈleɪʃn]

advised	inhalations	of	nine	drops	of	nitrite	of	amyl	,	in	three	doses	,	inhalations
建议	吸入	的	九	滴	的	亚硝酸盐	的	戊基	,	在	三	剂量	,	吸入

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌdaɪləˈteɪʃn; ˌdɪləˈteɪʃn] [-]

which	caused	dilatation	[	41	]
哪个	导致	扩张	[	-	]

建议分三次吸入九滴亚硝酸戊酯，吸入后可引起瞳孔扩张[41]。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz] , [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈpeɪʃ(ə)nts] [ˈpɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ɪnˈdʒekʃnz] [ɒv; əv] [kəʊˈkeɪn]

of	the	vessels	,	to	revive	patients	poisoned	with	injections	of	Cocaine
的	这	船只	,	到	复活	患者	中毒	和	注射	的	可卡因

[haɪdrəkˈlɔːrɪt] .

hydrochlorate	.
盐酸盐	.

血管，用于救治因注射盐酸可卡因而中毒的病人。

[ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðiːz] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] ,

In	repeating	these	experiments	in	the	laboratory	,
在	重复	这些	实验	在	这	实验室	,

在实验室重复这些实验时，

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ləˈfɑːnt] [hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv]

Dr	.	Laffont	has	succeeded	little	by	little	in	enlarging	his	field	of
博士	.	拉丰	有	成功了	小的	经过	小的	在	扩大	他的	场地	的

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

拉丰博士逐步扩大了他的实验领域，并取得了成功。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː][diː] [mɛd'siːn] (['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th

and	finally	has	given	to	the	Académie	de	Médecine	(	session	of	the	4th
和	最后	有	给定	到	这	学院	德	医学	(	会议	的	这	4th

[ɒv; əv]['dʒænjuəri] , -) ,

of	January	,	1888	)	,
的	一月	,	-	)	,

最后，他向法国医学科学院（1888 年 1 月 4 日会议）提交了报告。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [dɪ'fɪnətɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz]

a	complete	and	definitive	account	of	the	action	of	the	active	principles
一个	完全的	和	最终的	帐户	的	这	行动	的	这	积极的	原则

[ɒv; əv]['kəʊkə][ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] .

of	Coca	on	the	different	functions	of	the	economy	.
的	古柯	在	这	不同的	函数	的	这	经济	.

对古柯活性成分对经济不同功能的作用进行了全面而权威的阐述。

[ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['priːviəs] [wɜːks] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə]

This	work	of	original	researches	and	criticism	of	previous	works	will	serve	to
这	工作	的	原来的	研究	和	批评	的	以前的	作品	将要	服务	到

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [mə'θɒdɪkl] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]

explain	the	methodical	and	rational	use	of	our	preparations	in	the	list	of
解释	这	有条不紊	和	合理的	使用	的	我们的	准备工作	在	这	列表	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːzɪz] [weə(r)] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)][pri'viʒən, ˌpriː-][hæd; həd] [ɔːl'redi] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə]

the	different	diseases	where	our	former	previsions	had	already	led	us	to
这	不同的	疾病	在哪里	我们的	以前的	预告	有	已经	引领	我们	到

[əd'vaɪz][ðem; ðəm] .

advise	them	.
建议	他们	.

这项原创研究和对先前作品的批判性分析将有助于解释我们针对不同疾病的制剂的系统性和合理性使用，而我们之前的预测已经引导我们建议对这些疾病进行治疗。

[ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] ([kɑ̃ːt] - [rɒŋ'djuː] , - [diː] [ˌbiːɒ'lɒʒɪ] , [dek] . [θriː] , -) ,

In	an	earlier	work	(	Comptes	-	rendus	,	Société	de	Biologie	,	Dec	.	3	,	1887	)	,
在	一个	早些时候	工作	(	账户	-	雷杜斯	,	-	德	生物学	,	12月	.	3	,	-	)	,

['dɑːktər; draɪv] . [lə'fɑːnt] ,

Dr	.	Laffont	,
博士	.	拉丰	,

在早期的工作中（Comptes-rendus，Société de Biologie，1887 年 12 月 3 日），Laffont 博士，

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,

studying	the	action	of	Cocaine	on	the	great	sympathetic	nervous	system	,
学习	这	行动	的	可卡因	在	这	伟大的	交感神经	紧张的	系统	,

研究可卡因对交感神经系统的作用，

[faʊnd] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkə][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

found	that	under	the	action	of	the	active	principle	of	Coca	the	functions	of
成立	那	在下面	这	行动	的	这	积极的	原则	的	古柯	这	函数	的

[ɔːl][ðə; ði][kən'strɪktə(r)]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [nɜːv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] .

all	the	constrictor	fibres	of	the	great	sympathetic	nerve	were	increased	.
全部	这	收缩	纤维	的	这	伟大的	交感神经	神经	是	增加	.

研究发现，在古柯活性成分的作用下，大交感神经所有收缩纤维的功能均增强。

[ðə; ði] ['stʌmək] ['kɒntrækts; kən'trækts] .

The	stomach	contracts	.
这	胃	合同	.

胃部收缩。

[ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ˌʌndə'gəʊ][æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌperɪ'stælsɪs][ænd; ənd][ˌbɔ:bə'rɪgmaɪ][ɑ:(r); ə(r)]

The	intestines	undergo	an	augmentation	in	peristalsis	and	borborygmi	are
这	肠子	经历	一个	增强	在	蠕动	和	borborygmi	是

[hɜ:d] .

heard	.
听到	.

肠道蠕动增强，可听到肠鸣音。

[ðə; ði]['blædə(r)][ɪn'veəriəbli]['kɒntrækts; kən'trækts] , [æz; əz][em] . [lə'bɔ:rd] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [si:n] .

The	bladder	invariably	contracts	,	as	M	.	Laborde	has	also	seen	.
这	膀胱	总是	合同	,	作为	M	.	拉博德	有	还	已见	.

膀胱总是会收缩，拉博德先生也观察到了这一点。

[ðə; ði]['ɔ:bɪt(ə)l]['kæpsju:l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ([smu:ð] ['mʌs(ə)l]) [prəu'pel][ðə; ði] [aɪ] - [bɔ:l] ['fɔ:wəd] .

The	orbital	capsule	of	the	eye	(	smooth	muscle	)	propels	the	eye	-	ball	forward	.
这	轨道	胶囊	的	这	眼睛	(	光滑的	肌肉	)	推进	这	眼睛	-	球	向前	.

眼眶囊（平滑肌）推动眼球向前运动。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪz][daɪ'leɪtɪd] .

The	pupil	is	dilated	.
这	瞳孔	是	扩张	.

瞳孔放大。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ɔ:l][ðə; ði] [smu:ð] - ['faɪbərd] ['mʌs(ə)lz] [ɔ:(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk][laɪf] ,

In	a	word	,	all	the	smooth	-	fibred	muscles	or	muscles	of	organic	life	,
在	一个	单词	,	全部	这	光滑的	-	纤维	肌肉	或者	肌肉	的	有机的	生活	,

总之，所有平滑肌或有机体的肌肉，

[sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [kən'strɪktə(r)] , [ˌʌndə'gəʊ][æn; ən]

subordinate	to	the	great	sympathetic	nervous	system	constrictor	,	undergo	an
下属	到	这	伟大的	交感神经	紧张的	系统	收缩	,	经历	一个

[ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] .

augmentation	of	functional	activity	.
增强	的	功能性	活动	.

受交感神经系统收缩的影响，功能活动增强。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['eseɪ] ([kã:t] - [rɒŋ'dju:] , - [di:] [ˌbi:ɒ'lɒʒɪ] , [dek] . - , -) ,

In	a	second	essay	(	Comptes	-	rendus	,	Société	de	Biologie	,	Dec	.	17	,	1887	)	,
在	一个	第二	散文	(	账户	-	雷杜斯	,	-	德	生物学	,	12月	.	-	,	-	)	,

在第二篇文章中（Comptes-rendus，Société de Biologie，1887 年 12 月 17 日），

[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmentə(r)] ['stʌdid] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ɔ:(r)]

the	same	experimenter	studied	more	particularly	the	mechanism	of	the	local	or
这	相同的	实验者	研究	更多的	特别	这	机制	的	这	当地的	或者

['dʒen(ə)rəl][ˌænəl'dʒi:zɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] ,

general	analgesic	action	of	Cocaine	,
一般的	镇痛药	行动	的	可卡因	,

同一位实验者更详细地研究了可卡因局部或全身镇痛作用的机制。

[ænd; ənd] , [laɪk][em] . - , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][em] . [lə'bɔ:rd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

and	,	like	M	.	Arloing	,	as	opposed	to	M	.	Laborde	,	he	found	that	the
和	,	喜欢	M	.	-	,	作为	反对	到	M	.	拉博德	,	他	成立	那	这

[sə'ri:brəl] [pəˌseptə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [-]

cerebral	perceptibility	was	[	42	]
大脑	可感知性	曾是	[	-	]

与 M. Arloing 不同，他发现大脑可感知性[42]

[nɒt] ['dednd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [dəʊs] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn'kri:st] .

not	deadened	,	by	a	physiological	dose	,	but	on	the	contrary	,	increased	.
不是	麻木	,	经过	一个	生理	剂量	,	但	在	这	相反	,	增加	.

生理剂量不会使其麻木，相反，还会增强。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm][ɪz][nɒt][ig'zəːtid][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n]

The	action	of	Cocaine	on	the	nervous	system	is	not	exerted	by	the	intervention
这	行动	的	可卡因	在	这	紧张的	系统	是	不是	施加	经过	这	干涉

[ɒv; əv]['væskjələ(r)] [kən'strɪkʃn] ;

of	vascular	constriction	;
的	血管	收缩	;

可卡因对神经系统的作用并非通过血管收缩来实现的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,

it	is	a	generalized	exciting	action	,
它	是	一个	广义	激动人心	行动	,

这是一项令人兴奋的普遍性行动,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌperɪ'ferɪk] [nɒn] - [ˌriːsep'tɪvəti] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪm'preʃnz] [-] [ɪn]

and	a	state	of	peripheric	non	-	receptivity	of	external	impressions	[	13	]	in
和	一个	状态	的	周边	非	-	接受性	的	外部的	印象	[	-	]	在

[ðə; ði] ['nɜːvəs] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəri] [nɜːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

the	nervous	extremities	of	the	sensory	nerves	and	the	nerves	of	general
这	紧张的	四肢	的	这	感官	神经	和	这	神经	的	一般的

[sen'seɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

感觉神经和一般感觉神经的神经末端出现对外部印象的外周无反应状态[13]。

[kəʊ'keɪn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][em] . [lə'fɑːnt] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][æn'tægənɪst][ɒv; əv][kjʊ'rɑːrɪ] , [æz; əz][em] .

Cocaine	,	according	to	M	.	Laffont	,	is	not	the	antagonist	of	curare	,	as	M	.
可卡因	,	根据	到	M	.	拉丰	,	是	不是	这	反派	的	箭毒	,	作为	M	.

[lə'bɔːrd] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Laborde	describes	it	,
拉博德	描述	它	,

根据拉丰先生的说法,可卡因并非拉博德先生所描述的箭毒的拮抗剂。

[bʌt; bət][kwaɪt][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kjʊ'rɑːrɪ] , ['æktɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] ,

but	quite	the	contrary	,	a	particular	curare	,	acting	like	it	on	the	periphery	,
但	相当	这	相反	,	一个	特别的	箭毒	,	表演	喜欢	它	在	这	周边	,

但恰恰相反,某种特定的箭毒,在周边地区却表现出类似箭毒的作用。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sentəz] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

and	not	affecting	the	nervous	centers	,	the	functional	action	of	which	is
和	不是	影响	这	紧张的	中心	,	这	功能性	行动	的	哪个	是

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌðeə'baɪ] .

exaggerated	thereby	.
夸张的	从而	.

而且不影响神经中枢,反而会夸大神经中枢的功能活动。

[em] . [ˌel'iː] [dɒk'tɜːr] - - [kɔ'bəu] [dɪ'skraɪbz] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['hɛbdəˌmeɪr] [diː]

M	.	le	docteur	Beugniès	-	Corbeau	describes	fully	in	the	Revue	hebdomadaire	de
M	.	勒	医生	-	-	乌鸦	描述	完全	在	这	评论	每周	德

- [ˌʒɛnɛ'ʁal] [et] [θɜ:məl] ,

Thérapeutique	générale	et	thermale	,
-	将军	等	温泉	,

博尼埃-科尔博先生在《Revue hebdomadaire de Thérapeutique générale et Thermale》中详细描述了,

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['kəʊkə] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [səʊ][əb'skjʊə(r)] ,

the	internal	effects	of	Coca	,	until	now	so	obscure	,
这	内部的	效果	的	古柯	,	直到	现在	所以	朦胧	,

可卡因的内在影响,此前一直鲜为人知。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kɒŋkri:t] ['dɒktrɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['fɔ:mjuleitid] [ʌn'tɪl][em] . [ˌel'i:]

and	in	regard	to	which	no	concrete	doctrine	had	been	formulated	until	M	.	le
和	在	看待	到	哪个	不	具体的	教义	有	到过	配方	直到	M	.	勒

[dɒk'tɜ:r] [lə'fɑ:nt] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:kə'dɛmi:][di:] [mɛd'si:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:tʃɪz] .

docteur	Laffont	presented	to	the	Académie	de	Médecine	his	researches	.
医生	拉丰	呈现	到	这	学院	德	医学	他的	研究	.

直到拉丰医生向法国医学科学院提交了他的研究成果，才形成了关于这一问题的具体理论。

[hi:; hi] [ʃəʊz] [ðæt] ['kəʊkə] , [frɒm; frəm][ɪts] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ði:z] [ɪn'taɪəli]

He	shows	that	Coca	,	from	its	active	principles	,	should	have	these	entirely
他	演出	那	古柯	,	从	它是	积极的	原则	,	应该	有	这些	完全

[dɪ'stɪŋkt] ['ækʃ(ə)nz] :

distinct	actions	:
清楚的	行动	:

他指出，可口可乐从其活性成分来看，应该具有以下这些截然不同的作用：

1o ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['prəʊtəplæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəri] [nɜ:vz]

1o	Action	on	the	protoplasm	of	the	nervous	extremities	of	the	sensory	nerves
1o	行动	在	这	原生质	的	这	紧张的	四肢	的	这	感官	神经

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌsensə'bɪlətɪ] ,

and	on	the	nerves	of	general	sensibility	,
和	在	这	神经	的	一般的	感性	,

1o 对感觉神经末梢原生质和一般感觉神经的作用，

[prə'dju:sɪŋ] [nɒn] - [trænsˌmɪsə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n]

producing	non	-	transmissibility	to	the	nerves	of	painful	and	even	sensorized
生产	非	-	传播性	到	这	神经	的	痛苦	和	甚至	传感器

[ɪm'preʃnz] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dəʊs] ;

impressions	,	in	a	large	dose	;
印象	,	在	一个	大的	剂量	;

大剂量服用可使疼痛甚至感觉性印象无法传递至神经；

2o [ɪksaɪtoʊ] - ['fʌŋkʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l] ['nɜ:vəs] ['sentəz] , [prə'dju:sɪŋ] [æn; ən]

2o	Excito	-	functional	action	on	the	cerebro	-	spinal	nervous	centers	,	producing	an
2o	兴奋	-	功能性	行动	在	这	大脑	-	脊	紧张的	中心	,	生产	一个

[ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][æk'tɪvətɪ] ;

augmentation	of	intellectual	and	muscular	activity	;
增强	的	知识分子	和	肌肉发达的	活动	;

2o 对脑脊髓神经中枢的兴奋性功能作用，产生智力和肌肉活动的增强；

3o [ɪksaɪtoʊ] - ['fʌŋkʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kən'strɪktə(r)] [nɜ:v] ,

3o	Excito	-	functional	action	on	the	great	sympathetic	constrictor	nerve	,
3o	兴奋	-	功能性	行动	在	这	伟大的	交感神经	收缩	神经	,

3o 对交感神经大缩肌的兴奋性功能作用，

['kɒnsɪkwəntlɪ] [æn; ən][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][nɒn] - [ˌstraɪ'eɪtɪd]

consequently	an	exaltation	of	the	functional	action	of	all	the	non	-	striated
最后	一个	提高	的	这	功能性	行动	的	全部	这	非	-	条纹状的

['mʌs(ə)lz] [ɔ:(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk][laɪf] ,

muscles	or	muscles	of	organic	life	,
肌肉	或者	肌肉	的	有机的	生活	,

因此，所有非横纹肌或有机生命肌肉的功能活动都得到了增强。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

which	are	subordinate	to	it	.
哪个	是	下属	到	它	.

它们是它的下属。

[kən'sɪdərɪŋ] [ði:z] [dɪ'stɪŋkt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə] ,

Considering	these	distinct	properties	of	the	active	principles	of	Coca	,
考虑	这些	清楚的	特性	的	这	积极的	原则	的	古柯	,

考虑到可卡因活性成分的这些独特特性，

[em] . [lə'fɑ:nt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [lɒŋ] - ['rekəg'naɪzd] ['vɜ:tju:z][ɒv; əv]['kəʊkə] , [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɜ:v] [ðə; ði]

M	.	Laffont	explains	the	long	-	recognized	virtues	of	Coca	,	in	that	they	conserve	the
M	.	拉丰	解释	这	长的	-	认可	美德	的	古柯	,	在	那	他们	养护	这

['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] ,

natural	forces	,
自然的	力量	,

拉丰先生解释了古柯长期以来为人所知的益处，即它们能够保存自然之力。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv]['ælɪmənt, 'æliment] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [-]

notwithstanding	the	withdrawal	of	aliments	,	in	the	following	[	43	]
虽然	这	退出	的	食物	,	在	这	下列的	[	-	]

尽管停止提供食物，但在以下[43]

['mænə(r)] : " [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['serɪbrəʊ] - ['medələri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɔ:zɪz] [æn; ən]

manner	:	"	The	exciting	cerebro	-	medullary	action	of	these	principles	causes	an
方式	:	"	这	激动人心	大脑	-	髓质	行动	的	这些	原则	原因	一个

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

increase	of	the	intellectual	and	physical	activity	,
增加	的	这	知识分子	和	身体的	活动	,

方式：“这些成分对脑髓的刺激作用会导致智力和身体活动的增加，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌænəl'dʒi:zɪk]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv]

at	the	same	time	that	the	analgesic	action	on	the	extremities	of	the	sensitive
在	这	相同的	时间	那	这	镇痛药	行动	在	这	四肢	的	这	敏感的

[ænd; ənd] ['sensəri] [nɜ:vz] ,

and	sensory	nerves	,
和	感官	神经	,

同时，对感觉神经末端的镇痛作用也存在，

[prɪ'vents] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['mɒrəl]

prevents	the	pangs	of	hunger	,	and	consequently	the	accompanying	moral
阻止	这	疼痛	的	饥饿	,	和	最后	这	随同	道德

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'preʃn] .

and	physical	depression	.
和	身体的	沮丧	.

防止饥饿带来的痛苦，从而避免随之而来的精神和身体上的沮丧。

" [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [em] . [lə'fɑ:nt] [ædz] ,

"	From	another	point	of	view	,	M	.	Laffont	adds	,
"	从	其他	观点	的	看法	,	M	.	拉丰	添加	,

“从另一个角度来看，”拉丰先生补充道，“

[ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪnəməʊ'dʒenɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['kəʊkə][ɒn][ðə; ði] [smu:ð] -

that	the	dynamogenic	action	of	the	active	principles	of	Coca	on	the	smooth	-
那	这	动力	行动	的	这	积极的	原则	的	古柯	在	这	光滑的	-

['faɪbərd] ['mʌs(ə)lz] " ['ɪndɪkeɪts] [ɪts][ju:z][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][eɪ'tɒnɪk]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'zi:zɪz] ,

fibered	muscles	"	indicates	its	use	in	the	list	of	atonic	gastro	-	intestinal	diseases	,
纤维状	肌肉	"	表示	它是	使用	在	这	列表	的	无张力	胃肠	-	肠	疾病	,

可卡因活性成分对平滑肌的动力作用“表明其可用于治疗胃肠道弛缓性疾病”。

['flætʃələnt] [dɪs'pepsiə] , [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , ['pærɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

flatulent	dyspepsia	,	dilatation	of	the	stomach	,	paresis	of	the	intestines	,
胀气的	消化不良	,	扩张	的	这	胃	,	轻瘫	的	这	肠子	,

[ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	bladder	,	etc	.
的	这	膀胱	,	ETC	.

胀气性消化不良、胃扩张、肠麻痹、膀胱麻痹等。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]['traɪəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
" It is impossible for us to recount here all the trials which have been
" 它 是 不可能的 为了 我们 到 叙事 这里 全部 这 试验 哪个 有 到过
[meɪd] [wɪð] [kəʊ'keɪn] ;
made with Cocaine ;
制成 和 可卡因 ;

"我们不可能在这里一一列举所有用可卡因进行的试验;

[wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [kwəʊt] [ðə; ði] [neɪms] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - , ['dɑːktər; draɪv] . [ʃɑːr'pɛntiər] ,
we will only quote the names of Dr . Deneffe , Dr . Charpentier ,
我们 将要 仅有的 引用 这 姓名 的 博士 . - , 博士 . 夏庞蒂埃 ,
['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɛl] [mə'kenzi] ,
Dr . Morell Mackenzie ,
博士 . 莫雷尔 麦肯齐 ,

我们只会提及Deneffe博士、Charpentier博士和Morell Mackenzie博士的名字。

['dɑːktər; draɪv] . ['lɛnəks] [braʊn] , ['dɑːktər; draɪv] . [sɑː'dʒuːs] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['lenəd] ['kɔːrnɪŋ]
Dr . Lennox Browne , Dr . Sajous , Dr . J . Leonard Corning
博士 . 伦诺克斯 布朗 , 博士 . 萨茹 , 博士 . J . 伦纳德 康宁
, ['dɑːktər; draɪv] . ['bevəli] ['rɑːbɪnsən] , ['dɑːktər; draɪv] . ['luːɪs] [ɛlzbɝg] ,
, Dr . Beverly Robinson , Dr . Louis Elsberg ,
, 博士 . 贝弗利 罗宾逊 , 博士 . 路易斯 埃尔斯伯格 ,

伦诺克斯·布朗博士、萨尤斯博士、J·伦纳德·科宁博士、贝弗利·罗宾逊博士、路易斯·埃尔斯伯格博士

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . ['ɒlɪvə] [mɔːr] , ['dɑːktər; draɪv] . [vɪn'tʃen.zoʊ] [-] , ['dɑːktər; draɪv] .
Dr . W . Oliver Moore , Dr . Vincenzo Cozzolino , Dr .
博士 . W . 奥利弗 摩尔 , 博士 . 文森佐 科佐利诺 , 博士 .
[ə'bɑːdiː] , ['dɑːktər; draɪv] . - , ['dɑːktər; draɪv] . ['maɪə(r)] ,
Abadie , Dr . Galezowski , Dr . Meyer ,
阿巴迪 , 博士 . - , 博士 . 迈耶 ,

W. Oliver Moore 博士、Vincenzo Cozzolino 博士、Abadie 博士、Galezowski 博士、Meyer 博士、

['dɑːktər; draɪv] . [diː] ['wekər] , ['dɑːktər; draɪv] . - , ['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd] [kə'lɑːmb] ,
Dr . de Wecker , Dr . Doléris , Dr . David Colombe ,
博士 . 德 韦克 , 博士 . - , 博士 . 大卫 科隆布 ,
['dɑːktər; draɪv] . ['rɪgəlɪt] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [bræ'sɜːr] ,
Dr . Rigolet , and Dr . Brasseur ,
博士 . 里戈莱 , 和 博士 . 布拉瑟 ,

de Wecker 博士、Doléris 博士、David Colombe 博士、Rigolet 博士和 Brasseur 博士，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɒkjələ(r)] ,
the majority of whom have studied this question from an ocular ,
这 多数 的 谁 有 研究 这 问题 从 一个 眼部 ,
[ˌθerə'pjuːtɪkəl] , [ɒb'stetrɪkəl] ,
therapeutical , obstetrical ,
治疗 , 产科 ,

他们中的大多数人从眼科、治疗、产科等角度研究过这个问题。

['dent(ə)l] , [ænd; ənd] [ləˌrɪŋgə'lɒdʒɪkəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . [-]
dental , and laryngological point of view . [44]
牙科 , 和 喉科 观点 的 看法 . [-]

从牙科和喉科的角度来看。[44]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌθerə'pjuːtɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kəʊkə] .
THERAPEUTIC ACTION OF COCA .
治疗 行动 的 可卡因 .

古柯的治疗作用。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['kəʊkə][ænd; ənd][kəʊ'keɪn] ,

NOW	that	we	understand	the	physiological	properties	of	Coca	and	Cocaine	,
现在	那	我们	理解	这	生理	特性	的	古柯	和	可卡因	,

既然我们已经了解了古柯和可卡因的生理特性，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɔːbɪd] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sʌbstəns]

we	come	to	the	study	of	the	different	morbid	states	in	which	these	substances
我们	来	到	这	学习	的	这	不同的	病态的	各州	在	哪个	这些	物质

[meɪ] [biː; bi] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] .

may	be	usefully	employed	.
可能	是	有用	受雇	.

接下来，我们将研究这些物质在哪些不同的病理状态下可以发挥有益作用。

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

DISEASES	OF	THE	MOUTH	.
疾病	的	这	嘴	.

口腔疾病。

- [əd'vaɪzɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kəʊkə][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]

Gazeau	advises	the	use	of	Coca	for	inflammations	of	the	mouth	and
-	建议	这	使用	的	古柯	为了	炎症	的	这	嘴	和

[gʌmz] .

gums	.
牙龈	.

Gazeau建议使用古柯叶治疗口腔和牙龈炎症。

[peɪn][ɪz] [əˈsweidʒ] , ['taɪəˌlɪzəm] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ['feivərəbli] ['ɪnfluənst]

Pain	is	assuaged	,	ptyalism	removed	,	and	the	inflammation	itself	favorably	influenced
疼痛	是	缓解	,	流涎	已移除	,	和	这	炎	本身	有利	影响

.

:

.

疼痛得到缓解，唾液分泌减少，炎症本身也得到有利影响。

[hiː; hi] [saɪts] , [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,

He	cites	,	in	support	of	his	opinion	,
他	引用	,	在	支持	的	他的	观点	,

他引用以下内容来支持他的观点：

[ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'ruːvjənz] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [əˈfekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

the	use	which	the	Peruvians	make	of	it	in	affections	of	the	mouth	,
这	使用	哪个	这	秘鲁人	制作	的	它	在	情感	的	这	嘴	,

秘鲁人用它来治疗口腔疾病，

[ænd; ənd] ['menʃnz] [keɪsɪz][ɒv; əv][mɜː'kjʊəriəl][ˌstəʊmə'taɪtɪs] ['triːtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [kjʊəd]

and	mentions	cases	of	mercurial	stomatitis	treated	with	this	agent	and	cured
和	提及	案例	的	水银	口腔炎	治疗	和	这	代理人	和	治愈

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

in	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

并提及使用该药物治疗汞性口炎并在短时间内治愈的病例。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .

in	his	practice	.
在	他的	实践	.

在他的实践中。

[dɪmɑːrəl] [-] , [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ðʌs] : " [ai][hæv; həv] [juːst] [ˈkəʊkə][fɔː(r); fə(r)]
Demarle [14] , before him , expressed himself thus : " I have used Coca for
德马尔 [-] , 前 他 , 表达 他自己 因此 : " 我 有 用过的 古柯 为了
[mɜːˈkjʊəriəl][ˌstəʊməˈtaɪtɪs] .
mercurial stomatitis .
水银 口腔炎 .

德马尔[14] 在他之前这样表达过：“我曾用古柯治疗汞性口炎。

[ðə; ði] [əˈfekʃn] [dɪsəˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] ; [ˈnʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [biːn]
The affection disappeared on the third day of treatment ; nothing else had been
这 感情 消失 在 这 第三 天 的 治疗 ; 没有什么 别的 有 到过
[ədˈmɪnɪstəd] .
administered .
管理 .

治疗第三天，这种症状就消失了；除此之外，没有进行任何其他治疗。

" [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [gʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] , [ˈfʌŋgəs] , [ˈʌlsəˌreɪtɪd] , [ɔː(r)] [ˈbliːdɪŋ] ,
" In cases where the gums are soft , fungous , ulcerated , or bleeding ,
" 在 案例 在哪里 这 牙龈 是 柔软的 , 真菌 , 溃疡 , 或者 出血 ,

“如果牙龈柔软、感染真菌、溃疡或出血，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [dɪˈpend] [ɒn][ˈləʊk(ə)l][ɔː(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ˈkəʊkə][ɪz] [ˈiːkwəli]
and these changes depend on local or constitutional conditions , Coca is equally
和 这些 变化 依赖 在 当地的 或者 宪法 状况 , 古柯 是 同样地
[ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

这些变化取决于当地或宪法条件，古柯同样适用。

- [prɪˈfɜːz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [pəˈtæsiəm] [ˈklɔːreɪt] . [-]
Gazeau prefers it even to potassium chlorate . [45]
- 偏好 它 甚至 到 钾 氯酸盐 . [-]

Gazeau 甚至更喜欢它而不是氯酸钾。[45]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [kəˈlɑːmb] [-] ,
According to Dr . Colombe [15] ,
根据 到 博士 . 科隆布 [-] ,

据科隆布博士[15]所述，

[ˈkəʊkə][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊt(ə)nt][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] . [-] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Coca is a potent factor in the treatment of syphilis . [16] " It is
古柯 是 一个 强效 因素 在 这 治疗 的 梅毒 . [-] " 它 是
[ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [pəˈtæsiəm] [ˈaɪədaɪd][ænd; ənd] [pəˈtæsiəm] [ˈklɔːreɪt] [ˌʌndəˈgəʊ] [ˈdʌb(ə)l]
demonstrated that potassium iodide and potassium chlorate undergo double
已证明 那 钾 碘化物 和 钾 氯酸盐 经历 双倍的
[ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,
decomposition in the system ,
分解 在 这 系统 ,

古柯是治疗梅毒的有效因素。[16] “研究表明，碘化钾和氯酸钾在该体系中发生双重分解，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈækʃ(ə)n] .
and thus interfere with each other's action .
和 因此 干扰 和 每个 其他的 行动 .

因此会互相干扰对方的行动。

[ˈkəʊkə] , [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈklɔːreɪt] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wʊd] [nɒt][biː; bi]
Coca , substituted for the chlorate under such circumstances , would not be
古柯 , 替代 为了 这 氯酸盐 在下面 这样的 情况 , 会 不是 是
[ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
open to the same objection .
打开 到 这 相同的 异议 .

在这种情况下，用古柯叶代替氯酸盐就不会受到同样的反对。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪnd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [mɪkst] ['triːtmənt] [ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri]

It	would	find	its	application	,	therefore	,	when	the	mixed	treatment	is	found	necessary
它	会	寻找	它是	应用	,	所以	,	什么时候	这	混合	治疗	是	成立	必要的

.

:

.

因此，当需要采用混合治疗方法时，它就能发挥作用。

" [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] , ['færɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lærɪŋks] .

"	DISEASES	OF	THE	THROAT	,	PHARYNX	AND	THE	LARYNX	.
"	疾病	的	这	喉	,	咽	和	这	喉	.

"咽喉、咽部和喉部的疾病。"

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] - , [ðə; ði][ə'kjuːt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][ænd; ənd] ['færɪŋks] ,

As	regards	the	anginæ	,	the	acute	inflammations	of	the	larynx	and	pharynx	,
作为	问候	这	-	,	这	急性	炎症	的	这	喉	和	咽	,

至于喉咽炎，即喉部和咽部的急性炎症，

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'piːt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

we	might	repeat	what	has	been	said	about	inflammations	of	the	mouth	.
我们	可能	重复	什么	有	到过	说	关于	炎症	的	这	嘴	.

我们不妨重复一下之前关于口腔炎症的说法。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði][peɪn] , [səʊ]['vaɪələnt][ɪn]['sɜːt(ə)n] - , [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]

In	particular	,	the	pain	,	so	violent	in	certain	anginæ	,	calls	for	this	method	of
在	特别的	,	这	疼痛	,	所以	暴力	在	肯定	-	,	呼叫	为了	这	方法	的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

尤其是一些心绞痛患者所承受的剧烈疼痛，更需要采用这种治疗方法。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'feɪdʒɪə] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðem; ðəm] .

The	same	is	true	of	the	dysphagia	which	accompanies	them	.
这	相同的	是	真的	的	这	吞咽困难	哪个	伴随	他们	.

伴随而来的吞咽困难也是如此。

[tʃɑːlz] [foʊ'vɛl] [fɜːst] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['kəʊkə][ɪn][ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [fɒlɪkjʊlə]

Charles	Fauvel	first	recognized	the	virtues	of	Coca	in	the	tingling	of	follicular
查尔斯	福维尔	第一的	认可	这	美德	的	古柯	在	这	刺痛感	的	卵泡

[æn'dʒaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] [lə'rɪndʒiəl] [peɪnz][ɒv; əv] [tjʊ'bɜːkjʊləs] ['sʌbdʒɪkts] .

angina	and	the	laryngeal	pains	of	tuberculous	subjects	.
心绞痛	和	这	喉部	疼痛	的	结核病	主题	.

查尔斯·福维尔首先认识到古柯对毛囊性咽喉痛和肺结核患者的喉部疼痛的疗效。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz][hiː; hi]['spesɪfaɪz][mɑːriːɑːniːz]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv]['kəʊkə] [liːvz] [ɪn] ['prefrəns]

In	those	cases	he	specifies	Mariani's	extract	of	Coca	leaves	in	preference
在	那些	案例	他	指定	玛丽亚尼餐厅	提炼	的	古柯	树叶	在	偏爱

[tuː; tə] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] ,

to	solutions	of	Cocaine	,
到	解决方案	的	可卡因	,

在这些情况下，他特别指出应该优先使用马里亚尼的古柯叶提取物，而不是可卡因溶液。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .

which	sometimes	give	rise	to	symptoms	of	poisoning	.
哪个	有时	给	上升	到	症状	的	中毒	.

有时会导致中毒症状。

['dɑːktər; draɪv] . [ruːkɛt] [-] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][tjuː'bɜːkjələ(r)][ˌlærɪn'dʒaɪtɪs][ɪn] [wɪtʃ]

Dr	.	Rouquette	[	17	]	relates	a	case	of	tubercular	laryngitis	in	which
博士	.	鲁凯特	[	-	]	相关	一个	案件	的	结核病	喉炎	在	哪个

['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ;

symptoms	of	poisoning	showed	themselves	as	early	as	the	third	day	;
症状	的	中毒	显示	他们自己	作为	早期的	作为	这	第三	天	;

鲁凯特医生[17]讲述了一例结核性喉炎病例，其中中毒症状最早在第三天就出现了；

[ðə; ði] [pɑːts] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][faɪv] - [pə(r)] - [sent][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	parts	had	been	painted	twice	a	day	with	a	five	-	per	-	cent	solution	of
这	部分	有	到过	绘	两次	一个	天	和	一个	五	-	每	-	中心	解决方案	的

[kəʊ'keɪn] .

Cocaine	.
可卡因	.

这些部件每天用浓度为 5% 的可卡因溶液涂刷两次。

['dɑːktər; draɪv] . [pɔːl] [lə'ʒaːŋdə] [hæz; həz][kwaɪt]['riːs(ə)ntli] ['menʃ(ə)nd] [ə'njuː] [-]

Dr	.	Paul	Legendre	has	quite	recently	mentioned	anew	[	46	]
博士	.	保罗	勒让德	有	相当	最近	提及	重新	[	-	]

保罗·勒让德博士最近再次提到[46]

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [friː] [juːz][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] [-] .

the	danger	that	may	result	from	a	too	free	use	of	Cocaine	[	18	]	.
这	危险	那	可能	结果	从	一个	也	自由的	使用	的	可卡因	[	-	]	.

过度滥用可卡因可能带来的危险[18]。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ə'tækt] [wɪð]

The	case	was	that	of	an	interne	of	the	hospitals	attacked	with
这	案件	曾是	那	的	一个	互联网	的	这	医院	遭到攻击	和

[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] [huː] ,

diphtheria	who	,
白喉	WHO	,

这个病例是一名医院实习生，他感染了白喉。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ðə; ði]['betə(r)][beə(r)][ðə; ði] ['spreɪɪŋ] [wɪð] ['kɔːstɪks] ,

in	order	that	he	might	the	better	bear	the	spraying	with	caustics	,
在	命令	那	他	可能	这	更好的	熊	这	喷洒	和	焦散	,

以便他能更好地承受腐蚀性物质的喷洒。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] .

had	his	throat	painted	with	a	solution	of	Cocaine	.
有	他的	喉	绘	和	一个	解决方案	的	可卡因	.

他的喉咙被涂上了可卡因溶液。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] ['veri] [greɪv] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ,

Toward	the	seventh	day	he	experienced	very	grave	symptoms	of	poisoning	,
朝向	这	第七	天	他	经验丰富的	非常	严重	症状	的	中毒	,

到了第七天，他出现了非常严重的毒物中毒症状。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sə'spendɪd] .

and	the	painting	had	to	be	suspended	.
和	这	绘画	有	到	是	暂停	.

于是，这幅画不得不被暂停绘制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] , [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv]['kəʊkə] ,

It	is	better	,	in	cases	of	this	sort	,	to	prescribe	extract	of	Coca	,
它	是	更好的	,	在	案例	的	这	种类	,	到	规定	提炼	的	古柯	,

在这种情况下，最好开具古柯提取物。

[wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [seɪm] [p'ɜːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] .

which	answers	the	same	purposes	without	the	attendant	danger	of	Cocaine	.
哪个	答案	这	相同的	目的	没有	这	服务员	危险	的	可卡因	.

它能达到同样的目的，而且没有可卡因带来的危险。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv]['kəʊkə][ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɪts]

One	of	the	greatest	triumphs	of	extract	of	Coca	is	assuredly	its
一	的	这	最	胜利	的	提炼	的	古柯	是	当然	它是

['ækʃ(ə)n][ɪn] [dɪs'feɪdʒɪə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɒmɪtɪŋ] [ɒv; əv] [kən'sʌmptɪv] ,

action	in	dysphagia	and	in	the	vomiting	of	consumptives	,
行动	在	吞咽困难	和	在	这	呕吐	的	肺痨	,

可卡提取物最伟大的成就之一无疑是它对吞咽困难和肺结核患者呕吐的疗效。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['vɒmɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['pregnənsi] .

as	also	in	the	vomiting	of	pregnancy	.
作为	还	在	这	呕吐	的	怀孕	.

也包括妊娠呕吐。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst][kaɪnd] ,

The	first	two	complications	are	of	the	gravest	kind	,
这	第一的	二	并发症	是	的	这	最严重的	种类	,

前两种并发症最为严重。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'dem] [tuː; tə][stɑː'veɪʃ(ə)n]['peɪʃ(ə)nts] [huːz] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪfti] [laɪz][ɪn]

for	they	condemn	to	starvation	patients	whose	only	chance	of	safety	lies	in
为了	他们	谴责	到	饥饿	患者	谁	仅有的	机会	的	安全	谎言	在

[ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz] ([tʃeɪtʃ] . [foʊ'vɛl] [ænd; ənd] -) .

the	activity	of	the	digestive	organs	(	Ch	.	Fauvel	and	Coupard	)	.
这	活动	的	这	消化	器官	(	ch	.	福维尔	和	-	)	.

因为他们判处病人饿死，而病人唯一的安全机会在于消化器官的活动（Ch. Fauvel 和 Coupard）。

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

DISEASES	OF	THE	STOMACH	.
疾病	的	这	胃	.

胃部疾病。

['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['kəʊkə] [spiːk] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]

Authors	who	have	given	attention	to	Coca	speak	very	highly	of	its	employment	in
作者	WHO	有	给定	注意力	到	古柯	说话	非常	高度	的	它是	就业	在

[gæs'trældʒɪə][ænd; ənd] ['tɑːdi] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

gastralgia	and	tardy	and	laborious	digestion	.
胃痛	和	迟迟	和	费力的	消化	.

关注过古柯的作者们对其在治疗胃痛和消化不良方面的功效给予了高度评价。

[dɪmɑː'rəl] [sez] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] : " ['pɜːsənəli] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kəʊkə] ,

Demarle	says	on	this	subject	:	"	Personally	,	I	have	found	the	use	of	Coca	,
德马尔	说道	在	这	主题	:	"	亲自	,	我	有	成立	这	使用	的	古柯	,

德马尔就此表示："就我个人而言，我发现使用古柯……"

['aɪðə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌgæstroʊ'dɪniə][ænd; ənd][paɪ'rəʊsɪs] , [tuː; tə]

either	before	or	after	eating	,	excellent	for	gastrodynia	and	pyrosis	,	to
任何一个	前	或者	后	吃	,	出色的	为了	胃痛	和	烧心	,	到

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['sʌbdʒɪkt] ;

which	I	am	subject	;
哪个	我	是	主题	;

饭前或饭后服用，对胃痛和胃灼热有很好的疗效，而我恰好患有这两种疾病；

['hɑːdli] [hæv; həv][ai] [swˈbləʊd] [ðə; ði][fɜːst][bɪt][ɒv; əv][sə'laɪvə] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ]

hardly	have	I	swallowed	the	first	bit	of	saliva	when	the	whole	unpleasant	feeling
几乎	有	我	吞咽	这	第一的	少量	的	唾液	什么时候	这	所有的	令人不快的	感觉

[ˌdisə'piə] .

disappears	.
消失	.

我刚咽下第一口唾液，那种不舒服的感觉就完全消失了。

" [ˌmæntə'gɑːtsə] [spiːks] [ɒv; əv][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .
" Mantegazza speaks of its use in the same strain .
" 曼特加扎 说话 的 它是 使用 在 这 相同的 拉紧 .

“Mantegazza 也谈到了它在同一菌株中的应用。

[ðə; ði] [sɪ'fælɪk] [kən'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz] [rɪ'liːvd] ;
The cephalic congestion which accompanies his digestion is relieved ;
这 头颅 拥塞 哪个 伴随 他的 消化 是 松了口气 ;

伴随消化而来的头鼻充血症状得到缓解；

[hiː; hi][kæn; kən] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [ʌn'izɪnɪs] .
he can work after eating without feeling any uneasiness .
他 能 工作 后 吃 没有 感觉 任何 不安 .

他饭后可以工作，不会感到任何不适。

['dɑːktər; draɪv] . [tʃeɪtʃ] .
Dr . Ch .
博士 . ch .

Ch博士

- ([θeɪz] [pɔː(r)][ˌel'iː][dɑːk'tɜːrˌɑːt] , ['pærɪs] , - , ['peərənt] , - . , [ˌpiː 'piː] .
Gazeau (Thèse pour le Doctorat , Paris , 1870 , Parent , édit . , pp .
- (这些 倒 勒 博士 , 巴黎 , - , 父母 , - . , pp .

Gazeau（Thèse pour le Doctorat，巴黎，1870 年，Parent，编辑，第 174 页）

- [et][siː'kjuː] .)
61 et seq .)
- 等 序列 .)

61 及后续章节）

[ðʌs] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] : " [ɒn][ðə; ði] ['stʌmək] , [slaɪt] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n]
thus sums up the physiological action of Coca : " On the stomach , slight excitation
因此 总和 向上 这 生理 行动 的 古柯 : " 在 这 胃 , 轻微 励磁
, , [-]
, anæsthesia , [47]
, 麻醉 , [-]

由此总结了古柯的生理作用：“对胃有轻微的兴奋、麻醉作用[47]

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gæstrɪk][dʒuːs] ; [ɒn][ðə; ði]
and probably an increase of the secretion of gastric juice ; on the
和 大概 一个 增加 的 这 分泌 的 胃 汁 ; 在 这
[ɪn'testɪn] ,
intestines ,
肠子 ,

可能还会导致胃液分泌增加；对肠道而言，

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [sɪ'kriʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
an increase of the intestinal secretions , etc .
一个 增加 的 这 肠 分泌物 , ETC .

肠道分泌物增加等。

[ðiːz] ['mænɪfəʊld] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][tjuːb][juː'naɪt][ɪn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['ækʃ(ə)n]
These manifold physiological effects upon the digestive tube unite in a specific action
这些 歧管 生理 效果 之上 这 消化 管子 团结 在 一个 具体的 行动
,
,
,

这些对消化道产生的多种生理影响共同作用，形成一种特定的作用。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['trʌb(ə)lz] , [səʊ]['veərid][ænd; ənd][səʊ] [ɪl] -
so **to** **speak** **,** **in** **the** **numerous** **functional** **troubles** **,** **so** **varied** **and** **so** **ill** **-**
所以 到 说话 , 在 这 很多的 功能性 麻烦 , 所以 多种多样 和 所以 患病的 -
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood **,**
理解 ,

可以说，在众多功能性问题中，这些问题种类繁多，而且难以理解。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
of **the** **organs** **that** **compose** **it** **.**
的 这 器官 那 撰写 它 .

组成它的器官。

" [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [saɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kəʊkə] "
" **The** **same** **author** **cites** **a** **great** **number** **of** **cases** **of** **this** **sort** **in** **which** **Coca** **"**
" 这 相同的 作者 引用 一个 伟大的 数字 的 案例 的 这 种类 在 哪个 古柯 "
[hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
has **never** **failed** **to** **exert** **an** **admirable** **action** **,**
有 绝不 失败的 到 发挥 一个 令人钦佩的 行动 ,

“同一作者引用了大量此类案例，在这些案例中，可口可乐‘从未失手发挥令人钦佩的作用’

['ɒf(ə)n]['iːv(ə)n] ['mɑːvələs] .
often **even** **marvelous** **.**
经常 甚至 奇妙 .

往往甚至令人惊叹。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdz] ([peɪdʒ] -) : " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['juːsləs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd]
" **And** **he** **concludes** **(** **page** **65** **)** **:** **"** **It** **seems** **to** **me** **useless** **to** **bring** **forward**
" 和 他 结束 (页 -) : " 它 似乎 到 我 无用 到 带来 向前
[mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] ;
more **examples** **;**
更多的 示例 ;

“他总结道（第 65 页）：“在我看来，再举更多例子是没用的；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] ['pɒzətɪv] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] :
these **are** **enough** **to** **justify** **this** **positive** **general** **conclusion** **:**
这些 是 足够的 到 证明合法 这 积极的 一般的 结论 :

这些足以证明这一积极的总体结论的合理性：

['kəʊkə][ɪz][ðə; ði] ['remədi] [pɑː(r)] ['eksələns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][tjuːb] .
Coca **is** **the** **remedy** **par** **excellence** **for** **diseases** **of** **the** **digestive** **tube** **.**
古柯 是 这 补救 帕 卓越 为了 疾病 的 这 消化 管子 .

古柯是治疗消化道疾病的极佳良药。

" - - [kɔ'bəu] [-] [prɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['klɔːroʊ] - , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
" **Beugniès** **-** **Corbeau** **[** **19** **]** **prescribes** **it** **in** **chloro** **-** **anæmia** **,** **not** **only** **for**
" - - 乌鸦 [-] 规定 它 在 氯 - 贫血 , 不是 仅有的 为了
[gæs'trældʒɪə] ,
gastralgia **,**
胃痛 ,

“Beugniès-Corbeau[19] 将其用于治疗氯性贫血，而不仅仅是胃痛，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['friːkwənt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] ['peɪʃ(ə)nts] [fiːl] ,
but **for** **the** **frequent** **desire** **to** **eat** **which** **patients** **feel** **,**
但 为了 这 频繁 欲望 到 吃 哪个 患者 感觉 ,

但对于患者经常感受到的食欲而言，

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['maʊθfʊl] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] , ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
disappearing **as** **soon** **as** **the** **first** **mouthful** **has** **been** **taken** **,** **only** **to** **return**
消失 作为 很快 作为 这 第一的 一口气 有 到过 已采取 , 仅有的 到 返回
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwəd] .
a **little** **while** **afterward** **.**
一个 小的 尽管 之后 .

第一口吃下去之后就消失了，但过一会儿又会重新出现。

[prɒf] . [əʊ] . - [endz][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]['kəʊkə][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Prof **.** **O** **.** **Réveil** **ends** **his** **article** **on** **Coca** **as** **follows** **:**
教授 . 哦 . - 结束 他的 文章 在 古柯 作为 跟随 :

O. Réveil 教授在其关于古柯的文章的结尾如下：

" [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd]['klɪnɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv]['kəʊkə] ;
" **Much** **remains** **to** **be** **done** **in** **the** **physiological** **and** **clinical** **study** **of** **Coca** **;**
" 很多 遗迹 到 是 完毕 在 这 生理 和 临床 学习 的 古柯 ;

"可卡因的生理和临床研究还有很多工作要做；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] ['sensəri] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
it **is** **known** **that** **it** **acts** **on** **the** **motor** **and** **sensory** **nervous** **system** **.**
它 是 已知 那 它 行为 在 这 发动机 和 感官 紧张的 系统 .

已知它作用于运动神经系统和感觉神经系统。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz] ['destɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ræŋk][ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪks] .
This **substance** **is** **destined** **some** **day** **to** **take** **an** **important** **rank** **in** **therapeutics** **.**
这 物质 是 注定 一些 天 到 拿 一个 重要的 秩 在 疗法 .

这种物质将来必将在治疗领域占据重要地位。

" [ɪn] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['veərɪəs] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'riːbrəl] ['sentəz] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] .
" **In** **irritability** **and** **various** **affections** **of** **the** **cerebral** **centers** **,** **Dr** **.** **J** **.**
" 在 易怒 和 各种各样的 情感 的 这 大脑 中心 , 博士 . J .
['lenəd] ['kɔːrnɪŋ] [meɪks] [juːz][ɒv; əv]['kəʊkə] ,
Leonard **Corning** **makes** **use** **of** **Coca** **,**
伦纳德 康宁 制作 使用 的 古柯 ,

"在治疗烦躁不安和各种脑中枢疾病方面，J.伦纳德·科宁博士使用了古柯碱，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊmaɪdz] .
which **he** **prefers** **to** **the** **bromides** **.**
哪个 他 偏好 到 这 溴化物 .

他更喜欢这种物质而不是溴化物。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [ərɪθrɒksiː'lɒn] ['kəʊkə] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ɪk'sɛlz] , [ɪn] - ,
In **a** **very** **remarkable** **essay** **on** **Erythroxylon** **Coca** **,** **published** **at** **Ixelles** **,** **in** **1885** **,**
在 一个 非常 卓越 散文 在 赤杨 古柯 , 已发布 在 伊克塞尔 , 在 - ,

在1885年于伊克塞尔发表的一篇关于古柯树（Erythroxylon Coca）的非常杰出的文章中，

[ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɜːdʒ] [ə'pɒn][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
a **perusal** **of** **which** **we** **urge** **upon** **all** **who** **are** **interested** **in** **the** **study** **of**
一个 仔细阅读 的 哪个 我们 敦促 之上 全部 WHO 是 感兴趣的 在 这 学习 的
['kəʊkə] ,
Coca **,**
古柯 ,

我们强烈建议所有对古柯研究感兴趣的人仔细阅读该文献。

['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . - [sez] ([peɪdʒ] -) :
Dr **.** **A** **.** **Feigneau** **says** **(** **page** **61** **)** **:**
博士 . 一个 . - 说道 (页 -) :

A. Feigneau 博士说（第 61 页）：

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ðæt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,
" **There** **can** **be** **no** **mistake** **that** **,** **to** **a** **certain** **extent** **,**
" 那里 能 是 不 错误 那 , 到 一个 肯定 程度 ,

毫无疑问，在某种程度上，

['kəʊkə] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['serɪbrə] - ['spaɪn(ə)l][æk'tɪvəti][baɪ] [sə'spendɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪ'tɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

Coca	stimulates	the	cerebra	-	spinal	activity	by	suspending	or	retarding	the
古柯	刺激	这	大脑	-	脊	活动	经过	暂停	或者	减速	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪʃu:] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] ,

destruction	of	tissue	in	the	economy	,
破坏	的	组织	在	这	经济	,

古柯通过抑制或延缓组织破坏来刺激脑脊髓活动，从而促进机体机能的正常运转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sentəz] , [-]

and	that	its	action	may	modify	the	functions	of	the	nervous	centers	,	[	48	]
和	那	它是	行动	可能	调整	这	函数	的	这	紧张的	中心	,	[	-	]

并且它的作用可能会改变神经中枢的功能[48]

[prə'vaɪdɪd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒntrə] - [ˌɪndə'keʃənz] [tu:; tə][ɪts][ju:z][æz; əz] ['æktɪv] [kən'dʒestʃən] ,

provided	there	are	no	such	contra	-	indications	to	its	use	as	active	congestion	,
假如	那里	是	不	这样的	相反	-	症状	到	它是	使用	作为	积极的	拥塞	,

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,

inflammation	,
炎	,

前提是不存在诸如活动性充血、炎症等禁忌症，

[ɔ:(r)][ɔ:'gænɪk]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ði:z] ['ɔ:rgənz] . "

or	organic	changes	in	these	organs	.	"
或者	有机的	变化	在	这些	器官	.	"

或者这些器官发生了器质性改变。”

" ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd]['ʌndə(r)][ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs]

"	Consequently	it	would	be	indicated	under	all	circumstances	where	a	nervous
"	最后	它	会	是	表明的	在下面	全部	情况	在哪里	一个	紧张的

[ə'fekʃn] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ə'tæksiə] . "

affection	seemed	to	depend	upon	a	state	of	ataxia	.	"
感情	似乎	到	依赖	之上	一个	状态	的	共济失调	.	"

“因此，在任何情况下，如果神经系统疾病似乎与共济失调状态有关，都应考虑这种诊断。”

" [ɪn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔ:d] , [ɪn]['ment(ə)l][ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌmelən'kəʊliə]

"	In	irritations	of	the	spinal	cord	,	in	mental	aberration	accompanied	by	melancholia
"	在	刺激	的	这	脊	绳索	,	在	精神的	像差	伴随	经过	忧郁症

,

,

,

“脊髓刺激症，伴有忧郁症的精神异常，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [ˌɪdɪə'pæθɪk] [kən'vʌlʃnz] ([ˌmæntə'gɑ:tsə]) [ænd; ənd] ['nɜ:vəs] [ˌpærə'pli:dʒə] .

as	well	as	against	idiopathic	convulsions	(	Mantegazza	)	and	nervous	paraplegia	.
作为	出色地	作为	反对	特发性	抽搐	(	曼特加扎	)	和	紧张的	截瘫	.

以及对抗特发性惊厥（Mantegazza）和神经性截瘫。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['bevəli] ['rɑ:bɪnsən] [kən'sidə] [ðə; ði][vǽ; væn][mə'ri:ɑ:ni][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:diæk]['tɒnɪk] [

"	Dr	.	Beverley	Robinson	considers	the	Vin	Mariani	as	a	cardiac	tonic	[
"	博士	.	贝弗利	罗宾逊	考虑	这	维恩	马里亚尼	作为	一个	心脏	补品	[

-] :

20	]	:
-	]	:

“贝弗利·罗宾逊博士认为马里亚尼葡萄酒是一种强心剂[20]:

" [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [wen] [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ju:sləs] [ɔ:(r)][ɪn'dʒʊəriəs] ,

"	On	several	occasions	,	when	digitalis	has	proved	to	be	useless	or	injurious	,
"	在	一些	场合	,	什么时候	洋地黄	有	已证实	到	是	无用	或者	有害的	,

“在一些情况下，当洋地黄被证明无效或有害时，

[ai][hæv; həv][hæd; həd]['veri] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['kæfi:n] [ɔ:(r)] [kɒn'vələrɪə] .

I	have	had	very	excellent	results	from	caffeine	or	convallaria	.
我	有	有	非常	出色的	结果	从	咖啡因	或者	铃兰	.

我从咖啡因或铃兰中获得了非常好的效果。

['sɜ:t(ə)nli] , [ðə; ði]['lætə(r)] [drʌg] [ɪz][mɔ:(r)] ['i:zəli] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['stʌmək] [ðæn; ðən]

Certainly	,	the	latter	drug	is	more	easily	tolerated	by	a	sensitive	stomach	than
当然	,	这	后者	药品	是	更多的	容易地	容忍	经过	一个	敏感的	胃	比

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][ɪz] ;

digitalis	is	;
洋地黄	是	;

当然，与洋地黄相比，后一种药物更容易被敏感的胃耐受；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,

and	whenever	the	nervous	supply	of	the	heart	is	especially	implicated	,
和	每当	这	紧张的	供应	的	这	心	是	尤其	牵涉其中	,

尤其当心脏的神经支配受到严重影响时，

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][sɪ'kjʊə(r)][mɔ:(r)]['kwaɪətɪŋ] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .

I	believe	that	I	secure	more	quieting	effects	from	its	employment	.
我	相信	那	我	安全的	更多的	安静	效果	从	它是	就业	.

我认为使用它能带来更好的安静效果。

[ə'mʌŋ] [wel] [nəʊn] ['kɑ:diæk][t'ɒnɪks][ænd; ənd] ['stɪmjələnts] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['temprəri] [gʊd]

Among	well	known	cardiac	tonics	and	stimulants	for	obtaining	temporary	good
之中	出色地	已知	心脏	滋补品	和	兴奋剂	为了	获得	暂时的	好的

[ɪ'fekts] , [æt; ət] [li:st] ,

effects	,	at	least	,
效果	,	在	至少	,

在众所周知的、能产生暂时良好效果的强心剂和兴奋剂中，至少有以下几种：

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [drʌg] [kwaɪt]['i:kwəl][tu:; tə]['kəʊkə] .

I	know	of	no	drug	quite	equal	to	Coca	.
我	知道	的	不	药品	相当	平等的	到	古柯	.

我所知的毒品中，没有一种能与古柯相提并论。

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][waɪn][ɔ:(r)]['flu:ɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [mʌtʃ] , [æt; ət][taɪmz] ,

Given	in	the	form	of	wine	or	fluid	extract	,	it	does	much	,	at	times	,
鉴于	在	这	形式	的	葡萄酒	或者	体液	提炼	,	它	做	很多	,	在	时代	,

以葡萄酒或流浸膏的形式服用时，它有时能起到很大的作用。

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] - ['mʌs(ə)l] [tu:; tə][ɪts]['fɔ:mə(r)] [təʊn] .

to	restore	the	heart	-	muscle	to	its	former	tone	.
到	恢复	这	心	-	肌肉	到	它是	以前的	语气	.

使心肌恢复到原来的张力。

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði][best] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][mɑ:ri:ɑ:ni:z][waɪn] .

I	have	obtained	the	best	effects	from	the	use	of	Mariani's	wine	.
我	有	获得	这	最好的	效果	从	这	使用	的	玛丽亚尼餐厅	葡萄酒	.

我发现使用马里亚尼葡萄酒效果最好。

[frɒm; frəm]['pɜ:sən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][baɪ] [ðɪs] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['fɑ:məsɪst] ,

From	personal	information	given	me	by	this	reliable	pharmacist	,
从	个人的	信息	给定	我	经过	这	可靠的	药剂师	,

根据这位可靠的药剂师提供给我的个人信息，

[ði:z] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə] [li:vz]

these	results	are	attributable	to	the	excellent	quality	of	the	Coca	leaves
这些	结果	是	可归因的	到	这	出色的	质量	的	这	古柯	树叶

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

and	of	the	wine	which	he	uses	in	its	manufacture	.
和	的	这	葡萄酒	哪个	他	用途	在	它是	生产	.

这些成果归功于优质的古柯叶和他用来制作古柯的葡萄酒。

" [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌmɔːfɪnəʊˈmeɪnɪə] ,
" In cases of morphinomania ,
" 在 案例 的 吗啡狂热症 ,

“在吗啡狂热症病例中，

['dɑːktər; draɪv] . [duˈʒɑːrdən] - - [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
Dr . Dujardin - Beaumetz has pointed out the advantage to be
博士 . 杜雅尔丹 - - 有 尖 出去 这 优势 到 是
[əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði][vǣ; væn][mə'riːɑːni] ,
obtained with the Vin Mariani ,
获得 和 这 维恩 马里亚尼 ,

杜雅尔丹-博梅茨博士指出了马里亚尼葡萄酒的优势。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːmə(r)] , [ɒv; əv] ['luːivɪl] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
and , following him , Dr . Palmer , of Louisville , and Dr .
和 , 下列的 他 , 博士 . 帕尔默 , 的 路易斯维尔 , 和 博士 .
- - , [ɒv; əv] [viˈenə] ,
Sigmaux Treux , of Vienna ,
- - , 的 维也纳 ,

紧随其后的是来自路易斯维尔的帕尔默博士和来自维也纳的西格莫·特鲁克斯博士。

[hæv; həv] [əb'teɪnd] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [ðɪs] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['eɪdʒənt] .
have obtained excellent results with this therapeutic agent .
有 获得 出色的 结果 和 这 治疗 代理人 .

使用这种治疗药物已取得极佳效果。

['fɜːðə(r)] [ɒn] , [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ˌviːl'nɜːvz] ,
Further on , we give a case of Dr . Villeneuve's ,
更远 在 , 我们 给 一个 案件 的 博士 . 维伦纽夫的 ,

接下来，我们将介绍维伦纽夫医生的一个病例。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɔːfɪnəʊˈmeɪnɪæk] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][vǣ; væn]
showing the cure of a morphinomaniac by the combined use of the Vin
显示 这 治愈 的 一个 吗啡狂 经过 这 合并 使用 的 这 维恩
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] ([mə'riːɑːni]) . [-]
and the Pâte (Mariani) . [49]
和 这 肉酱 (马里亚尼) . [-]

证明通过 Vin 和 Pâte 的联合使用治愈了一名吗啡狂症患者（Mariani）。[49]

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [lɪbɜːmən] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kəʊkə] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
Dr . H . Libermann recommends the use of Coca , in the form of
博士 . H . 利伯曼 建议 这 使用 的 古柯 , 在 这 形式 的
[vǣ; væn][mə'riːɑːni] ,
Vin Mariani ,
维恩 马里亚尼 ,

H·利伯曼博士建议使用古柯，例如以马里亚尼葡萄酒的形式。

[ə'genst] [ˌmɔːfɪnəʊˈmeɪnɪə] , ['nɪkətiːnɪzəm][ænd; ənd]['ælkəhɒlɪzəm] .
against morphinomania , nicotinism and alcoholism .
反对 吗啡狂热症 , 尼古丁成瘾 和 酗酒 .

用于治疗吗啡成瘾、尼古丁成瘾和酒精成瘾。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ziːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [ðæt]
" In general diseases it is to the stimulating properties of the plant that
" 在 一般的 疾病 它 是 到 这 刺激性的 特性 的 这 植物 那
[rɪ'kɔːs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] .
recourse is oftenest had .
追索权 是 最常 有 .

“一般来说，人们最常求助于植物的刺激特性来治疗疾病。”

[ðiːz] ['prɒpətiz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['tɒnɪk][pɑː(r)] ['eksələns] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]

These	properties	make	it	the	tonic	par	excellence	whenever	the	object	is
这些	特性	制作	它	这	补品	帕	卓越	每当	这	目的	是

[tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fiːbld] [frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] .

to	build	up	a	system	that	has	been	enfeebled	from	any	cause	.
到	建造	向上	一个	系统	那	有	到过	虚弱的	从	任何	原因	.

这些特性使它成为修复因任何原因而虚弱的系统的最佳补品。

[ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ə'kɔːdɪŋli] , [meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [ɪn] [ˌkɒnvə'lesns] [frɒm; frəm][ɔːl] [greɪv] ['fiːvə]

Its	preparations	,	accordingly	,	may	be	ordered	in	convalescence	from	all	grave	fevers
它是	准备工作	,	因此	,	可能	是	订购	在	恢复期	从	全部	严重	发烧

, [ɪn] [ænd; ənd]['klɔːroʊ] - ,

,	in	anæmia	and	chloro	-	anæmia	,
,	在	贫血	和	氯	-	贫血	,

因此，其制剂可用于治疗各种严重发热的康复期、贫血和缺氧性贫血。

[ɪn][ɔːl][ˌdaɪə'θetɪk][ɔː(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] (

in	all	diathetic	or	cachætic	conditions	,	whatever	may	have	been	their	original	cause	(
在	全部	糖尿病	或者	-	状况	,	任何	可能	有	到过	他们的	原来的	原因	(

['krɒnɪk] ['ruːmətɪzəm] ,

chronic	rheumatism	,
慢性的	风湿病	,

在所有体质或疾病状态下，无论其最初病因是什么（慢性风湿病，

[gaʊt] , ['dʒɛnɪtoʊ] - ['jʊərɪnəri] [ə'fekʃn] , ['kænsə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ɪn] [ʃɔːt] ,

gout	,	genito	-	urinary	affection	,	cancer	,	etc	.	)	,	in	short	,
痛风	,	基因	-	泌尿系统	感情	,	癌症	,	ETC	.	)	,	在	短的	,

痛风、泌尿生殖系统疾病、癌症等），简而言之，

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] .

in	all	cases	where	the	system	is	debilitated	from	any	cause	whatever	.
在	全部	案例	在哪里	这	系统	是	虚弱的	从	任何	原因	任何	.

无论出于何种原因，只要系统出现故障，都应采取相应措施。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

"	But	it	is	,	above	all	,
"	但	它	是	,	多于	全部	,

但最重要的是，

[ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

in	diseases	that	have	a	depressing	action	on	the	nervous	system	that	the	effect
在	疾病	那	有	一个	沉闷	行动	在	这	紧张的	系统	那	这	影响

[ɒv; əv]['kəʊkə][ɪz]['truːli] ['mɑːvələs] .

of	Coca	is	truly	marvelous	.
的	古柯	是	真的	奇妙	.

对于一些会抑制神经系统的疾病，古柯的疗效确实非常显著。

['gʌblər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔːmɛn'tɛrz] [diː] - , [ʃəʊz] [hɪm'self][ɪts] [wɔːm] ['tʃæmpiən] .

Gubler	,	in	his	Commentaires	de	thérapeutique	,	shows	himself	its	warm	champion	.
古布勒	,	在	他的	评论	德	-	,	演出	他自己	它是	温暖的	冠军	.

古柏勒在他的《治疗评论》中向自己展示了其热情的拥护者。

" ['kəʊkə] , " [sez] [hiː; hi] , " ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

"	Coca	,	"	says	he	,	"	very	much	like	tea	and	coffee	,
"	古柯	,	"	说道	他	,	"	非常	很多	喜欢	茶	和	咖啡	,

"可卡因，"他说，"很像茶和咖啡。"

[lend][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɑːdʒd] ,

lends	to	the	nervous	system	the	force	with	which	it	is	charged	,
借贷	到	这	紧张的	系统	这	力量	和	哪个	它	是	带电	,

赋予神经系统它所具有的力量，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊlmɪneɪt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
after **the** **manner** **of** **a** **fulminate** **,** **but** **with** **this** **difference** **,**
后 这 方式 的 一个 雷酸盐 , 但 和 这 不同之处 ,

如同雷鸣般，但有以下区别：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli][ænd; ənd][nɒt][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
that **it** **yields** **it** **gradually** **and** **not** **all** **at** **once** **.**
那 它 产量 它 逐步地 和 不是 全部 在 一次 .

它是逐渐释放的，而不是一次性释放的。

" [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌlmineit] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][em] . ['gʌblər] , ['tæli] [səʊ] [wel] [wɪð]
" **The** **theory** **of** **the** **fulminates** **,** **invented** **by** **M** **.** **Gubler** **,** **tallies** **so** **well** **with**
" 这 理论 的 这 雷酸盐 , 发明 经过 M . 古布勒 , 统计 所以 出色地 和
[əb'zɜːvd] [fækts] ,
observed **facts** **,**
观察到 事实 ,

"古布勒提出的雷酸盐理论与观察到的事实非常吻合，

[ðæt] [ˌmæntə'gɑːtsə] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒenrəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,
that **Mantegazza** **,** **without** **generalizing** **and** **without** **pretending** **to** **form** **a** **theory** **,**
那 曼特加扎 , 没有 概括 和 没有 假装 到 形式 一个 理论 ,

曼特加扎并没有进行概括，也没有试图建立某种理论，

[bʌt; bət] ['lɪmɪtɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [baɪ]['sɪməli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , ['truːə(r)] ['prɒbəbli]
but **limiting** **himself** **to** **describing** **by** **simile** **what** **he** **had** **seen** **,** **truer** **probably**
但 限制 他自己 到 描述 经过 明喻 什么 他 有 已见 , 更真实 大概
[ðæn; ðən][hiː; hi][hɪm'self][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
than **he** **himself** **supposed** **,**
比 他 他自己 据称 ,

但他只是用比喻来描述他所看到的，而这比喻可能比他自己想象的还要真实。

[sed] : " ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['kəʊkə] ,
said **:** **"** **Under** **the** **influence** **of** **Coca** **,**
说 : " 在下面 这 影响 的 古柯 ,

他说："在可卡因的影响下，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːs] [ɪz]['grædʒuəli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['ɔːgənɪzəm] , [laɪk]['wɔːtə(r)]
it **seems** **that** **a** **new** **force** **is** **gradually** **introduced** **into** **our** **organism** **,** **like** **water**
它 似乎 那 一个 新的 力量 是 逐步地 介绍 进入 我们的 生物 , 喜欢 水
['ɪntuː][ə; eɪ] [spʌndʒ] .
into **a** **sponge** **.**
进入 一个 海绵 .

仿佛一股新的力量正逐渐注入我们的身体，就像水渗入海绵一样。

" ([ə; eɪ] . - .)
" **(** **A** **.** **Dechambre** **.** **)**
" (一个 . - .)

（A. 德尚布尔。）

[ðɪs] [ə'pɪnjən][hæz; həz] [biːn] [kə'rɔbə,reit] [baɪ][ɔːl] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
This **opinion** **has** **been** **corroborated** **by** **all** **authors** **who** **have** **given** **attention** **to**
这 观点 有 到过 证实 经过 全部 作者 WHO 有 给定 注意力 到
[ðə; ði] ['kwestʃən] ,
the **question** **,**
这 问题 ,

所有关注过这个问题的作者都证实了这一观点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɪn] [ˌθerə'pjuːtɪks] .
and **it** **may** **be** **looked** **upon** **as** **one** **of** **the** **least** **contestible** **in** **therapeutics** **.**
和 它 可能 是 看起来 之上 作为 一 的 这 至少 可竞争的 在 疗法 .

而且，它或许可以被视为治疗学领域最无可争议的理论之一。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɒt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

We	will	add	,	what	is	quite	important	,
我们	将要	添加	,	什么	是	相当	重要的	,

我们还要补充一点，这一点非常重要：

[ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] ['kəʊkə] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ'kəʊnə] , ['aɪən] ,

that	as	a	tonic	Coca	has	been	found	far	superior	to	cinchona	,	iron	,
那	作为	一个	补品	古柯	有	到过	成立	远的	优越的	到	金鸡纳树皮	,	铁	,

['strɪkniːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

strychnine	,	etc	.
士的宁	,	ETC	.

作为一种滋补品，古柯已被发现远优于金鸡纳树皮、铁、士的宁等。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðeə(r)] [ə'strɪndʒənt] ['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [-]

Everybody	knows	their	astringent	action	,	which	[	50	]
大家	知道	他们的	涩	行动	,	哪个	[	-	]

每个人都知道他们的收敛作用，[50]

[meɪks] [ðem; ðəm] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒbstɪnət] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ɪn]

makes	them	give	rise	to	such	obstinate	constipation	that	there	are	patients	in
制作	他们	给	上升	到	这样的	顽固	便秘	那	那里	是	患者	在

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'spend] [ðeə(r)] [juːz] .

whom	it	is	often	necessary	to	suspend	their	use	.
谁	它	是	经常	必要的	到	暂停	他们的	使用	.

它们会导致顽固性便秘，以至于有些患者不得不停止使用。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kəʊkə] ; [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['kɒnstɪˌpeɪt] ,

There	is	no	such	objection	to	Coca	;	it	never	constipates	,
那里	是	不	这样的	异议	到	古柯	;	它	绝不	便秘	,

可卡因不存在这种问题；它不会引起便秘。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪts] [juːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'defɪnətli] .

and	practically	its	use	may	be	continued	indefinitely	.
和	几乎	它是	使用	可能	是	持续	无限期	.

实际上，它的使用可以无限期地持续下去。

['kəʊkə] [liːvz] .

COCA	LEAVES	.
可卡因	树叶	.

古柯叶。

([brɑːntʃ] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .) [-]

(	Branch	in	natural	state	.	)	[	51	]
(	分支	在	自然的	状态	.	)	[	-	]

（自然状态下的树枝。）[51]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['aʊə(r)] ['veəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kəʊkə] .

OUR	VARIOUS	PREPARATIONS	OF	COCA	.
我们的	各种各样的	准备工作	的	可卡因	.

我们各种可卡因制剂。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkə] [liːf] ['ɪntuː] ['jʊərəp] , [wiː; wi] [kən'siːvd]

IMMEDIATELY	after	the	importation	of	the	Coca	leaf	into	Europe	,	we	conceived
立即地	后	这	输入	的	这	古柯	叶子	进入	欧洲	,	我们	构思

[ðə; ði] [plæn] ,

the	plan	,
这	计划	,

古柯叶进口到欧洲后，我们立即构思了这项计划。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] [fɪ'zɪʃən] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

the	outcome	of	the	request	of	many	physicians	,	of	making	preparations
这	结果	的	这	要求	的	许多	医生	,	的	制作	准备工作

[frɒm; frəm]['kəʊkə] .

from	Coca	.
从	古柯	.

应众多医生的要求，用古柯叶进行制备。

[væ; væn][mə'riːɑːni] . — [ɪ'lɪksə(r)][mə'riːɑːni] . — [pɑːt] [mə'riːɑːni] . — - [mə'riːɑːni] . — ['pæstilz]

Vin	Mariani	.	—	Elixir	Mariani	.	—	Pâte	Mariani	.	—	Thé	Mariani	.	—	Pastilles
维恩	马里亚尼	.	—	灵药	马里亚尼	.	—	肉酱	马里亚尼	.	—	-	马里亚尼	.	—	药片

[mə'riːɑːni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Mariani	,	etc	.
马里亚尼	,	ETC	.

Vin Mariani.—Elixir Mariani.—Pâte Mariani.—Thé Mariani.—Pastilles Mariani 等

([ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['kaɪndli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

(	The	author's	name	was	kindly	added	to	his	preparations	by	the	medical
(	这	作者的	姓名	曾是	亲切地	额外	到	他的	准备工作	经过	这	医疗的

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

（作者的名字是由医学界好心地加到他的论文中的。）

[huː] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkts] .)

who	had	recognized	the	superiority	of	his	products	.	)
WHO	有	认可	这	优势	的	他的	产品	.	)

他已经认识到自己产品的优越性。）

[ðiːz] ['dɪfrənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [præk'tɪʃənər] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

These	different	preparations	had	been	used	by	our	greatest	practitioners	long	before
这些	不同的	准备工作	有	到过	用过的	经过	我们的	最	从业者	长的	前

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

the	discovery	,
这	发现	,

早在发现这些不同的制剂之前，我们最伟大的实践者就已经使用过它们了。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] .

or	rather	the	application	of	Cocaine	.
或者	相当	这	应用	的	可卡因	.

或者更确切地说，是可卡因的应用。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələs] ,

The	results	obtained	were	marvelous	,
这	结果	获得	是	奇妙	,

取得的成果令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [fɪ'zɪʃən] [huː]

and	the	innumerable	letters	which	were	addressed	to	us	by	physicians	who
和	这	无数	信件	哪个	是	已解决	到	我们	经过	医生	WHO

[ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [juːst] ['aʊə(r)] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] ['rendəd] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

experimented	with	and	used	our	products	and	rendered	accounts	in	the	medical
实验	和	和	用过的	我们的	产品	和	渲染	账户	在	这	医疗的

['dʒɜːrnl] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

journals	in	all	parts	of	the	world	,
期刊	在	全部	部分	的	这	世界	,

还有无数来自世界各地的医生写给我们的信件，他们试验并使用了我们的产品，并在世界各地的医学期刊上发表了报告。

[wʊd] [fɪl] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['vɒljuːmz] . [-]
would **fill** **several** **large** **volumes** **.** **[** **21** **]**
会 充满 一些 大的 卷 . [-]

可以写成好几大卷。[21]

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['medɪk(ə)l] [sə'lebrətiz] , ['aʊə(r)]
Under **the** **esteemed** **patronage** **of** **our** **greatest** **medical** **celebrities** **,** **our**
在下面 这 尊敬的 赞助 的 我们的 最 医疗的 名人 , 我们的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
preparations **are** **known** **all** **over** **the** **world** **;**
准备工作 是 已知 全部 超过 这 世界 ;

在最杰出的医学名人的尊敬的支持下，我们的制剂闻名于世；

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,
they **have** **reached** **all** **classes** **of** **society** **and** **everywhere** **,**
他们 有 达到 全部 课程 的 社会 和 到处 ,

它们已经渗透到社会各个阶层，遍及世界各地。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ɪn][fækt] ,
in **the** **large** **cities** **as** **in** **the** **small** **villages** **,** **men** **,** **women** **,** **children** **,** **in** **fact** **,**
在 这 大的 城市 作为 在 这 小的 村庄 , 男人 , 女性 , 孩子们 , 在 事实 ,

无论是在大城市还是小村庄，男人、女人、孩子，实际上都是如此。

[ˌkɒnvə'les(ə)nt] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] [naʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæljət(ə)ri][plɑːnt] ,
convalescents **of** **all** **ages** **now** **know** **the** **name** **of** **the** **salutary** **plant** **,**
康复者 的 全部 年龄 现在 知道 这 姓名 的 这 有益的 植物 ,

现在各个年龄段的康复者都知道了这种有益植物的名字。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['efət] [tuː; tə]['pɒpjələraɪz] ,
which **it** **is** **and** **has** **been** **our** **effort** **to** **popularize** **,**
哪个 它 是 和 有 到过 我们的 努力 到 推广 ,

而这正是我们一直以来努力推广的。

[ðəʊ] ['strɪktlɪ] [səʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['eθɪks] [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz]
though **strictly** **so** **according** **to** **the** **code** **of** **medical** **ethics** **and** **by** **those**
尽管 严格 所以 根据 到 这 代码 的 医疗的 伦理 和 经过 那些
['tʃæn(ə)lz] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] . [-]
channels **approved** **of** **by** **the** **entire** **medical** **profession** **.** **[** **52** **]**
频道 得到正式认可的 的 经过 这 全部的 医疗的 职业 . [-]

虽然严格来说，这是按照医学伦理准则和整个医学界认可的渠道进行的。[52]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz]['kəʊkə] ,
We **shall** **now** **consider** **the** **different** **ways** **in** **which** **we** **use** **Coca** **,**
我们 将 现在 考虑 这 不同的 方式 在 哪个 我们 使用 古柯 ,

接下来，我们将探讨我们使用古柯的不同方式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fɔːmz] [ɒv; əv][væ; væn] , - , [pɑːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
and **which** **under** **the** **well** **-** **known** **forms** **of** **vin** **,** **élixir** **,** **pâte** **,** **and** **of**
和 哪个 在下面 这 出色地 - 已知 表格 的 葡萄酒 , - , 肉酱 , 和 的
- [mə'riːɑːni] ,
thé **Mariani** **,**
- 马里亚尼 ,

以及众所周知的 vin、élixir、pâte 和 thé Mariani 等形式，

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] .
have **received** **such** **universal** **recognition** **.**
有 已收到 这样的 普遍的 认出 .

获得了如此广泛的认可。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði]

We	will	show	incidentally	the	esteem	in	which	these	preparations	are	held	by	the
我们	将要	展示	顺便	这	尊重	在	哪个	这些	准备工作	是	握住	经过	这

[haɪɪst] ['medɪk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .

highest	medical	authorities	.
最高	医疗的	当局	.

我们还会顺便展示一下最高医学权威机构对这些制剂的重视程度。

[vǣ; væn] [mə'riːɑːni] .

VIN	MARIANI	.
车辆识别码	马里亚尼	.

文·马里亚尼。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kəʊkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli]

This	is	the	first	of	the	preparations	of	Coca	and	the	one	most	generally
这	是	这	第一的	的	这	准备工作	的	古柯	和	这	一	最多	一般来说

[ə'dɒptɪd] ;

adopted	;
已采用	;

这是第一种可卡因制剂，也是最普遍采用的制剂；

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tɒnɪk] [ænd; ənd] ['stɪmjələnt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌg] [ðeə(r)] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

to	the	tonic	and	stimulant	action	of	the	drug	there	is	added	that	of	a
到	这	补品	和	兴奋剂	行动	的	这	药品	那里	是	额外	那	的	一个

[tʃɔɪs] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [waɪn] .

choice	quality	of	wine	.
选择	质量	的	葡萄酒	.

除了药物的滋补和兴奋作用外，还添加了优质葡萄酒的作用。

[vǣ; væn] [mə'riːɑːni] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sɒljəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkə] [plɑːnt] .

Vin	Mariani	contains	the	soluble	parts	of	the	Coca	plant	.
维恩	马里亚尼	包含	这	可溶	部分	的	这	古柯	植物	.

Vin Mariani 含有古柯植物的可溶性成分。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kəʊkə] ,

The	combination	of	Coca	,
这	组合	的	古柯	,

可卡因的组合，

[wɪð] [ðə; ði] ['tænɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪtʃ] [ðɪs] [waɪn] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'teɪnz] ,

with	the	tannin	and	the	slight	traces	of	iron	which	this	wine	naturally	contains	,
和	这	单宁	和	这	轻微	痕迹	的	铁	哪个	这	葡萄酒	自然	包含	,

这款葡萄酒天然含有单宁和微量铁元素。

[ɪz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɒv; əv] [tɒnɪks] .

is	pronounced	the	most	efficacious	of	tonics	.
是	发音	这	最多	有效的	的	滋补品	.

被认为是功效最强的滋补品。

[ðə; ði] [freʃ] ['kəʊkə] [liːvz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] , ['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	fresh	Coca	leaves	that	we	employ	,	after	careful	selection	,
这	新鲜的	古柯	树叶	那	我们	采用	,	后	小心	选择	,

我们选用的新鲜古柯叶，都是经过精心挑选的。

[kʌm] [frɒm; frəm] [θriː] ['dɪfrənt] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['kwɒləti] .

come	from	three	different	sources	and	are	of	incomparable	quality	.
来	从	三	不同的	来源	和	是	的	无与伦比	质量	.

它们来自三个不同的产地，品质无可比拟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [gɪvz] [tuː; tə]['aʊə(r)][waɪn] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ə'rəʊmə] [wɪtʃ]

It	is	this	that	gives	to	our	wine	that	special	taste	and	agreeable	aroma	which
它	是	这	那	给予	到	我们的	葡萄酒	那	特别的	品尝	和	同意	香气	哪个

['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɪk] .

renders	it	so	acceptable	to	the	sick	.
渲染	它	所以	可接受	到	这	生病的	.

正是这一点赋予了我们的葡萄酒特殊的口感和宜人的香气，使其深受病人喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]

It	is	likewise	to	the	combination	and	preparing	of	these	three	varieties	of
它	是	同样地	到	这	组合	和	准备	的	这些	三	品种	的

['kəʊkə] [liːf] [ɪn]['aʊə(r)] [waɪn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] :

Coca	leaf	in	our	wine	that	we	can	attribute	this	important	fact	:
古柯	叶子	在	我们的	葡萄酒	那	我们	能	属性	这	重要的	事实	:

同样，正是由于我们在酿酒过程中将这三种古柯叶混合并加以处理，才造就了这一重要成果：

['djʊərɪŋ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] , [nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [haʊ] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz]['teɪkən] ,

during	more	than	thirty	years	,	no	matter	in	how	large	doses	taken	,
期间	更多的	比	三十	年	,	不	事情	在	如何	大的	剂量	已采取	,

三十多年来，无论服用剂量多大，

[vǣ; væn][mə'riːɑːni][hæz; həz]['nevə(r)] [prə'djuːst] [kə'keɪnɪzəm] , [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'fekts] . [

Vin	Mariani	has	never	produced	cocainism	,	nor	any	other	unpleasant	effects	.	[
维恩	马里亚尼	有	绝不	生产	可卡因成瘾	,	也不	任何	其他	令人不快的	效果	.	[

-]

22	]

-]

Vin Mariani 从未导致可卡因中毒，也没有其他不良反应。[22]

[vǣ; væn][mə'riːɑːni][ɪz][ə; eɪ][dɪ'fjuːzəb(ə)l]['tɒnɪk] , [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiət] .

Vin	Mariani	is	a	diffusible	tonic	,	the	action	of	which	is	immediate	.
维恩	马里亚尼	是	一个	可扩散的	补品	,	这	行动	的	哪个	是	即时	.

Vin Mariani 是一种可扩散的滋补剂，其作用立竿见影。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ləʊkəlaɪzd][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔːgən] , [ðə; ðɪ] ['stʌmək] , [spredz]

This	action	,	instead	of	being	localized	on	a	single	organ	,	the	stomach	,	spreads
这	行动	,	反而	的	存在	本地化	在	一个	单身的	器官	,	这	胃	,	传播

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪstəm] .

to	the	whole	system	.
到	这	所有的	系统	.

这种作用不是局限于胃这个单一器官，而是扩散到整个消化系统。

['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ə'weikən][ɪn][ɪts] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɑːdɪd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

Taken	into	the	circulation	,	it	awakens	in	its	course	the	retarded	functions	of
已采取	进入	这	循环	,	它	觉醒	在	它是	课程	这	弱智	函数	的

['evri] ['ɔːgən] ,

every	organ	,
每一个	器官	,

进入血液循环后，它会逐步唤醒各个器官的迟缓功能。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɒlətaɪl]

and	this	is	owing	to	the	presence	in	our	preparation	of	the	volatile
和	这	是	欠款	到	这	在场	在	我们的	准备	的	这	易挥发的

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plɑːnt] .

principles	of	the	plant	.
原则	的	这	植物	.

这是因为我们的制剂中含有该植物的挥发性成分。

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] [t'ɒnɪks] , [ðə; ði] [ə'strɪndʒənt] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [hiːt]

Unlike	**other**	**tonics**	**,**	**the**	**astringent**	**properties**	**of**	**which**	**lead**	**at**	**length**	**to**	**heat**
与此不同	其他	滋补品	,	这	涩	特性	的	哪个	带领	在	长度	到	热

[ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] ,

and	**constipation**	**,**
和	便秘	,

与其他滋补品不同，其他滋补品的收敛特性最终会导致体内燥热和便秘，

[vǣ; væn] [mə'riːɑːni] [dʌz] [-]

Vin	**Mariani**	**does**	**[**	**53**	**]**
维恩	马里亚尼	做	[	-	]

Vin Mariani 做[53]

[nɒt] [prə'djuːs] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [ðem; ðəm] ,

not	**produce**	**any**	**disorder**	**of**	**the**	**digestive**	**functions**	**;**	**it**	**stimulates**	**them**	**,**
不是	生产	任何	紊乱	的	这	消化	函数	;	它	刺激	他们	,

不会引起消化功能紊乱；相反，它还能刺激消化功能。

[ig'zəːts] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['gæstrɪk] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

exerts	**a**	**refreshing**	**action**	**on**	**the**	**gastric**	**mucous**	**membrane**	**,**
施压	一个	令人耳目一新	行动	在	这	胃	粘液	膜	,

对胃黏膜有清爽作用，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sɪŋ'kəʊnə] ,

and	**on**	**that**	**account**	**so**	**advantageously**	**replaces**	**the**	**preparations**	**of**	**cinchona**	**,**
和	在	那	帐户	所以	有利地	替换	这	准备工作	的	金鸡纳树皮	,

['aɪən] , ['strɪkniːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

iron	**,**	**strychnine**	**,**	**etc**	**.**
铁	,	士的宁	,	ETC	.

因此，它能有效地替代金鸡纳树皮、铁、士的宁等制剂。

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [sez] ['dɑːktər; draɪv] . - ,

"	**There**	**is**	**,**	**"**	**says**	**Dr**	**.**	**Mallez**	**,**
"	那里	是	,	"	说道	博士	.	-	,

"确实有，"马莱兹博士说。

" [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn]

"	**a**	**form**	**of**	**anæmia**	**to**	**which**	**the**	**attention**	**of**	**physicians**	**has**	**not**	**yet**	**been**
"	一个	形式	的	贫血	到	哪个	这	注意力	的	医生	有	不是	然而	到过

[kɔːld] ,

called	**,**
称为	,

"一种尚未引起医生注意的贫血症，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jiːldz] ['mɑːvələsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [vǣ; væn] [mə'riːɑːni] ;

and	**which**	**yields**	**marvelously**	**to**	**the**	**employment**	**of**	**Vin**	**Mariani**	**;**
和	哪个	产量	奇妙地	到	这	就业	的	维恩	马里亚尼	;

而 Vin Mariani 的使用则带来了奇妙的效果；

[wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] ,

we	**allude**	**to**	**that**	**state**	**of**	**profound**	**depression**	**of**	**the**	**economy**	**,**
我们	暗示	到	那	状态	的	深刻的	沮丧	的	这	经济	,

我们指的是当时经济的严重萧条状态。

[ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [mɑːkt] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,

of	**extremely**	**marked**	**impoverishment**	**of**	**the**	**blood**	**,**
的	极其	标记	贫困	的	这	血	,

血液极度贫乏，

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ə'bjuːs][ɒv; əv] [bɒl'sæmɪk] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

which	also	results	from	the	prolonged	abuse	of	balsamics	in	the	treatment	of
哪个	还	结果	从	这	延长	虐待	的	香脂	在	这	治疗	的

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪnəri] [p'æsɪdʒɪz] .

diseases	of	the	urinary	passages	.
疾病	的	这	泌尿系统	段落	.

这也是由于长期滥用香脂治疗泌尿系统疾病所致。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] , [ə'tækt] [wɪð] [ˌblenə'reidʒiə] , [juːz]['kjuːbeb] , [kəʊ'paɪbə] ,

"	The	number	of	persons	who	,	attacked	with	blennorrhagia	,	use	cubebs	,	copaiba	,
"	这	数字	的	人	WHO	,	遭到攻击	和	脓肿	,	使用	荜澄茄	,	古巴香脂	,

['tɜːpəntaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

turpentine	,	etc	.	,
松节油	,	ETC	.	,

“患有淋病的人中，使用荜澄茄、古巴香脂、松节油等药物的人数

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪk'stent][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

to	a	deplorable	extent	is	considerable	.
到	一个	可悲的	程度	是	大量	.

其程度之深令人痛心。

[səʊ] [truː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [dɪs'peptɪk] ,

So	true	is	this	that	,	out	of	a	hundred	young	dyspeptics	,
所以	真的	是	这	那	,	出去	的	一个	百	年轻的	消化不良	,

事实的确如此，在一百名年轻的消化不良患者中，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'fɜːm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['erə(r)] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

we	may	affirm	without	fear	of	being	in	error	that	at	least	forty	of	them
我们	可能	确认	没有	害怕	的	存在	在	错误	那	在	至少	四十	的	他们

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɒl'sæmɪk] .

have	become	so	by	the	use	of	balsamics	.
有	变得	所以	经过	这	使用	的	香脂	.

我们可以毫不夸张地说，至少有四十人因使用香脂而变成这样。

" [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

"	In	like	manner	,
"	在	喜欢	方式	,

同样地，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [ə'fektɪd] [wɪð] ['jʊərɪnəri]['grævə(l)] [huːm] [ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd]

the	number	of	patients	affected	with	urinary	gravel	whom	the	prolonged	and
这	数字	的	患者	做作的	和	泌尿系统	碎石	谁	这	延长	和

[ɪk'sesɪv] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

excessive	use	of	the	agents	just	mentioned	,
过多的	使用	的	这	代理人	只是	提及	,

因长期过量使用上述药物而患上尿路结石的患者人数，

[hæz; həz] ['rendəd] [dɪs'peptɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ˌnjʊərəʊ'pæθɪk][ɪz] [ɪ'nɔːməs] .

has	rendered	dyspeptic	and	then	neuropathic	is	enormous	.
有	渲染	消化不良	和	然后	神经性	是	巨大的	.

导致消化不良，进而引发神经性病变，情况非常严重。

[laɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

Like	the	former	,
喜欢	这	以前的	,

与前者一样，

[ðeɪ] [əʊ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [dɪs'ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][daɪ'dʒestɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ju:z]

they	owe	the	profound	disorder	of	their	digestive	functions	to	the	immoderate	use
他们	欠	这	深刻的	紊乱	的	他们的	消化	函数	到	这	过分	使用

[ɒv; əv] ['rezɪn] [ænd; ənd]['əʊlɪəʊ] - ['rezɪn] .

of	resins	and	oleo	-	resins	.
的	树脂	和	油	-	树脂	.

他们消化功能严重紊乱的原因是过量使用树脂和油树脂。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

"	It	is	of	the	first	importance	,	therefore	,	to	relieve	these	persons	by	making
"	它	是	的	这	第一的	重要性	,	所以	,	到	缓解	这些	人	经过	制作

[ðem; ðəm] [teɪk] ,

them	take	,
他们	拿	,

因此，首要任务是减轻这些人的负担，让他们接受.....

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [laɪt] ['læksətɪvz][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

after	having	given	them	light	laxatives	and	some	preparations	intended	to
后	拥有	给定	他们	光	泻药	和	一些	准备工作	故意的	到

['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

strengthen	the	stomach	,
加强	这	胃	,

在给他们服用了一些温和的泻药和一些旨在强健胃部的药物之后，

[nɒt]['aɪən] , [nɒt] [sɪŋ'kəʊnə] , [nɒt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] , ['ləʊk(ə)l][t'ɒnɪks] ,

not	iron	,	not	cinchona	,	not	,	as	we	have	said	above	,	local	tonics	,
不是	铁	,	不是	金鸡纳树皮	,	不是	,	作为	我们	有	说	多于	,	当地的	滋补品	,

不是铁剂，不是金鸡纳树皮，也不是我们前面提到的当地补品。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [ju:z] , [bʌt; bət][dɪ'fju:zəb(ə)l][t'ɒnɪks] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

which	would	be	of	little	if	any	use	,	but	diffusible	tonics	,	that	is	to	say	,
哪个	会	是	的	小的	如果	任何	使用	,	但	可扩散的	滋补品	,	那	是	到	说	,

这几乎没什么用处，但可扩散的滋补品，也就是说，

[ðəʊz] [ðæt] [ækt][ə'pɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]

those	that	act	upon	the	local	condition	and	at	the	same	time	upon	the
那些	那	行为	之上	这	当地的	状况	和	在	这	相同的	时间	之上	这

['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] ,

general	condition	,
一般的	状况	,

那些既针对局部情况又针对总体情况采取行动的措施，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [du:; də][nɒt] ['kɒnstɪˌpeɪt] .

and	which	,	moreover	,	do	not	constipate	.
和	哪个	,	而且	,	做	不是	便秘	.

而且，它们不会引起便秘。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni] , [pru:vz] [ɪts] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'si:dz] [weə(r)]

"	It	is	here	that	Vin	Mariani	,	proves	its	great	advantage	and	succeeds	where
"	它	是	这里	那	维恩	马里亚尼	,	证明	它是	伟大的	优势	和	成功	在哪里

['ʌðə(r)][t'ɒnɪks][hæv; həv] [feɪld] ,

other	tonics	have	failed	,
其他	滋补品	有	失败的	,

“正是在这里，Vin Mariani 展现了它的巨大优势，并在其他滋补品失败的地方取得了成功。”

[ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

in	stimulating	the	functions	of	the	stomach	.
在	刺激性的	这	函数	的	这	胃	.

刺激胃的功能。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['tænɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,

On	the	one	hand	by	the	small	quantity	of	tannin	which	it	contains	,
在	这	一	手	经过	这	小的	数量	的	单宁	哪个	它	包含	,

一方面是因为它所含的单宁含量很少，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['kəʊkə] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [

on	the	other	through	the	active	principles	of	Coca	,	associated	with	the	[
在	这	其他	通过	这	积极的	原则	的	古柯	,	联系	和	这	[

-]
54]
-]

另一方面，通过可卡因的活性成分，与[54]相关

[waɪn] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['viːəkl] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɔːgən] ['seprətli] ,

wine	,	which	serves	as	a	vehicle	,	exciting	the	vitality	of	each	organ	separately	,
葡萄酒	,	哪个	服务	作为	一个	车辆	,	激动人心	这	活力	的	每个	器官	分别地	,

葡萄酒作为一种载体，能够分别激发每个器官的活力。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ig'zɜːtid] [ɪts] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mjuːkəs]

not	,	however	,	without	having	previously	exerted	its	vivifying	action	on	the	mucous
不是	,	然而	,	没有	拥有	之前	施加	它是使人精神焕发		行动	在	这	粘液

['membreɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪt'self] .

membrane	of	the	stomach	itself	.
膜	的	这	胃	本身	.

然而，在此之前，它已经对胃的粘膜发挥了活化作用。

" ([gə'zet] [dez] - , [noʊ'vɛmbər] . - , - .)

"	(	Gazette	des	Hopitaux	,	Nov	.	23	,	1877	.	)
"	(	公报	德斯	-	,	十一月	.	-	,	-	.	)

"(《医院公报》，1877 年 11 月 23 日。)

[ðə; ði] [ˌænəl'dʒiːzɪk] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [vǣ; væn] [mə'riːɑːni] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]

The	analgesic	properties	of	Vin	Mariani	have	received	a	happy	application	in
这	镇痛药	特性	的	维恩	马里亚尼	有	已收到	一个	快乐的	应用	在

['klɪnɪk(ə)l] [ˌlærɪŋ'gɒskəpɪ] [baɪ] ['dɑːktə; draɪv] . [tʃeɪtʃ] .

clinical	laryngoscopy	by	Dr	.	Ch	.
临床	喉镜检查	经过	博士	.	ch	.

Vin Mariani 的镇痛特性已在 Ch 博士的临床喉镜检查中得到成功应用。

[foʊ'vɛl] .

Fauvel	.
福维尔	.

福维尔。

[ðɪs] ['emɪnənt] ['speʃəlɪst] [hæz; həz] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz]

This	eminent	specialist	has	made	use	of	it	for	the	past	twenty	-	six	years
这	杰出	专家	有	制成	使用	的	它	为了	这	过去的	二十	-	六	年

[wɪð] [ʌn'veərɪŋ] [sək'ses] [ɪn] [ɔːl] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'rɪndʒiəl] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

with	unvarying	success	in	all	affections	of	the	laryngeal	mucous	membrane	,
和	不变的	成功	在	全部	情感	的	这	喉部	粘液	膜	,

这位杰出的专家在过去的二十六年里，一直成功地运用这种方法治疗各种喉粘膜疾病。

[ðə; ði] [eə(r)] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] ['ɔːrgənz] .

the	air	passages	,	and	the	vocal	organs	.
这	空气	段落	,	和	这	声乐	器官	.

呼吸道和声带。

[ɪn]['grænjələ(r)][æn'dʒaɪnə][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒpɪkl] [ˌmedɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

In	granular	angina	it	takes	the	place	of	the	topical	medication	and
在	粒状	心绞痛	它	需要	这	地方	的	这	局部用药	药物	和

[ˌkɔːtəraɪ'seɪʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn'dʒʊəriəs] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]

cauterizations	which	are	so	often	injurious	when	they	are	used	indiscriminately
烧灼术	哪个	是	所以	经常	有害的	什么时候	他们	是	用过的	不加区分地

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'ses] .

and	to	excess	.
和	到	过量的	.

对于颗粒状心绞痛，它可以替代局部用药和烧灼疗法，因为这些疗法如果滥用或过度使用，往往会造成伤害。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][vǣ; væn][mə'riːɑːni]['ræpɪdli] [rɪ'liːvz] ['peɪʃ(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

The	employment	of	Vin	Mariani	rapidly	relieves	patients	of	the	feeling	of
这	就业	的	维恩	马里亚尼	快速	缓解	患者	的	这	感觉	的

[hiːt] [ænd; ənd] ['tɪŋglɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri]

heat	and	tingling	which	is	one	of	the	most	annoying	symptoms	of	this	very
热	和	刺痛感	哪个	是	一	的	这	最多	恼人的	症状	的	这	非常

['kɒmən] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] .

common	disease	of	the	throat	.
常见的	疾病	的	这	喉	.

使用 Vin Mariani 可以迅速缓解患者的灼热和刺痛感，这是这种非常常见的咽喉疾病最令人烦恼的症状之一。

([gə'zet] [dez] - , [meɪ] - , - .)

(	Gazette	des	Hopitaux	,	May	12	,	1877	.	)
(	公报	德斯	-	,	可能	-	,	-	.	)

（《医院公报》，1877 年 5 月 12 日。）

['dɑːktər; draɪv] . ['bevəli] ['rɑːbɪnsən] [ˌrekə'mendz] [vǣ; væn][mə'riːɑːni][æz; əz][ə; eɪ] [hɑːt] ['tɒnɪk] .

Dr	.	Beverley	Robinson	recommends	Vin	Mariani	as	a	heart	tonic	.
博士	.	贝弗利	罗宾逊	建议	维恩	马里亚尼	作为	一个	心	补品	.

贝弗利·罗宾逊博士推荐马里亚尼葡萄酒作为强心剂。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['pænkoʊst] [sez] [ðæt] [vǣ; væn][mə'riːɑːni][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Dr	.	W	.	H	.	Pancoast	says	that	Vin	Mariani	is	a	valuable	preparation
博士	.	W	.	H	.	潘科斯特	说道	那	维恩	马里亚尼	是	一个	有价值的	准备

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tɒnɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['merɪt] .

and	a	tonic	of	the	highest	merit	.
和	一个	补品	的	这	最高	优点	.

WH Pancoast 博士说，Vin Mariani 是一种非常有价值的制剂，也是一种品质极高的滋补品。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒuːlz] - , [ɒv; əv] - ,

Dr	.	Jules	Bouvyer	,	of	Cauteretz	,
博士	.	朱尔斯	-	,	的	-	,

考特雷茨的朱尔斯·布维耶博士

[ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sək'ses] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][æz; əz][æn; ən]['ædʒʊvənt]

employs	it	with	success	in	certain	affections	of	the	larynx	as	an	adjuvant
雇佣	它	和	成功	在	肯定	情感	的	这	喉	作为	一个	佐剂

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['triːtmənt] .

to	the	sulphurous	treatment	.
到	这	硫磺	治疗	.

在某些喉部疾病中，它被成功地用作硫磺治疗的辅助手段。

[ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪt'mɑ̃] [ræʃənɛl] [diː][lɑː] - - , ['dɑːktər; draɪv] . [diː]['piːˌɛtrə]

In	1875	,	in	his	Traitement	rationnel	de	la	phthisie	pulmonaire	,	Dr	.	de	Pietra
在	-	,	在	他的	治疗	理性	德	拉	-	-	,	博士	.	德	皮耶特拉

['sæntə] [sed] , [peɪdʒ] - :

Santa	said	,	page	394	:
圣诞老人	说	,	页	-	:

1875 年，德·皮特拉·桑塔 (de Pietra Santa) 医生在他的《肺结核治疗原理》第 394 页中说道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv]['pærɪs] , - , [bɑ:θ] , [dʒi:] . - ,
" **Among** **the** **most** **renowned** **practitioners** **of** **Paris** **,** **Péan** **,** **Barth** **,** **G** **.** **Sée** **,**
" 之中 这 最多 著名 从业者 的 巴黎 , - , 巴特 , G . - ,

“在巴黎最著名的实践者中，有佩昂、巴特、G·塞，

[ænd; ənd][kə'broʊl][hæv; həv] ['prɒmptli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kəʊkə] .
and **Cabrol** **have** **promptly** **adopted** **the** **preparations** **of** **Coca** **.**
和 卡布罗尔 有 及时 已采用 这 准备工作 的 古柯 .

卡布罗尔迅速采取了可卡因的措施。

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[foʊ'vɛl] [prɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri] [p'æsɪdʒɪz] .
Fauvel **prescribes** **it** **in** **affections** **of** **the** **respiratory** **passages** **.**
福维尔 规定 它 在 情感 的 这 呼吸系统 段落 .

福维尔医生将其用于治疗呼吸道疾病。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [ai] , [tu:] ,
It **is** **in** **these** **diseases** **that** **I** **,** **too** **,**
它 是 在 这些 疾病 那 我 , 也 ,

我也患有这些疾病。

[hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][əd'vaɪz][ɪts] ['deɪli] [ju:z][ɪn][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] , [ðə; ði][məʊst]
have **had** **occasion** **to** **advise** **its** **daily** **use** **in** **the** **most** **convenient** **,** **the** **most**
有 有 场合 到 建议 它是 日常的 使用 在 这 最多 方便的 , 这 最多
[ə'gri:əb(ə)l] ,
agreeable **,**
同意 ,

曾多次建议以最方便、最令人愉悦的方式将其用于日常用途，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [fɔ:m] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][vǽ; væn] [toʊni:k] [di:][mə'ri:ɑ:ni] . " [-]
and **the** **most** **active** **form** **—** **that** **of** **the** **Vin** **Tonique** **de** **Mariani** **.** **"** **[** **55** **]**
和 这 最多 积极的 形式 — 那 的 这 维恩 汤力水 德 马里亚尼 . " [-]

其中最活跃的形式是马里亚尼汤力酒。[55]

[ðʌs] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:əlaɪzd] - [prɪ'dɪkʃ(ə)n] :
Thus **has** **been** **realized** **Réveil's** **prediction** **:**
因此 有 到过 已实现 - 预言 :

雷维尔的预言由此得以实现：

" [ðɪs] ['sʌbstəns] (['kəʊkə]) [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ræŋk][ɪn] [ˌθerə'pju:tɪks] .
" **This** **substance** **(** **Coca** **)** **is** **destined** **to** **take** **an** **important** **rank** **in** **therapeutics** **.**
" 这 物质 (古柯) 是 注定 到 拿 一个 重要的 秩 在 疗法 .

“这种物质（古柯）注定会在治疗领域占据重要地位。”

" [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vju:] [di:] - - - [kʃɪrɝ:dʒɪkɑ:li] , [dʒu:n] - , - , [peɪdʒ] - .
" **In** **the** **Revue** **de** **Thérapeutique** **médicaux** **-** **chirurgicale** **,** **June** **11** **,** **1876** **,** **page** **381** **.**
" 在 这 评论 德 - - - 外科 , 六月 - , - , 页 - .

“《Revue de Thérapeutique médicaux-chirurgicale》，1876 年 6 月 11 日，第 381 页。

[ˌbɪbliˌoʊ'græfi] : [dɪk'sənɛr] - [dez] ['saɪəns] - , [pɑ:(r)][ə; eɪ] . - ,
Bibliographie **:** **Dictionnaire** **Encyclopédique** **des** **sciences** **médicales** **,** **par** **A** **.** **Dechambre** **,**
参考书目 : 词典 - 德斯 科学 - , 帕 一个 . - ,
['dɑ:ktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['kɑ:tɪn] [ðʌs] [kləuziz][hɪz; ɪz]['ɑ:tɪk(ə)l] :
Dr **.** **H** **.** **Cottin** **thus** **closes** **his** **article** **:**
博士 . H . 棉 因此 关闭 他的 文章 :

参考书目：Dictionnaire Encyclopédique des sciences médicales，par A. Dechambre，H. Cottin 博士这样结束了他的文章：

" [ɪn] [frɑːns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kəʊkə][waɪn] ,

"	In	France	,	we	are	using	a	great	deal	of	Coca	wine	,
"	在	法国	,	我们	是	使用	一个	伟大的	交易	的	古柯	葡萄酒	,

“在法国，我们使用大量的可卡酒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)]['tɒnɪk][waɪnz] ;

and	it	is	tending	to	take	the	place	of	all	other	tonic	wines	;
和	它	是	倾向于	到	拿	这	地方	的	全部	其他	补品	葡萄酒	;

它正逐渐取代所有其他滋补酒；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][baɪ][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	borne	a	longer	time	by	the	stomach	and	is	more	agreeable	to	the
它	是	出生	一个	更长	时间	经过	这	胃	和	是	更多的	同意	到	这

['pælət] .

palate	.
味蕾	.

它更容易被胃消化吸收，而且口感更佳。

[em] . [mə'riːɑːni][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒpjələraɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['kəʊkə][baɪ][ðə; ði]

M	.	Mariani	has	contributed	much	to	the	popularization	of	Coca	by	the
M	.	马里亚尼	有	贡献	很多	到	这	普及	的	古柯	经过	这

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

perfection	of	his	preparations	,
完美	的	他的	准备工作	,

马里亚尼先生通过不断完善其制剂，为可卡因的普及做出了巨大贡献。

[vɛ̃; væn] , - - [ænd; ənd] [pɑːt] .

vin	,	thé	élixir	and	pâte	.
葡萄酒	,	-	-	和	肉酱	.

葡萄酒、茶和肉酱。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [æt; ət]['prez(ə)nt][məʊst] [ɪm'plɔɪd] .

These	are	the	forms	at	present	most	employed	.
这些	是	这	表格	在	展示	最多	受雇	.

这些是目前最常用的形式。

" ['dɑːktər; draɪv] . - , [ɒv; əv]['pærɪs] , [ðʌs] [sʌmz] [ʌp][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] :

"	Dr	.	Chapusot	,	of	Paris	,	thus	sums	up	his	personal	observations	:
"	博士	.	-	,	的	巴黎	,	因此	总和	向上	他的	个人的	观察	:

“巴黎的沙普索博士这样总结了他的个人观察：

" [ə; eɪ]['klærət] - [glɑːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪn] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fə'get]

"	A	claret	-	glass	of	this	wine	has	always	been	enough	to	make	me	forget
"	一个	红酒	-	玻璃	的	这	葡萄酒	有	总是	到过	足够的	到	制作	我	忘记

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][sə'steɪn][maɪ] [streŋθ] ;

hunger	and	to	sustain	my	strength	;
饥饿	和	到	维持	我的	力量	;

“一杯这种葡萄酒总能让我忘记饥饿，并保持体力；

[aɪ][hæv; həv][felt][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [wɔːmθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪ] ;

I	have	felt	a	grateful	warmth	and	a	general	exaltation	of	the	economy	;
我	有	毛毡	一个	感激的	温暖	和	一个	一般的	提高	的	这	经济	;

我感受到了一种由衷的温暖和对经济的普遍振奋；

[ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [miːl] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ɪf]

the	digestion	of	the	following	meal	has	always	been	easier	than	if
这	消化	的	这	下列的	一顿饭	有	总是	到过	更轻松	比	如果

[aɪ][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði][vɛ̃; væn][mə'riːɑːni] ,

I	had	not	taken	the	Vin	Mariani	,
我	有	不是	已采取	这	维恩	马里亚尼	,

喝了马里亚尼葡萄酒之后，下一餐的消化总是比没喝的时候容易得多。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rævənəs] ['æpɪtaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [gɒn]

and	,	although	I	had	not	such	a	ravenous	appetite	as	if	I	had	gone
和	,	虽然	我	有	不是	这样的	一个	贪婪的	食欲	作为	如果	我	有	已消失

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	it	,
没有	它	,

虽然我的食欲不像没吃东西时那样旺盛，

[ai][et; eɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ə'piərɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æktɪv] .

I	ate	a	good	deal	,	the	stomach	appearing	stronger	and	more	active	.
我	吃	一个	好的	交易	,	这	胃	出现	更强	和	更多的	积极的	.

我吃了很多东西，感觉胃部更强壮、更活跃了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . [tʃeɪtʃ] .

"	It	was	Dr	.	Ch	.
"	它	曾是	博士	.	ch	.

“是 Ch 博士。”

[foʊ'vɛl] [huː] [geɪv] ['aʊə(r)][waɪn][ðə; ði] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zækt]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['tensə(r); 'tensɔː(r)]

Fauvel	who	gave	our	wine	the	very	striking	and	exact	title	of	"	Tensor
福维尔	WHO	给予	我们的	葡萄酒	这	非常	引人注目	和	精确的	标题	的	"	张量

[ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] .

of	the	vocal	cords	.
的	这	声乐	绳索	.

福维尔为我们的葡萄酒取了一个非常引人注目且准确的名称：“声带张开”。

" [hiː; hi] [sez] : " [θæŋks] [tuː; tə][væ̃; væn][mə'riːɑːni] ,

"	He	says	:	"	Thanks	to	Vin	Mariani	,
"	他	说道	:	"	谢谢	到	维恩	马里亚尼	,

他说：“感谢Vin Mariani，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['lɪrɪk] ['ɑːtɪsts] [huː] [wʊd] [hæv; həv]

I	have	been	able	to	restore	the	voice	of	many	lyric	artists	who	would	have
我	有	到过	有能力的	到	恢复	这	嗓音	的	许多	歌词	艺术家	WHO	会	有

[biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pəʊt(ə)nt]['eɪdʒənt][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] .

been	unable	without	this	potent	agent	to	give	their	performances	.
到过	无法	没有	这	强效	代理人	到	给	他们的	表演	.

我帮助许多作词作曲家恢复了嗓音，如果没有这种强效的助听剂，他们将无法进行演出。

" ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['lenəd] ['kɔːrnɪŋ] , [ɪn][breɪn] [ɪg'zɔːstʃən] , [njuː] [jɔːk] , - , ['peɪdʒɪz] -

"	Dr	.	J	.	Leonard	Corning	,	in	Brain	Exhaustion	,	New	York	,	1884	,	pages	78
"	博士	.	J	.	伦纳德	康宁	,	在	脑	疲惫	,	新的	约克	,	-	,	页面	-

[ænd; ənd] - ,

and	112	,
和	-	,

“J. Leonard Corning 博士，《脑衰竭》，纽约，1884 年，第 78 页和第 112 页，

[sez] : " [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪdɪkəmənts] [ðæt] [ai] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['veri] ['njuːmərəs] [keɪsɪz][ɒv; əv]

says	:	"	Of	all	the	medicaments	that	I	employ	in	the	very	numerous	cases	of
说道	:	"	的	全部	这	药物	那	我	采用	在	这	非常	很多的	案例	的

[ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] ,

irritability	,
易怒	,

他说：“在我用于治疗众多烦躁症病例的所有药物中，

[væ̃; væn][mə'riːɑːni][hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] .

Vin	Mariani	has	rendered	the	greatest	service	.
维恩	马里亚尼	有	渲染	这	最	服务	.

Vin Mariani做出了最伟大的贡献。

[ai][duː; də][nɒt] [ɪkˈsept] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbroʊmaɪdz] ,

I	do	not	except	even	the	bromides	,
我	做	不是	除了	甚至	这	溴化物	,

我甚至不排除溴化物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈkəʊkə] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈkælmətɪv] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

for	this	preparation	of	Coca	possesses	the	calmative	properties	of	those
为了	这	准备	的	古柯	拥有	这	镇痛	特性	的	那些

[sɔːlts; sɒlts] [wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [dɪˈpreʃn] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzɪz] [ðem; ðəm] .

salts	without	producing	the	unpleasant	depression	which	characterizes	them	.
盐	没有	生产	这	令人不快的	沮丧	哪个	具有特征	他们	.

因为这种古柯制剂具有这些盐的镇静作用，却不会产生它们所特有的令人不快的抑郁作用。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] [kənˈtɪnjuːz] :

"	The	same	author	continues	:
"	这	相同的	作者	继续	:

作者继续写道：

" [ðə; ði][vǣ; væn][məˈriːɑːni][ɪz][ðə; ði] [ˈremədi] [pɑː(r)] [ˈeksələns] [fɔː(r); fə(r)][ɒnˈwiː] . [-]

"	The	Vin	Mariani	is	the	remedy	par	excellence	for	ennui	.	[	56	]
"	这	维恩	马里亚尼	是	这	补救	帕	卓越	为了	厌倦	.	[	-	]

“Vin Mariani 是治疗无聊的绝佳良药。[56]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][pɹədjˈuːsɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːtifaɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][səˈriːbrəl][ˈsentə(r)][ænd; ənd]

At	the	same	time	it	produces	a	fortifying	action	on	the	cerebral	center	and
在	这	相同的	时间	它	产	一个	强化	行动	在	这	大脑	中心	和

[gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .

gives	rise	to	a	decided	sensation	of	well	-	being	.
给予	上升	到	一个	决定	感觉	的	出色地	-	存在	.

同时，它对大脑中枢产生强化作用，并产生明显的幸福感。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [məˈrɛl] [məˈkenzi] , [ˈlʌndən] , [ədˈvaɪzɪz][ðə; ði][vǣ; væn][məˈriːɑːni][æz; əz][ə; eɪ]

"	Dr	.	Morell	Mackenzie	,	London	,	advises	the	Vin	Mariani	as	a
"	博士	.	莫雷尔	麦肯齐	,	伦敦	,	建议	这	维恩	马里亚尼	作为	一个

['stɪmjələnt][ænd; ənd]['tɒnɪk] ,

stimulant	and	tonic	,
兴奋剂	和	补品	,

伦敦的莫雷尔·麦肯齐博士建议将马里亚尼葡萄酒作为一种兴奋剂和滋补品。

[ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [wɪð] ['spikər] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] .

and	uses	it	especially	with	speakers	and	singers	.
和	用途	它	尤其	和	演讲者	和	歌手	.

尤其适用于演讲者和歌手。

- ['hɑːli] [striːt] ,

19	Harley	Street	,
-	哈雷	街道	,

哈利街19号

['kævəndɪʃ] [skweə(r)] , ['dʌbljuː] . , ['lʌndən] .

Cavendish	Square	,	W	.	,	London	.
卡文迪什	正方形	,	W	.	,	伦敦	.

伦敦西区卡文迪什广场。

['dʒentlmən] : — [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][vǣ; væn]

Gentlemen	:	—	I	have	much	pleasure	in	stating	that	I	have	used	the	Vin
先生们	:	—	我	有	很多	乐趣	在	声明	那	我	有	用过的	这	维恩

[məˈriːɑːni][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

Mariani	for	many	years	,
马里亚尼	为了	许多	年	,

各位先生：——我很高兴地告诉大家，我多年来一直饮用马里亚尼葡萄酒。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['stɪmjələnt] , [pə'tɪkjələli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]

and	consider	it	a	valuable	stimulant	,	particularly	serviceable	in	the	cases	of
和	考虑	它	一个	有价值的	兴奋剂	,	特别	可用	在	这	案例	的

['vəukəlist] .

vocalists	.
歌手	.

并认为它是一种有价值的兴奋剂，尤其适用于声乐家。

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,

Yours	faithfully	,
此致	忠实	,

此致，

[mə'rɛl] [mə'kenzi] , [em] . [diː] .

Morell	Mackenzie	,	M	.	D	.
莫雷尔	麦肯齐	,	M	.	D	.

莫雷尔·麦肯齐，医学博士

[prə'fesə(r)] [sɑː'dʒuːs] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [huː] [hæz; həz] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [vǣ; væn][mə'riːɑːni][ɪn]

Professor	Sajous	,	of	Philadelphia	,	who	has	experimented	with	Vin	Mariani	in
教授	萨茹	,	的	费城	,	WHO	有	实验	和	维恩	马里亚尼	在

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] ,

troubles	of	the	vocal	organs	,
麻烦	的	这	声乐	器官	,

来自费城的萨尤斯教授曾用马里亚尼葡萄酒治疗声带疾病，

[hæz; həz] [əb'teɪnd] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ɪts][juːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][əd'vaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

has	obtained	excellent	results	from	its	use	,	and	he	advises	it	,
有	获得	出色的	结果	从	它是	使用	,	和	他	建议	它	,

他使用后取得了极佳的效果，并推荐使用。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'stɒrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['tɒnɪk] .

not	only	as	a	restorative	of	the	voice	,	but	as	a	general	tonic	.
不是	仅有的	作为	一个	修复	的	这	嗓音	,	但	作为	一个	一般的	补品	.

不仅可以恢复嗓音，而且是一种整体滋补品。

['dɑːktər; draɪv] . [lɪbɜ꞉mən] , ['sɜːdʒən] - [ɪn] - [tʃiːf] , [frentʃ] ['ɑːmi] , [kə'mjuːnikeɪts] [hɪz; ɪz]

Dr	.	Libermann	,	Surgeon	-	in	-	Chief	,	French	Army	,	communicates	his
博士	.	利伯曼	,	外科医生	-	在	-	首席	,	法语	军队	,	沟通	他的

[ɪk'spɪərɪənsɪ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

experience	,	as	follows	:
经验	,	作为	跟随	:

法国陆军外科主任利伯曼博士讲述了他的经历，如下：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn]

"	I	have	the	honor	to	inform	you	of	the	results	which	I	have	obtained	in
"	我	有	这	荣誉	到	通知	你	的	这	结果	哪个	我	有	获得	在

[maɪ] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətrɪ] ['prǽktɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][vǣ; væn][mə'riːɑːni] .

my	long	career	of	military	practice	from	the	use	of	Vin	Mariani	.
我的	长的	职业	的	军队	实践	从	这	使用	的	维恩	马里亚尼	.

"我很荣幸地向你们报告我在漫长的军事实践生涯中使用马里亚尼葡萄酒所取得的成果。

" [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)] [prə'faʊnd] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]

"	I	have	used	it	with	great	success	for	profound	anæmia	resulting	from
"	我	有	用过的	它	和	伟大的	成功	为了	深刻的	贫血	结果	从

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [kæm'peɪnz] [ɪn][hɒt] ['kʌntriz] ,

long	and	tedious	campaigns	in	hot	countries	,
长的	和	乏味	竞选活动	在	热的	国家	,

"我曾用它成功治疗因在炎热国家进行长期艰苦的征战而导致的严重贫血。"

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] , [æz; əz][ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [baɪ]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
and **accompanied** **,** **as** **is** **nearly** **always** **the** **case** **,** **by** **gastro** **-** **intestinal** **irritation**
和 伴随 , 作为 是 几乎 总是 这 案件 , 经过 胃肠 - 肠 刺激
[wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [dɪs'pepsiə] .
with **loss** **of** **appetite** **and** **dyspepsia** **.**
和 损失 的 食欲 和 消化不良 .

而且几乎总是伴有胃肠道刺激，导致食欲不振和消化不良。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔː'dəʊ] - ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][vǣ; væn][mə'riːɑːniː] ['deɪli] , [rɪ'muːvd] [ðæt] [kən'dɪʃn] [kwaɪt]
Two **or** **three** **Bordeaux** **-** **glasses** **of** **Vin** **Mariani** **daily** **,** **removed** **that** **condition** **quite**
二 或者 三 波尔多 - 眼镜 的 维恩 马里亚尼 日常的 , 已移除 那 状况 相当
['ræpɪdli] ,
rapidly **,**
快速 ,

每天喝两三杯波尔多葡萄酒（Vin Mariani），很快就能消除这种症状。

[baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒlərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɒnɪk]
by **restoring** **the** **appetite** **and** **the** **tolerance** **of** **the** **stomach** **for** **a** **tonic**
经过 恢复 这 食欲 和 这 宽容 的 这 胃 为了 一个 补品
['ælɪmənt] .
aliment **.**
食物 .

通过恢复食欲和胃对滋补食物的耐受性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古柯及其治疗应用（第三(Coca and its Therapeutic Application,)
第3/3页

" [ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][keɪsɪz] , ['hæpɪli] [reə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] ,

"	I	have	also	employed	it	in	cases	,	happily	rare	in	our	army	,
"	我	有	还	受雇	它	在	案例	,	快乐地	稀有的	在	我们的	军队	,

“我也曾在一些情况下使用过它，幸运的是，这种情况在我们军队中很少见。”

[ɒv; əv] ['krɒnɪk] ['ælkəhɒlɪzəm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bju:s][ɒv; əv]['brændi] , ['æbsɪnθ] [ɔ:(r)] [strɒŋ]

of	chronic	alcoholism	resulting	from	the	abuse	of	brandy	,	absinthe	or	strong
的	慢性的	酗酒	结果	从	这	虐待	的	白兰地	,	苦艾酒	或者	强的

['lɪkəz] .

liquors	.
酒	.

因滥用白兰地、苦艾酒或烈性酒而导致的慢性酒精中毒。

[ðə; ði][vãe; væn][mə'ri:ɑ:ni] [prə'dju:st] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [sɔ:t] [baɪ] ['driŋkə] , [bʌt; bət][hæd; həd]

The	Vin	Mariani	produced	all	the	excitement	sought	by	drinkers	,	but	had
这	维恩	马里亚尼	生产	全部	这	激动	寻求	经过	饮酒者	,	但	有

[æt; ət] [-]

at	[	57	]
在	[	-	]

Vin Mariani 为饮酒者带来了他们所追求的所有兴奋，但有[57]

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['sedətɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðeə(r)] ['nɜ:vəs] ['sɪstəmz] .

the	same	time	a	sedative	influence	on	their	nervous	systems	.
这	相同的	时间	一个	镇静剂	影响	在	他们的	紧张的	系统	.

同时对他们的神经系统产生镇静作用。

[ai][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] ['hɑ:d(ə)nd] ['driŋkə] [rɪ'naʊns] [ðeə(r)]['feɪt(ə)l]['hæbɪt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n]

I	have	frequently	seen	hardened	drinkers	renounce	their	fatal	habit	and	return
我	有	频繁地	已见	硬化	饮酒者	放弃	他们的	致命的	习惯	和	返回

[tu:; tə][ə; eɪ] ['helθi] [kən'dɪʃn] .

to	a	healthy	condition	.
到	一个	健康	状况	.

我经常看到一些酗酒成瘾的人戒掉了这种致命的习惯，恢复了健康。

" [ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [vãe; væn][mə'ri:ɑ:ni][tu:; tə] [seɪv] ['sməʊkəz][ɒv; əv][ɪg'zædʒəreɪtɪd]['hæbɪts] ,

"	I	have	also	used	Vin	Mariani	to	save	smokers	of	exaggerated	habits	,
"	我	有	还	用过的	维恩	马里亚尼	到	节省	吸烟者	的	夸张的	习惯	,

[frɒm; frəm]['nɪkəti:nɪzəm] .

from	nicotinism	.
从	尼古丁成瘾	.

“我还用 Vin Mariani 来帮助那些有过度吸烟习惯、患有尼古丁成瘾的吸烟者戒烟。

[ə; eɪ] [fju:] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv][vãe; væn][mə'ri:ɑ:ni]['teɪkən][ɪn] [smɔ:l] ['dəʊsɪz] , ['aɪðə(r)][pjʊə(r)][ɔ:(r)] [mɪkst] [wɪð]

A	few	glasses	of	Vin	Mariani	taken	in	small	doses	,	either	pure	or	mixed	with
一个	很少	眼镜	的	维恩	马里亚尼	已采取	在	小的	剂量	,	任何一个	纯的	或者	混合	和

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

少量饮用几杯马里亚尼葡萄酒，可以纯饮，也可以兑水饮用。

['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][paɪps][ænd; ənd][sɪg'ɑ:z] ,

acted	as	a	substitute	for	pipes	and	cigars	,
行动	作为	一个	代替	为了	管道	和	雪茄	,

可以作为烟斗和雪茄的替代品。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sməʊkəz] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][sə'ri:brəl] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:t] [ɪn]

because	the	smokers	found	in	it	the	cerebral	excitement	which	they	sought	in
因为	这	吸烟者	成立	在	它	这	大脑	激动	哪个	他们	寻求	在

[tə'bækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

因为吸烟者从中获得了他们在烟草中寻求的那种精神刺激。

['həʊlli] [prɪ'zɜ:rv] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] .

wholly	preserving	their	intellectual	faculties	.
完全	保存	他们的	知识分子	学院	.

完全保留了他们的智力。

" [ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɒnɪk] [brɒŋ'kaɪtɪs] [ænd; ənd]

"	I	have	also	employed	it	with	success	for	chronic	bronchitis	and
"	我	有	还	受雇	它	和	成功	为了	慢性的	支气管炎	和

['pʌlmənəri] ['θaɪsɪs] .

pulmonary	phthisis	.
肺部	肺结核	.

“我还成功地用它治疗了慢性支气管炎和肺痨。”

[væ̃; væn][mə'ri:ɑ:ni][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [kɒf] [ɪn] [ði:z] [tu:]

Vin	Mariani	increases	the	appetite	and	diminishes	the	cough	in	these	two
维恩	马里亚尼	增加	这	食欲	和	减少	这	咳嗽	在	这些	二

['mɔ:bɪd] [steɪts] .

morbid	states	.
病态的	各州	.

Vin Mariani 能增进食欲，并减轻这两种病症引起的咳嗽。

" [tu:; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [kɒf] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [mɪkst] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [tɪ'zæn] ,

"	To	combat	the	cough	I	give	it	mixed	with	water	in	the	form	of	tisane	,
"	到	战斗	这	咳嗽	我	给	它	混合	和	水	在	这	形式	的	花草茶	,

“为了缓解咳嗽，我把它兑水做成花草茶给他们喝。”

[ə; eɪ] [bɔ:'dəʊ] - [glɑ:s] [ɒv; əv][mə'ri:ɑ:ni][ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [hɒt]['wɔ:tə(r)] .

a	Bordeaux	-	glass	of	Mariani	in	a	glass	of	hot	water	.
一个	波尔多	-	玻璃	的	马里亚尼	在	一个	玻璃	的	热的	水	.

一杯波尔多葡萄酒杯装的马里亚尼葡萄酒放入一杯热水中。

" [bɪ'saɪdz] [ai][hæv; həv] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnvə'lesns] [frɒm; frəm]

"	Besides	I	have	used	it	to	the	greatest	advantage	in	convalescence	from
"	除了	我	有	用过的	它	到	这	最	优势	在	恢复期	从

['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] ,

typhoid	fever	,
伤寒	发烧	,

此外，我在伤寒康复期间也充分利用了它，

[wen] [nəʊ] [waɪn] , [nɒt]['i:v(ə)n] [bɔ:'dəʊ] ,

when	no	wine	,	not	even	Bordeaux	,
什么时候	不	葡萄酒	,	不是	甚至	波尔多	,

当没有酒的时候，哪怕是波尔多葡萄酒也没有。

[wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['gæstrɪk][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ru:l]

was	retained	by	the	stomach	on	account	of	gastric	irritation	which	is	the	rule
曾是	保留	经过	这	胃	在	帐户	的	胃	刺激	哪个	是	这	规则

['ɑ:ftə(r)] ['fi:və] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .

after	fevers	of	this	nature	.
后	发烧	的	这	自然	.

由于胃部受到刺激，导致食物滞留在胃里，这是此类发热后常见的现象。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][kən'faɪnd][maɪ'self][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['ræpɪd] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]
" **Although I have confined myself to giving but a rapid glance at the**
" 虽然 我 有 受限 我 到 给予 但 一个 迅速的 瞥一眼 在 这
[rɪ'zʌlts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] ,
results that I have obtained ,
结果 那 我 有 获得 ,

"尽管我只是粗略地介绍了一下我所取得的成果，

[ai][hæv; həv][ðə; ði][stə'tɪstɪks] , [wɪtʃ] [ai] [kiːp] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .
I have the statistics , which I keep in reserve should they be needed .
我 有 这 统计数据 , 哪个 我 保持 在 预订 应该 他们 是 需要 .

我手头有统计数据，以备不时之需。

" [ai][kæn; kən]['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [vǣ; væn][mə'riːɑːni][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
" **I can certify that Vin Mariani is the most powerful weapon that can be**
" 我 能 证明 那 维恩 马里亚尼 是 这 最多 强大的 武器 那 能 是
[pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mɪlətri] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] ,
put in the hands of military physicians to combat the diseases ,
放 在 这 双手 的 军队 医生 到 战斗 这 疾病 ,

我可以保证，Vin Mariani 是军医们对抗疾病的最有力武器。

[ðə; ði] [in'fəːməti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['hæbɪts] [in'dʒendə] [baɪ][kæmp][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
the infirmities , and even the vicious habits engendered by camp life and the
这 弱点 , 和 甚至 这 恶毒 习惯 产生的 经过 营 生活 和 这
['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɪg'zɪstəns] .
servitude of military existence .
奴役 的 军队 存在 .

军营生活和军旅生涯的奴役所滋生的各种疾病，甚至是恶习。

" ['dɑːktər; draɪv] . [ˌviːl'nɜːv] ,
" **Dr . Villeneuve ,**
" 博士 . 维伦纽夫 ,

"维伦纽夫博士，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌmɔːfɪnəʊ'meɪnɪə] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt]
among other cases of morphinomania conquered by the combined use of the pâte
之中 其他 案例 的 吗啡狂热症 征服 经过 这 合并 使用 的 这 肉酱
[ænd; ənd][ðə; ði][vǣ; væn][mə'riːɑːni] ,
and the Vin Mariani ,
和 这 维恩 马里亚尼 ,

在其他一些吗啡狂热症病例中，有一部分是通过同时使用肉酱和马里亚尼葡萄酒来治愈的。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] - [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
communicated to us in 1884 the following observation :
沟通 到 我们 在 - 这 下列的 观察 :

1884年，有人向我们传达了以下观察结果：

" [em] . [eks] . . . . , ['bærɪstə(r)] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
" **M . X . . . . , barrister , 32 years of age ,**
" M . X . . . . , 律师 , - 年 的 年龄 ,

"MX...，律师，32岁，

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] ['mɔːfiːn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ə; eɪ] ['veri]
five years ago began to use morphine preparations as a remedy against a very
五 年 前 开始 到 使用 吗啡 准备工作 作为 一个 补救 反对 一个 非常
[ə'lɑːmɪŋ] ['krɒnɪk] [brɒŋ'kaɪtɪs] [ænd; ənd] [ˌgrænjʊ'leɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [-]
alarming chronic bronchitis and granulations in the [58]
令人担忧 慢性的 支气管炎 和 颗粒 在 这 [-]

五年前开始使用吗啡制剂治疗非常严重的慢性支气管炎和肉芽肿[58]

[θrəʊt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] ['kɒnstəntli] [baɪ] [ˌsɪgə'ret] ['sməʊkɪŋ] .

throat	,	which	were	irritated	constantly	by	cigarette	smoking	.
喉	,	哪个	是	受刺激	不断地	经过	卷烟	吸烟	.

喉咙因长期吸烟而受到刺激。

" [ðə; ðiː]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][fɜːst]['əʊnli] [juːst] ['mɔːfiːn] ,

"	The	patient	at	first	only	used	morphine	,
"	这	病人	在	第一的	仅有的	用过的	吗啡	,

“该患者最初只使用吗啡，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃən] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðiː] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm][baɪ][ˌhaɪpə'dɜːmɪk]

but	his	physicians	committed	the	imprudence	of	treating	him	by	hypodermic
但	他的	医生	坚定的	这	轻率	的	治疗	他	经过	皮下注射

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

injection	.
注射	.

但是他的医生们犯了一个轻率的错误，那就是用皮下注射的方式给他治疗。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['betə(r)][wɒz; wəz] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][fɜːst] [mʌnθ] ,

A	notable	change	for	the	better	was	produced	during	the	first	month	,
一个	值得注意的	改变	为了	这	更好的	曾是	生产	期间	这	第一的	月	,

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

but	,	unfortunately	,
但	,	很遗憾	,

第一个月就出现了显著的改善，但是，不幸的是，

[ə'bjuːs] [sək'siːdɪd] ['prɒmptli] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][ðə; ðiː][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt]

abuse	succeeded	promptly	the	use	of	the	medicament	—	so	much	so	that
虐待	成功了	及时	这	使用	的	这	药物	—	所以	很多	所以	那

[wen] [aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ðiː]['peɪʃ(ə)nt] ,

when	I	commenced	to	treat	the	patient	,
什么时候	我	开始	到	对待	这	病人	,

滥用药物的情况很快发生在用药之后——以至于当我开始治疗病人时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['deɪli][frɒm; frəm][wʌn] [græm] - [tuː; tə][wʌn] [græm] -

he	was	taking	daily	from	1	gramme	50	centigrammes	to	1	gramme	80
他	曾是	采取	日常的	从	1	克	-	厘克	到	1	克	-

[ɒv; əv] ['mɔːfiːn] [ˌhaɪpə'dɜːmɪkli] .

centigrammes	of	morphine	hypodermically	.
厘克	的	吗啡	皮下注射	.

他每天皮下注射 1 克 50 厘克至 1 克 80 厘克的吗啡。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][dəʊs][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn'sɒmniə] , [hə,luːsə'neɪʃənz]

When	he	was	four	hours	without	his	dose	there	appeared	insomnia	,	hallucinations
什么时候	他	曾是	四	小时	没有	他的	剂量	那里	出现	失眠	,	幻觉

[ænd; ənd][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ;

and	delirium	;
和	谵妄	;

当他四个小时没有服用药物时，出现了失眠、幻觉和谵妄；

[ˌkɒnstɪ'peɪʃn] ['lɑːstɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ɒn][ɪn][ðə; ðiː] [sprɪŋ] [ə; eɪ]

constipation	lasting	sometimes	for	fifteen	days	,	which	brought	on	in	the	spring	a
便秘	持久	有时	为了	十五	天	,	哪个	带来	在	在	这	春天	一个

['veri] [ə'lɑːmɪŋ] [ˌperɪtɪf'laɪtɪs] ,

very	alarming	perityphlitis	,
非常	令人担忧	盲肠周围炎	,

便秘有时持续长达十五天，这导致春季出现非常严重的便秘。

[dʒɜːrkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðiː]['mʌs(ə)lz] , ['sʌd(ə)n] [frait] , [dɪs'pepsiə] ,

jerking	of	the	muscles	,	sudden	frights	,	dyspepsia	,
抽搐	的	这	肌肉	,	突然	惊吓	,	消化不良	,

肌肉抽搐、突发惊吓、消化不良

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['fraɪtf(ə)l] [kən'dʒestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wen'evə(r)] [hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]

and	at	last	frightful	congestion	of	the	face	whenever	he	drank	a	drop	of
和	在	最后的	可怕	拥塞	的	这	脸	每当	他	喝	一个	降低	的

[waɪn][ɔː(r)]['brændi] .

wine	or	brandy	.
葡萄酒	或者	白兰地	.

最后，只要他喝一滴葡萄酒或白兰地，他的脸就会出现可怕的充血。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['triːtmənt] [aɪ][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['deɪli]['dəʊsɪz] [wɪ'ðaʊt]

"	After	a	month's	treatment	I	had	succeeded	in	reducing	the	daily	doses	without
"	后	一个	月份	治疗	我	有	成功了	在	减少	这	日常的	剂量	没有

['kɔːzɪŋ] [ə'lɑːmɪŋ] ['sɪmptəmz] ;

causing	alarming	symptoms	;
导致	令人担忧	症状	;

"经过一个月的治疗，我成功地减少了每日剂量，而没有引起令人担忧的症状；

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [siːmd] [tuː; tə][ə'weɪkən] [ə'gen] .

the	physiological	functions	seemed	to	awaken	again	.
这	生理	函数	似乎	到	觉醒	再次	.

生理机能似乎又恢复了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kən'dʒestʃən][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [dɪs'pepsiə] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] ,

However	,	the	congestion	and	especially	the	dyspepsia	was	very	grave	,
然而	,	这	拥塞	和	尤其	这	消化不良	曾是	非常	严重	,

然而，鼻塞，尤其是消化不良的症状非常严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sə'prest] [baɪ] ['mɔːfiːn] [rɪ'tɜːnd] .

and	the	cough	which	had	been	suppressed	by	morphine	returned	.
和	这	咳嗽	哪个	有	到过	被抑制	经过	吗啡	返回	.

吗啡抑制的咳嗽又复发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] ['triːtɪd] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['fɒsfeɪt] [ɒv; əv][laɪm] ,

It	was	then	that	I	treated	my	patient	with	phosphate	of	lime	,
它	曾是	然后	那	我	治疗	我的	病人	和	磷酸盐	的	酸橙	,

那时我用磷酸钙治疗了我的病人。

[ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][væ; væn][mə'riːɑːni] .

the	pâte	and	the	Vin	Mariani	.
这	肉酱	和	这	维恩	马里亚尼	.

肉酱和马里亚尼葡萄酒。

['lækɪŋ] [hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl]['stɪmjələnt] ,

Lacking	his	habitual	stimulant	,
缺乏	他的	习惯性的	兴奋剂	,

由于缺乏他惯常的兴奋剂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kəʊmə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɔːlweɪz][biː; bi]

he	was	plunged	in	a	semi	-	coma	from	which	he	could	not	always	be
他	曾是	暴跌	在	一个	半	-	昏迷	从	哪个	他	可以	不是	总是	是

[rɪ'liːvd] [wɪð] [wiːkə] ['deɪli]['dəʊsɪz][ɒv; əv] ['mɔːfiːn] .

relieved	with	weaker	daily	doses	of	morphine	.
松了口气	和	较弱	日常的	剂量	的	吗啡	.

他陷入了半昏迷状态，即使每天服用剂量较小的吗啡也无法让他恢复意识。

" [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][aɪ] [fɪəd] [məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps][ɒv; əv] [brɒŋ'kaɪtɪs] ,

"	The	danger	I	feared	most	was	a	relapse	of	bronchitis	,
"	这	危险	我	害怕	最多	曾是	一个	复发	的	支气管炎	,

我最担心的危险是支气管炎复发，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒf] [ænd; ənd] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [mait] [end] ['feɪtəli] .

and	that	the	cough	and	expectoration	might	end	fatally	.
和	那	这	咳嗽	和	吐痰	可能	结尾	致命的	.

咳嗽和咳痰可能会导致致命后果。

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ten]['dəʊsɪz][ɒv; əv] [pɑːt] [diː]['kəʊkə]['deɪli] ,

But	in	about	a	week	,	during	which	he	took	ten	doses	of	Pâte	de	Coca	daily	,
但	在	关于	一个	星期	,	期间	哪个	他	采取	十	剂量	的	肉酱	德	古柯	日常的	,

但大约一周后，他每天服用十剂古柯粉，

[ðə; ði] [kɒf] [bɪ'keɪm] [les] [fə'tiːgɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] .

the	cough	became	less	fatiguing	and	disappeared	entirely	in	about	twenty	days	.
这	咳嗽	成为	较少的	令人疲惫的	和	消失	完全	在	关于	二十	天	.

咳嗽症状逐渐减轻，大约二十天后完全消失。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ðen] [kə'menst] [tuː; tə] [teɪk] [smɔːl]['dəʊsɪz][ɒv; əv][væ̃; væn][mə'riːɑːni] ([tuː] [mə'dɪərə]

The	patient	then	commenced	to	take	small	doses	of	Vin	Mariani	(	two	Madeira
这	病人	然后	开始	到	拿	小的	剂量	的	维恩	马里亚尼	(	二	马德拉

- ['glɑːsɪz] [ə; eɪ][deɪ]) .

-	glasses	a	day	)	.
-	眼镜	一个	天	)	.

然后，该患者开始服用小剂量的马里亚尼葡萄酒（每天两杯马德拉酒）。

[æt; ət][fɜːst][kən'dʒestʃən] [ə'pɪəd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [bɪ'keɪm]

At	first	congestion	appeared	,	but	little	by	little	,	as	digestion	became
在	第一的	拥塞	出现	,	但	小的	经过	小的	,	作为	消化	成为

[mɔː(r)] ['iːzi] ,

more	easy	,
更多的	简单的	,

起初出现了鼻塞，但随着消化逐渐变得容易，鼻塞症状也慢慢消失了。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [huː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [kʊd; kəd][nɒt] ['tɒləreɪt] ['eni] [-]

my	patient	,	who	on	account	of	his	profound	anæmia	could	not	tolerate	any	[	59	]
我的	病人	,	WHO	在	帐户	的	他的	深刻的	贫血	可以	不是	容忍	任何	[	-	]

我的病人，由于严重贫血，不能忍受任何[59]

['teɪb(ə)l][waɪnz] , [tʊk] [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ][smɔːl] [glɑːs] , [ðen] [tuː] , [ðen] [θriː] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]

table	wines	,	took	at	first	a	small	glass	,	then	two	,	then	three	glasses	at	a
桌子	葡萄酒	,	采取	在	第一的	一个	小的	玻璃	,	然后	二	,	然后	三	眼镜	在	一个

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

餐酒，一开始每餐只喝一小杯，然后两杯，再然后三杯。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][ɪn] [taʊn] ,

Now	he	can	go	and	take	his	dinner	in	town	,
现在	他	能	去	和	拿	他的	晚餐	在	镇	,

现在他可以去城里吃晚饭了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ; [hiː; hi][ri'gein, riː-]

which	he	had	not	been	able	to	do	for	three	years	;	he	regained
哪个	他	有	不是	到过	有能力的	到	做	为了	三	年	;	他	恢复

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['vɪgə(r)] ,

his	former	vigor	,
他的	以前的	活力	,

这是他三年来一直无法做到的；他恢复了往日的活力。

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə'njuː][hɪz; ɪz][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'taɪəli] ['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]

is	able	to	undertake	anew	his	occupations	,	and	has	entirely	given	up	his
是	有能力的	到	承担	重新	他的	职业	,	和	有	完全	给定	向上	他的

['mɔːfiːn] ['hæbɪt] .

morphine	habit	.
吗啡	习惯	.

他能够重新从事自己的工作，并且完全戒掉了吗啡瘾。

" [wiː; wi] [wɪl] [kən'kluːd] ['aʊə(r)][kwoʊ'teɪʃənz] , [ɔːl'redi] [tuː] ['njuːmərəs] , [wɪð] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]

"	We	will	conclude	our	quotations	,	already	too	numerous	,	with	an	article	by
"	我们	将要	结束	我们的	引文	,	已经	也	很多的	,	和	一个	文章	经过

['dɑːktər; draɪv] . ['skæljə] ,

Dr	.	Scaglia	,
博士	.	斯卡利亚	,

"我们将以斯卡利亚博士的一篇文章作为引文的结尾，这些引文已经太多了。"

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [dez] - : " [lɑː]['kəʊkə][et][ˌɛsˌiː'ɛs] -

published	in	1877	in	the	Gazette	des	Hopitaux	:	"	La	Coca	et	ses	propriétés
已发布	在	-	在	这	公报	德斯	-	:	"	拉	古柯	等	ses	-

- . "

thérapeutiques	.	"
-	.	"

1877 年在《医院公报》上发表："La Coca et ses propriétés thérapeutiques"。

" [ɪn] , [kə'nektɪd] [wɪð] ['krɒnɪk] ['pʌlmənəri] [ə'fekʃən] [wɪ'ðaʊt] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]

"	In	anæmia	,	connected	with	chronic	pulmonary	affections	without	fever	,	and	in
"	在	贫血	,	连接	和	慢性的	肺部	情感	没有	发烧	,	和	在

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][gæs'trældʒɪə] ,

anæmia	accompanied	by	gastralgia	,
贫血	伴随	经过	胃痛	,

"在伴有慢性肺部疾病但无发热的贫血，以及伴有胃痛的贫血中，

[vẽ; væn][mə'riːɑːni][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪ'fekt] .

Vin	Mariani	has	an	excellent	effect	.
维恩	马里亚尼	有	一个	出色的	影响	.

Vin Mariani 的效果非常好。

[ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['prɒpətiz] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['ædmərəbli] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] [ðəʊz]

Its	stimulating	properties	can	also	be	admirably	made	use	of	in	those
它是	刺激性的	特性	能	还	是	令人钦佩地	制成	使用	的	在	那些

[ˌɪntə'miːdiət] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪm'peəd] [helθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ,

intermediate	states	of	impaired	health	which	are	not	yet	anæmia	,
中间的	各州	的	受损	健康	哪个	是	不是	然而	贫血	,

它的刺激作用也可以很好地用于那些尚未达到贫血程度的中间健康受损状态。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌm] [səʊ] ; ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['ment(ə)l] [ˌəʊvə'wɜːk] ,

but	must	in	the	end	become	so	;	physical	or	mental	overwork	,
但	必须	在	这	结尾	变得	所以	;	身体的	或者	精神的	过度劳累	,

但最终必然会变成这样；身体或精神过度劳累，

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['wiːknəs] [djuː] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ;

the	cerebral	weakness	due	to	excess	of	work	or	pleasure	;
这	大脑	弱点	到期的	到	过量的	的	工作	或者	乐趣	;

因工作或享乐过度导致的脑力衰弱；

[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstʃən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ['sʌfə(r)] [θruː]

the	exhaustion	from	which	the	inhabitants	of	large	cities	suffer	through
这	疲惫	从	哪个	这	居民	的	大的	城市	遭受	通过

[ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv]['daɪət][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['haɪdʒiːn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd]

irregularities	of	diet	and	imperfect	hygiene	owing	to	their	positions	and
违规行为	的	饮食	和	不完善	卫生	欠款	到	他们的	职位	和

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

由于生活环境和所处位置，大城市居民饮食不规律、卫生条件差，导致身心俱疲。

" [vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['sed(ə)ntri] ['hæbɪts] [wɔ:n]

"	Vin	Mariani	is	unquestionably	of	benefit	to	people	of	sedentary	habits	worn
"	维恩	马里亚尼	是	毫无疑问	的	益处	到	人们	的	久坐的	习惯	磨损

[aʊt][baɪ] [wɜ:k] ,

out	by	work	,
出去	经过	工作	,

“毫无疑问，Vin Mariani 对那些因工作而久坐不动的人们大有裨益。”

[tu:; tə] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [hu:] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [kən'faɪnmənt] [ɪn][bed] , [hæv; həv] [lɒst]

to	convalescents	who	,	from	a	prolonged	confinement	in	bed	,	have	lost
到	康复者	WHO	,	从	一个	延长	监禁	在	床	,	有	丢失的

['mʌskjələ(r)] [streŋθ] ,

muscular	strength	,
肌肉发达的	力量	,

对于因长期卧床而失去肌肉力量的康复者来说，

[tu:; tə]['peɪʃ(ə)nts] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɔ:(r)] [braɪts] [dɪ'zi:z] , [hu:z] ['mʌs(ə)lz] [hæv; həv]

to	patients	suffering	from	diabetes	or	Bright's	disease	,	whose	muscles	have
到	患者	痛苦	从	糖尿病	或者	布莱特的	疾病	,	谁	肌肉	有

[lɒst] [ðeə(r)][ˌi:læ'stɪsəti][ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

lost	their	elasticity	and	vigor	.
丢失的	他们的	弹性	和	活力	.

适用于患有糖尿病或布赖特氏病（肌萎缩侧索硬化症）的患者，他们的肌肉已经失去了弹性和活力。

" [let] [ˌju: 'es][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

"	Let	us	add	that	the	taste	of	Vin	Mariani	is	exquisite	,
"	让	我们	添加	那	这	品尝	的	维恩	马里亚尼	是	精美的	,

我们还要补充一点，Vin Mariani 的口感非常绝佳。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [drʌgz] ,

that	it	is	in	no	way	suggestive	of	drugs	,
那	它	是	在	不	方式	暗示性的	的	药物	,

这绝不暗示与毒品有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][ju:z][ɪz][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] .

and	that	its	use	is	acceptable	to	the	most	fastidious	.
和	那	它是	使用	是	可接受	到	这	最多	挑剔	.

即使是最挑剔的人也能接受它的使用。

" ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dəʊs] — [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['klærət] - ['glɑ:sfʊl] ['deɪli] , [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]

"	Ordinary	Dose	—	Two	or	three	claret	-	glassfuls	daily	,	half	an	hour	before	or
"	普通的	剂量	—	二	或者	三	红酒	-	满满几杯	日常的	,	一半	一个	小时	前	或者

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] .

immediately	after	eating	.
立即地	后	吃	.

“常规剂量——每日两到三杯红酒，饭前半小时或饭后立即服用。

['kəʊkə][grɒg] . — [baɪ]['mɪksɪŋ][ə; eɪ] ['waɪnˌglɑ:sfʊl] [ɒv; əv][vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] ['glɑ:sfʊl]

Coca	Grog	.	—	By	mixing	a	wineglassful	of	Vin	Mariani	with	half	a	glassful
古柯	格罗格	.	—	经过	混合	一个	满满一杯酒	的	维恩	马里亚尼	和	一半	一个	满杯

[ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

of	boiling	water	,
的	沸腾	水	,

可可格罗格酒——将一杯葡萄酒杯的马里亚尼葡萄酒与半杯沸水混合，

['swi:tnd] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] , [wi:; wi][get][ə; eɪ] [grɒg] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['fleɪvə(r)] ,

sweetened	to	the	taste	,	we	get	a	grog	of	exquisite	flavor	,
加糖	到	这	品尝	,	我们	得到	一个	格罗格酒	的	精美的	味道	,

加糖调味后，我们得到一杯味道绝佳的朗姆酒。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪsɪz] [wen'evə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt]
and capable of rendering the greatest services whenever an immediate effect
和 有能力的 的 渲染 这 最 服务 每当 一个 即时 影响
[ɪz][dɪ'zaɪəd][ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][kəʊld] ,
is desired in severe cases of cold ,
是 想要的 在 严重 案例 的 寒冷的 ,

在严重感冒等需要立即见效的情况下，它能够发挥最大的作用。

[ə'tendɪd] [baɪ] [kən'vʌlsɪv] ['kɒfɪŋ] .
attended by convulsive coughing .
参加 经过 痉挛 咳嗽 .

伴有剧烈咳嗽。

([æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [lɪbɜ꞉mən] , ['dɑːktər; draɪv] . ['saɪrəs]['ɛdsən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
(As prescribed by Dr . Libermann , Dr . Cyrus Edson and others ,
(作为 规定 经过 博士 . 利伯曼 , 博士 . 赛勒斯 埃德森 和 其他的 ,

（根据利伯曼医生、赛勒斯·埃德森医生等人的处方，）

[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][grɪp] [ˌepɪ'demɪk] .) [-]
recorded in the medical journals during the grip epidemics .) [60]
记录 在 这 医疗的 期刊 期间 这 紧握 流行病 .) [-]

（记录于疫情期间的医学期刊中。）[60]

[ɪ'lɪksə(r)] [mə'riːɑːni] .
ELIXIR MARIANI .
灵药 马里亚尼 .

ELIXIR MARIANAI。

[ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][mə'riːɑːni][ɪz][mɔː(r)][ˌælkə'hɒlɪk] , ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
The Elixir Mariani is more alcoholic , very agreeable to the taste ,
这 灵药 马里亚尼 是 更多的 酗酒者 , 非常 同意 到 这 品尝 ,

玛丽亚尼灵药酒精度更高，口感非常宜人。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə]
and three times as highly charged with the aromatic principles of the Coca
和 三 时代 作为 高度 带电 和 这 芳香 原则 的 这 古柯
[liːf] [æz; əz][ðə; ði][vǣ; væn][mə'riːɑːni] ;
leaf as the Vin Mariani ;
叶子 作为 这 维恩 马里亚尼 ;

其可卡叶芳香成分含量是 Vin Mariani 的三倍；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['dəʊsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪ'kjʊə(r)] ['glɑːsfʊl] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
therefore it should be taken in doses of a liqueur glassful , in the morning
所以 它 应该 是 已采取 在 剂量 的 一个 酒 满杯 , 在 这 早晨
[ə'pɒn]['raɪzɪŋ] ,
upon rising ,
之上 上升 ,

因此，应在早晨起床后服用，每次服用量为一杯利口酒的量。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [miːlz] .
and after the two principal meals .
和 后 这 二 主要的 餐 .

以及两顿正餐之后。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [klɪə(r)][ɔː(r)] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
It may be used clear or mixed with water ,
它 可能 是 用过的 清除 或者 混合 和 水 ,

可直接使用，也可与水混合使用。

[ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][vǣ; væn][mə'riːɑːni][ɪz] [juːst] .
in nearly all cases where the Vin Mariani is used .
在 几乎 全部 案例 在哪里 这 维恩 马里亚尼 是 用过的 .

几乎在所有使用 Vin Mariani 的情况下都是如此。

[ɪts]['tɒnɪk][ænd; ənd] ['emɪnəntli] [daɪ'dʒestɪv] ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ɪts]['speʃ(ə)l][ə'rəʊmə] , [æt; ət][wʌns]

Its	tonic	and	eminently	digestive	properties	and	its	special	aroma	,	at	once
它是	补品	和	非常	消化	特性	和	它是	特别的	香气	,	在	一次

[maɪld][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ,

mild	and	penetrating	,
温和的	和	渗透	,

它具有滋补和极佳的助消化功效，以及一种既温和又浓郁的特殊香气。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [lɪ'kjʊə(r)] ,

make	it	an	agreeable	liqueur	,
制作	它	一个	同意	酒	,

把它做成一款令人愉悦的利口酒，

['veri] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [baɪ] ['gʊəmeɪz] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l][ə'baʊt][ðeə(r)] [helθ] .

very	much	esteemed	by	gourmets	and	persons	who	are	careful	about	their	health	.
非常	很多	尊敬的	经过	美食家	和	人	WHO	是	小心	关于	他们的	健康	.

深受美食家和注重健康人士的推崇。

[ə; eɪ] [smɔːl] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'lɪksə(r)][mə'riːɑːni]['teɪkən]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] ,

A	small	glass	of	the	Elixir	Mariani	taken	after	a	meal	,
一个	小的	玻璃	的	这	灵药	马里亚尼	已采取	后	一个	一顿饭	,

饭后小酌一杯马里亚尼灵药。

[spredz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɔːmθ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔːθ] [æn; ən] [ə'bʌndənt]

spreads	a	gentle	warmth	through	the	stomach	and	calls	forth	an	abundant
传播	一个	温和的	温暖	通过	这	胃	和	呼叫	前进	一个	丰富

[sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gæstrɪk][dʒuːs] ,

secretion	of	gastric	juice	,
分泌	的	胃	汁	,

它能使胃部感到温暖舒适，并促使胃液大量分泌。

[wɪtʃ] ['mɪksɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪts] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

which	mixes	with	the	food	and	facilitates	digestion	.
哪个	混合	和	这	食物	和	促进	消化	.

它与食物混合，有助于消化。

[fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] , ['hʌntəz] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [huː] [wɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

For	travelers	,	hunters	,	and	in	general	all	who	walk	much	and	who	are
为了	旅行者	,	猎人	,	和	在	一般的	全部	WHO	走	很多	和	WHO	是

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [fə'tiːg] ,

exposed	to	fatigue	,
裸露	到	疲劳	,

对于旅行者、猎人以及所有经常步行且容易疲劳的人来说，

[tuː; tə] ['dæmpnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɒg] ,

to	dampness	,	and	to	fog	,
到	潮湿	,	和	到	多雾路段	,

潮湿，以及雾气

[ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'lɪksə(r)][mə'riːɑːni] [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [wɪl] ['rendə(r)]

the	use	of	the	Elixir	Mariani	may	be	recommended	and	will	render
这	使用	的	这	灵药	马里亚尼	可能	是	受到推崇的	和	将要	使成为

['ædmərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

admirable	service	,
令人钦佩的	服务	,

建议使用马里亚尼灵药，它将提供令人满意的服务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][təʊn][ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]

because	of	the	tone	and	strength	that	it	gives	to	the	stomach	and
因为	的	这	语气	和	力量	那	它	给予	到	这	胃	和

[tu:; tə][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] .

to	the	muscles	.
到	这	肌肉	.

因为它能增强胃部和肌肉的张力和力量。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɒlɪnz] , - [di:] - , [əb'zə:vz] [ðæt] [ðɪs] [lɪ'kjʊə(r)][ækts] " [hə'rəʊɪkli]

Dr	.	Collins	,	Révue	de	Thérapeutique	,	observes	that	this	liqueur	acts	"	heroically
博士	.	柯林斯	,	-	德	-	,	观察	那	这	酒	行为	"	英勇地

" [ɪn] , [klɔ:'rəʊsɪs][ænd; ənd] ['rɪkɪts] .

"	in	anæmia	,	chlorosis	and	rickets	.
"	在	贫血	,	叶绿素缺乏症	和	疳	.

《治疗评论》的柯林斯博士指出，这种利口酒对贫血、黄化病和佝偻病有"神奇"的疗效。

['dɑ:ktər; draɪv] . [tʃeɪtʃ] .

Dr	.	Ch	.
博士	.	ch	.

Ch博士

[foʊ'vɛl] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ˌvi:l'nɜ:v] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - ,

Fauvel	,	Dr	.	Conqueret	,	Dr	.	Villeneuve	,	Dr	.	Chapusot	,
福维尔	,	博士	.	-	,	博士	.	维伦纽夫	,	博士	.	-	,

['dɑ:ktər; draɪv] . ['əʊdɪn] ,

Dr	.	Odin	,
博士	.	奥丁	,

Fauvel、Conqueret 博士、Villeneuve 博士、Chapusot 博士、Odin 博士、

['dɑ:ktər; draɪv] . - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][dɪ'kleə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['klɪnɪk(ə)l]

Dr	.	Cintrat	and	others	declare	as	the	result	of	their	clinical
博士	.	-	和	其他的	宣布	作为	这	结果	的	他们的	临床

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][mə'ri:ɑ:ni][ig'zə:ts][ə; eɪ] " ['mɑ:stəli] ['ækʃ(ə)n] " [ɪn]['grænjələ(r)]

observations	that	the	Elixir	Mariani	exerts	a	"	masterly	action	"	in	granular
观察	那	这	灵药	马里亚尼	施压	一个	"	精湛	行动	"	在	粒状

[ˌfærɪn'dʒaɪtɪs] ,

pharyngitis	,
咽炎	,

Cintrat 博士等人根据他们的临床观察宣称，马里亚尼灵药对颗粒性咽炎具有"卓越的疗效"。

['kwɪnzi] , [ænd; ənd][ælˌbju:mɪ'njʊərɪə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['prɒpətiz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl]

quinsy	,	and	albuminuria	,	and	that	its	stimulating	properties	on	the	whole
扁桃体周围脓肿	,	和	蛋白尿	,	和	那	它是	刺激性的	特性	在	这	所有的

['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

nervous	system	cannot	be	denied	.
紧张的	系统	不能	是	否认	.

扁桃体周围脓肿和蛋白尿，以及它对整个神经系统的刺激作用是不可否认的。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['lenəd] ['kɔ:rnɪŋ] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ˌrekə'mendz] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][mə'ri:ɑ:ni]

Dr	.	J	.	Leonard	Corning	,	of	New	York	,	recommends	the	Elixir	Mariani
博士	.	J	.	伦纳德	康宁	,	的	新的	约克	,	建议	这	灵药	马里亚尼

[æz; əz][ə; eɪ] ['streŋθənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .

as	a	strengthener	of	the	brain	.
作为	一个	强化剂	的	这	脑	.

纽约的 J. Leonard Corning 博士推荐 Elixir Mariani 作为大脑强身剂。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] [si:] - ['sɪknəs] , [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][mə'ri:ɑ:ni][hæz; həz] [-]

"	As	a	remedy	in	sea	-	sickness	,	the	Elixir	Mariani	has	[	61	]
"	作为	一个	补救	在	海	-	疾病	,	这	灵药	马里亚尼	有	[	-	]

"作为治疗晕船的良药，马里亚尼灵药[61]

['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
always given excellent results .
总是 给定 出色的 结果 .

一直都取得了优异的成绩。

" — ['dɑ:ktər; draɪv] .
" — Dr :
" — 博士 .

——博士

[slɑ:nt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [lə'tɛliər] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - , ['dɑ:ktər; draɪv] . - .
Slant , Dr . Letellier , Dr . Trossat , Dr . Derrecagaix .
倾斜 , 博士 . 莱特利尔 , 博士 . - , 博士 . - .

斯兰特、Letellier 博士、Trossat 博士、Derrecagaix 博士。

[ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][mə'ri:ɑ:ni][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'skraɪbd] [ɪn]['dəʊsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪ'kjʊə(r)] - ['glɑ:sfʊl] ['ɑ:ftə(r)]
The Elixir Mariani is generally prescribed in doses of a liqueur - glassful after
这 灵药 马里亚尼 是 一般来说 规定 在 剂量 的 一个 酒 - 满杯 后
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mi:lz] .
the principal meals .
这 主要的 餐 .

马里亚尼灵药通常在正餐后以一小杯利口酒的剂量服用。

[mɪkst] [wɪð] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [lɪ'kjʊə(r)] - ['glɑ:sfʊl] [tu:; tə][ə; eɪ]['tʌmblə(r)]
Mixed with cold water , in the proportion of two liqueur - glassfuls to a tumbler
混合 和 寒冷的 水 , 在 这 部分 的 二 酒 - 满满几杯 到 一个 不倒翁
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

将酒与冷水按两杯酒兑一杯水的比例混合，

[ˌaɪ 'ti:] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ə; eɪ] ['veri] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [drɪŋk] .
it constitutes a very strengthening and pleasant drink .
它 构成 一个 非常 强化 和 令人愉快的 喝 .

它是一种非常提神且口感宜人的饮品。

[pɑ:t] [mə'ri:ɑ:ni] ([l'əʊzəndʒɪz] [ɒv; əv]['kəʊkə]) .
PÂTE MARIANI (LOZENGES OF COCA) .
肉酱 马里亚尼 (锭剂 的 可卡因) .

Pâte MARIANI（古柯含片）。

['tɒnɪk][ænd; ənd] ['pektərəl] , [pɑ:t] [mə'ri:ɑ:ni][ɪz][ə; eɪ] ['lɒzɪndʒ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
Tonic and pectoral , Pâte Mariani is a Lozenge very agreeable to the taste ,
补品 和 胸饰 , 肉酱 马里亚尼 是 一个 菱形 非常 同意 到 这 品尝 ,

Pâte Mariani 是一种滋补强身、口感极佳的锭剂。

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] ['deɪlɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] [baɪ] [θrəʊt] ['speʃəlɪsts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbstɪnət]
which is prescribed daily with the greatest success by throat specialists for obstinate
哪个 是 规定 日常的 和 这 最 成功 经过 喉 专家 为了 顽固
[kɒfs] ,
coughs ,
咳嗽 ,

喉科专家经常开这种药来治疗顽固性咳嗽，而且疗效显著。

['grænjələ(r)] [kə'tɑ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
granular catarrh of the throat , and the various inflammations of the
粒状 卡他性炎症 的 这 喉 , 和 这 各种各样的 炎症 的 这
[daɪ'dʒestɪv][ænd; ənd][rə'spɪrət(ə)ri] [p'æsɪdʒɪz] .
digestive and respiratory passages .
消化 和 呼吸系统 段落 .

咽喉颗粒状卡他性炎症，以及消化道和呼吸道的各种炎症。

[kəm'pəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv]['klærəfaɪd] [gʌm] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['kəʊkə] ,

Composed	**only**	**of**	**clarified**	**gum**	**,**	**sugar**	**and**	**Coca**	**,**
由	仅有的	的	澄清	胶	,	糖	和	古柯	,

仅由澄清胶、糖和可可组成。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['əʊpiəm][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni] [nɑ:'kɒtɪk] ['sʌbstəns] ,

without	**a**	**trace**	**of**	**opium**	**or**	**of**	**any**	**narcotic**	**substances**	**,**
没有	一个	痕迹	的	鸦片	或者	的	任何	麻醉剂	物质	,

不含任何鸦片或麻醉物质的痕迹，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['eni]

it	**may**	**be**	**taken**	**without**	**danger**	**at**	**any**	**hour**	**of**	**the**	**day**	**and**	**in**	**any**
它	可能	是	已采取	没有	危险	在	任何	小时	的	这	天	和	在	任何

['kwɒntəti] ,

quantity	**,**
数量	,

一天中的任何时间、任何剂量服用均无危险。

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [sɪns] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:]

without	**fear**	**of**	**its**	**disturbing**	**the**	**digestion**	**,**	**since**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**it**
没有	害怕	的	它是	令人不安	这	消化	,	自从	,	在	这	相反	,	它

[kæn; kən]['əʊnli][eɪd][ˌaɪ 'ti:] .

can	**only**	**aid**	**it**	**.**
能	仅有的	援助	它	.

不必担心它会影响消化，因为相反，它只会帮助消化。

[frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊzəndʒɪz] ['deɪli] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl][dəʊs] ,

From	**six**	**to**	**ten**	**of**	**the**	**Lozenges**	**daily**	**are**	**the**	**usual**	**dose**	**,**
从	六	到	十	的	这	锭剂	日常的	是	这	通常	剂量	,

通常剂量为每日六至十粒锭剂。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [ɪf] ['nesəsəri] .

but	**more**	**may**	**be**	**taken**	**if**	**necessary**	**.**
但	更多的	可能	是	已采取	如果	必要的	.

必要时可以增加剂量。

[ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ['prɒpətiz]

Its	**beneficial**	**action**	**is**	**due**	**to**	**the**	**happy**	**combination**	**of**	**the**	**emolient**	**properties**
它是	有利	行动	是	到期的	到	这	快乐的	组合	的	这	-	特性

[ɒv; əv][pjʊə(r)] [gʌm] - ['ærəbɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['tɒnɪk] ,

of	**pure**	**gum**	**-**	**arabic**	**and**	**the**	**tonic**	**,**
的	纯的	胶	-	阿拉伯	和	这	补品	,

其有益作用归功于纯阿拉伯胶的润肤特性和滋补成分的完美结合。

[ə'strɪndʒənt][ænd; ənd][ˌænəl'dʒi:zɪk] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['kəʊkə] .

astringent	**and**	**analgesic**	**properties**	**of**	**Coca**	**.**
涩	和	镇痛药	特性	的	古柯	.

古柯具有收敛和镇痛的功效。

" [pɑ:t] [mə'ri:ɑ:ni][hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['tɒnɪk]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['lærɪŋks] , [ænd; ənd] , [laɪk][væ; væn]

"	**Pâte**	**Mariani**	**has**	**a**	**powerful**	**tonic**	**action**	**on**	**the**	**larynx**	**,**	**and**	**,**	**like**	**Vin**
"	肉酱	马里亚尼	有	一个	强大的	补品	行动	在	这	喉	,	和	,	喜欢	维恩

[mə'ri:ɑ:ni] ,

Mariani	**,**
马里亚尼	,

"Pâte Mariani 对喉部有很强的滋补作用，而且，就像 Vin Mariani 一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [əˈfəʊniə] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfiːblnəs] [ɔː(r)][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	invaluable	in	cases	of	aphonia	caused	by	feebleness	or	relaxation	of	the
它	是	无价	在	案例	的	失音	导致	经过	虚弱	或者	松弛	的	这

['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] .

vocal	cords	.
声乐	绳索	.

对于因声带虚弱或松弛引起的失声症，它具有不可估量的价值。

[ðɪs] [ˈprɒpəti] [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['ɔːrətəz] .

This	property	is	of	special	advantage	to	singers	and	orators	.
这	财产	是	的	特别的	优势	到	歌手	和	演说家	.

这一特性对歌手和演说家来说尤其有利。

[pɑːt] [məˈriːɑːni][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪn]['grænjələ(r)] [kə'tɑː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt]

Pâte	Mariani	is	a	very	valuable	substitute	in	granular	catarrh	of	the	throat
肉酱	马里亚尼	是	一个	非常	有价值的	代替	在	粒状	卡他性炎症	的	这	喉

[ænd; ənd] [θrəʊt] [əˈfekʃən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	throat	affections	in	general	,
和	喉	情感	在	一般的	,

马里亚尼糊剂是治疗咽喉颗粒状黏膜炎和一般咽喉疾病的一种非常有价值的替代品。

[fɔː(r); fə(r)] ['klɔːreɪt] [ɒv; əv] [pə'tæsiəm] ['pæstilz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [l'əʊzəndʒɪz] [kən'teɪnɪŋ]

for	chlorate	of	potassium	pastilles	and	the	various	lozenges	containing
为了	氯酸盐	的	钾	药片	和	这	各种各样的	锭剂	包含

['əʊpiəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

opium	,	etc	.	,
鸦片	,	ETC	.	,

用于氯酸钾锭剂和各种含鸦片的锭剂等。

[ðə; ði] [pɑːt] [məˈriːɑːni][ɪz][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz]

the	Pâte	Mariani	is	more	agreeable	to	the	taste	and	produces	anæsthetic
这	肉酱	马里亚尼	是	更多的	同意	到	这	品尝	和	产	麻药

[ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ɪ'fekts] .

and	soothing	effects	.
和	舒缓	效果	.

马里亚尼肉酱口感更佳，并具有麻醉和舒缓作用。

" ([gə'zet] [dez] - .) [-]

"	(	Gazette	des	Hopitaux	.	)	[	62	]
"	(	公报	德斯	-	.	)	[	-	]

（《医院公报》[62]

['pæstilz] [məˈriːɑːni] (['kəʊkə][ænd; ənd] [kəʊ'keɪn]) .

PASTILLES	MARIANI	(	COCA	AND	COCAINE	)	.
药片	马里亚尼	(	可卡因	和	可卡因	)	.

MARIANI 锭剂（古柯和可卡因）。

[ðə; ði] ['pæstilz] [məˈriːɑːni][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [pɑːt] ,

The	Pastilles	Mariani	are	used	in	the	same	cases	as	the	Pâte	,
这	药片	马里亚尼	是	用过的	在	这	相同的	案例	作为	这	肉酱	,

马里亚尼药膏（Pastilles Mariani）的用途与肉酱（Pâte）相同。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪligræm] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn]

from	which	they	differ	only	by	the	addition	of	two	milligrammes	of	Cocaine
从	哪个	他们	不同	仅有的	经过	这	添加	的	二	毫克	的	可卡因

[haɪdrək'lɔːrɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pæstəl] .

hydrochlorate	to	each	pastille	.
盐酸盐	到	每个	药片	.

它们之间的区别仅在于每粒药丸中添加了 2 毫克盐酸可卡因。

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn]['kəʊkə]
Their **action** **is** **much** **more** **intense** **and** **more** **rapid** **than** **that** **of** **the** **plain** **Coca**
他们的 行动 是 很多 更多的 激烈的 和 更多的 迅速的 比 那 的 这 清楚的 古柯
[l'əʊzəndʒɪz] .
Lozenges **.**
锭剂 .

它们的作用比普通可乐锭剂更强烈、更迅速。

[ðə; ði]['pærəksizəm][ɒv; əv] [kɒf] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['friːkwənt][ænd; ənd][səʊ] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]
The **paroxysms** **of** **cough** **which** **are** **so** **frequent** **and** **so** **annoying** **to** **those**
这 阵发性 的 咳嗽 哪个 是 所以 频繁 和 所以 恼人的 到 那些
[huː] [sməʊk][tə'bækəʊ][tuː; tə] [ɪk'ses] ,
who **smoke** **tobacco** **to** **excess** **,**
WHO 抽烟 烟草 到 过量的 ,

对于过度吸烟者来说，频繁而恼人的阵发性咳嗽

[ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['pæstilz] .
are **overcome** **as** **if** **by** **enchantment** **by** **the** **use** **of** **a** **few** **pastilles** **.**
是 克服 作为 如果 经过 魅力 经过 这 使用 的 一个 很少 药片 .

几粒药丸就能让他们如中了魔法一般。

[dəʊs] — [fɔː(r)][tuː; tə] [eɪt] ['deɪli] .
Dose **—** **Four** **to** **eight** **daily** **.**
剂量 — 四 到 八 日常的 .

剂量——每日四至八次。

[ðɪs] [ə'maʊnt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .
This **amount** **,** **however** **,** **may** **be** **exceeded** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the** **physicians** **.**
这 数量 , 然而 , 可能 是 超出 , 在 这 审慎 的 这 医生 .

但是，医生可酌情决定超过此金额。

- [mə'riːɑːni] , [ɔː(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ekstrækt; ɪk'stræktɪd][ɒv; əv]['kəʊkə] ([tiː] [mə'riːɑːni]) .
THÉ **MARIANI** **,** **OR** **CONCENTRATED** **EXTRACT** **OF** **COCA** **(** **TEA** **MARIANI** **)** **.**
- 马里亚尼 , 或者 集中 提炼 的 可卡因 (茶 马里亚尼) .

THÉ MARIANAI，或浓缩可卡提取物（TEA MARIANAI）。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [mɑːriːɑːniːz] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ekstrækt; ɪk'stræktɪd][ɒv; əv]['kəʊkə] , [ɔː(r)] -
As **its** **name** **indicates** **,** **Mariani's** **concentrated** **extract** **of** **Coca** **,** **or** **Thé** -
作为 它是 姓名 表示 , 玛丽亚尼餐厅 集中 提炼 的 古柯 , 或者 -
[mə'riːɑːni] ,
Mariani **,**
马里亚尼 ,

顾名思义，Mariani 的浓缩可卡提取物，或称 Thé Mariani，

[kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌlk] [ɔːl][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə] [liːf] .
contains **within** **a** **small** **bulk** **all** **the** **active** **principles** **of** **the** **Coca** **leaf** **.**
包含 之内 一个 小的 大部分 全部 这 积极的 原则 的 这 古柯 叶子 .

小体积内含有古柯叶的所有活性成分。

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'stræktɪd] ,
This **extract** **,**
这 提炼 ,

该提取物，

[prɪ'peəd] [ɪn]['speʃ(ə)l] [ˌæpə'rætəsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ɔːl][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ɔːl][ɪts]
prepared **in** **special** **apparatuses** **which** **prevent** **all** **alteration** **and** **preserve** **all** **its**
准备 在 特别的 设备 哪个 防止 全部 改造 和 保存 全部 它是
['prɒpətiz] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts][ə'rəʊmə] ,
properties **and** **all** **its** **aroma** **,**
特性 和 全部 它是 香气 ,

采用特殊设备制备，可防止所有变化，并保留其所有特性和香气。

['ɑ:nsəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ]['kəʊkə][ænd; ənd] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ə; eɪ][məʊst]
answers **entirely** **in** **the** **various** **modes** **of** **using** **Coca** **and** **constitutes** **a** **most**
答案 完全 在 这 各种各样的 模式 的 使用 古柯 和 构成 一个 最多
['skru:pjələsli] [ɪg'zækt][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][dəʊs] ,
scrupulously **exact** **preparation** **in** **dose** **,**
一丝不苟地 精确的 准备 在 剂量 ,

完全解答了可卡因的各种使用方式，并且剂量配制极其精确。

[ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .
the **most** **convenient** **and** **the** **most** **active** **that** **could** **be** **desired** **.**
这 最多 方便的 和 这 最多 积极的 那 可以 是 想要的 .

最方便、最活跃，完全符合人们的需求。

- [mə'ri:ɑ:ni][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'defɪnət] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['i:zi] [ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ;
Thé **Mariani** **is** **capable** **of** **indefinite** **preservation** **and** **easy** **of** **transportation** **;**
- 马里亚尼 是 有能力的 的 不定 保存 和 简单的 的 运输 ;

马里亚尼茶能够无限期保存，并且易于运输；

[ˌaɪ 'ti:] ['rendəz] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [hu:] [meɪk] ['maʊntən] [ə'senʃən] , [fə'ti:gɪŋ] ['ma:tʃiz]
it **renders** **great** **service** **to** **persons** **who** **make** **mountain** **ascensions** **,** **fatiguing** **marches**
它 渲染 伟大的 服务 到 人 WHO 制作 山 升天 , 令人疲惫的 游行
,
,
,

它为登山者和长途跋涉者提供了极大的帮助。

[ɔ:(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:rniz] [θru:] [ʌn'helθi] ['kʌntriz] ,
or **long** **journeys** **through** **unhealthy** **countries** **,**
或者 长的 旅程 通过 不良 国家 ,

或者穿越不健康国家的长途旅行，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɪn] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [fə'ti:gɪŋ] [wɜ:k] [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] .
and **in** **fact** **in** **whatever** **may** **be** **called** **fatiguing** **work** **or** **pleasure** **.**
和 在 事实 在 任何 可能 是 称为 令人疲惫的 工作 或者 乐趣 .

事实上，无论是在令人疲惫的工作中，还是在令人愉悦的娱乐中。

- [mə'ri:ɑ:ni] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][dəʊs][ɒv; əv][frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][sɪks] ['ti:spu:n,ful] [ɪn]
Thé **Mariani** **may** **be** **taken** **in** **the** **dose** **of** **from** **three** **to** **six** **teaspoonfuls** **in**
- 马里亚尼 可能 是 已采取 在 这 剂量 的 从 三 到 六 茶匙 在
[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
the **course** **of** **the** **day** **,**
这 课程 的 这 天 ,

一天中可以服用三到六茶匙的马里亚尼茶。

[klɪə(r)] , [ɔ:(r)] [mɪkst] [wɪð] ['brændi] , [waɪn] , ['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)] [mɪlk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hɒt][ɔ:(r)][kəʊld] ,
clear **,** **or** **mixed** **with** **brandy** **,** **wine** **,** **water** **or** **milk** **,** **etc** **.** **,** **hot** **or** **cold** **,**
清除 , 或者 混合 和 白兰地 , 葡萄酒 , 水 或者 牛奶 , ETC . , 热的 或者 寒冷的 ,

清澈的，或与白兰地、葡萄酒、水或牛奶等混合，热的或冷的。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][keɪsɪz] ['swi:tnd] [tu:; tə] [teɪst] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] . [-]
in **the** **latter** **cases** **sweetened** **to** **taste** **,** **if** **desired** **.** **[** **63** **]**
在 这 后者 案例 加糖 到 品尝 , 如果 想要的 . [-]

在后一种情况下，可以根据个人口味加糖。[63]

['kəʊkə] [ti:] [ɔ:(r)] [ɪn'fju:ʒn] . — [ə; eɪ] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mə'ri:ɑ:ni] , ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][kʌp]
Coca **Tea** **or** **Infusion** **.** **—** **A** **teaspoonful** **of** **the** **Thé** **Mariani** **,** **added** **to** **a** **cup**
古柯 茶 或者 输液 . — 一个 一茶匙 的 这 - 马里亚尼 , 额外 到 一个 杯子
[ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)] ,
of **hot** **water** **,**
的 热的 水 ,

可卡茶或冲泡茶——将一茶匙马里亚尼茶加入一杯热水中，

['swiːtnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kriːm] [ɔː(r)][mɪlk] ,

sweetened	**to**	**the**	**taste**	**,**	**with**	**or**	**without**	**the**	**addition**	**of**	**cream**	**or**	**milk**	**,**
加糖	到	这	品尝	,	和	或者	没有	这	添加	的	奶油	或者	牛奶	,

根据口味加糖，可添加奶油或牛奶。

[meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [drɪŋk] , [mɔː(r)][daɪ'dʒestɪv] , [mɔː(r)]['tɒnɪk] , [ænd; ənd] [les] [ɪk'saɪtɪŋ]

makes	**a**	**very**	**agreeable**	**drink**	**,**	**more**	**digestive**	**,**	**more**	**tonic**	**,**	**and**	**less**	**exciting**
制作	一个	非常	同意	喝	,	更多的	消化	,	更多的	补品	,	和	较少的	激动人心

[ðæn; ðən] ['kɒfi] [ɔː(r)] [tiː] ,

than	**coffee**	**or**	**tea**	**,**
比	咖啡	或者	茶	,

它是一种非常令人愉悦的饮品，比咖啡或茶更有助于消化，更有滋补功效，而且不那么刺激。

[waɪl] [pə'zesɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ðə; ði]['tɒnɪk][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

while	**possessing**	**in**	**a**	**higher**	**degree**	**the**	**tonic**	**and**	**stimulating**	**properties**	**of**	**those**
尽管	拥有	在	一个	更高	程度	这	补品	和	刺激性的	特性	的	那些

[tuː] ['sʌbstəns] .

two	**substances**	**.**
二	物质	.

同时，它还具有这两种物质更强的滋补和兴奋作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ðæt] ['kəʊkə][ɪz] [ɪ'speʃəli] [juːst] [ɪn][pə'ruː][ænd; ənd] [bə'lɪviə] ,

It	**is**	**in**	**this**	**form**	**that**	**Coca**	**is**	**especially**	**used**	**in**	**Peru**	**and**	**Bolivia**	**,**
它	是	在	这	形式	那	古柯	是	尤其	用过的	在	秘鲁	和	玻利维亚	,

可卡因主要以这种形式在秘鲁和玻利维亚使用。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tiː] .

where	**it**	**is**	**preferred**	**to**	**the**	**Chinese**	**tea**	**.**
在哪里	它	是	首选	到	这	中国人	茶	.

在某些地区，它比中国茶更受欢迎。

[p'ɜːsənz] [huː] [drɪŋk] [ˌtʃaɪ'niːz] [tiː] [æt; ət] [miːlz] [meɪ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] -

Persons	**who**	**drink**	**Chinese**	**tea**	**at**	**meals**	**may**	**advantageously**	**substitute**	**the**	**Thé**
人	WHO	喝	中国人	茶	在	餐	可能	有利地	代替	这	-

[mə'riːɑːni][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mariani	**for**	**it**	**.**
马里亚尼	为了	它	.

习惯在用餐时饮用中国茶的人，可以考虑用马里亚尼茶来代替中国茶。

[fɔː(r); fə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [huː] ['kænɒt] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [mɪlk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] -

For	**patients**	**who**	**cannot**	**generally**	**take**	**milk**	**,**	**it**	**is**	**advisable**	**to**	**add**	**Thé**
为了	患者	WHO	不能	一般来说	拿	牛奶	,	它	是	建议	到	添加	-

[mə'riːɑːni] .

Mariani	**.**
马里亚尼	.

对于一般不能饮用牛奶的患者，建议添加马里亚尼茶。

['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

Excellent	**results**	**will**	**be**	**obtained**	**.**
出色的	结果	将要	是	获得	.

将会取得优异的成果。

['kəʊkə] ['gɑːgl] [ænd; ənd] [sprez] . — [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ɪts]['tɒnɪk][ænd; ənd] [ˌriːkən'stɪtʃuənt] ['ækʃ(ə)n]

Coca	**Gargles**	**and**	**Sprays**	**.**	**—**	**Independently**	**of**	**its**	**tonic**	**and**	**reconstituent**	**action**
古柯	漱口	和	喷雾	.	—	独立	的	它是	补品	和	重组	行动

,

,

,

古柯漱口水和喷雾剂——除了其滋补和调理作用外，

['kəʊkə] [pə'zesɪz] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] ['prɒpətiz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd]

Coca	possesses	anæsthetic	and	soothing	properties	that	have	been	observed	and
古柯	拥有	麻药	和	舒缓	特性	那	有	到过	观察到	和

[meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn] ['præktɪs] [baɪ][lɑːrɪngɑːlədʒɪsts][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spreɪ] ,

made	use	of	in	practice	by	laryngologists	in	the	form	of	a	spray	,
制成	使用	的	在	实践	经过	喉科医生	在	这	形式	的	一个	喷	,

古柯具有麻醉和舒缓的功效，喉科医生已经观察到并将其以喷雾剂的形式应用于实践中。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] - [mə'riːɑːni][tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ] ['glɑːsfʊl] [ɒv; əv]

in	the	proportion	of	a	teaspoonful	of	Thé	Mariani	to	half	a	glassful	of
在	这	部分	的	一个	一茶匙	的	-	马里亚尼	到	一半	一个	满杯	的

[wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

warm	water	.
温暖的	水	.

按一茶匙马里亚尼茶兑半杯温水的比例冲泡。

[æn; ən] ['æmbjələns] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɑːnkɪn; 'tɑːn'kɪn] , [huː] [hæz; həz] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] -

An	ambulance	physician	of	Tonkin	,	who	has	experimented	with	Thé
一个	救护车	医生	的	东京	,	WHO	有	实验	和	-

[mə'riːɑːni] , [sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] :

Mariani	,	sends	the	following	note	:
马里亚尼	,	发送	这	下列的	笔记	:

一位来自东京的救护车医生，曾尝试过服用Thé Mariani，发来了以下便条：

" - [mə'riːɑːni][hæz; həz] ['rendəd] [ˌjuː 'es]['riːəl] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

"	Thé	Mariani	has	rendered	us	real	service	during	expeditions	as	well	as	in
"	-	马里亚尼	有	渲染	我们	真实的	服务	期间	探险	作为	出色地	作为	在

['hɒspɪt(ə)l] ['præktɪs] ;

hospital	practice	;
医院	实践	;

"马里亚尼先生在探险和医院工作中都为我们提供了真正的帮助；

[ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wɪð] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]

on	the	march	it	makes	with	boiled	water	,	with	or	without	the	addition	of	sugar
在	这	行进	它	制作	和	煮沸	水	,	和	或者	没有	这	添加	的	糖

,

,

,

用开水冲泡，加糖或不加糖均可。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , ['tɒnɪk][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [drɪŋk] ; [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [rɪ'zɜːv] [fuːd] ,

a	very	agreeable	,	tonic	and	stimulating	drink	;	a	veritable	reserve	food	,
一个	非常	同意	,	补品	和	刺激性的	喝	;	一个	真正的	预订	食物	,

一种非常令人愉悦、滋补强身、提神的饮品；一种名副其实的储备食品。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [fuːd] ,

it	takes	the	place	of	alcoholic	drinks	and	insufficiency	of	food	,
它	需要	这	地方	的	酗酒者	饮料	和	不足	的	食物	,

它弥补了酒精饮料和食物不足的不足。

[ænd; ənd][eɪdz][ðə; ði][men][ɪn] ['beərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [fə'tiːg] .

and	aids	the	men	in	bearing	the	most	distressing	fatigue	.
和	艾滋病	这	男人	在	轴承	这	最多	令人痛心	疲劳	.

并帮助男人们忍受最令人痛苦的疲劳。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [swɒmps] , ['rɪvəz] [ɔː(r)] ['dɪtʃɪz] , [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['spuːnful] [ɒv; əv] -

The	water	of	swamps	,	rivers	or	ditches	,	mixed	with	a	few	spoonfuls	of	Thé
这	水	的	沼泽	,	河流	或者	沟渠	,	混合	和	一个	很少	一勺	的	-

[mə'riːɑːni] ,

Mariani	,
马里亚尼	,

将沼泽、河流或沟渠中的水与几勺马里亚尼茶混合，

[kʊd; kəd][biː; bi][dræŋk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ænd; ənd] [ə'sweidʒ] [θɜːst] .

could	be	drank	without	any	inconvenience	,	and	assuaged	thirst	.
可以	是	喝	没有	任何	不便	,	和	缓解	口渴	.

饮用方便，还能解渴。

" - [mə'riːɑːni] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [ˌəuvə'kʌm] ['ætənɪ][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz] ,

"	Thé	Mariani	stimulates	the	appetite	,	overcomes	atony	of	the	digestive	organs	,
"	-	马里亚尼	刺激	这	食欲	,	克服	安东尼	的	这	消化	器官	,

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ænd; ənd]['kɔmbæt, kəm'bæt] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

and	prevents	and	combats	diarrhœa	efficiently	.
和	阻止	和	战斗	腹泻	高效	.

"马里亚尼茶能刺激食欲，克服消化器官的弛缓，并能有效预防和治疗腹泻。"

" [mɪkst] [ɪn] [smɔːl] ['kwɒntəti] [wɪð] [freʃ] [ɔː(r)] [kən'denst] [mɪlk] ,

"	Mixed	in	small	quantity	with	fresh	or	condensed	milk	,
"	混合	在	小的	数量	和	新鲜的	或者	浓缩版	牛奶	,

少量混合鲜奶或炼乳，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [-]

it	gives	it	an	agreeable	taste	and	causes	it	to	be	[	64	]
它	给予	它	一个	同意	品尝	和	原因	它	到	是	[	-	]

它赋予它令人愉悦的味道，并使它[64]

[bɔːn] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['stʌməks] ;

borne	by	the	most	delicate	stomachs	;
出生	经过	这	最多	精美的	胃	;

即使是最娇嫩的肠胃也能承受；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ædʒʊvənt][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][en'demɪk]

hence	it	becomes	a	valuable	adjuvant	in	the	treatment	of	the	endemic
因此	它	变成	一个	有价值的	佐剂	在	这	治疗	的	这	地方性

['dɪsəntri] [ænd; ənd] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

dysenteries	and	diarrhœas	of	tropical	countries	.
痢疾	和	腹泻	的	热带	国家	.

因此，它成为治疗热带国家地方性痢疾和腹泻的重要辅助手段。

" ['faɪnəli] , [ɪts] [ɪk'skluːsɪv] [juːz] , ['iːv(ə)n][ɪts] [ɪk'sesɪv] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

"	Finally	,	its	exclusive	use	,	even	its	excessive	use	for	several	days	,
"	最后	,	它是	独家的	使用	,	甚至	它是	过多的	使用	为了	一些	天	,

"最后，它的独家使用，甚至是连续几天的过度使用，

[hæz; həz][nɒt] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪg'zɜːt]['eni][ɪn'dʒʊəriəs] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

has	not	seemed	to	us	to	exert	any	injurious	influence	on	the	system	,
有	不是	似乎	到	我们	到	发挥	任何	有害的	影响	在	这	系统	,

在我们看来，它似乎并未对该系统造成任何有害影响。

[æz; əz][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɔː(r)][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] ['ʌndə(r)][laɪk]

as	the	abuse	of	coffee	or	of	alcoholic	drinks	had	certainly	done	under	like
作为	这	虐待	的	咖啡	或者	的	酗酒者	饮料	有	当然	完毕	在下面	喜欢

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在类似情况下，滥用咖啡或酒精饮料肯定会造成危害。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['fɔːrdaɪs] ['bɑːkə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʌgləs] , ['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [biː]

"	Dr	.	Fordyce	Barker	,	Dr	.	J	.	H	.	Douglas	,	Dr	.	Henry	B
"	博士	.	福代斯	巴克	,	博士	.	J	.	H	.	道格拉斯	,	博士	.	亨利	B

. [sændz][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

.	Sands	and	Dr	.	Geo	.
.	桑兹	和	博士	.	地理	.

"福代斯·巴克博士、JH·道格拉斯博士、亨利·B·桑兹博士和乔治博士。

[ef] . [ʃreɪdi] [hæv; həv] ['ɔːθəraɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] -

F	.	Shrady	have	authorized	us	to	make	known	that	it	was	due	to	Thé
F	.	施拉迪	有	授权	我们	到	制作	已知	那	它	曾是	到期的	到	-

[məˈriːɑːni] ,

Mariani	,
马里亚尼	,

F. Shrady 已授权我们宣布此事归功于 Thé Mariani。

['ædɪd] [tuː; tə] [mɪlk] ([ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ə; eɪ][kʌp]

added	to	milk	(	in	the	proportion	of	a	teaspoonful	of	the	Thé	to	a	cup
额外	到	牛奶	(	在	这	部分	的	一个	一茶匙	的	这	-	到	一个	杯子

[ɒv; əv] [mɪlk]) ,

of	milk	)	,
的	牛奶	)	,

加入牛奶中（比例为一茶匙茶兑一杯牛奶），

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [dʒen] . [grɑːnt] , [ðə; ði][eks] - ['prezɪdənt] ,

that	they	were	able	to	nourish	Gen	.	Grant	,	the	ex	-	President	,
那	他们	是	有能力的	到	滋养	Gen	.	授予	,	这	前任	-	总统	,

他们能够养育前总统格兰特将军，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] .

when	he	was	unable	to	support	any	other	food	.
什么时候	他	曾是	无法	到	支持	任何	其他	食物	.

当他无法摄入其他任何食物时。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn][prə'lɔːŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['peɪʃ(ə)nt]

By	this	means	they	succeeded	in	prolonging	the	life	of	their	illustrious	patient
经过	这	方法	他们	成功了	在	延长	这	生活	的	他们的	杰出	病人

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

for	several	months	.
为了	一些	几个月	.

通过这种方法，他们成功地将这位杰出患者的生命延长了几个月。

['kəʊkə]['teɪkən][ɪn] [ɪn'fjuːʒn] [geɪv] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [-] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Coca	taken	in	infusion	gave	excellent	results	to	Tschudy	while	he	was
古柯	已采取	在	输液	给予	出色的	结果	到	楚迪	尽管	他	曾是

[ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['puːnə] ,

sojourning	in	the	valley	of	the	Puna	,
旅居	在	这	谷	的	这	普纳	,

楚迪在普纳山谷逗留期间，服用古柯茶取得了极佳的效果。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] [bə'lɪviə] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['maʊntən]

the	highest	in	Bolivia	,	which	has	given	its	name	to	the	disease	of	mountain
这	最高	在	玻利维亚	,	哪个	有	给定	它是	姓名	到	这	疾病	的	山

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

玻利维亚最高的山峰，高原反应也因此得名。

[nəʊn] [ɪn][pə'ruː][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [mæl][diː]['puːnə] , ['ɔːlsəʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] - ,

known	in	Peru	by	the	name	Mal	de	Puna	,	also	designated	by	the	words	sorroche	,
已知	在	秘鲁	经过	这	姓名	马尔	德	普纳	,	还	指定的	经过	这	字	-	,

在秘鲁被称为 Mal de Puna，也可用 sorroche 一词来指代。

['veitə][ænd; ənd]['mɑːrioʊ] ;

veta	and	mareo	;
维塔	和	马雷奥	;

veta 和 mareo；

[ðɪs] [lɑːst] [tɜːm] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][ə'næləʤi] [wɪʧ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [siː] - ['sɪknəs]

this	last	term	shows	clearly	enough	the	analogy	which	exists	between	sea	-	sickness
这	最后的	学期	演出	清楚地	足够的	这	类比	哪个	存在	之间	海	-	疾病

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [greɪt] ['æltɪtjuːdz][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] .

and	the	influence	of	great	altitudes	on	the	human	body	.
和	这	影响	的	伟大的	海拔	在	这	人类	身体	.

最后这句话清楚地表明了晕船与高海拔对人体的影响之间存在的相似之处。

[ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv]['kəʊkə] [ə'genst] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] ,

Experience	has	proved	the	usefulness	of	Coca	against	dyspnœa	and	vomiting	,
经验	有	已证实	这	用处	的	古柯	反对	呼吸困难	和	呕吐	,

经验证明，古柯对治疗呼吸困难和呕吐有效。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [meɪk] [ə'senʃən] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['kəʊkə] [wɪð]

so	that	the	Indians	who	make	ascensions	always	carry	a	stock	of	Coca	with
所以	那	这	印度人	WHO	制作	升天	总是	携带	一个	库存	的	古柯	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，登山的印第安人总是随身携带一些古柯叶。

['dɑːktər; draɪv] . [-] [faʊnd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn]

Dr	.	Tschudy	found	himself	comfortable	by	the	use	of	it	while	hunting	in
博士	.	楚迪	成立	他自己	舒服的	经过	这	使用	的	它	尽管	打猎	在

[ðəʊz] ['væliz] ,

those	valleys	,
那些	山谷	,

楚迪博士发现，在那些山谷里狩猎时，使用这种武器让他感到很舒适。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ten][tuː; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

at	a	height	of	ten	to	twelve	thousand	feet	above	the	sea	.
在	一个	高度	的	十	到	十二	千	脚	多于	这	海	.

海拔高度为海平面以上一万至一万两千英尺。

['dɑːktər; draɪv] . [sə'leɪmiː] , [ɒv; əv] [naɪs] , [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] [ɪn]

Dr	.	Salemi	,	of	Nice	,	gives	an	account	of	a	case	of	epilepsy	in
博士	.	萨利米	,	的	好的	,	给予	一个	帐户	的	一个	案件	的	癫痫	在

[ə; eɪ]['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

来自尼斯的萨莱米医生讲述了一例女性癫痫病例。

- [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['deɪli] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [juːz][ɒv; əv] - [mə'riːɑːni] ,

38	years	of	age	,	cured	by	the	daily	and	prolonged	use	of	Thé	Mariani	,
-	年	的	年龄	,	治愈	经过	这	日常的	和	延长	使用	的	-	马里亚尼	,

38岁，通过每日长期服用马里亚尼茶治愈。

['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dəʊsɪz] ([ten] [drɒps] ['deɪli] [æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] ['eɪti] [drɒps] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði]

given	in	increasing	doses	(	ten	drops	daily	at	first	and	eighty	drops	daily	at	the
给定	在	增加	剂量	(	十	滴	日常的	在	第一的	和	八十	滴	日常的	在	这

[end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ]) .

end	of	a	month	)	.
结尾	的	一个	月	)	.

逐渐增加剂量（起初每天 10 滴，一个月后每天 80 滴）。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][wʌn] . [-]

This	case	is	not	an	isolated	one	.	[	65	]
这	案件	是	不是	一个	孤立	一	.	[	-	]

这并非个例。[65]

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
IMPORTANT **CAUTION** **.**
重要的 警告 .

重要提示。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [əb'teɪnd] [baɪ]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kəʊkə][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Owing **to** **the** **success** **obtained** **by** **our** **preparations** **of** **Coca** **for** **many** **years** **,**
欠款 到 这 成功 获得 经过 我们的 准备工作 的 古柯 为了 许多 年 ,

由于我们多年来在可卡因制剂方面取得了成功，

['ɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd] ['kauntə,fitə] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['vælju:ləs]
imitators **and** **counterfeiters** **have** **dared** **to** **apply** **to** **their** **own** **valueless**
模仿者 和 造假者 有 敢于 到 申请 到 他们的 自己的 无价值
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] ['prɒdʌkts] .
productions **the** **observations** **made** **with** **our** **special** **products** **.**
作品 这 观察 制成 和 我们的 特别的 产品 .

模仿者和造假者竟敢将我们特殊产品的研究成果应用到他们自己毫无价值的产品上。

[ði:z] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə]['prəʊtests; prə'tests][frɒm; frəm]
These **occurrences** **,** **often** **repeated** **,** **have** **given** **rise** **to** **protests** **from**
这些 发生 , 经常 重复 , 有 给定 上升 到 抗议活动 从
['meni] [fɪ'zɪʃən] ,
many **physicians** **,**
许多 医生 ,

这些事件屡次发生，引起了许多医生的抗议。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . ['ɒlɪvə] [mɔ:r] , [sɜ:(r)] [mə'rɛl] [mə'kenzi] , ['dɑ:ktər; draɪv] .
among **others** **Dr** **.** **W** **.** **Oliver** **Moore** **,** **Sir** **Morell** **Mackenzie** **,** **Dr** **.**
之中 其他的 博士 . W . 奥利弗 摩尔 , 先生 莫雷尔 麦肯齐 , 博士 .
[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

其中包括 W. Oliver Moore 博士、Morell Mackenzie 爵士、Ch. 博士。

[foʊ'vɛl] .
Fauvel **.**
福维尔 .

福维尔。

[tu:; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] :
To **the** **Editor** **of** **the** **New** **York** **Medical** **Journal** **:**
到 这 编辑 的 这 新的 约克 医疗的 杂志 :

致《纽约医学杂志》编辑：

[sɜ:(r)] : [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪju:] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][θri:] , - , [peɪdʒ] - ,
Sir **:** **In** **your** **issue** **of** **January** **3** **,** **1885** **,** **page** **19** **,**
先生 : 在 你的 问题 的 一月 3 , - , 页 - ,

先生：在贵报1885年1月3日刊第19页，

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ri:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
in **a** **report** **of** **a** **paper** **read** **before** **the** **New** **York** **Medical** **Society** **,**
在 一个 报告 的 一个 纸 读 前 这 新的 约克 医疗的 社会 ,

在纽约医学会宣读的一篇论文的报告中，

[ɒn] " [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪkəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkə] [li:f] [ænd; ənd][ɪts]
on **"** **The** **Physiological** **and** **Therapeutical** **Effects** **of** **the** **Coca** **Leaf** **and** **its**
在 " 这 生理 和 治疗 效果 的 这 古柯 叶子 和 它是
['ælkəlɔɪd] ,
Alkaloid **,**
生物碱 ,

关于"古柯叶及其生物碱的生理和治疗作用"，

" [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : " [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['dɑːktər; draɪv] . [foʊ'vɛl] [hæz; həz] [juːst]

"	occurs	the	following	:	"	For	over	twenty	years	Dr	.	Fauvel	has	used
"	发生	这	下列的	:	"	为了	超过	二十	年	博士	.	福维尔	有	用过的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

出现如下内容："二十多年来，福维尔博士一直使用它，

[bəuθ] [ɪn'tɜːnəli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][vǣ; væn][mə'riːɑːni] ,

both	internally	in	the	form	of	Vin	Mariani	,
两个都	内部	在	这	形式	的	维恩	马里亚尼	,

内部形式包括 Vin Mariani，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['ləʊk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['færɪŋks] [ænd; ənd]['lærɪŋks][ɪn] [spreɪ] [ɔː(r)][baɪ]

and	also	by	local	applications	to	the	pharynx	and	larynx	in	spray	or	by
和	还	经过	当地的	应用程序	到	这	咽	和	喉	在	喷	或者	经过

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

还可以通过喷雾或刷涂的方式局部涂抹于咽喉部。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fluːɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] ,

in	the	form	of	a	fluid	extract	,	or	,	more	recently	,
在	这	形式	的	一个	体液	提炼	,	或者	,	更多的	最近	,

以流浸膏的形式，或者，最近，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

of	a	concentrated	non	-	alcoholic	preparation	more	of	the	nature	of	a
的	一个	集中	非	-	酗酒者	准备	更多的	的	这	自然	的	一个

['kɔːdiəl] ([prɪ'peəd] [baɪ][mə'riːɑːni] & [ˌsiː 'əʊ] .) .

cordial	(	prepared	by	Mariani	&	Co	.	)	.
亲切	(	准备	经过	马里亚尼	&	合作	.	)	.

一种浓缩的非酒精制剂，更像是甜酒（由 Mariani & Co. 制备）。

" ['sevrəl] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]['kəʊkə][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv]['teɪkən][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][kwəʊt]

"	Several	manufacturers	of	Coca	preparations	have	taken	occasion	to	quote
"	一些	制造商	的	古柯	准备工作	有	已采取	场合	到	引用

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

from	this	paper	,
从	这	纸	,

"一些可卡因制剂生产商曾引用过本文的内容，

[iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

each	in	turn	substituting	the	name	of	his	own	production	instead	of	the	one
每个	在	转动	替换	这	姓名	的	他的	自己的	生产	反而	的	这	一

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

mentioned	in	the	original	.
提及	在	这	原来的	.

他们轮流用自己作品的名称替换原文中提到的名称。

[æz; əz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kəʊkə] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] ['testɪd]

As	the	preparations	of	Coca	mentioned	in	my	paper	were	personally	tested
作为	这	准备工作	的	古柯	提及	在	我的	纸	是	亲自	测试

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] ,

and	found	to	be	the	best	of	a	large	number	experimented	with	,
和	成立	到	是	这	最好的	的	一个	大的	数字	实验	和	,

由于我在论文中提到的可卡因制剂经过我亲自测试，发现它们是众多试验制剂中最好的，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌmiskwəu'teiʃən][ænd; ənd] [ˌsʌbsti'tjuːʃənz] .

I	wish	to	call	attention	to	these	misquotations	and	substitutions	.
我	希望	到	称呼	注意力	到	这些	错误引用	和	替换	.

我想指出这些错误引用和替换之处。

['veri] ['truːli] ,
Very truly ,
非常 真的 ,

确实如此，

['dʌbljuː] . ['ɒlɪvə] [mɔːr] , [em] . [diː] .
W . Oliver Moore , M . D .
W . 奥利弗 摩尔 , M . D .

W·奥利弗·摩尔，医学博士

⁂ [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
⁂ We have taken the trouble to compare the report of Dr .
⁂ 我们 有 已采取 这 麻烦 到 比较 这 报告 的 博士 .
[mɔːrz] [rɪ'mɑːrks] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒn]['kəʊkə] [prɪ'peəd] [baɪ][em] . [mə'riːɑːni] ,
Moore's remarks with the little book on Coca prepared by M . Mariani ,
摩尔 评论 和 这 小的 书 在 古柯 准备 经过 M . 马里亚尼 ,

⁂ 我们费心将摩尔博士的评论报告与马里亚尼先生编写的关于古柯的小册子进行了比较，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkjələːs] ['ɪʃuːd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]['kəʊkə]
and with the circulars issued by a number of manufacturers of Coca
和 和 这 通告 发布 经过 一个 数字 的 制造商 的 古柯
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [-]
preparations ; and we certainly [66]
准备工作 ; 和 我们 当然 [-]

以及一些可卡因制剂生产商发布的通告；我们当然[66]

[θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['lɪbəti] [ɪn]
think that some of these manufacturers have taken an unwarrantable liberty in
思考 那 一些 的 这些 制造商 有 已采取 一个 不合理的 自由 在
[ə'prəʊprɪət] [wɜːk] [ðæt] ['evɪdəntli] [kɒst][em] . [mə'riːɑːni][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][nəʊ]
appropriating work that evidently cost M . Mariani a good deal of time and no
挪用 工作 那 显然 成本 M . 马里亚尼 一个 好的 交易 的 时间 和 不
['lɪt(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] . — ['edɪtə(r)][en] . [waɪ] . ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] .
little outlay of money . — Editor N . Y . Medical Journal .
小的 支出 的 钱 . — 编辑 N . 是 . 医疗的 杂志 .

认为其中一些制造商擅自挪用了马里亚尼先生显然花费了大量时间和金钱的劳动成果。——《纽约医学杂志》编辑

[njuː] [jɔːk] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
New York Medical Journal , October 24 , 1885 .
新的 约克 医疗的 杂志 , 十月 - , - .

纽约医学杂志，1885年10月24日。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒləm] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . ['ɒlɪvə] [mɔːr] ,
" In another column we publish a letter from Dr . W . Oliver Moore ,
" 在 其他 柱子 我们 发布 一个 信 从 博士 . W . 奥利弗 摩尔 ,

“在另一专栏中，我们刊登了W·奥利弗·摩尔博士的一封信，

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [kəm'piːtɪŋ] ['fɑːməsɪsts] [hæv; həv] ['præktɪst]
calling attention to an injustice that certain competing pharmacists have practiced
呼叫 注意力 到 一个 不公正 那 肯定 竞争 药剂师 有 练习
[tə'wɔːd] ['mesəz] . [mə'riːɑːni] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
toward Messrs . Mariani & Co . ,
朝向 先生们 . 马里亚尼 & 合作 . ,

指出某些竞争对手药剂师对 Mariani & Co. 公司实施的不公正行为，

[ɪn] - ['paɪrətɪŋ] - ['pʌblɪʃt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'riːɑːni][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
in ' pirating ' published records of the successful use of the Mariani preparations
在 - 盗版 - 已发布 记录 的 这 成功的 使用 的 这 马里亚尼 准备工作
[ɒv; əv]['kəʊkə] ,
of Coca ,
的 古柯 ,

在“盗用”已出版的关于成功使用马里亚尼可卡制剂的记录方面，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['krɑːftɪli] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['rekɔːdz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	at	the	same	time	craftily	making	these	records	appear	to	apply	to	their
和	在	这	相同的	时间	巧妙地	制作	这些	记录	出现	到	申请	到	他们的

[əʊn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

own	preparations	.
自己的	准备工作	.

同时巧妙地使这些记录看起来好像适用于他们自己的准备工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [pʌŋk'tɪliəs] [ɪn]

It	is	very	much	to	be	regretted	that	a	house	that	has	been	so	punctilious	in
它	是	非常	很多	到	是	后悔	那	一个	房子	那	有	到过	所以	一丝不苟	在

[ə'vɔɪdɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['eni] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd]

avoiding	even	the	semblance	of	any	offense	against	the	courtesy	of	trade	should
避免	甚至	这	外表	的	任何	罪行	反对	这	礼貌	的	贸易	应该

[hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ʃæbi] [weɪ] [baɪ][sʌm; səm]['raɪv(ə)l][ˌmænju'fæktʃərəz] .

have	been	treated	in	this	shabby	way	by	some	rival	manufacturers	.
有	到过	治疗	在	这	破旧	方式	经过	一些	竞争对手	制造商	.

非常遗憾的是，一家如此一丝不苟地避免任何有违商业礼仪的行为的公司，竟然遭到一些竞争对手如此卑劣的对待。

" - [ruː] - , ['pærɪs] , [dek] . [eɪt] , - .

"	31	Rue	Guénégaud	,	Paris	,	Dec	.	8	,	1887	.
"	-	后悔	-	,	巴黎	,	12月	.	8	,	-	.

“31 Rue Guénégaud，巴黎，1887 年 12 月 8 日。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] :

To	the	Editor	of	the	New	York	Medical	Journal	:
到	这	编辑	的	这	新的	约克	医疗的	杂志	:

致《纽约医学杂志》编辑:

[sɜː(r)] — [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːn(ə)l] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə]

Sir	—	Will	you	kindly	have	it	announced	in	your	journal	,	in	justice	to
先生	—	将要	你	亲切地	有	它	宣布	在	你的	杂志	,	在	正义	到

[maɪ'self][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

myself	before	the	medical	profession	,
我	前	这	医疗的	职业	,

先生——为了在医学界维护我的声誉，恳请您在期刊上刊登此事。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [n'əʊtɪsɪz] [ə'pɪərɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːrnl] [ænd; ənd]['səːkjələːs] [kwəʊtɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ɪn]

that	the	various	notices	appearing	in	journals	and	circulars	quoting	my	name	in
那	这	各种各样的	通知	出现	在	期刊	和	通告	引用	我的	姓名	在

[kə'nekʃn] [wɪð] ['kəʊkə][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [fɔːls] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [prɪˌværɪ'keɪʃn] ?

connection	with	Coca	are	entirely	false	and	in	every	respect	a	prevarication	?
联系	和	古柯	是	完全	错误的	和	在	每一个	尊重	一个	推诿	?

刊登在期刊和通告中引用我的名字与可口可乐公司有关的各种声明完全是虚假的，并且在各个方面都是谎言?

[ðə; ðɪ]['əʊnli][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəʊkə] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [ʌn'daʊtɪd] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm]

The	only	preparation	of	Coca	employed	by	me	with	undoubted	and	uniform
这	仅有的	准备	的	古柯	受雇	经过	我	和	毫无疑问	和	制服

[sək'ses] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ][səʊ] [wel] - [nəʊn] [vãː; væn][mə'riːɑːni] ,

success	has	been	the	so	well	-	known	Vin	Mariani	,
成功	有	到过	这	所以	出色地	-	已知	维恩	马里亚尼	,

我使用过的所有可卡因制剂中，唯一能取得无可置疑且始终如一成功的，就是众所周知的马里亚尼葡萄酒。

[wɪtʃ] , [sɪns] - , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ['deɪli] [ɪn][maɪ] [klɪ'niːk] ,

which	,	since	1865	,	I	have	had	occasion	to	prescribe	daily	in	my	clinique	,
哪个	,	自从	-	,	我	有	有	场合	到	规定	日常的	在	我的	倩碧	,

自1865年以来，我在诊所里几乎每天都会开这种药。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['praɪvət] ['præktɪs] .

as	well	as	in	private	practice	.
作为	出色地	作为	在	私人的	实践	.

以及在私人诊所执业。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-][hæz; həz] , ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] ,

My	opinion	of	this	valuable	medicament	has	,	during	many	years	,
我的	观点	的	这	有价值的	药物	有	,	期间	许多	年	,

多年来，我对这种珍贵药物的看法一直如此：

[biːn] ['friːkwəntli] [meɪd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪn] ['veəriəs] ['raɪtɪŋz]

been	frequently	made	known	for	the	benefit	of	the	profession	in	various	writings
到过	频繁地	制成	已知	为了	这	益处	的	这	职业	在	各种各样的	著作

,

,

,

为了造福业界，相关内容已在各种著作中多次被提及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [ðɪs] ['wɜːðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði]['ɒnə(r)]

and	it	is	but	just	to	this	worthy	preparation	that	it	receive	all	the	honor
和	它	是	但	只是	到	这	值得	准备	那	它	收到	全部	这	荣誉

[djuː] [ˌaɪ 'tiː] .

due	it	.
到期的	它	.

正是这份出色的准备工作，才值得它获得应有的荣誉。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] .

I	thank	you	for	compliance	with	my	request	.
我	感谢	你	为了	遵守	和	我的	要求	.

感谢您配合我的要求。

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[foʊ'vɛl] , [em] . [diː] . [-]

Fauvel	,	M	.	D	.	[	67	]
福维尔	,	M	.	D	.	[	-	]

福维尔，医学博士[67]

[kən'tɪnjuːd] ['kɒmplɪmənt] [ɪz] [peɪd] [em] . [mə'riːɑːni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn'teɪnd] [haɪ] ['stændəd]

Continued	compliment	is	paid	M	.	Mariani	for	the	maintained	high	standard
持续	赞扬	是	有薪酬的	M	.	马里亚尼	为了	这	维持	高的	标准

[ænd; ənd] ['eksələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	excellence	of	his	preparations	,
和	卓越	的	他的	准备工作	,

再次对马里亚尼先生保持的高水准和卓越的备考水平表示赞扬。

[baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃnz] [ænd; ənd] [in'dɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

by	the	numerous	honorable	mentions	and	indorsements	by	the	members	of	the
经过	这	很多的	光荣的	提及	和	背书	经过	这	成员	的	这

['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['kəʊkə][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ;

medical	profession	and	those	who	have	occasion	to	use	his	Coca	preparations	;
医疗的	职业	和	那些	WHO	有	场合	到	使用	他的	古柯	准备工作	;

众多医学界人士以及使用过他研制的古柯制剂的人士都给予了他高度评价和认可；

['lætəli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'wɔːdz] :

latterly	through	the	following	awards	:
后来	通过	这	下列的	奖项	:

后来通过以下奖项获得：

[gəʊld]['med(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['med(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː] [ˌnæʃə'nɑːli] [diː] [frɑːns] ;

Gold	Medal	and	Silver	Medal	from	the	Académie	Nationale	de	France	;
金子	勋章	和	银	勋章	从	这	学院	国民	德	法国	;

法国国家科学院金奖和银奖；

[gəʊld]['med(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][grænd][dɪ'pləʊmə][ɒv; əv]['ɒnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪn] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv]

Gold	Medal	and	a	Grand	Diploma	of	Honor	from	the	Wine	Exhibit	of
金子	勋章	和	一个	盛大	文凭	的	荣誉	从	这	葡萄酒	展览	的

[bɔ:'dəʊ] ,

Bordeaux	,
波尔多	,

荣获波尔多葡萄酒展金奖及最高荣誉证书

[frɑ:ns] ; [gəʊld]['med(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'pləʊmə][ɒv; əv]['ɒnə(r)][æt; ət][ðə; ði][haɪ'dʒi:nɪk] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət]

France	;	Gold	Medal	and	a	Diploma	of	Honor	at	the	Hygienic	Exhibit	at
法国	;	金子	勋章	和	一个	文凭	的	荣誉	在	这	卫生	展览	在

[ˌæmstə'dæm] ,

Amsterdam	,
阿姆斯特丹	,

法国；在阿姆斯特丹卫生展览会上获得金奖和荣誉证书，

['hɒlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][ænd; ənd][dɪ'pləʊmə][æt; ət] ['lɛmɪŋtən] , ['ɪŋglənd] , [ðə; ði]

Holland	,	and	a	Gold	Medal	and	Diploma	at	Leamington	,	England	,	the
荷兰	,	和	一个	金子	勋章	和	文凭	在	利明顿	,	英格兰	,	这

['dʒʊəri] ['sə:neim] [hɪz; ɪz][vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni] ,

jury	surnaming	his	Vin	Mariani	,
陪审团	姓氏	他的	维恩	马里亚尼	,

他在荷兰获得金牌和文凭，并在英国利明顿获得金牌和文凭，评委们将他的葡萄酒命名为 Vin Mariani。

" [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['æθli:ts] .

"	Wine	for	Athletes	.
"	葡萄酒	为了	运动员	.

"运动员专用葡萄酒。"

" [en] . [bi:] . — [prə'feʃən(ə)l] ['baɪsɪklɪst] [ænd; ənd] ['æθli:ts] , ['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l]['traɪəlz][ɒv; əv]['aʊəz]

"	N	.	B	.	—	Professional	bicyclists	and	athletes	,	after	careful	trials	of	ours
"	N	.	B	.	—	专业的	骑自行车的人	和	运动员	,	后	小心	试验	的	我们的

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

and	preparations	of	others	,
和	准备工作	的	其他的	,

"注——专业自行车运动员和运动员，经过我们仔细的试验和其他人所做的准备，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - .

among	which	the	Cafeine	.
之中	哪个	这	-	.

其中包括咖啡因。

[ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -mi:n] , ['kəʊlə] , ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - - [ɔ:(r)] - (['neɪbəl]) , ['mɑ:teɪ] ,

Theobromine	,	Kola	,	pseudo	-	Cafeine	or	Kolamine	(	Knebel	)	,	Maté	,
可可碱	,	可乐	,	伪	-	-	或者	-	(	克内贝尔	)	,	伴侣	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'veərɪəbli] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə]['aʊə(r)]['kəʊkə][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

etc	.	,	invariably	give	the	preference	to	our	Coca	preparation	.
ETC	.	,	总是	给	这	偏爱	到	我们的	古柯	准备	.

可可碱、可乐、伪咖啡因或可乐胺（克内贝尔）、马黛茶等，总是优先考虑我们的可可制剂。

['mesəz] . [dju:'bwɑ:] , ['lu:kəs] , - , - , ['ɑ:ndrei; ɔŋ'drei] ['henri] , [ɪmənz] , ['bʌfəl] ,

Messrs	.	Dubois	,	Lucas	,	Vigneaux	,	Echalié	,	André	Henry	,	Imans	,	Buffel	,
先生们	.	杜波依斯	,	卢卡斯	,	-	,	-	,	安德烈	亨利	,	伊曼斯	,	水牛	,

杜波依斯、卢卡斯、维尼奥、埃查利、安德烈·亨利、伊曼斯、布菲尔先生，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['kəʊkə][mə'ri:ɑ:ni]

and	many	others	have	attested	to	the	vast	superiority	of	Coca	Mariani
和	许多	其他的	有	已证实	到	这	广阔的	优势	的	古柯	马里亚尼

['əʊvə(r)][ɔ:l]['ʌðə(r)][t'ɒnɪks] (-) .

over	all	other	tonics	(	dynamogéniques	)	.
超过	全部	其他	滋补品	(	-	)	.

还有许多其他人也证实了可卡马里亚尼在所有其他滋补品（dynamogéniques）方面具有巨大的优越性。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðəʊz] [fɪ'zɪʃən] , [huː] ['kaɪndli] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

We	request	those	physicians	,	who	kindly	place	confidence	in	our	preparations	,
我们	要求	那些	医生	,	WHO	亲切地	地方	信心	在	我们的	准备工作	,

我们恳请那些信任我们准备工作的医生们：

[tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mə'riːɑːni] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeə(r)]

to	prescribe	them	under	the	name	of	Mariani	,	and	to	insist	that	their
到	规定	他们	在下面	这	姓名	的	马里亚尼	,	和	到	坚持	那	他们的

[prɪ'skrɪpʃən] [biː; bi] ['skruːpjələsli] ['eksɪkjuːtɪd] . [-]

prescriptions	be	scrupulously	executed	.	[	68	]
处方	是	一丝不苟地	执行	.	[	-	]

以马里亚尼的名义开具处方，并坚持严格执行这些处方。[68]

[pleɪt] [aɪ] .

PLATE	I	.
盘子	我	.

图版一。

['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [brɑːntʃ] ; ['praɪməri] [fɔːm'eɪʃənz] .

TRANSVERSE	SECTION	OF	A	YOUNG	BRANCH	;	PRIMARY	FORMATIONS	.
横	部分	的	一个	年轻的	分支	;	基本的	阵型	.

幼枝横切面；初级构造。

([siː] [pleɪt] [θriː] . , ['fɪgə(r)] [θriː] .)

(	See	Plate	III	.	,	Figure	3	.	)
(	看	盘子	三、	.	,	数字	3	.	)

（参见图版 III，图 3。）

[ˌiː 'siː] . , [bɑːk] [fɔːmd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌepɪ'dɜːmɪs] ['iː'piː] . ,

Ec	.	,	Bark	formed	of	an	epidermis	Ep	.	,
ec	.	,	吠	形成	的	一个	表皮	ep	.	,

Ec.，由表皮Ep.形成的树皮。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'reŋkɪmə] ([pʌlp]) [wel] [dɪ'veləpt] [wɪð] [sʌm; səm] ['seljuːl] [siː] . [əʊ] .

of	a	parenchyma	(	pulp	)	well	developed	with	some	oxaliferous	cellules	C	.	o	.
的	一个	薄壁组织	(	纸浆	)	出色地	发达	和	一些	草酸	细胞	C	.	o	.

薄壁组织（果肉）发育良好，含有一些含草酸的细胞 C. o.

[ɒn] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪz] [siːn] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][lɪ'bɪərəʊ] - ['lɪgnɪəs] - [ef] . [es] .

On	the	section	is	seen	a	bundle	of	libero	-	ligneous	stipulaires	F	.	s	.
在	这	部分	是	已见	一个	捆	的	自由人	-	木本	-	F	.	s	.

在该剖面上可以看到一束自由木质托叶 F. s.

[ef] . [piː] . , ['faɪbəz] - .

F	.	p	.	,	Fibres	pericycliques	.
F	.	p	.	,	纤维	-	.

F. p.，周环纤维。

[liː] . , ['laɪbə(r)] , [wɪð] ['seljuːl] [siː] . [əʊ] .

Li	.	,	Liber	,	with	oxaliferous	cellules	C	.	o	.
李	.	,	利伯	,	和	草酸	细胞	C	.	o	.

Li.，Liber，含草酸细胞 C. o.

[biː] . , [wʊd] .

B	.	,	Wood	.
B	.	,	木头	.

B.，伍德。

[məʊ] . , ['pʌlpi] [pɪθ] [kən'teɪnɪŋ] ['seljuːl] [ɒv; əv] ['lɪgnɪəs] ['dɒtɪd] [paː'tiʃənz] [siː] . [el] . , [ænd; ənd]

Mo	.	,	Pulpy	pith	containing	cellules	of	ligneous	dotted	partitions	C	.	l	.	,	and
莫	.	,	稀烂	髓	包含	细胞	的	木本	虚线	分区	C	.	我	.	,	和

['seljuːl] .

oxaliferous	cellules	.
草酸	细胞	.

Mo.，髓质含有木质点状隔膜的细胞 C. l.，以及草酸细胞。

[ðə; ði] ['kɔːtɪkl] [ænd; ənd] ['medələri] [pʌlp] [kən'teɪn] [ɪn] [ðeə(r)] ['seljuːl] ['nʌmbələs] [greɪnz] [ɒv; əv] [stɑːtʃ]

The	cortical	and	medullary	pulp	contain	in	their	cellules	numberless	grains	of	starch
这	皮层	和	髓质	纸浆	包含	在	他们的	细胞	无数	谷物	的	淀粉

，

，

，

皮层和髓质的细胞中含有无数的淀粉粒，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] . [-] [-]

which	are	not	indicated	in	this	plate	.	[	69	]	[	70	]
哪个	是	不是	表明的	在	这	盘子	.	[	-	]	[	-	]

本图版中未标明。[69][70]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .

PLATE	II	.
盘子	二	.

图版二。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] — ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒd] [stem] ; ['sekənd(ə)ri] [fɔːm'eɪʃənz] .

1	—	TRANSVERSE	SECTION	OF	AN	AGED	STEM	;	SECONDARY	FORMATIONS	.
1	—	横	部分	的	一个	老年人	干	;	次要	阵型	.

1—老茎的横截面；次生构造。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] — [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪm] [stem] .

2	—	LONGITUDINAL	SECTION	OF	SAME	STEM	.
2	—	纵向	部分	的	相同的	干	.

2—同一茎的纵切面。

[bɑːk] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːki] [ænd; ənd] ['pʌlpi] ['kɔːtɪkl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['ɒrɪdʒɪn] .

Bark	formed	of	a	corky	and	pulpy	cortical	of	a	secondary	origin	.
吠	形成	的	一个	软木	和	稀烂	皮层	的	一个	次要	起源	.

树皮由次生木栓质和肉质皮层构成。

[ðə; ði] ['praɪmərɪ] [bɑːk] [eks'fəulieit] [ɪt'self] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [steɪdʒ] .

The	primary	bark	exfoliates	itself	at	a	very	early	stage	.
这	基本的	吠	去角质	本身	在	一个	非常	早期的	阶段	.

初生树皮在很早的阶段就会自行剥落。

[ðə; ði] [pʌlp] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['seljuːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [greɪnz] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] .

The	pulp	contains	some	oxaliferous	cellules	and	some	grains	of	starch	.
这	纸浆	包含	一些	草酸	细胞	和	一些	谷物	的	淀粉	.

果肉中含有一些草酸纤维素和一些淀粉粒。

[ðə; ði] [wʊd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [veɪns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['faɪbəz] [wɪð] [θɪk]

The	wood	contains	some	veins	and	a	considerable	quantity	of	fibres	with	thick
这	木头	包含	一些	静脉	和	一个	大量	数量	的	纤维	和	厚的

[ænd; ənd] ['dɒtɪd] [pa:'tiʃənz] .

and	dotted	partitions	.
和	虚线	分区	.

木材中含有一些纹理和大量的纤维，纤维间有厚实的点状隔膜。

[ðə; ði] ['mærəʊ] [rɪ'meɪnz] ['ɔ:lweɪz] ['pʌlpi] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪgnəˌfɑɪd] ['seljʊ:l] . [-] [-]

The	marrow	remains	always	pulpy	and	with	lignified	cellules	.	[	71	]	[	72	]
这	骨髓	遗迹	总是	稀烂	和	和	木质化的	细胞	.	[	-	]	[	-	]

骨髓始终保持多汁，并含有木质化的细胞。[71][72]

[pleɪt] [θri:] .

PLATE	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] — ['trænzvɜ:s] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪməri] [ru:t] .

1	—	TRANSVERSE	SECTION	OF	A	PRIMARY	ROOT	.
1	—	横	部分	的	一个	基本的	根	.

1—主根的横截面。

[ə; eɪ] . [pi:] . , [hi:pt] ['leɪə(r)] .

A	.	p	.	,	Heaped	layer	.
一个	.	p	.	,	堆积如山	层	.

A. p.，堆积层。

[ə; eɪ] . [es] . , ['kɔ:ki] ['leɪə(r)] .

A	.	s	.	,	Corky	layer	.
一个	.	s	.	,	软木	层	.

A. s.，木栓层。

[ˌi: 'si:] . , ['pɪθi] [bɑ:k] .

Ec	.	,	Pithy	bark	.
ec	.	,	简洁	吠	.

生态学，髓质树皮。

[end] . , ['endə(ʊ)dɜ:m] ; [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætərəl] [pa:'tiʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] ['seljʊ:l] [ɪz] ['veri]

End	.	,	Endoderm	;	the	thickening	of	the	lateral	partitions	of	its	cellules	is	very
结尾	.	,	内胚层	;	这	增稠	的	这	侧	分区	的	它是	细胞	是	非常

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

内胚层末端；其细胞侧隔增厚非常明显。

[pi:] . , ['perɪsaɪkəl] [fɔ:md] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['seljʊ:l] .

P	.	,	Pericycle	formed	of	a	single	layer	of	cellules	.
P	.	,	周轮	形成	的	一个	单身的	层	的	细胞	.

P.，周皮由单层细胞构成。

[ti:] . [si:] . , [kən'dʒʌŋktɪv] ['tɪʃu:] [ɔ:(r)] [pɪθ] .

T	.	c	.	,	Conjunctive	tissue	or	pith	.
T	.	c	.	,	连接词	组织	或者	髓	.

T. c.，结缔组织或髓。

[biː] . , ['lɪgnɪəs] - ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)] .

B	.	,	Ligneous	fasciculous	;	there	are	two	to	the	diameter	.
B	.	,	木本	-	;	那里	是	二	到	这	直径	.

B.，木质束状；直径有两个。

[el] . , [laɪˈbɪərɪən] - ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)] , [ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)][tuː; tə] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] .

L	.	,	Liberian	fasciculous	;	there	are	two	to	the	diameter	,	perpendicular	to	the	preceding	.
L	.	,	利比里亚	-	;	那里	是	二	到	这	直径	,	垂直	到	这	前	.

L.，利比里亚束状的；直径有两个，与前面的垂直。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] — ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːt] ; ['sekənd(ə)ri] [fɔːmˈeɪʃənz] .

2	—	TRANSVERSE	SECTION	OF	A	ROOT	;	SECONDARY	FORMATIONS	.
2	—	横	部分	的	一个	根	;	次要	阵型	.

2—根的横截面；次生构造。

[el] . [es] . , [kɔːk] , ['sekənd(ə)ri] .

L	.	s	.	,	Cork	,	secondary	.
L	.	s	.	,	软木	,	次要	.

L. s.，软木，次要的。

[ˌiː ˈsiː] .

Ec	.
ec	.

经济学。

[es] . , [bɑːk] , ['sekənd(ə)ri] ; [ðə; ði]['praɪməri] [fɔːmˈeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][eksˈfəʊlieɪt] .

s	.	,	Bark	,	secondary	;	the	primary	formations	are	exfoliate	.
s	.	,	吠	,	次要	;	这	基本的	阵型	是	去角质	.

s.，树皮，次生；初生树皮剥落。

[el] . , ['laɪbə(r)] .

L	.	,	Liber	.
L	.	,	利伯	.

L.，Liber。

[ef] . [el] . , ['lɪgnɪəs] ['faɪbəz][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [mɪˈeɪtəs] .

F	.	l	.	,	Ligneous	fibres	in	large	numbers	and	meatus	.
F	.	我	.	,	木本	纤维	在	大的	数字	和	尿道口	.

F. l.，大量木质纤维和尿道口。

[viː] . , [veɪns] [ɒv; əv] [wʊd] , ['dɒtɪd] .

V	.	,	Veins	of	wood	,	dotted	.
V	.	,	静脉	的	木头	,	虚线	.

V.，木纹，点状。

[ɑː(r)] . [em] . , ['medələri] ['reɪdiəs] .

R	.	m	.	,	Medullary	radius	.
拉	.	米	.	,	髓质	半径	.

R. m.，髓质半径。

[em] . [es] . , [pɪθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtaɪəli] [sklə'rɒtɪk] .

M	.	s	.	,	Pith	which	has	become	entirely	sclerotic	.
M	.	s	.	,	髓	哪个	有	变得	完全	硬化	.

M. s.，髓已完全硬化。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] — [skiː'mætɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [brɑːntʃ] .
3 — SCHEMATIC SECTION OF A YOUNG BRANCH .
3 — 示意图 部分 的 一个 年轻的 分支 .

3—幼枝的示意性剖面图。

[ˌiː 'siː] . , [bɑːk] .
Ec . , Bark .
ec . , 吠 .

生态学，树皮。

[ef] . [ef] . , ['fəʊlɪeɪtɪd] - [nɒt] [jet] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪlɪndə(r)] .
F . f . , Foliated fasciculous not yet separated from the central cylinder .
F . f . , 叶状的 - 不是 然而 分开 从 这 中央 圆柱 .

F. f.，叶状束状，尚未与中央圆柱体分离。

[ef] . [es] . , - - .
F . s . , Fasciculous stipulaire .
F . s . , - - .

F. s.，Fasciculous stipulaire。

[məʊ] . , [pɪθ] .
Mo . , Pith .
莫 . , 髓 .

密苏里州，皮斯。

[zed] . [dʒiː] . , ['dʒenəreɪtɪŋ] [zəʊn] [lɪ'bɪərəʊ] - ['lɪgnɪəs] .
Z . g . , Generating zone libero - ligneous .
Z . 克 . , 生成 区 自由人 - 木本 .

Z. g.，生成区自由木质。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] — [greɪnz] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] .
4 — GRAINS OF STARCH OF THE SEED .
4 — 谷物 的 淀粉 的 这 种子 .

4—种子中的淀粉粒。

(['mæksɪməm][daɪ'menʃ(ə)nz] : - [tuː; tə] - [piː] . × - [tuː; tə] - [piː] .) [-] [-]
(Maximum dimensions : 22 to 24 p . × 15 to 18 p .) [73] [74]
(最大限度 方面 : - 到 - p . × - 到 - p .) [-] [-]

（最大尺寸：22 至 24 页 × 15 至 18 页）[73][74]

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] — [ˌfəʊlɪ'eɪʃən] .
1 — FOLIATION .
1 — 叶层 .

1—叶层。

['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [nɒt]
TRANSVERSE SECTION OF A LEAF NOT
横 部分 的 一个 叶子 不是

叶片的横切面

[jet] [ˌʌn'rəul] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [fɔːls]
YET UNROLLED , SHOWING THE TWO LONGITUDINAL JUTTINGS WHICH FORM THE FALSE
然而 展开 , 显示 这 二 纵向 突出物 哪个 形式 这 错误的
['nɜːvjʊə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kəʊkə] [liːf] .
NERVURES OF THE COCA LEAF .
神经 的 这 可卡因 叶子 .

尚未展开，露出构成古柯叶假叶脉的两条纵向突起。

[ef] . [aɪ] . , ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] .
F . i . , Lower surface .
F . 我 . , 降低 表面 .

F. i.，下表面。

[ef] . [es] . , ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] .
F . S . , Upper surface .
F . S . , 上 表面 .

FS，上表面。

[en] . [piː] . , ['prɪnsəp(ə)l] ['nɜːvjʊə] .
N . p . , Principal nervure .
N . p . , 主要的 神经 .

N. p.，主要神经。

[ef] . [en] . , [fɔːls] ['nɜːvjʊə] .
F . n . , False nervures .
F . n . , 错误的 神经 .

F. n.，假神经。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] — ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] .
2 — TRANSVERSE SECTION OF ONE OF THE JUTTINGS .
2 — 横 部分 的 一 的 这 突出物 .

2—其中一个突出部分的横截面。

[iː] . [es] . , ['ʌpə(r)] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .
E . s . , Upper epidermis .
E . s . , 上 表皮 .

E. s.，上表皮。

[iː] . [aɪ] . , ['ləʊə(r)] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .
E . i . , Lower epidermis .
E . 我 . , 降低 表皮 .

例如，下表皮。

[ef] . [en] . , [fɔːls] ['nɜːvjʊə] .
F . n . , False nervure .
F . n . , 错误的 神经 .

F. n.，假神经。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] — ['ləʊə(r)] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf]
3 — LOWER EPIDERMIS OF THE LEAF
3 — 降低 表皮 的 这 叶子

3—叶片下表皮

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] ['nɜːvjʊə] [ef] . [en] . , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['leŋθənd] ['seljuːl]
AT THE FALSE NERVURE F . n . , WHICH IS FORMED OF LENGTHENED CELLULES
在 这 错误的 神经 F . n . , 哪个 是 形成 的 加长 细胞

[wɪ'ðaʊt] - [es] . ,
WITHOUT STOMATUM S . ,
没有 - S . ,

在假神经 F. n. 处，该神经由没有气孔 S. 的细长细胞构成，

- [piː] . , [ˌepɪ'dɜːmɪk] ['pæpiləs] ['seljuːl] .
STOMATUM P . , EPIDERMIC PAPILLOUS CELLULES .
- P . , 表皮 乳头状的 细胞 .

气孔 P.，表皮乳头状细胞。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] — ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ɪn'taɪəli] [dɪ'veləpt] .
4 — TRANSVERSE SECTION OF A LEAF ENTIRELY DEVELOPED .
4 — 横 部分 的 一个 叶子 完全 发达 .

4—完全展开的叶片的横切面。

[iː] . [es] . , ['ʌpə(r)] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .
E . s . , Upper epidermis .
E . s . , 上 表皮 .

E. s.，上表皮。

[iː] . [ai] . , ['ləʊə(r)] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .
E . i . , Lower epidermis .
E . 我 . , 降低 表皮 .

例如，下表皮。

[piː] . , ['pærəŋˌkaɪm] ['fəʊlɪɪt] .
P . , Parenchyme foliate .
P . , 实质 叶状 .

P.，薄壁组织叶状体。

[siː] . [piː] . , - ['seljuːl] .
C . p . , Palissadique cellules .
C . p . , - 细胞 .

C. p.，帕利萨迪克细胞。

[siː] . [es] . , [sklə'rɒtɪk] ['seljuːl] .
C . s . , Sclerotic cellules .
C . s . , 硬化 细胞 .

C. s.，硬化细胞。

[el] . [ə; eɪ] . , [eə(r)] - [kən'veɪɪŋ] [sel] .
L . a . , Air - conveying cell .
L . 一个 . , 空气 - 传递 细胞 .

L. a.，空气输送单元。

[ef] . [el] . [el] . , - [lɪ'bɪərəʊ] - ['lɪgnɪəs] .
F . l . l . , Fasciculous libero - ligneous .
F . 我 . 我 . , - 自由人 - 木本 .

F. ll，束状自由木本。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] — [skiːˈmætɪk] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] .
5 — SCHEMATIC SECTION OF A PETIOL NEAR THE BASE .
5 — 示意图 部分 的 一个 - 靠近 这 根据 .

5—叶柄基部附近的示意性剖面图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] — [ɪkˈstremәti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪpjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
6 — EXTREMITY OF A BRANCH SHOWING THE STIPULES OF THE LEAVES .
6 — 末端 的 一个 分支 显示 这 托叶 的 这 树叶 .

6—枝条末端，露出叶片的托叶。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˈsɛvən] — [tuː] [ˈstɪpjuːl] [kəˈnektɪd] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃt] [ˈsɜːfɪs] . [-] [-]
7 — TWO STIPULES CONNECTED , SEEN FROM THE BRANCHED SURFACE . [75] [76]
7 — 二 托叶 连接 , 已见 从 这 分支 表面 . [-] [-]

7—从分支表面看，两个相连的托叶。[75][76]

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[viː] .
V .
V .

五、

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] — [raɪp] [siːd] ; [ðə; ði] [θriː] [staɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stˈeɪmɛnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ədˈhɪərənt] .
1 — RIPE SEED ; THE THREE STYLES AND THE STAMENS ARE STILL ADHERENT .
1 — 成熟 种子 ; 这 三 风格 和 这 雄蕊 是 仍然 信徒 .

1—成熟种子；三根花柱和雄蕊仍然附着在一起。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] — [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪm] .
2 — LONGITUDINAL SECTION OF SAME .
2 — 纵向 部分 的 相同的 .

2—同一结构的纵剖面。

[tiː] . [dʒiː] . , [ˈtegjʊmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] .
T . g . , Tegument of the seed .
T . 克 . , 表皮 的 这 种子 .

T. g.，种子的种皮。

[ə; eɪ] . , [ˌæmɪ'leɪʃəs] ['ælbjumɪn] .

A	.	,	Amylaceous	albumen	.
一个	.	,	淀粉质的	蛋白	.

A.，淀粉质蛋白。

[ɑː(r)] . , ['embriəʊ] ['rʊtlɪt] .

R	.	,	Embryo	rootlet	.
拉	.	,	胚胎	根根	.

R.，胚根。

[siː] . , ['kɒtɪliːdənz] .

C	.	,	Cotyledons	.
C	.	,	子叶	.

C.，子叶。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] — [skiː'mætɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːf] - [dɪ'veləpt] [siːd] .

3	—	SCHEMATIC	SECTION	OF	THE	HALF	-	DEVELOPED	SEED	.
3	—	示意图	部分	的	这	一半	-	发达	种子	.

3—半发育种子的示意图。

[piː] . [siː] . , [kɑː'pelərɪ] [pʌlp] .

P	.	c	.	,	Carpellary	pulp	.
P	.	c	.	,	心皮	纸浆	.

P. c.，心皮浆。

[siː] . [ə; eɪ] . , [ə'bɔːtɪv] - .

C	.	a	.	,	Abortive	carpelle	.
C	.	一个	.	,	未遂	-	.

C. a.，败育心皮。

[tiː] . [əʊ] . , ['tegjʊmənt] [əʊ'veəriəm] .

T	.	o	.	,	Tegument	ovarium	.
T	.	o	.	,	表皮	卵巢	.

T. o.，卵巢表皮。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . , [ˌæmɪ'leɪʃəs] ['ælbjumɪn] .

A	.	a	.	,	Amylaceous	albumen	.
一个	.	一个	.	,	淀粉质的	蛋白	.

A. a.，淀粉蛋白。

[siː] . [iː] . , ['embriəʊ] ['kɒtɪliːdənz] .

C	.	e	.	,	Embryo	cotyledons	.
C	.	e	.	,	胚胎	子叶	.

C. e.，胚胎子叶。

[en] . [tiː] . , ['nɜːvjʊə] [ɒv; əv]['tegjʊmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒvjuːl; 'əʊvjuːl] .

N	.	t	.	,	Nervure	of	tegument	of	the	ovule	.
N	.	t	.	,	神经	的	表皮	的	这	胚珠	.

N. t.，胚珠珠被的神经。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] — ['trænzvɜːs] [skiː'mætɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒtɪ'liːdən] .

4	—	TRANSVERSE	SCHEMATIC	SECTION	OF	A	COTYLEDON	.
4	—	横	示意图	部分	的	一个	子叶	.

4—子叶的横切示意图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] — ['flɔːrəl] [bʌd] .
5 **—** **FLORAL** **BUD** .
5 — 花的 芽 .

5—花蕾。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] — [æn; ən] [ɪk'spændɪd] ['flaʊə(r)] .
6 **—** **AN** **EXPANDED** **FLOWER** .
6 — 一个 扩展 花 .

6—一朵盛开的花。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] — [ðə; ði] [seɪm] , [siːn] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] .
7 **—** **THE** **SAME** **,** **SEEN** **FROM** **UNDERNEATH** **.**
7 — 这 相同的 , 已见 从 下 .

7—从下方看也是如此。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eɪt] — [tuː] [pet(ə)lz] , [wʌn] [siːn] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] ,
8 **—** **TWO** **PETALS** **,** **ONE** **SEEN** **FROM** **UNDERNEATH** **,**
8 — 二 花瓣 , 一 已见 从 下 ,

8—两片花瓣，一片从下方可以看到，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːn] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [kraʊn]
THE **OTHER** **SEEN** **SIDEWAYS** **AND** **SHOWING** **THE** **APPENDIX** **WHICH** **FORMS** **THE** **CROWN**
这 其他 已见 侧身 和 显示 这 附录 哪个 表格 这 王冠
.
:
.

另一侧可以看到，它显示了构成冠状结构的附属物。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn] — [ðə; ði] [ə'tætʃt] - [st'eɪmɛnz] ; [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
9 **—** **THE** **ATTACHED** **10** **STAMENS** **;** **THE** **EPIPETALS** **ARE** **LARGER** **THAN** **THE**
9 — 这 随附的 - 雄蕊 ; 这 - 是 更大的 比 这
- .
EPISEPALS **.**
- .

9—附有10枚雄蕊；附瓣比附萼片大。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [æn; ən] ['ænθə(r)] [ænd; ənd] [θred] [ɒv; əv] ['steɪmən] .
10 — AN ANTHER AND THREAD OF STAMEN .
- — 一个 花药 和 线 的 蕊 .

10—花药和雄蕊丝。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['pɒlən] [si:dz] .
11 — POLLEN SEEDS .
- — 花粉 种子 .

11—花粉种子。

([daɪ'menʃ(ə)nz] : - [pi:] . × - [pi:] .)
(Dimensions : 35 p . × 28 p .)
(方面 : - p . × - p .)

（尺寸：35页×28页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [staɪl] [ænd; ənd] [stɪgmeɪt] .
12 — STYLE AND STIGMATE .
- — 风格 和 圣痕 .

12—风格与耻辱。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['flɔ:rəl] ['daɪəgræm] .
13 — FLORAL DIAGRAM .
- — 花的 图表 .

13—花卉图。

[ðə; ði]['flɔ:rəl]['fɔ:mjələ][ɪz] : [[faɪv][es]] + [faɪv][pi:] + [- [i:]] - [[θri:][si:]] . [-] [-]
The floral formula is : [5 S] + 5 P + [10 E] - [3 C] . [77] [78]
这 花的 公式 是 : [5 S] + 5 P + [- E] - [3 C] . [-] [-]

花语为：[5 S] + 5 P + [10 E] - [3 C].[77][78]

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] :
We are justified in saying :
我们 是 合理的 在 说 :

我们有理由说：

['nevə(r)][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bi:n] [səʊ] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] ['evri] ['traɪəl] [pru:vz] [ɪts]
Never has anything been so highly recommended and every trial proves its
绝不 有 任何事物 到过 所以 高度 受到推崇的 和 每一个 审判 证明 它是
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

从未有哪款产品像它一样受到如此高度推荐，每一次试用都证明了它的卓越品质。

" [mə'ri:ɑ:ni]['bɒt(ə)l] , " ['ʃəʊɪŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['leɪb(ə)l] .

"	Mariani	Bottle	,	"	showing	Shape	and	Label	.
"	马里亚尼	瓶子	,	"	显示	形状	和	标签	.

“Mariani瓶”，展示了瓶身形状和标签。

[saɪz][ɒv; əv]['regjələ(r)]['bɒt(ə)l] , [hɑ:f]['li:tə(r)] ([ə'baʊt] - ['aʊnsɪz]) .

Size	of	Regular	Bottle	,	half	litre	(	about	17	ounces	)	.
尺寸	的	常规的	瓶子	,	一半	升	(	关于	-	盎司	)	.

普通瓶装容量：半升（约 17 盎司）。

" [mə'ri:ɑ:ni]['bɒt(ə)l] , " ['ʃəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['ræpə(r)] .

"	Mariani	Bottle	,	"	showing	Outside	Wrapper	.
"	马里亚尼	瓶子	,	"	显示	外部	包装纸	.

“Mariani酒瓶”，显示外包装。

['nevə(r)][səʊld][ɪn] [bʌlk] — [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

Never	sold	in	bulk	—	to	guard	against	substitution	.
绝不	卖	在	大部分	—	到	警卫	反对	替代	.

绝不散装出售——以防止被冒充。

[væ̃; væn] [mə'ri:ɑ:ni]

VIN	MARIANI
车辆识别码	马里亚尼

文·马里亚尼

['nʌriʃ, 'nə:-] = ['fɔ:tifai]

Nourishes	=	Fortifies
滋养	=	加强

滋养 = 强化

[ri'freʃ, ri:-]

Refreshes
刷新

刷新

[eɪdz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] = ['streŋθnz] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

Aids	Digestion	=	Strengthens	the	System	.
艾滋病	消化	=	加强	这	系统	.

促进消化 = 增强身体机能。

[ˌʌn'i:kwəld] [æz; əz][ə; eɪ]['tɒnɪk] - ['stɪmjələnt][fɔ:(r); fə(r)] [fə'ti:gd] [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'wɜ:kt] ['bɒdi][ænd; ənd][breɪn]

Unequaled	as	a	tonic	-	stimulant	for	fatigued	or	overworked	Body	and	Brain
无与伦比	作为	一个	补品	-	兴奋剂	为了	疲劳	或者	过度劳累	身体	和	脑

.

:

.

对于疲劳或过度劳累的身体和大脑而言，它是一种无与伦比的滋补兴奋剂。

[prɪ'vents] [mə'leərɪə] , [ˌɪnflu'enzə][ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] .

Prevents	Malaria	,	Influenza	and	Wasting	Diseases	.
阻止	疟疾	,	流感	和	浪费	疾病	.

预防疟疾、流感和消耗性疾病。

[wi:; wi] ['kænɒt] [eɪm][tu:; tə][geɪn] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [θru:] ['tʃi:pnəs] ; [wi:; wi]

We	cannot	aim	to	gain	support	for	our	preparation	through	cheapness	;	we
我们	不能	目的	到	获得	支持	为了	我们的	准备	通过	廉价	;	我们

[gɪv] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] ,

give	a	uniform	,
给	一个	制服	,

我们不能指望通过低价来获得支持；我们提供的是统一的，

[ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ɑːsk]['pɜːsən(ə)l] ['testɪŋ] [ɒv; əv][vɛ̃; væn]

effective	and	honest	article	,	and	respectfully	ask	personal	testing	of	Vin
有效的	和	诚实的	文章	,	和	尊敬	问	个人的	测试	的	维恩

[mə'riːɑːni] ['strɪktli] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['merɪts] .

Mariani	strictly	on	its	own	merits	.
马里亚尼	严格	在	它是	自己的	优点	.

这篇文章内容翔实、客观公正，恳请各位读者亲自品鉴 Vin Mariani，并严格按照其自身品质进行评判。

[ðʌs] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [kæn; kən][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [vɛ̃; væn][mə'riːɑːni][ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]

Thus	the	medical	profession	can	judge	whether	Vin	Mariani	is	deserving	of
因此	这	医疗的	职业	能	法官	无论	维恩	马里亚尼	是	值得	的

[ðə; ði] [ˌʌn'iːkwəld] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɜːnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][mɔː(r)]

the	unequaled	reputation	it	has	earned	throughout	the	world	during	more
这	无与伦比	名声	它	有	获得	自始至终	这	世界	期间	更多的

[ðæn; ðən] - [j'iəz] .

than	30	years	.
比	-	年	.

因此，医学界可以判断 Vin Mariani 是否配得上它在 30 多年来在全世界赢得的无与伦比的声誉。

[ɪn'fɪəriə(r)] , [səʊ] - [kɔːld] ['kəʊkə][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] (['veəriəb(ə)l] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ænd; ənd] [tʃiːp]

Inferior	,	so	-	called	Coca	preparations	(	variable	solutions	of	Cocaine	and	cheap
下	,	所以	-	称为	古柯	准备工作	(	多变的	解决方案	的	可卡因	和	便宜的

[waɪnz]) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['wɜːθləs] ,

wines	)	,	which	have	been	proven	worthless	,
葡萄酒	)	,	哪个	有	到过	已证实	毫无价值	,

劣质的所谓可卡因制剂（可卡因和廉价葡萄酒的混合物），已被证明毫无价值。

['iːv(ə)n]['hɑːmf(ə)l][ɪn] [ɪ'fekt] , [brɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'kredɪt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

even	harmful	in	effect	,	bring	into	discredit	and	destroy	confidence	in	a	valuable
甚至	有害	在	影响	,	带来	进入	诋毁	和	破坏	信心	在	一个	有价值的

[drʌg] .

drug	.
药品	.

甚至会产生有害效果，使一种珍贵的药物名誉扫地，并摧毁人们对它的信心。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['spesɪfaɪ]['ɔːlweɪz] " [vɛ̃; væn] [mə'riːɑːni] ,

We	therefore	particularly	caution	to	specify	always	"	VIN	MARIANI	,
我们	所以	特别	警告	到	指定	总是	"	车辆识别码	马里亚尼	,

因此，我们特别注意始终注明"VIN MARIANI,

" [ðʌs] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [ɪn'veərɪəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] .

"	thus	we	can	guarantee	invariable	satisfaction	to	physician	and	patient	.
"	因此	我们	能	保证	不变的	满意	到	医生	和	病人	.

因此，我们可以保证医生和患者始终满意。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[-] [et] ['rɔsˌbɑk] , [ˌnuː'voʊ] - [diː] - . [[ˌtuː'tuː]]

Nothnagel	et	Rossbach	,	Nouveaux	Éléments	de	Thérapeutique	.	[	2	]
诺特纳格尔	等	罗斯巴赫	,	新	-	德	-	.	[	2	]

Nothnagel 和 Rossbach，《新治疗元素》。[2]

[ðɪs] [kʌt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['kəʊkə] [ʃrʌb] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [mə'riːɑːni][tuː; tə][ðə; ði]['pærɪs]

This	cut	represents	the	Coca	shrub	presented	by	Mr	.	A	.	Mariani	to	the	Paris
这	切	代表	这	古柯	灌木	呈现	经过	先生	.	一个	.	马里亚尼	到	这	巴黎

[bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] . [[θriː]]

Botanical	Gardens	.	[	3	]
植物	花园	.	[	3	]

这株古柯树苗是 A. Mariani 先生赠送给巴黎植物园的。[3]

['mɪstə(r)] . [mə'ri:ɑ:ni][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ə; eɪ]['plɑ:stə(r)]
Mr . **Mariani** **has** **presented** **to** **the** **Academy** **of** **Medicine** **a** **plaster**
先生 . 马里亚尼 有 呈现 到 这 学院 的 药品 一个 石膏
[kɑ:st][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] - ,
cast **of** **this** **very** **poporo** **,**
投掷 的 这 非常 - ,

马里亚尼先生已向医学科学院提交了这种波波罗的石膏模型。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] . [[fɔ:r]]
in **his** **possession** **.** **[** **4** **]**
在 他的 拥有 . [4]

在他的手中。[4]

['dɑ:ktər; draɪv] . [dɪmɑ:rəl] , ['eseɪ] [ɒn][pə'ru:viən]['kəʊkə] , [θeɪz] [di:]['pærɪs] , - . [[faɪv]]
Dr . **Demarle** **,** **Essay** **on** **Peruvian** **Coca** **,** **Thèse** **de** **Paris** **,** **1862** **.** **[** **5** **]**
博士 . 德马尔 , 散文 在 秘鲁 古柯 , 这些 德 巴黎 , - . [5]

Demarle 博士，《秘鲁古柯论文》，巴黎剧院，1862 年。[5]

[mə'ri:noʊ][waɪ] - , [θeɪz] [di:]['pærɪs] , - . [[sɪks]]
Moreno **y** **Maïz** **,** **Thèse** **de** **Paris** **,** **1868** **.** **[** **6** **]**
莫雷诺 是 - , 这些 德 巴黎 , - . [6]

莫雷诺·伊·马伊兹，《巴黎诗集》，1868 年。[6]

['lɪpmən] , [θeɪz] [di:]['stæsbə:g; 'strɑ:z-] , - . [['sɛvən]]
Lippmann **,** **Thèse** **de** **Strasbourg** **,** **1868** **.** **[** **7** **]**
李普曼 , 这些 德 斯特拉斯堡 , - . [7]

李普曼，斯特拉斯堡泰兹，1868 年。[7]

- , [θeɪz] [di:]['pærɪs] , - . [[eit]]
Gazeau **,** **Thèse** **de** **Paris** **,** **1870** **.** **[** **8** **]**
- , 这些 德 巴黎 , - . [8]

Gazeau，巴黎剧院，1870 年。[8]

[gə'zet] [dez] - , ['pærɪs] , [mɑ:tʃ] - , - . [[naɪn]]
Gazette **des** **Hopitaux** **,** **Paris** **,** **March** **12** **,** **1877** **.** **[** **9** **]**
公报 德斯 - , 巴黎 , 行进 - , - . [9]

巴黎医院公报，1877 年 3 月 12 日。[9]

['rɪgəlɪt] .
Rigolet **.**
里戈莱 .

弄臣。

[θeɪz] [di:]['pærɪs] , - . [-]
Thèse **de** **Paris** **,** **1885** **.** **[** **10** **]**
这些 德 巴黎 , - . [-]

巴黎大学博士论文，1885 年。[10]

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ɪmp] . [rɔi'æl] [dez] [mɛd'sɛ̃] [di:] [vi'ɛn] , [ɑ:k'toʊbər] . - , - . [-]
imp **.** **royale** **des** **médecins** **de** **Vienne** **,** **Oct** **.** **17** **,** **1884** **.** **[** **11** **]**
重要 . 皇家 德斯 医生 德 维埃纳 , 十月 . - , - . [-]

小鬼。维埃纳皇家医生，1884 年 10 月 17 日。[11]

['rɪgəlɪt] , [θeɪz] [di:]['pærɪs] , - . [-]
Rigolet **,** **Thèse** **de** **Paris** **,** **1888** **.** **[** **12** **]**
里戈莱 , 这些 德 巴黎 , - . [-]

弄臣，《巴黎诗集》，1888 年。[12]

[em] . [pə'næs] .
M . **Panas** .
M . 帕纳斯 .

M. Panas。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] - - .
Communication **à** **l'Acad** .
沟通 - - .

学院交流。

[diː] [mɛd'siːn] , [nəʊ'vembə(r)] , - . [-]
de **Médecine** , **November** , **1884** . **[** **13** **]**
德 医学 , 十一月 , - . [-]

de Médecine，1884 年 11 月。[13]

['dɑːktər; draɪv] . [lə'fɑːnt] .
Dr . **Laffont** .
博士 . 拉丰 .

拉丰博士。

['eɪtjuːd] - [sɜːr][lɑː]['kəʊkə][et][lez]['sɛlz][diː]['kəʊkə] . [-]
Etude **physiologique** **sur** **la** **Coca** **et** **les** **sels** **de** **Coca** . **[** **14** **]**
练习曲 - 苏尔 拉 古柯 等 莱斯 销售 德 古柯 . [-]

古柯生理学练习曲和可口可乐。[14]

[θeɪz] [diː]['pærɪs] , - . [-]
Thèse **de** **Paris** , **1862** . **[** **15** **]**
这些 德 巴黎 , - . [-]

巴黎博士论文，1862 年。[15]

[θeɪz] [diː]['pærɪs] , - . [-]
Thèse **de** **Paris** , **1885** . **[** **16** **]**
这些 德 巴黎 , - . [-]

巴黎大学博士论文，1885 年。[16]

['bʌmsted] [ænd; ənd]['teɪlə(r)][ɒn] [və'nɪərɪəl] [dɪ'ziːzɪz] . [-]
Bumstead **and** **Taylor** **on** **Venereal** **Diseases** . **[** **17** **]**
邦斯特德 和 泰勒 在 性病 疾病 . [-]

Bumstead 和 Taylor 论性病。[17]

- [kənˌtɛmpə'rɛn] , ['dʒænjuəri] , - . [-]
Thérapeutique **contemporaine** , **January** , **1888** . **[** **18** **]**
- 当代 , 一月 , - . [-]

《当代治疗》，1888 年 1 月。[18]

[kʊŋ'kuːər] [meɪ'diːkəl] ['ɔːg] . - , - . [-]
Concours **Médical** **Aug** . **11** , **1888** . **[** **19** **]**
竞赛 医疗的 八月 . - , - . [-]

医学竞赛，1888 年 8 月 11 日。[19]

['bʊlətɪn] [dʒen] . [diː] - . - . [-]
Bulletin **gen** . **de** **Thérap** . **1884** . **[** **20** **]**
公告 基因 . 德 - . - . [-]

公告生成。德塞拉普。 1884年。[20]

" [hɑːt] - [streɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [hɑːt] , " [en] . [waɪ] . ['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['fɛb] . - , [peɪdʒ] -
" **Heart** **-** **strain** **and** **Weak** **Heart** , **"** **N** . **Y** . **Medical** **Record** , **Feb** . **26** , **page** **238**
" 心 - 拉紧 和 虚弱的 心 , " N . 是 . 医疗的 记录 , 二月 . - , 页 -
. [-]
. **[** **21** **]**
. [-]

“心脏劳损和心脏虚弱”，《纽约医学记录》，2 月 26 日，第 238 页。[21]

[wi:; wi][hæv; həv][ɒn][faɪl] ['ʌpwəd] [ɒv; əv]['sɛvən] , - [en'dɔ:sməntz] [frɒm; frəm] ['li:dɪŋ] [præk'tɪʃənər]
We have on file upward of 7 , 000 endorsements from leading practitioners
我们 有 在 文件 向上 的 7 , - 背书 从 领导 从业者
,
,
,

我们存档有超过7000份来自业内领先人士的推荐信，

[ɔ:l][ˌkəuin'saidɪŋ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [eɪd] ['rendəd] [baɪ][vǣ; væn][mə'ri:ɑ:ni][æz; əz][ə; eɪ]['tɒnɪk] -
all coinciding as to the great aid rendered by Vin Mariani as a tonic -
全部 同时发生 作为 到 这 伟大的 援助 渲染 经过 维恩 马里亚尼 作为 一个 补品 -
['stɪmjələnt] . [-]
stimulant . [22]
兴奋剂 . [-]

所有这些都一致表明，Vin Mariani 是一种滋补兴奋剂，具有巨大的作用。[22]

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pi:tɪdli] ['pru:vn; 'prəʊvn] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['wɜ:θləs] ,
It has been repeatedly proven that the many worthless ,
它 有 到过 反复 已证实 那 这 许多 毫无价值 ,

已经反复证明，许多毫无价值的，

[səʊ] - [kɔ:ld] ['kəʊkə][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['veəriəb(ə)l] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv]
so - called Coca preparations are nothing more than variable solutions of
所以 - 称为 古柯 准备工作 是 没有什么 更多的 比 多变的 解决方案 的
[kəʊ'keɪn] [ɪn][ɪn'fɪəriə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [waɪnz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['lɪkwɪdz] ,
Cocaine in inferior grades of wines or other liquids ,
可卡因 在 下 成绩 的 葡萄酒 或者 其他 液体 ,

所谓的古柯制剂只不过是将可卡因溶解在劣质葡萄酒或其他液体中的不同比例的溶液而已。

['ʃeɪmfəli] [prɪ'peəd] [baɪ] [ʌn'skru:pjələs] [ɔ:(r)] ['ɪgnərənt] [p'ɜ:sənz] , [weə'baɪ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
shamefully prepared by unscrupulous or ignorant persons , whereby , in addition to
可耻地 准备 经过 无良的 或者 无知 人 , 由此 , 在 添加 到
[ðə; ði]['hɑ:mf(ə)l] [ɪ'fekts] [ðeɪ] [prə'dju:s] ,
the harmful effects they produce ,
这 有害 效果 他们 生产 ,

这些产品是由不择手段或无知的人无耻地炮制出来的，除了造成有害影响外，

['ɔ:lsəʊ] [brɪŋ] ['ɪntu:] [dɪs'kredɪt] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['ju:sf(ə)l] [drʌg] .
also bring into discredit a really useful drug .
还 带来 进入 诋毁 一个 真的 有用 药品 .

同时，也使一种非常有效的药物蒙羞。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Minor punctuation and printer errors repaired .
次要的 标点 和 打印机 错误 已修复 .

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神